

جَمَسْرُ بالدَوِّينَ

أَقَا صِيص

مِنْ الْأَسَاطِيرِ الْبُونَانِيَّةِ



ترجمها عن الإنكليزية
وقدّم لها وشرحها وضبطها بالشكل

جميلة منصور

أَقَامِيص
مِنْهُ الْإِسْطَاطِيرُ الْبُؤَانِيَّةُ

OLD GREEK STORIES

BY JAMES BALDWIN

أقا صيص

مِنْ الْأَسَاطِيرِ الْبُورَانِيَّةِ

تأليف
جيسس بالدوين

ترجمها عن الإنكليزية
وقدم لها وشرحها وضبطها بالشكل

جميل منصور

مجاز في الألب العربي

مجاز في التاريخ



دار العرب دار نور للنشر والتوزيع

أقاصيص

من الأساطير اليونانية

تأليف: جيمس بالدوين

ترجمة: جميل منصور

© جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى 2011



دار نور

للإهداء أو التبرع أو الترخيص

دمشق - سوريا - ص.ب 5658

هاتف - 0096315715430

00963157198420

فاكس: 00963157198425

جوال: 00963933329555

E-MAIL: NOURPUBLISHING@GMAIL.COM



دار العرب

للإهداء أو التبرع أو الترخيص

دمشق - سوريا - حلبولي الجادة الرئيسية

هاتف: 00963112247432

009631123485245

فاكس: 009631123485246

جوال: 00963933406321

E-MAIL: daralaraab@yahoo.com

الإهداء

إلى أخي العزيز

الدكتور المهندس زهير منصور

عاشق الأدب الوجداني الحبيب.

مقدمة

أثر الأساطير اليونانية في الأدب والفن

بقلم المترجم

تعريفُ الأسطورة: الأسطورة اصطلاحٌ أدبيٌّ أطلق أصلاً، على حكايةٍ خياليةٍ، وقد قُصِرَ حديثاً على القصص القصيرة - سواء أكانت شعراً أم نثراً- التي تقصد تلقينَ فضيلةٍ أو صفةٍ حميدةٍ، بطريقةٍ جميلةٍ مشوقةٍ.

إن عمادَ الأساطيرِ أناسٌ خياليون، وحيواناتٌ وأشياءٌ غيرُ حيّةٍ من الطّبيعة. كلُّ يقصُّ قصته، ويكون مدارُ الحديثِ ومخوِّرةً.

وتتألفُ الأساطيرُ عادةً من قسمين رئيسيّين:

يشملُ الأوّلُ: عرضاً رمزياً للأحداث...

والثاني: نصّحاً وإرشاداً، وهذا ما يسمّى المدار الخُلقيّ في الأسطورة، ويُعتبرُ من أسابها التي

لا غنى عنها. (١)

تعريف الأسطورة (حسب معجم وبستر Webster):

«هي روايةٌ أعمالِ إله، أو كائنٍ خارقٍ ما، تُقصُّ حدثاً تاريخياً خيالياً، أو تشرّحُ عادةً أو معتقداً، أو نظاماً، أو ظاهرةً طبيعيةً».

ويروي الشاعرُ اللبنانيُّ شفيق معلوف، في كتابه (عَبْر)، الذي نظمه شعراً حول الأساطير العربية، قائلاً: «إنَّ الأساطيرَ تصوّراتُ أناسٍ كان لهم خيالُ الشعراء، ولكنهم لم يؤثروا لسانهم لينظّموا ما تخيلوه، فردّوه حكايات فطرية». (٢)

«والأسطورة»: هي الاصطلاحُ المفضلُ في النقد الحديث، وهي تشيرُ إلى، وتحوِّمُ على حقلِ هامٍّ من المعاني، تشتركُ فيه الديانةُ، والفولكلورُ، وعلمُ الإنسان، وعلمُ الاجتماع، والتحليل النفسي، والفنونُ الجميلة. وفي بعضِ المتناقضاتِ المعتادة، فإنَّ الأسطورةَ نقيضةٌ للتاريخ، أو للعلم، أو للفلسفة، وللحقيقة، والحكاية التمثيلية (Allegory)» (٣)

«... وإنَّ مفهومَ «الأسطورة» مثلُ مفهومِ الشعر، هو نوعٌ من الحقيقة، أو معادلٌ للحقيقة، وليس منافساً للحقيقة العلمية، أو التاريخية؛ بل هو رافدٌ لها». (٣)

لذلك يقول ريتشاردز^١ عن الأساطير: «إنَّ الأساطيرَ العظيمةَ ليست أوهاماً، بل هي منطوقُ النفسِ الإنسانيةِ كُلِّها، وهي من ثَمَّ لا يحيطُ بها التأملُ، ولا تأتي على كلِّ ما فيها. وهي ليست متعةً، أو ملاذاً للهرب، حتَّى يتطلَّعُها من يتطلَّعُها للراحةِ، والفرارِ من حقائقِ الحياةِ القاسيةِ، ولكنها هي تلك الحقائقُ نفسُها معروضةٌ ممثلةٌ. هي الإدراكُ الرَّمْزِيُّ لتلك الحقائقِ، ومحاولةٌ لخلقِ الانسجامِ فيما بينها، وتقبُّلُها بالرضا.

ومن خلال تلك الأساطيرِ تُستجَمَعُ إرادتنا، وتوَحَّدُ قوانا، وينضبطُ ثَمُونا، ومن خلالها أيضاً، يَتَرَنُّ كياننا المضطربُ، ويلتئمُ وجودنا المُشْعَثُ، وهذه الأساطيرُ يطمئنُ التناقضُ، وينسجمُ التَشَارُفُ في الأشياءِ، ومن خلالها حصلنا على الشكاملِ الذي يجعلُ مِنَّا أناساً مُتَمَدِّنين» (٤).

هذه الأساطيرُ -التي اتخذها الأدبُ أساساً يقومُ عليه- متنوعةٌ متعددةٌ كما تتنوعُ ظواهرُ الحياةِ وتتعدَّدُ، فإنَّها أساطيرُ عن أصلِ العالمِ، وأصلِ الإنسانِ، وهي أساطيرُ تُروى كيف تعلَّم الإنسانُ رمايةَ الرَّمحِ، وحرَّ الحراثِ، وصناعةَ الخزفِ، وهكذا.. وهي أساطيرُ تدورُ حولَ الشمسِ، والقمرِ، والتَّجْوَمِ، وأخرى تتعلَّقُ بالموتِ، وما بعدَ الموتِ. وهناك مجموعةٌ من الأساطيرِ -رملُها أروعُها وأمتعها- تُثَبِّلُ الحُبَّ، وعلاقةَ الرِّجالِ بالنساءِ. والصِّفَةُ المشتركةُ بين هذه الأساطيرِ كُلِّها الشخصيةُ الَّتِي تخلعُها على الحيوانِ والجمادِ. (٥)

تساؤلات الإنسان القديم:

سأل الإنسانُ القديمُ نفسه: «من أين تأتي الشمسُ؟ وما هي هذه الشمسُ؟». فأجابَ على هذا السؤالِ بقوله:

«الشمسُ: قاربٌ أو (عربة) يجلس عليها الإلهُ المتألقُ الباهرُ، ويقودنا عبر السَّماءِ». ولما حيرَهُ القمرُ، فسَّرَ الإنسانُ الأوَّلُ ذلك المضيءَ الأبيضُ، بالتفكيرِ فيه كقاربٍ آخرٍ، أو عربةٍ تجلسُ فيها، شقيقةٌ إلهِ الشمسِ».

وتساءَلَ الإنسانُ أيضاً: «ماذا يكمنُ وراءَ رُعبِ الرُّعدِ والبرقِ؟». ولكي يَحُلَّ غوامضَ هذا اللُّغزِ، وصلَ إلى صورةِ إلهٍ عظيمٍ، يجلس على عرشِ السَّماءِ، وصوَّته هو الرُّعدُ، ورسولُهُ هو البرقُ.

^١ أي إي ريتشاردز: ناقد إنكليزي. له النقد الأدبي ١٩٢٤، والنقد العملي ١٩٢٩، وفلسفة البلاغة ١٩٣٦.

فإذا ما هاج البحرُ في عواصفٍ مُدعّرة، فذلك سببه غضبُ إله الأمواج، ذي الشعر الأزرق.
وإذا ما أنتحتِ الحبوبُ والأشجارُ بنوراً، كانت الأمُّ الأرضُ كريماً، وإذا جاء الفُخْطُ
والمجامعُ؛ فذلك بسببِ غضبِها، وعندئذٍ يجبُ استرضاءُها بالذبائحِ والصلاة. (٦)
ارتباطُ الأسطورة بالشعر:

يستطيع القصاصُ، أو الشاعرُ ذو الخيالِ الخصبِ، أن يضيفَ إلى الأسطورة، بعضَ اللّمساتِ
الشعريةِ هنا، أو هناك؛ فيَتَقَبَّلُها الناسُ بصلبرٍ رحبٍ. (٧)
ولكنَّ هذه الأسطورة - بعدَ مرحلةٍ ما - لا بدَّ أن تصبحَ كلاماً موزوناً، وأناشيدَ ذاتِ إيقاعٍ
خاصٍّ، ويَظَلُّ لها هذا الطابعُ، بعدَ أن تتحوَّلَ إلى حكايةٍ عن الآلهةِ والكونِ. والتاريخُ يُقرِّرُ أن
أقدمَ الأساطيرِ كان غناءً دينياً، ثم ملاحمٌ شعريةٌ. (٨)

وفي العرضِ الموجزِ لشعريةِ الأسطورة، رأينا أن بيتاً من شعر الإلياذة^١ هو الذي صنعَ تمثالَ
زوس^٢ (جوبيتر)، وهذا يُعتَبَرُ أروعَ آياتِ التَّحْتِ الإغريقيِّ على الإطلاق. (٩)

وقد كان هذا هو السَّببُ في أن الإغريقَ القداماءَ، كادوا يعبُدونَ هوميروسَ^٣، وأنهم حفظوا
أقواله على ظهيرِ قلبٍ، وإن لم يعرفوا شيئاً عن العالمِ الذي كُتِبَ عنه. وواقعُ الأمرِ بالطبع، هو
أنهم كانوا يعرفونَ من عالمِهِ، أي العالمِ الإنسانيِّ، ولكونه لم يكن يختلفُ عن عالمِهِمْ كذلك.
ثمَّ إنهم وجدوا فيه مُحْكَمًا لِلْغَةِ، غيرَ أنهم لم يحفلوا بذلك بِقَدَرٍ ما حَفِلُوا بفهمِهِم لعواطفِ
البشرِ، وأفكارِهِم، وسخافتِهِم. (١٠)

والذي لا شكَّ فيه أنَّ أساطيرَ الإغريقِ كغيرها من الأساطيرِ، تدورُ حولَ العناصرِ الأبديةِ
الثلاثةِ: أولاً: الإنسانُ، ثانياً: الطَّبيعةُ، ثالثاً: الآلهةُ. فهذه العناصرُ الثلاثةُ هي أبطالُ تلكِ
القصصِ، والذي شغلَ الإنسانيَّةَ منذ أقدمِ العصورِ - ولا يزالُ يشغلُها حتَّى اليومَ - هو فهمُ
العلاقةِ بين هذه العناصرِ، وحلُّ المشكلةِ القائمةِ بينها، ولقد استطاعَ اليونانُ أن يفهموا تلكِ
العلاقةَ، وأن يحلُّوا ذلكَ الإشكالَ حلاًَّ شعرياً، فيه تتركَّزُ خصائصُها الروحيةُ. (١١)

^١ إلياذة هوميروس: ملحمة يونانية، عن حرب طروادة، تعدُّ من روائع الشعر العالميِّ.

^٢ زوس (جوبيتر): أبو الآلهة وسَيِّدُهُم، وهو زوسُ عند اليونان، وجوبيترُ عند الرومان، إله السماءِ والظُرِّ والصَّواعقِ.

^٣ هوميروس: عاش في القرن التاسع ق.م، شاعر ملحمة يوناني، قيل إنَّه كان أعمى، نسب إليه المؤلِّفون اليونان أشعارَ
الإلياذة والأوديسة.

ولكن علم الأساطير ليس مجرد ترجمة، ولكنه إنتاج أدبي خلاق، مستمد من ينابيع عظماء الشعراء اليونان والرومان ومن شأنه أن ينظم أساطير الأقدمين، ويُعيد روايتها كوحدة مجمعة متصلة، أما الطالب الذي يختلط عليه الأمر، ويظل في مناهات الفكر، عندما يطالع إشارات هوميروس الخفية، التي تدخل أثينا (منرفا)^٥ في حرب طروادة، فيمدّه بلفنشي^٦ الأمريكي بظلال تحدد له صور الأساطير وتجملوها. (١٢)

انفصال الأسطورة عن الدين، وارتباطها بالفن، والأدب وخاصة بالقصة:

ولكن من المعلوم أن أديان اليونان وروما القديمتين، لم يُعدّ فيهما لألهة أوليمبوس^٨ المزعومة مُتَعَبَدٌ واحدٌ بين الأحياء البشرية، وهم الآن لا يمتنون لعالم اللاهوت بصلة، بل ينضوون تحت جناح الأدب والنوق، ومركزهم في هذا المجال ما زال مكيناً، وسيظل كذلك، ولن يطويهم النسيان؛ ذلك لأنهم وثيقو الصلة بأرْوَع إنتاج القدم والحديث. (١٣)

لكن الأسطورة لا غاية لها إلا في ذاتها. نصنّعها بإيمان لدينا، إذا وجدناها جميلة وواقعية، وإذا أحببنا تصديقها. هذا تجذب الأسطورة حولها، كل حصّة اللا معقول في الفكر البشري. من هنا قربتها من حيث طبيعتها من الفن، في جميع إبداعاته.

وربما هنا الطابع الأخذ في الأسطورة اليونانية، حيث إنها دخلت في جميع نشاطات الفكر. ومن هنا يعاد إليها جميع قطاعات الحضارة اليونانية، من فن وأدب. فالأسطورة عند اليوناني لا تعرف حلوداً، بل تدخل أينما كان، وهي ضرورية لفكره، كما الهواء والشمس لحياته. (١٤)

أما الموضوعات الكبرى، فإنها تعالج في القصة والمسرحية لأن عمل الشعر الأول، هو عمل القصة، أي: رؤية الإنسان متحركاً. (١٥)

^٥ أثينا (منرفا): إلهة الحكمة والفنون عند اليونان.

^٦ طروادة: مدينة قديمة غرب تركيا، ازدهرت في الألف الثالث ق. م. حُرِّبَتْها حربٌ أسطوريةٌ قام بها اليونان في ١١٩٣ - ١١٨٤ ق. م.

^٧ بلفنشي: كاتب أمريكي، مؤلف كتاب (عصر الأساطير) عام ١٨٥٥.

^٨ أوليمبوس: جبل في بلاد اليونان بين مقدونيا وتساليا، ويعتبر أعلى قمة في البلاد ٢٩١١ م. وهو مقر الآلهة في بلاد اليونان.

لماذا ندرسُ الأساطير اليونانية؟

وهنا سؤال هامٌّ يُطرحُ علينا: لماذا ندرسُ بامعانٍ هذه الأساطير اليونانية، ونجعلها قصصاً ممتعةً، نقصّها على الصغار والكبار؟. والجواب:

لأنّ لها تأثيراً عظيماً وخاصّةً في الآداب الإنكليزية، والفرنسية، والألمانية، والإسبانية، وغيرها، ولقد أعجبَ الأدباءُ العالميون بالقصص التي حكّاها قدماءُ الإغريق، ونظّموها شعراً. وقَلما تستطيعُ أن تفهمُ شكسبير^٩ وملتون^{١٠} وكيّس^{١١} وجيمس جويس^{١٢} وبيتس^{١٣} وغوته^{١٤} وشرل^{١٥} وراسين^{١٦} وهيغو^{١٧} ورينان^{١٨} وغيرهم، دون أن تلمّ بالأساطير اليونانية.

ولكن أين تقعُ بلادُ اليونانِ الهامةُ؟

إنّ عرضَ هؤلاء الشعراءِ وغيرهم من المفكرين العالميين، يشوّنا أن نتعرّف إلى بلاد اليونان الشهيرة:

فإذا ما استعرضنا خريطةَ أوروبا، نجد أنّ بلادَ اليونانِ الآن، دولةٌ تقعُ في جنوبي شبه جزيرة

^٩ شكسبير (وليم) (١٥٦٤ - ١٦١٦م): شاعر مسرحي إنكليزيّ في مصافِّ رجالِ الأدبِ العالميّ. من مسرحياته: هملت، وعطيل، والمَلِك لير.

^{١٠} ملتون (جون) (١٦٠٨ - ١٦٧٤): من مشاهير الشعراء الإنكليز، قدّمَ نظرةً في أواخر حياته، ومن مؤلفاته ملحمةُ الشهيرةُ (الفردوس المفقود).

^{١١} كيّس (جون) (١٧٩٥ - ١٨٢١): شاعرٌ إنكليزيّ، يعتبر أحد زعماء المدرسة الرومانسية.

^{١٢} جيمس جويس (١٨٨٢ - ١٩٤١): روائيٌّ إيرلنديّ يعتبر أحد أبرز عمَلَي الروايةِ الفسّية. أشهر رواياته (يوليسيز).

^{١٣} بيتس (وليم بتلر) (١٨٦٥ - ١٩٣٩): شاعر إيرلنديّ، نزح إلى التصوّف والرومانسية، حصلَ على جائزة نوبل عام ١٩٢٣.

^{١٤} غوته (يوهان فون) (١٧٤٩ - ١٨٣٢): شاعر ألمانيّ، يعتبر أعظم شعراءِ الألمانِ في جميع العصور، ومأساةُ فاوست الشعريةُ رائعةٌ أعماله.

^{١٥} شرل (فريدريك فون) (١٧٥٩ - ١٨٠٥): شاعر ومسرحيٌّ ألمانيّ، يعتبر مسرحه وسطاً بين المأساة الكلاسيكية، والدراما الشكسبيرية.

^{١٦} راسين (جان) (١٦٣٩ - ١٦٩٩): شاعر فرنسيّ، في العصر الكلاسيكيّ. استوحى قوّه من الأدب اليونانيّ. من مسرحياته فيدر، وأندرومّاك.

^{١٧} هيغو (فيكتور ماري) (١٨٠٢ - ١٨٩٥): شاعر وروائيّ ومسرحيّ فرنسيّ. أشهر آثاره رواية البالسين.

^{١٨} رينان (أرنست) (١٨٢٣ - ١٨٩٢): أديب فرنسيّ، تغلّى عن دعوته الإكلويكية لينصرف إلى دراسة اللغات السامية. وغير في كُتبه عن آرائه العقلانية.

البلقان، على بحار: المتوسط، وإيج، والآيوني، بين مقدونيا، وبلغاريا، وألبانيا، وتركيا. عاصمتها أثينا، ومن مدنها: تسالونيكى، ومن جزرها: كريت، ومن مناطقها: مقدونيا، وهي مهد لأعنى الحضارات في العالم. (١٦)

وكان اليونانيون القدماء يظنون أن الأرض مسطحة وأن بلادهم تتوسطها، وأن مركز هذا الجزء الوسيط هو: جبل أوليمبوس متوى الآلهة، أو دلفي^{١٦} الشهيرة، باعتبارها مهبط الوحي فيها.

وذهب هم الظن إلى أن الفجر، والشمس، والقمر، تطلع من المحيط على الجانب الشرقي، ثم تنساق خلال الهواء مانعة الضوء للآلهة والبشر، كذلك كانت النجوم، ما عدا تلك التي تكون مجموعة: الذب، وجاراتها القريبات حيث تطلع الأخرى من مجرى المحيط، وتفوض فيه. وهناك: إله الشمس (هليوس) يستقل زورقا مجتأ يدور به من الجانب الشمالي للأرض، ثم يعود إلى مكان طلوعه في الشرق. وقد أشار ملثون إلى هذا، في قصيدة (حفل بهيج):

«والآن ها هي ذي عربة الآلهة المذهبة،
تحقق من سرعة محورها الذهبية،
في مجرى البحر الأطلسي الوعر.
والشمس المنحرفة بثقلها الصاعد،
تمرر في واحة أتم ألمه،
المواج إلى رمى الآلهة،
من واحة فسي الشروق.»

وسترك الأبيات التالية: المقتطعة من الأوديسا، كيف كانت صورة الأوليمبوس، مقر الآلهة في خيال هومروس:

^{١٦} دلفي: أقدم وأهم مقر لعبادة الإله أبولو في اليونان، توجد فيه عرافة الشهيرة بيبيا، كانوا يخبرونه مركز الكون.

«وعندَ هذا القولِ نهضت منيرفا ذاتُ العيونِ اللازوردية^{٢٠} وصعدت إلى الألفبس، ذلك العرشِ الخالدِ الذائعِ الصيتِ، الذي تسوي عليه الآلهةُ، والذي لا تعصفُ به الزوابعُ، ولا تهمِرُهُ هواطِلُ الأمطارِ، أو تقحمُ مباءة^{٢١}هُ التلوجُ. بل يشلُّهُ على فرطِ سَعَةِ السكونِ، ويسطعُ نارهُ، فلا تشوبُهُ غيومُ. هناك يتجهجُ سُكَّانُ السماءِ، ويتهلَّلونَ إلى الأبدِ». (١٧)

إلاَّ أنَّ هناك أسئلةٌ مهمةٌ تلورُ بأذهاننا ألا وهي:

متى تكونت الأسطورةُ اليونانيةُ؟ وما قصةُ نشأتها؟ ومن آلهتها؟ وما مميزاتهم؟ وأين يحلون؟ وكيف يعيشون؟

إنَّنا حقاً نجعل متى تكونت الأسطورةُ اليونانيةُ، ولكنَّ الذي لا شكَّ فيه أنَّ الحضارةَ اليونانيةَ - التي تعتبرُ الأسطورةَ جزءاً منها - لم تنشأْ شأنَ غيرها من الحضارات، من تربةٍ يونانيةٍ مستقلةٍ، لا صلةَ لها ببلدانٍ أخرى، وحضاراتٍ سابقةٍ. فقبل الحضارةَ اليونانيةَ بألاف السنين، نشأت حضارات، ومدنيّاتٌ أنيقةٌ، مزدهرةٌ، كالحضارةِ المصريةِ، والسومريةِ في بلاد الرافدين، والفينيقيّةِ، والهنديةِ، والصينيّةِ، وغيرها.

ولكننا نجعل عملاً قصةَ نشأة هذه الأسطورةِ، وتطوّرات ذلك التشوُّعِ، وتفاصيل تلك الأساطيرِ المتعلقةِ بالآلهةِ اليونانيةِ، التي نراها مكتملةً، ومركّزةً دُفْعَةً واحدةً في الإلبادةِ، المعتبرةِ من أولى الملاحمِ، التي عرفها الأدبُ الإنسانيُّ، وفي الملحمةِ الثانيةِ، التي تفوقُ الأولى روعةً ألا وهي الأودييسة^{٢٢}. والملحمتان معزوتان كلتاهما إلى شاعرٍ كبيرٍ أسمى يُعدُّ أشهرَ، أو من أشهرِ شعراءِ البشريةِ المدعو: هوميروس.

^{٢٠} اللازوردية: ما كان بلون حجر اللازورد، وهو معدنٌ يتخذ للحلي. وأجوده: الصافي الشفاف، الأزرق الضارب إلى حمرةٍ وعسفرةٍ (فارسية).

^{٢١} المباءة: المنزل

^{٢٢} الأودييسة: الملحمة الثانية لهوميروس، يطلُّها أوليس من أبطال اليونان الأسطوريين، في حرب طروادة.

وقد قال هيرودوت^{٢٢}، أبو التاريخ: «إنهما (أي هوميروس) وهيزيودوس^{٢٤} واضعا علم اللاهوت عند الأقدمين». (١٨)

والدليل على وجود اللاهوت عندهم، أنه كان على الإنسان الإغريقي، الذي يودّ تطهير نفسه من العنصر الجسدي، ويصبح روحانيًا، أن يراعي السلوك الديني، ويعتقد بالآلهة، وأن يستمع إلى الكلمات الآتية: «طوبى لك، ومبارك أنت يا من أصبحت إلهيًا، بدلًا من أن تكون فانيًا». (١٩)

ولكن من هم هؤلاء الآلهة الكبار، الذين أوحوا ما أوحوا من لاهوت وثني، وآداب عالية؟ والجواب: «إنّ للآلهة اليونانيّين مراتبٌ ودرجاتٌ، فمنهم: زفسُ (جوبيتر) (أي المشتري) والأحد عشرَ الكبارَ معه:

بسيلون (نبتون)^{٢٥}، وديمتر (سيريز)^{٢٦}، وهيرا (جونو)^{٢٧}، وأفروديت (فينوس)^{٢٨}، وهستيا (فستيا)^{٢٩}، وهيفستوس (فولكان)^{٣٠}، وهرميس (مركوري)^{٣١}، وأريس (مارس)^{٣٢}، وأبولو^{٣٣}،

^{٢٢} هيرودوت (٢٨٤-٤٢٥ ق.م): مؤرّخ ورخالة يونانيّ رار العالم المعروف آنذاك، ولاسيّما العراق، وفينيقيا، ومصر، وتاريخه من أهمّ المراجع لمعرفة أخبار الأمم القديمة، وأساطيرها.

^{٢٤} هيزيودوس: من المحتمل أنّ هذا الشاعِر الإغريقيّ عاش في نهاية القرن الثامن ق.م، له قصيدة الأعمال والأيام، في الحقول الزراعيّة.

^{٢٥} بسيلون: إله البحار عند الإغريق و(نبتون) عند الرّومان.

^{٢٦} ديمتر: إلهة المزارعة والخصب عند الإغريق، تقابلها (سيريز) عند الرّومان.

^{٢٧} هيرا (ومعناها السيّدة): ملكة الآلهة، وإلهة النساء والزّواج، وأختُ زوس (جوبيتر) وزوجته عند الإغريق، تقابلها (جونو) عند الرّومان.

^{٢٨} أفروديت (المولودة من زبد البحر): ابنة زوس وإلهة الحب والجمال عند الإغريق، تقابلها (فينوس) عند الرّومان.

^{٢٩} هستيا: الابنة الأولى لكرنوس وربا، ربّة الموقد، وتعتبر هستيا الأكثر تقدسًا من جميع الأولمبيّين، وهي نفسها (فستيا) عند الرّومان.

^{٣٠} هيفستوس: إله النار والمعادن عند الإغريق، يقابله (فولكان) عند الرّومان.

^{٣١} هرميس: ابن زوس، حامل رسائل الآلهة، وبَشِيرُ وإله العلم والمكْر عند الإغريق، ويقابله (مركوري) عند الرّومان.

^{٣٢} أريس: إله الحرب عند الإغريق، يقابله (مارس) عند الرّومان.

^{٣٣} أبولو: إله الموسيقى والشعر والفتيّ والطبّ، في الأساطير الإغريقيّة والرّومانيّة، مثل شباب الرّجولة وجمالها.

وأثينا (منيرفا)^{٢٤}، وأرميس (ديانا)^{٢٥}. (٢٠)

ومن مميزات آلهة اليونان أن يتخذوا من الأشكال ما يشاؤون، وأن يتبدوا هيئة البشر، أو الحيوانات، وحتى الجماد. ويتخلقون بأخلاق البشر، وينحرفون انحرافاتهم. وهم عرضة لأهوائهم، وميوهم، وغرائزهم: من حب، وبغض، وغضب، وكبرياء، وخوف، وحسد، وما إلى ذلك. وإذا تقموا على أحد صبوا عليه جم سخطهم، وإن خطي أحد في عيونهم، غمروه بالعطف والخير.

وكانوا في سمائم الأولمبية يجلسون على عروش عسجدية^{٢٦}، صاغها لهم هيفستوس الحاذق، ويقضون أيامهم في الولائم، يتلذذون القنير^{٢٧} والتكار^{٢٨}، ويشمون روائح الذبائح والأضاحي، التي يقلعها لهم البشر.

ويستمتعون بالحن أبولو، يعزفها لهم على القيثارة، ويطربون بأنغام الشاديات، إلجات الشعر والفن، وتدور بهم هيفي إلهة الشباب، وتسقيهم رحيق الحياة، فيرشفون بكووس من الإبريز^{٢٩}. وعندما ينحدر الكوكب (أي الشمس) على الأفق، ويعمل نحو الأصل، يغادرون ردة الاحتفال، ويأري كل إلى منزله، وقد شاده لهم الإله الحداد، بمهارة منقطعة النظر. (٢١)

أقوال أدبية هامة في الأساطير:

يقول نيكولاس فريده: «الخرافة ميراث الفنون، وهي معين لا ينضب للأفكار المبدعة، والصور المبهجة، والموضوعات المتعة، والاستعارات، والكنائيات». وبناء عليه فهي تهب كل امرئ شيئاً. فهي لا تهني هدايا لامعة جاهزة للمتشاعرين، لينخطوا أسماءهم عليها فحسب، بل إنها تشجع الشعراء اللامعين، ممن لهم مواهب فذة مثل: سينسر^{٣٠}، أو جونسون^{٣١}، ليشيدوا

^{٢٤} أثينا: إلهة الحكمة، والحرب، ورعاية للمهارات والفنون عند الإغريق، تقابلها (منيرفا) عند الرومان.

^{٢٥} أرميس: ابنة زوس، إلهة الصيد، ونور القمر، عند الإغريق، تقابلها (ديانا) عند الرومان.

^{٢٦} عسجدية: ذهبية.

^{٢٧} القنير: مادة صلبة لا طعم لها ولا ريح، إلا إذا سحقت وأحرقت.

^{٢٨} التكار: الرحيق الإلهي، شراب آلهة اليونان والرومان.

^{٢٩} الإبريز: الذهب الخالص.

^{٣٠} سينسر (أدموند) (١٥٥٢ - ١٥٩٩): شاعر إنكليزي، لقب بشاعر الشعراء، له «وزنامة الرامي».

^{٣١} جونسون (بن) (١٥٧٣ - ١٦٧٣): شاعر إنكليزي غنائي من الطراز الأول. أهم مسرحياته: (مولوي).

عمارات من التثقب والبقايا، التي تتخلف عن أساطير شتى في تنوعها. (٢٢)

ويقول توماس مان^{٢٢}: «في الوقت الذي تُعتبر فيه الأسطورة، في حياة الجنس البشري، مرحلة قديمة وبدائية، فإنها في حياة الفرد، مرحلة متقدمة، وناضجة». ويقول أيضاً: «إن الأسطورة أكثر نتاج البشرية نضجاً». (٢٣)

أما شلين^{٢٣} فيقول: «الأسطورة والشعر شيء واحد، لا انفصال بينهما». (٢٤)

ويقول المعينون بالفنون الشعبية: «إن ما نجده عند يوريلس^{٢٤} وأوفيد^{٢٥} ليس في الحقيقة أسطورة، وإنما هو أدب صنع من الأسطورة، أدب صاغه صانعان ماهران، يتعاملان مع الأسطورة تعاملًا فنيًا، خلق شيء، يبدو بشكله الثابت المقتن، بعيداً جداً عما يواجهه العالم الأنتروبولوجي في ميدان عمله. فقولك للأنتروبولوجي: إن الأسطورة ذات أهمية كبرى، باعتبارها مادة خاماً، لا يختلف عن قولك للناقد الأدبي: إن للرواية أهمية كبرى، لأنها المادة الخام لصناعة الأفلام». (٢٥)

ويقول الكاتب المتضلع بالقصة والاس ستيفنسون^{٢٦}: «الأسطورة الإغريقية أعظم عمل تخيلي». (٢٦)

أما نورنروب فراي^{٢٧} الذي يأخذ على أرسطو، تعريفه الأسطورة باعتبارها عقدة، فيمضي إلى افتراض أن: «الأسطورة عنصر بنائي في الأدب، لأن الأدب ككل، أسطورة منحولة». (٢٧)

^{٢٢} توماس مان (١٨٧٥ - ١٩٥٥): روائي ألماني، أشهر مسرحياته (الدكتور فلوستوس)، نال جائزة نوبل ١٩٢٩.

^{٢٣} شلين (أوغست ولهم فون) (١٧٦٧ - ١٨٤٥): شاعر وناقد ألماني، يعتبر أحد طلائع الحركة الرومانتيكية.

^{٢٤} يوريلس (٢٤٨١ - ٤٠٦ ق.م): كاتب مسرحي يوناني يعتبر أحد أعظم شعراء التراجيديات اليونان، من مسرحياته (مديا).

^{٢٥} أوفيد (٤٣ ق.م - ١٧ م): شاعر روماني، يعتبر أحد أعظم الشعراء في العصور القديمة.

^{٢٦} ولاس ستيفنسون (١٨٧٩ - ١٩٥٥): شاعر أمريكي من قصائده: «غيف بابس» و«قراير موسيقا الحرب» وعطلة في الحقيقة

^{٢٧} نورنروب فراي (١٩١٢ - ١٩٩١): ناقد كندي، ولد في شيربروك بولاية كوينزلاند. ألف كتباً عديدة حول عصور، وشخصيات، ونصوص الأدب المكتوب باللغة الإنكليزية، فعم كتبه: (تشریح النقد)، ترجمه إلى العربية الدكتور محي الدين صبحي.

ويقول هيربرت ريد^{٤٨} مُفرِّقاً بين الشعر والأسطورة: «تختلف الأسطورة عن الشعر بما يلي: الأسطورة تخيا بالاجاز، وهذا الاجاز يمكن إيصاله بالرموز اللفظية، لأية لغة.. إلا أن الشعر يحيا بفضل لُغته، فجوهره مرتبط بتلك اللغة، ولا يمكن ترجمته». (٢٨)

ويقول مالىنوفسكي^{٤٩}: «إن في الأسطورة جَنَيْنِ الملحمة، والقصة، والتراجيديا المستقبلية»، فهو يرى رأي فيكيري: «أن الأسطورة هي الرَّحِمُ الذي يخرج منه الأدب تاريخياً، وسايكولوجياً». (٢٩)

ويقول مالىنوفسكي أيضاً: «إن الأسطورة لا تعني سرّد حكاية، ولكنها حقيقة معيشة». (٣٠)

ويقول عالم النفس يونغ^{٥٠}: «إن الأساطير تجسّد أحلام الشعب وحاجاته، وكما يتّبع الحلم من لاوعي الفرد، كذلك تتبّع الأساطير من لاوعي الجماعات». (٣١)

ونضيف إلى ما سبق أقوالاً مختصرة، وملهمة، وذهيّة، في الأسطورة لكبار أدباء الغرب: «الأسطورة في نظر الشخص الوضيع قليلة المعنى، لكنها عظيمة في نظر الشخص التّيبّل».

روسكين^{٥١}

«يوجد جوبيتر أينما نظرت وتحرّكت».

لوكانوس^{٥٢}

«أيتها الخالقة فينومس (أفروديت)، يا قوّة الحب المتأصل، وبهجة البشر على الأرض،

^{٤٨} هيربرت ريد (١٨٩٣ - ١٩٦٨): مؤلف ونقاد وشاعر إنكليزي، له كتاب (الأسطورة والحلم والشعر).

^{٤٩} مالىنوفسكي (١٨٨٤ - ١٩٤٢): عالم إنكليزي، بولوني الأصل من علماء الأجناس البشرية، حاول أن يربط بين الأساطير والأحداث الاجتماعية الثقافيّة.

^{٥٠} يونغ (كارل غوستاف) (١٨٧٥ - ١٩٦١): عالم نفساني سويسري، أحد مؤسسي علم النفس التحليلي.

^{٥١} روسكين (جون) (١٨١٩ - ١٩٠٠): أديب إنكليزي، ونقاد فنيّ.

^{٥٢} لوكانوس (ماركوس لينوس) (٣٩ - ٩٦ م): له ملحمة لاتينية اسمها (فرساليا)، وصف فيها انتصار بوليوس قيصر على يومى عام ٤٨ ق.م، وقد لقيت ملحمة تقديرًا جيّدًا في العصور الوسطى، وفترة عصر النهضة.

دريدان^{٥٣}

«يا إله القوس الذهبية، والقيثارة الذهبية، والتار الذهبية».

كيتس

«ما هي درعُ الجورجونة (ميدوزا^{٥٤}) ذات الرأسِ الثعابين، التي كَسَبَتْها منيراً (ألبنا) الحكيمَةُ، والعنقاءُ التي لا تقهر».

ملتون

«أتبحثُ عن نظيرٍ لهرقل؟ لا أحدٌ سواه هو نفسه».

سينكا^{٥٥}

«لَدَلْتُ خصلاتُ شعرها المُنْشَمِسةِ فوق صدغيها، كأنها جرةٌ ذهبية».

شكسبير

«تتركُ أورورا^{٥٦} المحيطَ الآخرَ، وتُخَضَّبُ بالحمرةِ سماءَ الشرق» (٣٢)

كاتيولوس^{٥٧}

استحياء أدباء الغرب أدبهم من الأساطير الإغريقية:

إذا انتقلنا إلى الرومان - وهم ورثةُ الإغريق - نحسُّ فوراً بأن أعمالهم الأدبية، لا تخرج عن كونها فثاً على مائدة هومروس. (٣٣)

ومن المعلوم أن أشهرَ الملاحم التي ظهرت في القرون الوسطى، الكوميديا الإلهية لدانتي شاعرٍ

^{٥٣} دريدان (جون) (١٦٣١ - ١٧٠٠): شاعر ونقاد وكاتب إنكليزي.

^{٥٤} ميدوزا: امرأة جميلة، كانت تقتحر بصفاتها شعرها الرائع. وكان قلبها قاسياً. وعقاباً لها على جرم ارتكبه، حولت الآلهة شعرها إلى حيات، وجعلت وجهها عقيقاً، لا يراها أحدٌ حتى ينقلب حجاراً أصم. وقد جزُ بريسوس رأسها بمساعدة الآلهة.

^{٥٥} سينكا (٤ ق.م - ٦٥ م): مسرحيٌّ رومانيٌّ وكاتبٌ مقالات، مسرحياته مأساويةٌ، تدورُ حول الأساطير الإغريقية.

^{٥٦} أورورا: إلهة الفجر عند الرومان تقابل (أبوس) الزهرة اليونانية.

^{٥٧} كاتيولوس (جايوس فاليريوس) (٨٤ - ٥٤ ق.م): أعظم الشعراء اللاتينيين. وهو من أعظم الشعراء اللاتينيين في العالم أيضاً، بالإضافة إلى سافو وشللي. أحسبُ كلوديا من جانبٍ واحدٍ.

إيطاليا الأكبر المتوفى سنة ١٣٣١م، وفيها احتذاء لكل من هوميروس وفوجيل (٣٤) وكذلك يعيد شكسبير صياغة أجزاء معينة من حرب طروادة في مسرحيته، ترويلس وكروسيذا. (٣٥)

ونضيف إلى ما سبق، تأثر الأديب الإيرلندي الكبير جيمس جويس في قصته الشهيرة (يوليسيز)، المستوحاة من ملحمة الأوديسة لهوميروس، والتي لا تزال تؤثر في القصص، التي تعتمد تيار اللاوعي أسلوباً في الأدب العالمي الحديث.

أشعار، وابتهالات، وصلوات، مترجمة من أدباء القروب (وسنوردها، بالرغم من أنك تعلم - أيها القارئ العزيز - أن ترجمة الشعر من لغاته الأصلية تزيل جمالياته).

نستهل ذلك بسلامة رينان على الأكروبوليس مبهلاً إلى أثينا. (والأكروبوليس - كما ذكرنا سابقاً - هي قلعة في أثينا القديمة، مكتظة بالآثار والمعابد، وفي قممها أجمل هذه المعابد، ألا وهو معبد أثينا).

أيها التبل، أيها الجمال الحقيقي البسيط، أيها الإلهة التي ليس معنى عبادتها سوى العقل والحكمة نفسيهما. أنت مبدئك ذائفة ذرس أبدي في الضمير والإخلاص. إني وصلت متأخراً إلى عتبة أسرارك... أنت وحدك الشهاب يا كورا^{٥٨}، أنت وحدك يا عنراء^{٥٩}، وأنت وحدك البريئة يا هجيا^{٦٠}، أنت وحدك القوة يا انتصاراً! إن لديك كل ما نعتقد عند أريس. يا أربا^{٦١}. السلام غائبك يا أديا^{٦٢}، أيها الديموقراطية، أنت التي عقيقتها الأساسية: هي أن كل خير يأتي عن طريقي الشعب، وأن كل مكان لا يوجد فيه شعب يلهم العبرية، ويفتيها، لا يوجد فيه شيء. علمتنا كيف نستخرج الماس من الجماهير الملوكة؟.. يا قوة زوس! أيها القبس الذي يُشعل النار، ويحفظها لدى الأبطال والعاقة! اصتعي منا روحانيين يصلون إلى حد الكمال^{٦٣}.

^{٥٨} كورا: أي حامية الفتيات.

^{٥٩} العنراء: أي الفتاة التي لم يمسها أحد.

^{٦٠} هجيا: أي إله الصحة.

^{٦١} أربا: أي الشجاعة الحربية.

^{٦٢} أديا: أي السلام.

أما الشاعر لوكريسيوس^{١٣} فقد تبنت نظرية أبيقور^{١٤} وغدت في وهمه عقيدة راسخة وإيماناً أعمى، وأضنى على تلك التعاليم النظرية المجردة الرزينة، وشاحاً أخذاً ناصعاً، من شاعريته الجياشة، ومن عاطفته العميقة المتألّمة. ويبدأ ملحنته بالابتهاال إلى فينوس (أفروديت) كوكب الزهرة، وإلهة الحب التي يعتبرها - حرصاً على التقاليد - أصل الأئمة الرومانية، ومصدر الخصب الرمزي في الكون (٣٧)، فيقول:

«يا أم مُلّالة إنياس^{١٥}، يا نشوة الرجال والآلهة،
يا فينوس المُرْصِعة، ألب التي تَخْصِبُ البحرَ فتحملُ بالمراكب،
تحت الأفلاك المتسلّقة في السّماء، وتُخصِبُ الأرض فتحملُ
المواسمَ، لأنّ كلّ حنبلٍ أصلُهُ منك، وبفضلك يخرجُ كلّ
نوعٍ حيٍّ، إلى نورِ الشّمسِ. آتِها الرّبةُ! إنّ الرّيحَ
قربَ لى اقترابك، وتبتدئُ الغيومُ، وتبتُ الأزهارُ،
وتستفخّ الموجةُ، وتتألقُ السّماءُ، وتطيرُ العصافيرُ، وتقافزُ القطعانُ.
إنك تحركين الرّغبةَ في البحارِ والجبالِ، والألهارِ المتدفعِة، والحقولِ
المخصوصِة، وتؤمنين انتشارَ الأنواعِ، وبدونك لا يبلغُ شيءٌ
ضفافَ الطّوّءِ الإلهيةِ. فأنت وحدك التي تقودين الطّيعِة» (٣٨)

وقيل عن فينوس (أفروديت) أيضاً:

«إنك الرّبة التي اعْصِرتِ كلّ ما هو سعيد، كلّ ما هو خمر،
وسيدةُ الثالثِ والعشرينَ من أبريل (نيسان)، وسيدةُ كلّ ربيع،

^{١٣} لوكريسيوس: ينحدر هذا الشاعر من أسرة عريقة نبيلة ولد في روما سنة ٩٨ ق.م. وانصرف عن السياسة إلى حياة الأدب والشعر والفلسفة، وقد توفي سنة ٥٥ ق.م.

^{١٤} أبيقور (٣٤١-٢٧٠ ق.م): فيلسوف يوناني دعا إلى الاستمتاع باللذات المعنوية.

^{١٥} إنياس: بطل طروادة ولدته أفروديت (فينوس) من أنشيز، وهو زوج كريبوزا بنت بربا، هرب من طروادة المحترقة إلى إيطاليا، حاملاً والده المقعد الأعشى، وابنه أسكالي.

وكلّ ازهار، وكلّ وفرة، وكلّ حيوية مفرطة، وكلّ ما يمجّد الحياة». (٣٩)
ويُرمّ أزرا باوند^{٦٦} ترنيمة إجلال للإله فينوس (أفروديت):

«يا أفروديت - في قول ذلك الكريتي^{٦٧} - يا ذات القاج الذهبى،
يا مَنْ وكلّ إليها سيادة قبرص، أفروديت المعبودة الطروب،
يا ذات القُرط التحاسي، يا ذات التطاق، والخمائل الذهبية.
يجفّيك الكحلّين، ترعّين غصن أركسيدا^{٦٨} النّهي». (٤٠)
وفي الإلياذة يصلي أغاممنون^{٦٩} هكذا:

«يا زيوس أيّها الإله الأعجم والأعظم يا رب
الغيوم والعواصف، يا مَنْ تسكن السماوات العليا».

وقد ترنّم باسم زيوس أعمق للتدنيين من الرّواقية المتأخّرة، وهو الشّاعر كلياثيريس^{٣٣١} -
٢٣٢ ق.م بقوله:

«تحيّة لك يا أعظم الخالدين، أيّا زيوس المعبود.
إنّ اسم هذا العالم الكبير يتحرّك بإرادتك،
ويطيطع أوامررك أيّها الإله السّرحيم!». (٤١)

وصوّر بيرون^{٧٠} موضوع بروميشيوس^{٧١} الذي أصبح رمزاً لاحتمال عظماء النفوس، العذاب

^{٦٦} باوند (أزرا) (١٨٥٥ - ١٩٧٢): شاعر وناقد أمريكي، نال شهرة واسعة. أشهر آثاره (الأناسيد).

^{٦٧} الكريتي أو الكرستان: هو المترجم إلى اللاتينية جورجيوس دارتونا، عاش في بداية القرن السادس عشر.

^{٦٨} أركس: اسم نجم في السماء.

^{٦٩} أغاممنون: (في الميثولوجيا اليونانية): القائد الأعلى للحملة الإغريقية ضد طروادة.

^{٧٠} بيرون (جورج غوردون، أو اللورد بيرون) (ولد في إنكلترا ١٧٨٨ - وتوفي ١٨٢٤ في اليونان): شاعر إنكليزي، من

كبار شعراء الرومانسية، نال شهرة عالمية، عكست قصائده متفلاته وخبرته، أصّر على حرية الشعوب، وكان من أبرز

رواد الغليلية (حبّة الإغريق)، من أهم آثاره: (رحلة تشيلد هارولد)، و(مانفرد)، و(دون جوان).

الجائر، ومثلاً عالياً لقوة الإرادة، التي تصمدُ لظلم الطغاة الظالمين، بالآيات الآتية:

«أَيُّهَا الْقِيَّانُ»^{٢٢} يَا مَنْ يَهْدِيهِ الْخَالِدِينَ،
 نَجَّاهُ عَنِ عَذَابِ الْبُشْرَةِ رِيَّةِ الْوَاهِمَةِ
 عَلَى حَقِّهِ؟ هِ الصَّارِخَةِ بِأَهْوَالِهَا،
 فَالَهُ لَذَابُ لَا يَنْتَبِرُ هِرَّةُ الْإِلَهِ
 وَلَكِنْ مَاذَا كَانَ جَزَاءُ حَنَائِكَ؟
 إِيَّاهُ عَنْهُ امْتِ
 بِالصَّخْرَةِ، وَالْتَشْبِيرِ، وَأَمِ الْخَدِيدِ
 وَهِيَ كُلُّ مَا يَجْعَلُ الْجَبَّارَةَ يَتَعَذَّبُونَ،
 وَلَهُ عَنِ آلِهَتِهِمْ لَا يُفْهِمُ حُونَ،
 بِسِلْ إِحْسَاسِ الْكُرُوبِ يَكْرِهُ وَنْ،

* * *

إِنْ حَنَائِكَ هُوَ جَرِيءُ الْرَبَائِيَّةِ،
 فَلَقَدْ شِئْتَ أَنْ تَخْفَفَ بِشَرِّكَ السَّامَوِيَّةِ،
 شِدَّةَ تَعَامُةٍ، وَأَحْزَانٍ، وَمَعَانِيَةِ الْبِشْرِ،
 وَأَنْ تَدْعِمَ كَفَّاحَ الْإِنْسَانِ بِتَقْوِيَّتِكَ الْعَقْلِيَّةِ،
 وَبِالرَّغْمِ مِنْ إِحْبَاطِ كَبِيرِ الْآلِهَةِ مَسْعَالًا.
 فَفِي نَشْطَاتِكَ الْبُزُوبِ الصَّابِرِ،
 وَلِي صَمُودُكَ الْمُسْتَعْمَرُ، وَقَمْعُكَ الْقَهَّارُ،

^{٢٢} بروميثيوس: كَانَ وَالِدُهُ أَحَدَ التِّيْتَانِ، الَّذِينَ حَارَبُوا ضِدَّ جَوَيْتِرَ، وَهُوَ سَارِقُ النَّارِ مِنَ الْآلِهَةِ، وَمَعْلَمُ الْبَشَرَةِ اسْتَعْمَالًا. عَاقِبَهُ جَوَيْتِرُ بِأَنْ يَهْدِيَهُ بِالسَّلَاسِلِ، وَأَرْسَلَ إِلَيْهِ نَسْرًا يَنْهَشُ كَبِدَهُ، الَّتِي كَانَتْ تَتَجَدَّدُ بِاسْتِمْرَارٍ، أَنْقَذَهُ هِرَقْلُ.
^{٢٣} التِّيْتَانُ: (فِي الْمِثُولُوجِيَا الْيُونَانِيَّةِ) سَلَالَةُ عَاشَتْ وَحَكِمَتْ الْعَالَمَ، كَانُوا اثْنَيْ عَشَرَ تِيْتَانًا، وَاسْمُ أَحَدِهِمْ سَتَا سَاتُورُنْ وَالِدُ جَوَيْتِرِ. وَجَوَيْتِرُ هُوَ الَّذِي شَنَعَ مَعَ أَسْوَدِهِ وَأَسْوَدَاتِهِ حَرْبًا عَلَى التِّيْتَانِ فَانْتَصَرُوا عَلَيْهِمْ وَأَرْسَلُوهُمْ مَقْبُودِينَ إِلَى الْعَالَمِ السُّفْلِيِّ.

أَلَيْسَ الَّذِي تَسْمَعُ بِهِ رَوْحُكَ الرَّاسِخَةَ،
 أَيْ لَمْ تَهْـنَأْ تَسْمَعِ الْ...
 زَحْزَحَتْهَا، دَوْمٌ بَلِيغٌ رَائِغٌ وَرَنَافٌ» (٤٢)

ولقد حجَّ الشاعرُ بيرون إلى جبل البرنّاس في بلاد اليونان، المشغوف به، وخطبته بهذه
 الأبيات التي يعجز أيُّ شاعرٍ أن يدعَ مثلها، فقال:

«وَأَنْتَ يَا جِبِلَّ الْبَرْنَّاسِ يَا مَنْ أَرَأَهُ مَاثِلًا أَمَامِي الْآنَ،
 لَا فِي أَطْيَافِ الْخِيَالِ، وَرَأَى الْأَحْلَامِ. وَلَا فِي الْمَنَاطِرِ الْخَلَائِفَةِ
 الَّتِي تَزُورُهَا قَصِيدَةُ شَاعِرٍ. وَلَكِنِّي بِكَ لَجَلَالِكَ وَمَجْدِكَ مَحَلِّقًا،
 تُجَلِّلُكَ الْقُلُوجُ فِي سَمَاءِ وَطَنِكَ. وَعَلَيْكَ فَخَامَةٌ وَحْشِيَّةٌ. وَرُوعَةٌ جَبَلِيَّةٌ.
 فَهَلْ مِنْ عَجَبٍ إِذَا، أَنْ أَحَاوِلَ الْغِنَاءَ الْآنَ. إِنَّ أَشَدَّ حُبَّاجِكَ تَوَاضَعًا،
 لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَمُرَّ بِكَ، دُونَ أَنْ يَهْزَأَ أَوْتَارَهُ، كَيْمَا يَنْأَغِي أَصْدَاءُكَ،
 عَلَى الرُّغْمِ مِنْ أَنَّهُ لَمْ تَعُدْ نَمَّةَ مُوسَى^{٣٣} وَاحِدَةً، تُرْفَرِفُ بِأَجْنَحَيْهَا فَوْقَ أَعَالِيكَ» (٤٣)

ويتأسى الشاعر العملاق بيرون على زوال مجد اليونان المجيد فيقول:

أَيُّهَا الْمَدِينَةُ الْعَتِيقَةُ! أَيُّ أَتَيْنَا! أَيْنَ ذَهَبَ مَوَاطِنُكَ الْمَاجِدُونَ
 وَأَشْرَافُكَ ذَوُو الْقَفُوسِ الْعَالِيَةِ؟ لَقَدْ ذَهَبُوا وَمَضُوا -
 وَلَمْ نَعُدْ نَرَاهُمْ إِلَّا فِي أَحْلَامِ الْمَاضِي السَّحِقِ. لَقَدْ كَانُوا السَّابِقِينَ
 فِي مَضْمَارِ الْمَجْدِ، فَبَلَّغُوا الْغَايَةَ، وَظَفَرُوا ثُمَّ مَضُوا - فَهَلْ
 هَذَا كُلُّ شَيْءٍ؟ إِنَّ أَعْمَالَهُمْ قَدْ صَارَتْ تُرَوَى لَطَلَّابِ الْمَدَارِسِ،
 وَصُرْنَا نَعِيجُ بِهَا كُلِّ الْعَجَبِ، قُنُزَ سَاعَةٍ تُمِطُّ بِهَا فِي سَمَاعِهَا!
 وَلَكِنْ غَبَا نَشْئُودُ مَلَاخَ مَحَارِيِبِكَ، وَكَرَاسِيَّ

^{٣٣} موسا: لم أعثر عليها في المعاجم، ويبدو أنها نوع من الطيور الجارحة.

السَّوْفِطَاتَيْنِ^{٧٤}، الَّذِينَ يُنْشِئُونَ أَبْـاءَكَ:
 فعلى أطلالِ أبراجِكَ التي سوَّدها ضبابُ الأيامِ، يخلقُ
 ظلُّ صاحبِ لعظمتِكَ الخالدةِ. (٤٤)

والمأثور أنَّ قدموسَ أدخل إلى بلادِ اليونان الحروفَ الهجائيةَ، التي اخترعها الفينيقيون. وقد
 أشار (بيرون) إلى هذا حين خاطبَ اليونانيِّين المُحدثين:

لَذَيْكُمُ الحروفُ، التي أنشأها قدموسُ^{٧٥}،
 أنظِّـمُونْ ألهَ قد قصَّدا استخدامَها عبثاً؟. (٤٥)

ونعود إلى معاناة البطل بروميثيوس، حينما قيَّده الإلهُ زوس (جويتر) في أعالي جبال
 القوقاز، والتسورُ تنهشُ كبدهُ، فتصورهُ الشاعرُ الأمريكيُّ جيمس رسل لول^{٧٦}، وهو يتأملُ
 نجومَ السماءِ، بعد أن سرقَ النارَ، وأعطاهَا للبشرِ، الذين حرَّمَهُمُ الإلهُ الظَّالِمُ منها، فيقول:

«ظهرتِ النجومُ، ثم اختفتِ واحدةٌ، إثرَ أخرى في السماءِ،
 وكانت تتلألأُ فوقَ الثُّدى المُجمَّدِ، على أصفادي،
 فالذبُّ^{٧٧} الذي طوَّفَ في الليلِ، قسربَ منعطفِ السَّـجَمِ الشِّماليِّ،
 انكمشَ أخيراً داخِـلَ وكُـرهِه فزعاً، من وقعِ
 أقدامِ الفجرِ الطُّروبِ». (٤٦)

^{٧٤} السَّوْفِطَاتِيَّونَ: جماعةٌ من العلماءِ الجوالين، وبعضُهُم كانوا يطلقون على أنفسهم معلِّمي الحكمة، وقد أثارت نزعةُ
 بعضهم التجاريةُ الفلاطونَ إلى تسويةِ سمعتهم، بأن عزا إليهم قسمةَ (السَّقسطة) بغيةَ المكسبِ، وكانوا يشكُّون في كلِّ
 شيءٍ، ما عدا البلاغةَ.

^{٧٥} قدموسُ: بطلٌ أسطوريٌّ فينيقيٌّ، اختطفَ زسُ شقيقته أوريا، فسارَ يتعقبه، وأنشأ في اليونان مدينةَ طيبةَ، ونقلَ إليها
 الأبجديةَ.

^{٧٦} جيمس رسل لول (١٨١٩ - ١٨٩١): ولد في كمودج، ومات فيها. ودرس في هارفارد، وقضى في المكتباتِ
 زهرةَ صباه. لقد درسَ بنوعٍ خاصٍّ آثارَ دانتِي، وآثارَ الرومنطيقين الإنكليزِ.

^{٧٧} الذبُّ: يقصد به الذبُّ الأصفر، وهي سبعةُ نجومٍ تكونُ أربعةَ منها مربَّعاً، وثلاثةُ تكوُنُ ذنباً له، في نهايةِ النجمِ
 القطبيِّ. (والذبُّ الأكبر): سبعةُ نجومٍ أخرى ولكنها أكبرُ منها (المعجم الوسيط).

وَإِذْ يَصِفُ الشَّاعِرُ مَلْتُونَ الْحَيَّةَ الَّتِي أَغَوَتْ حَوَاءَ، يَذْكُرُ حَيَاتِ الْقَصَصِ الْيُونَانِيَّةِ، يَقُولُ:

كَأَنَّ شَكْلَهَا يَمُورُ الْقَاطِرِينَ، وَكَأَنَّتْ جَمِيلَةً،
وَلَمْ تَوْجَدْ حَيَّةً أَجْمَلَ مِنْهَا، مِنْذَ أَنْ كَانَتْ الْحَيَّاتُ،
وَلَا هَارْمُونِيَا^{٧٨} وَلَا قَدَمُوسُ اللَّيْلَيْنِ تَغْتَابِرَا
فِي إِلْيِيرِيَا^{٧٩}، وَلَا الْإِلَهَةُ فِي أَيْبَسُ دُورَس^{٨٠}. (٤٧)

وَيُرْوَى سِينَسِرُ قِصَّةَ أَرْخِي^{٨١} مَعَ الْإِشَارَةِ إِلَى وَصْفِ خَلْقِ الْإِلَهَةِ أَثِينَا شَجَرَةَ الزَّيْتُونِ:

وَبَيْنَ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ مَوْ... ٥٠: فَرَاشَةُ
ذَاتُ تَوَكِيدٍ رَائِعٍ، وَرَقَّةٌ عَجِيبَةٌ.
تَرْفُفُ بَيْنَ ثَمَارِ الزَّيْتُونِ، فِي هَبْوٍ،
حَتَّى بَسَدَتْ لِلْقَاطِرِينَ نَابِضَةً بِالْحَيَاةِ
بِالْوَبْرِ الْمُخْمَلِيِّ، الَّتِي فِي فَوْقِ أَجْنَحَتِهَا،
وَالزُّغَبِ الْحَرِيرِيِّ، الَّتِي فِي زُرْكَشْ ظَهَرِهَا،
وَقُرُوتِهَا... حَبَّةٌ، وَعَجِيزَتُهَا الْمُسْتَعْمِرَةُ،

^{٧٨} هارمونيا: ابنة أريس (مارس)، وأمتها أفروديت (فينوس)، تزوجها قدموس مؤسس طيبة، ويطلق عليها: إلهة الأولمب.

^{٧٩} إيليريا: منطقة لم تتضح معالمها أبداً بتميز، وهي تمتد على ساحل البلقان.

^{٨٠} أيدورس: مدينة قديمة بأرغوليد على بحر إيجه، اشتهرت بهيكل أسكليبيوس إله الطب. وتروي الأسطورة أنه بعد بناء طيبة، زُفَّت هارمونيا إلى قدموس، فأنجبا أربعة أولاد، فماتوا غير سعاداء، نتيجة قتلهم القَتِين، الَّذِي يقدسه مارس إله الحرب. رَحَّلَ قَدَمُوسُ و هارمونيا عن طيبة، وهاجرا إلى إقليم الأثاليين فخصبوا قدموس ملكاً عليهم، وفي أحد الأيام صاح قدموس: «مادامت حياة ثيان عزيزة عند الآلهة إلى هذا الحد، فَلَسْتُ أَمْنَى أَنْ أَكُونَ نَبَاتًا». وما كاد يطق بالكلمات حتى ابتدا يتغير شكله. وعندما شاهدته هارمونيا تضرعت إلى الآلهة كي تشاركه مصيره. وهكذا أصبح الاثنان نباتين يعيشان في الغابات، ولا يتجنبان الإنسان، ولا يؤذيان أحداً. ويروى في مصدر آخر أن قدموس بعد موته مع زوجته استحالوا إلى ثنين يعيشان في جزيرة السعداء (الشانزيليويه)، قرب الآلهة والأبطال.

^{٨١} أرخي: فتاة ليدية نساعة، تحدث بنسبها المعجيب الإلهة أثينا في مبالغة في منزلها، فلما تفوقت عليها الإلهة حولتها إلى عنكبوت.

وَأَلْوَاهِا الرَّائِعَةُ، وَعِيُونَهَا اللَّازُورْدِيَّةُ.

* * *

تلك أَلْقَى عَنْدَمَا رَأَىا أَرْخَفِي، هَكَذَا مَوْشَاةُ،
وَمَصْنُوعَةٌ، بِمِثْلِ هَذِهِ الدَّقِيقَةِ الدَّقِيقَةِ،
وَلَقِيتُ زَمَنًا طَوِيلًا، وَهِيَ مَبْهُورَةٌ لَا تَبِينُ،
وَتَطْلَعُنِي إِلَى عَمَلِهَا السَّوْدُوبِ، بِنَظَرَةٍ مُسْتَخْرِجَةٍ.
وَبَصَلَتْهَا الْمَطْبَقِي، كَنَائِمَةٍ عَنِ إِحْسَابِهَا الْمُرَّ،
بِأَنَّ الثَّصَرَ، كَانَ مِنْ نَصِيبِ الْإِهْمَةِ الْقَدِيرَةِ،
كَادَتْ تَتَمَيَّزُ مِنَ الْقَيْظِ، وَهِيَ مُسَوَّدَةُ الْوَجْهِ كَظِيمٍ،
وَاسْتَحَالَ دُمُهَا مِنَ الْمَهَانَةِ، وَالْغِلِّ مُمَّا زَعَا فَا. (٤٨)

وأشار تينسون^{٨٢} في قصيدته للوجهة إلى الأميرة داناي^{٨٣} كما يلي:

«وَالآنَ تَوَجَّهْهُ الْأَرْضُ كُلُّهَا، يَا دَانَايَ لِلْحُجُومِ،
أَمَّا قَلْبُكَ فَمَفْتُوحٌ، لِأَجْلِ عِلِّي مَضْرَاعِيَّة». (٤٩)

أَمَّا مِيلْتون فيشير في قصيدته (الحفل البهيج)، إلى درع أثينا (منيرفا)، كما يلي:

«ما هَذِهِ السَّيْرُ الْجُورْجُونِيَّةُ، بِالرَّأْسِ ذِي الْأَفَاعِي،
الَّذِي حَمَلَتْهُ الْإِهْمَةُ (أَلْبَنِيَا)، الْقَتَاةُ أَلْقَى لَا تُفْهَرُ،
وَأَلْقَى حَوْلَتْ بِهِ أَعْسَادُهَا إِلَى صَخْرٍ مُتَحَجِّجٍ؟
إِنَّهُ لَيْسَ سِوَى نَظَرَاتٍ ثَابِتَةٍ، مِنْ صَرَامَةِ عَقِيفَةٍ،
وَسَاحِبَةٍ بَيْلِيَّةٍ، قَضَتْ عَلَى الْغَنَسِ الْوَحْشِيِّ،

^{٨٢} تينسون (الفرقة) (١٨٠٩ - ١٨٩٢): شاعر إنكليزي، يُعتبر أعظم شعراء العصر الفكتوري.

^{٨٣} داناي: صبية جميلة، ابنة ملك أرغوس، أحبها الإله زوس، فأولئها البطل برسوس.

بِأَعْجَابٍ مَبْهُورٍ مَفَاجِيٍّ ، وَمَهَابَةٍ مُرْسَلَةٍ عَلَى سَجِيَّتِهَا . (٥٠)

وَيَخَاطَبُ بَرَسِيوسَ^{٨٥} أَنْدَرُومِيدًا^{٨٦} الْمَصْفَدَةَ بِالْأَغْلَالِ مِنْ أَجْوَازِ الْفَضَاءِ ، قَبْلَ أَنْ يُنْقِذَهَا مِنَ الْوَحْشِ ، فَيَقُولُ :

«أَيْتَهَا الْعِذْرَاءُ يَا مَنْ لَا تَسْتَحْقِينَ هَذِهِ الْأَغْلَالِ الثَّقِيلَةَ ،
بَلْ أَغْلَالاً أُخْرَى رَقِيقَةً ، تَرْبِطُ الْقُلُوبَ الْعَاشِقِينَ ،
أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ أَنْ تُقْضِيَ إِلَيَّ بِأَسْمِكَ ، وَأَسْمِ بِإِلَادِكَ ،
وَأَسْهَبَ هَذِهِ الْأَصْفَادِ ، الَّتِي تُقَيِّدُكَ ، وَتَحُدُّ مِنْ حُرِّيَّتِكَ» . (٥١)

وَيُشِيرُ الشَّاعِرُ لِمَلَمَانَ^{٨٦} إِلَى بَرَسِيوسَ مِنْ قَصِيدَتِهِ (سَامُور) :

كَمَا وَقِفَ - وَسَطَ غُرْمِ الْأَسَاطِيرِ اللَّيْثِيَّةِ -
بَرَسِيوسُ ، بِمِلْءِ صَدْرِهِ ، بِرَغْمِ الشُّبْخِ ،
نَصَفَ مَرْتَكِزٍ ، وَنَصَفَ مَبَاحٍ بِرِيْشٍ كَاحِلَةٍ ،
فَعَقَّظَ شَأْوَةً^{٨٧} ، بَيْنَمَا الْوَجْهَةُ اللَّعَاغُ عَلَى دِرْعَةٍ
يُحْبِوُلُ الْمَعْرَكَةَ الْمُهْتَاجَةَ أَشْهَاراً مُوَحَّجَةً ،
لِلَّذَلِكَ ارْتَفَعَ ، وَلَكِنَّ دُونَ أَذْرُعِ مَبْخَرَةٍ
بَلْ احْفَظْ فَقَطْ ، بِمَا فِي نَظَرِيهِ النَّائِبَةِ مِنْ رَهْبَةٍ وَأَنْزَانٍ . (٥٢)

^{٨٥} بَرَسِيوسُ : ابن زُوسَ مِنْ دَانَايَ ، وَحِينَمَا وَلَدَتْهُ أُمُّهُ اخْتِطَاطَ حَدَّهِ الْمَلِكُ ؛ لِأَنَّهُ سَمِعَ نُبُوَّةَ بَأَنَّهُ سَيُقْتَلُ عَلَى يَدِ حَفِيدِهِ ، فَرَامَهَا فِي الْبَحْرِ فِي صِنْدُوقٍ مَخْشِيٍّ ، وَلَمَّا شَبَّ اسْتَطَاعَ بِعِطُولَتِهِ ، أَنْ يَمْرُؤَ رَأْسَ مِيلُوزَا ، الَّتِي تُحَوَّلُ النَّاطِرِينَ إِلَيْهَا ، إِلَى حَبَارَةٍ .

^{٨٦} أَنْدَرُومِيدَا : هِيَ ابْنَةُ سِيْفِيوسَ مَلِكِ أَثِينَا ، وَأُمُّهَا كَاسِيُوبَا الْمَحْبُوبَةُ بِمَلَمَلَا ، أَنْقَذَهَا بَرَسِيوسَ مِنْ وَحْشِ الْبَحْرِ ، ثُمَّ تَزَوَّجَهَا .

^{٨٦} مِلَمَانُ بَارِي : مُؤَلِّفُ (الْمُخَازَرِ الْقَتْلِيَّةِ لَدَى هُومِيُورُسَ) بِمَجْلَدٍ عِلْمِ اللَّفَّةِ الْكَلَّاسِيكِيَّةِ عَامَ ١٩٣٣ .

^{٨٧} الشَّأْوُ : (مَصْدَرٌ) : الْغَايَةُ ، يُقَالُ : «بَلَغَ شَأْوًا وَفِيْعًا» .

وفي قصيدة مور^{٨٨} «أشعار في الطريق»، فحين يتكلم الشاعر في أبياته عن مناظر جبال الألب الطبيعية يشير إلى قصة أثلاثا^{٨٩} وميلانيون كما يلي:

«حتّى هنا، في أرض العجائب الطبيعية هذه،
يسبق إلى الخيال السريع، إلهة الواقع،
مثل ميلانيون،^{٩٠} لها على الأقل،
بالأوهام الذهبية، التي يلقبها في طريقها». (٥٣)

وفي قصيدة ميلتون (الحفل البهيج)، يجعل الفتيات الثلاث، الحارسات الشجرة الذهبية، بناتاً لهسبروس^{٩١} حيث يقول:

«ووه
ما أله
داقي الة
اء،
التي هي لهسبروس، وبناته الثلاث
اللاتسي يقفن حول الشجرة الذهبية». (٥٤)

وحينما أشرف باخوس^{٩٢} على موطنه بمدينة طيبة، حرم الملك بشيوس تأدية عابرة العبادة الجديدة لإله الخمر؛ لأنها تؤدي إلى الخلل والخلل، ولكن بالرغم من هذا التحريم، تراحم الرجال والنساء - وخاصة النساء - عجائز وصبايا لمقابلته، والاشتراك في زحفه الطافر. ويصف (مستر) لونغفيللو^{٩٣}، في قصيدته «أغنية السقيا» زحف باخوس فيقول:

سارن آلهة الأحراش بصحبة باخوس،

^{٨٨} مور (السير توماس) (١٤٧٧-١٥٣٥): صاحب كتاب (المدينة الفاضلة). كان مطلعاً على الثقافة اليونانية، ومتحمساً لها.

^{٨٩} أثلاثا: عندما كانت طفلة لم تكن في الجبال لأنها لم تكن ذكراً فترعت لتكون صيادة، كانت تتحدث خطيبها أن يباروها في الرقص، تغلب عليها ميلانيون بواسطة التفاحات الذهبية وتزوجها.

^{٩٠} هيسبروس: نجم للنساء، ابن إوس، وإسترايوس، سماه الرومان فسور.

^{٩١} باخوس: رب الخمر، متوحد مع ديونيسوس اليوناني، أطلق عليه الرومان فير.

^{٩٢} لونغفيللو (هنري وادسورث) (١٨٠٧-١٨٨٢): شاعر أمريكي، اشتهر بقصائده ذات الموضوعات التاريخية.

وَبَنَاتُ اللَّيْلَابِ يَتَوَّجُ جِهَتَهُ الْمُنْفَعَةَ،
الَّتِي تَحْمِلُهَا كِي جِهَتَهُ الْإِلَهِيَّةُ أَبُولُوسُ
فِي شَرَابِهِ، الَّذِي لَا يَيْلُوسِي جَدِيدُهُ.

* * *

وَمِنْ حَوْلِهِ مُرِيدَاتُ بَاخُوسِ الْفَاتِنَاتِ
يَحْمِلْنَ الصَّنُوجَ وَالْتِمَائِي، وَعَنَاقِيدَ الْعَنَابِ
الْمَقْطُوفَةِ، مِنْ كَرُومِ جَزِيرَةِ زَنْتَا^{٩٧}
بِأَحْرَاشِ نَكْسُوس^{٩٨}، وَهُنَّ يَفْتِنْنَ كَأَحْمُومَاتِ. (٥٥)

ويشير ملتون إلى قصة ألكيسيت^{٩٩} في قصيدته عن زوجته الراحلة:

يُخَيِّلُ لِي أَلَسِي رَأَيْتُ زَوْجَتِي، الْقَدِيسَةَ الرَّاحِلَةَ
مُقْبِلَةً عَلَى الْقَبْرِ، مَحْمِلُ الْكُرْسِيِّ:-
الَّتِي سَلَّمَهَا ابْنُ جُويتر، لِزَوْجِهَا التَّشْوَانِ،
إِذْ أَنْقَلَهَا مِنَ الْمَوْتِ بِالْقُوَّةِ؛ رَغَمَ شَحْوِبِهَا وَضَعْفِهَا» (٥٦)

واختار لُورُل: الإله أَبُولُوسُ (راعي الملاك أدميتوس^{١٠٠}) موضوعاً لِشِعْرِ قَصِيرٍ. وَجَعَلَ مِنْ تِلْكَ
الْحَادِثَةِ أَوَّلَ مَقْدَمَةٍ فِي الشَّعْرِ مَوْجَّهَةٍ إِلَى النَّاسِ:

دَعَاةُ	وَمُ	أَبَا خَالِبِيَا
وَلَمْ يَتَوَّ	مَوَا فَر	هَ أَيَّ
		يَرَا

^{٩٧} زنتا: جزيرة يونانية تقع جنوبي البحر الأيوني.

^{٩٨} نكسوس: جزيرة في البحر الإيوني.

^{٩٩} ألكيسيت: زوجة الملك أدميتوس، قَتَمَتْ نَفْسَهَا فِدَاءً عَنْهُ حِينَ أَشْرَفَ عَلَى الْمَوْتِ، وَقَدْ أَعَادَهَا بَرِسْفُونَةُ مَلِكَةُ الْعَالَمِ
السُّفْلِيِّ إِلَى الْحَيَاةِ بَعْدَ مَوْتِهَا.

^{١٠٠} أدميتوس: هو ملك فريسي في تساليا. وَعِنْدَمَا طَرِدَ أَبُولُوسُ مِنَ الْأُولِمْبِ، حَلَّ رَاعِيًا عَلَيْهِ وَحَرَسَ قَطْعَانَهُ مِئَةَ سَنَةٍ. وَلَمَّا
دَنَتْ مِيتَهُ نَظَرَتْ أَلَكِيسِيتُ زَوْجَتَهُ لِنُوبِ عَنْهُ فِي التَّزَوُّلِ إِلَى عَالَمِ الْأَمْوَاتِ.

ولكن جعلوا من كلماته العسايرة، شـرر ريعتهم.
 وهم بالحقبة
 دون أن ينفذوا

* * *

ويوه
 كل بقية، وطنتها قلدماة إشـعاعاً،
 حتى غلب الشـعراء جميعاً فيما بعد:
 أن أحمهم البكر كـان شـاعراً. (٥٧)
 ويتكلم دارون^{١٧} في السطور التالية عن موت إيكاروس^{١٨}:

...:
 مع مُذاب، وخيوط مُفككة
 هواوى إيكاروس، المنكسود الحظّ بجحاحين خاليتين،
 ساقطاً كالشهاب الخاطف، خلال الهواء المذعور،
 بأعضاء متقلصة مشوهة، وشعر أشعث.
 وكان ريشة البعشر، يتراقص فوق الأمواج،
 فزنبات الحوريات الحسرات قبيرة المسائي،
 بأزهارهن اللؤلؤية، فوق جماليه الشـاحب،
 وتلورن الأعشاب القرمزية، على فراشه الرخامي،
 ودلت الأجراس تبعه، من أبراجهن المرجانية
 لردّد المحيط الواسع، صدى الدقات الحزينة (٥٨)

^{١٧} دارون (تشارلز روبرت) (١٨٠٩ - ١٨٨٢): عالم طبيعة بريطاني، صاحب النظرية الداروينية، في تطور الإنسان. أشهر آثاره (أصل الأنواع).
^{١٨} إيكاروس: ابن ديدالوس الذي يُعتبر والده أولَ طيار في تاريخ اليونان القديم. طارَ مع والده ولكن قريباً من الشمس، بالزعم من تحذير والده له. وعندما ذاب جناحاه الشمعيان بتأثير الحرارة سقط في البحر، قرب ديلوس، والذي سُميَ البحرُ الإيكاري.

وبينما كانت أريان ابنة الملك مينوس، في جزيرة ناكسوس، حزينةً، مهجورةً، مُتَّحِبَّةً، تنعي مصيرها. فوجدها إلهُ الخمرِ باخوس نائمةً، فأيقظها وواساها ولاطفها، ثم جعلها زوجةً له، وخلع عليها هديةَ الزواج، وهي تاجٌ ذهبيٌّ مرصَّعٌ بالجواهر، وعندما ماتت، أخذَ الإلهُ هذا التاجَ وألقى به في الجوّ، وحين صعدَ إلى الأعالي تلالُتْ جواهرُهُ، وتحوّلتْ إلى نجومٍ مع احتفاظه بشكله، وهكذا استقرَّ تاجُ أريان ثابتاً في السَّمَاءِ، لمجموعةِ النجومِ بينَ هِرَقْلَ الجاني، والرَّجُلِ المسكِّ بالثعبان. ويشير الشاعر الإنكليزيّ سبنسر إلى تاجِ أريان بشعره قائلاً:

«تَظَلُّغُ إِلَى التَّاجِ، أَلَّذِي حَمَلَتْهُ أَرِيَانُ
عَلَى جِينِهَا الْمَاجِي، فِي الْيَوْمِ نَفْسُهُ،
أَلَّذِي حَمَلَهَا فِيهِ نَيْسِيوسُ، عروساً لهُ
وإِنَّكَ تَرَاهَا الْآنَ، قَدْ أَجْلَسَتْ، فِي الْقَبَةِ الزَّرْقَاءِ،
حَيْثُ يَشْعُ بِهَاؤُهَا، فِي الْمَآءِ الصَّافِيَةِ
وَهِيَ نَفْسُهَا حَلِيَّةٌ تَقَعُ بَيْنَ التَّجَومِ، وَتَزِينُهَا،
وَتَحْرُكُ حَوْلَ مَدَارِهَا، فِي نَظَامٍ رَائِعٍ الْمَشْهُدِ. (٥٩)

وحين يتحدث المؤرخ بلوتارك^{٩٩} عن نيسوس^{١٠٠} وهو يصادف الوحشَ الخرافي، فلا يدي بصدده إلا ارتباكاً قليلاً. وهكذا تظلُّ الميثولوجيا متصلةً بالتاريخ، بسلاسلِ الشَّعْرِ الذَّهَبِيَّةِ. فكانت قصائد هومروس إنجيل تلك الحضارة. (٦٠)

وفي مسرحية «هملت» يشبه شكسبيرُ والدَه المتوفى، الَّذي اغتاله عمُه، بآلهة اليونان القدماء حيث يقول:

«خَصَلَاتُ شَعْرِهِ، كَخَصَلَاتِ شَعْرِ هِيرِيُون^{١٠١}،

^{٩٩} بلوتارك (نحو ٥٠-١٢٥م): مؤرخ يوناني، عاش في روما، له: (السَّيْرُ الْمَقَارَنَةُ) لمشاهير اليونان والرومان.
^{١٠٠} نيسوس: ابن إيجيوس ملك أثينا من زوجته إيفرا ابنة ملك تروزن، وقد قُتِلَ الطفل نيسوس المينوتور، وأصبح ملكاً على أثينا بعد والده.

^{١٠١} هيريون: إله الشمس في الأساطير الرومانية، وهليوس في الأساطير اليونانية.

وَالْف	ز إلى د	ة لا	الم
إِنَّهُ	ر ح :	الرَّقَصِ وَالْه	لء
ع	ي، و	ن وَالْف	ون
ع	ه	لِحَبْلِكَ الْحَمْد	ين. (٦٦)

إذا لا بد أن تصبح الأسطورة - بعد مرحلة ما، كلاماً موزوناً، أو أناشيد ذات إيقاع خاص. ويظل لها هذا الطابع بعد أن تتحول إلى حكاية عن الآلهة والكون. والتاريخ يُقرر أن أقدم الأساطير كان غناء دينياً، ثم ملاحم شعرية.

ويرى أرسطو^{١١١}: أن أساس الفن هو الملاحم الشعرية.

ولعلّ يظن القارئ الكريم في نهاية هذه (الأشعار، والابتهالات، والصلوات) أن الديانة المسيحية تبني هذه الأساطير وتدينها، نورد تنديداً شعرياً شديداً للقديس غريغوريوس اللاهوتي الترنيزي^{١١٢} بالإمبراطور البيزنطي يوليانيوس^{١١٣} الجاحد، المرتد عن الديانة المسيحية إلى الديانة الوثنية، حيث يقول له:

«كَيْفَ تَصَوِّرُ إِلَهَكَ هَيَّا ذَاتَهَا، أَيُّهَا الإِمْرَاطُورُ الْوُثْنِي،
الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ زَلَمَسِ الْعَظِيمِ، وَزَوْجُهُ فِي الْوَقْتِ نَفْسُهُ؟!
وَالَّتِي تَظْهَرُ أحياناً مُعَلَّقةً بِالْقَضَاءِ وَالْقِيُومِ،
وَتُنَزَّلُ بِسِلَاسِ حَلِيدِيَّةٍ، وَتَكْسَرُ بِأَرْجُلِ
وَأَيْدِي ذَهَبٍ، أَوْ كَتَانِيَّةٍ يَدِ، أءِ،

^{١١١} أرسطو (٣٨٤ - ٣٢٢ ق.م): فيلسوف يوناني، يُعدُّ واحداً من أعظم الفلاسفة في جميع العصور. له (المقولات)، و(الجدل)، و(الخطابة)، و(السياسة).

^{١١٢} غريغوريوس الترنيزي (٢٣٩-٣٩٠م): معلم الكيسة، القديس اللاهوتي، أحد الأقطاب الثلاثة، وبطربك القسطنطينية، وصديق القديس باسيليوس الكبير، ورفيقه في الحياة التسكية، كان شاعراً وخطيباً ولاهوتياً كبيراً.

^{١١٣} يوليانيوس المرتد الجاحد (٣٣٣-٣٦٣م): ابن أخت قسطنطين الكبير. نودي به إمبراطوراً، حجد الإيمان المسيحي، وأساء إليه، وشجع الوثنية، وقد قتل في معركة ضدّ الفرس عام ٣٦٣م. وقال قبل موته عن المسيح: «أيتها الجليلي لقد غلبتي!».

وَنَسِي كُلِّ جَهْوَرٍ الْعَاشِقِينَ، بِحَسَنَاتِ زَفْسِن،
حَتَّى تُصَوِّمَ جَمِيعَ النَّاسِ (زَيْفَساً وَنَهْتَانَساً)،
أَنْ حُبَّهُ لِكُلِّ النَّسَاءِ الْكَثِيرَاتِ، يَنْقُصُ عَنْ حُبِّهِ لَهَا؟! (٦٧)

تأثير الأساطير في الرسوم، واللوحات، والصور:

عرفت جزيرة كريت^{١١٤} حضارات عالية، حيث نشأت وترعرعت فيها حضارة عريقة في
الفن، وقد حُفِظَتْ إلى يومنا هذا بعضُ معالمها الفنيّة نظير «باريسية كَنُوسوس»^{١١٥} التي تكادُ
تكونُ معاصرةً، بقصّة شعريها وملبسها وخلاها. (٦٨)

وحكاية الفتاة أوربا والثور: سلسلة من اللوحات، ربّما وُضِعَ بعضها ليكونَ مادةً
للمصوِّرين. وكثيراً ما اقتبسَ فنّانو النهضة عن أوفيد، موضوع الألعاب البرية، بين الفتيات
والثور الأبيض، على رمال الشاطئ. وبذلك يكونُ الشاعرُ اللاتينيُّ قد أعاد إلى التصوير الحديث،
ما أخذَهُ من التصوير القديم.

ويذكرنا المشهد الأخير، برسوم بومبي، أي بموضوعاتٍ كانت شائعة في الفن الإغريقي.
وهذا هو النص:

«لَقَدْ امْتَطَلَّتِ الْفَتَاةُ أَوْرُبَا النَّاتِبَةَ،
وَحِينَئِذٍ ابْتَعَدَ بِهَا إِلَالَةُ عَنِ النَّاسِاحِلِ،
مَقْبِلَةً بِبِطْطَةٍ، يَشْقُ صَفْحَةُ الْمَسَاءِ الرِّيقِيَّةِ
بِطَلَّةٍ: الْكَادِثِينَ، وَمَضَى فِي طَرِيقَةِ
مَتَوَعِّلًا فِي غُرُوضِ الْبَحْرِ، بِجَمْلٍ فَرِيسَتَةٍ،
فَارْتَعِبَتِ الْفَتَاةُ، وَلَكِنِّي ثَلَقْنِي نَظْرَةً إِلَى الشَّاطِئِ
الَّذِي غَادَرْتَنِي، أَتَفَتَّ: إِلَى الْوَرَاءِ،
وَأَمَّا كَتَّ يَمَانَهَا بِقَرْنِ الْفَرَسِ، وَنَظَرَتْ

^{١١٤} كريت: جزيرة يونانية في المتوسط، من ملها هيراكليون وكنوسوس. وهي من مراكز الحضارة في العالم القديم.

بلغت أوج ازدهارها في الألف الثاني ق.م.

^{١١٥} كنوسوس: من مدن كريت.

ووضعت يسراها على ظهر الحيوان،
وطار وشاخها الخفيف، في مهب الريح».

وبستحيل عرض اللوحة على نحو أخف وأرشق من هذا. وهنا مجرى القصة أيضاً، وتسكن حركتها، لتثبت في نظرنا في مشهد.

وكانت محملة جميع هؤلاء الشعراء الأقدمين من إغريق ولاتين، الذين جاؤوا بعد النحت والتصوير، زاحرة بالصور. ولم تكن صوراً غريبة زئبوا بها قصصهم، بل كان لها أحياناً من اللون والحياة، مما جعل القصة نفسها أشبه بالسَّمط^{١١٦} الذي يصل لأعلى القصد. (٦٩)

أما نبتون (بسينون) شقيق جوبيتر (زيوس)؛ فإنه كان يسيطر على الأمواج التي لا يقر لها قرار. وقد أخذ عن العاصفة بعض عنفها. ويظهر في الإلياذة كما في صورة بومي، خارجاً من اليم، يتحلىر الماء من رأسه كما في هذا البيت:

«وأخرج هامته المهيبة فوق سطح الموج، ومدَّ نظره إلى الأفق البعيد» (٧٠)

وكانت أفروديت (فينوس) تملك منطقة موشاة تسمى سستوس (Cestus)، كان لها القدرة على ابتعاث الحب، وكان البجع والحمام طيورها الأثيرة، والورد والأش زهورها المقدسة. (٧١)

ومن أهم وأثمن الصور الفنية، التي عثر عليها في إيطاليا صورة لميديا، وقد حُفظت هذه الصورة في متحف نابولي، وهي امرأة مرتدية فاخر الثياب؛ ولكنها كانت مُطرقة، تفكر في مصرع ولديها اللذين اغتالتهما بيديها، (انتقاماً من زوجها الذي أحب امرأة أخرى، وخطبها). ويغلب على الظن أنها للمصور البيزنطي تيموماخوس الذي نال جائزة قيمة، ولما باهظاً من يوليوس قيصر^{١١٧}. (٧٢)

^{١١٦} السَّمط: حيط النظم ما دام فيه الحرز واللؤلؤ، فإذا لم يكن فيه أحدهما سمي سِلْكاً.

^{١١٧} يوليوس قيصر (١٠١-٤٤ ق.م): من كبار القواد في روما والعالم. عشق كليوناترا ملكة مصر. تأمرت عليه الطبقة الأرستقراطية في مجلس الشيوخ، فاغتالته.

لوحات فلوير:

هذه اللوحات موجودة في قصة تجربة القديس أنطوان (أنطونيوس^{١١٨}) لفلوير^{١١٩} وهي: أفروديت (فينوس)، وهي تنظر إلى المرأة، ولها شعر أشقر طويل، يتدلى على كتفيها. وهي ضامرة الثديين، نحيلة القوام. عريضة الأرداف. حول ركبتيها ثقرتان. إنها صغيرة القدمين. بالقرب من فمها ترفرف فراشة. وترسم ضياء جسمها حولها، هالة من الصدف الناصع. (واللوحة من أحد تلاميذ بوشيه^{١٢٠})

نبتون (بوزايدون): يمتطي دلفينا^{١٢١} يشق بزعاغه مساحة زرقاء كبرى، تمثل السماء الزرقاء أو البحر؛ لأن منظر المحيط يتم منظر الأثير^{١٢٢} الأزرق، فيمتزج الماء بالهواء. مارس (عند الرومان) و(أريس) عند اليونان: يرتدي درعاً. وليس لهذه اللوحة أصل قديم، وتبدو مستوحاة من أعمال روبنز^{١٢٣}.

أبولو: يظهر مشرق الوجه. يقود بذراعه اليمنى المعتلة أربعة جياد بيضاء، وهي تجري. ويلوح أن هذه اللوحة مقتبسة من صورة شهيرة للفنان غويدو^{١٢٤}.

هرميس (مركوري): لوحة وضعت بصورة مائلة على قوس قزح. مع شعاره الذي يرمز إلى السلام. والأجنحة الصغيرة في قدميه. والقبعة المستديرة على رأسه. وهي بلا رتب رسم سريع لروبنز في تصوير الأولمب. (٧٣)

^{١١٨} القديس أنطونيوس الكبير (٢٢٥-٣٥٦م): قديس مصري يعتمد أبا الرهبان، تمسك في صحيد مصر
^{١١٩} فلوير (غوستاف) (١٨٢١-١٨٨٠): أديب فرنسي، وروائي كبير. امتاز بالواقعية، والعباغة الفنية، في إطار رومنتيقي. من رواياته: (ملم بوفاري)، (سالامبو)، (تجربة القديس أنطونيوس).

^{١٢٠} بوشيه (فرانسوا) (١٧٠٣-١٧٧٠): رسام فرنسي، اشتهر برسوم الترين، والزخرفة، من لوحاته: (زينة فينوس)، (دبانا في الحمام).

^{١٢١} الدلفين: حي دلافين، دابة بحرية كبيرة يصرب لها اللؤلؤ في السمّ والضحامة، والكلمة يونانية.
^{١٢٢} الأثير: هو عند علماء الطبيعة: مادة لا تقع تحت الوزن، تتخلل الأجسام، ويكون امتداد الصوت والحرارة، بوساطة تموجاتها.

^{١٢٣} روبنز (١٥٧٧-١٦٤٠): من مشاهير المصورين الفلمنك، عمل في البلاطين الفرنسي والإسباني، امتازت أعماله بغنى الابتكار، ووضوح الضوء.

^{١٢٤} غويدو (ريتي) (١٥٧٥-١٦٤٢): مصور إيطالي، امتازت لوحاته بدقة الرسم، وطولوه الألوان والتعبير.

تأثير الأسطورة اليونانية في التحول، والتحت، وصنع التماثيل:

التحول: لقد تذكرَ الجبارُ أطلس^{١٢٥} أن نمة نبوءة، حذرته من أن ابناً لزوس (جوبيتر)، سيسرق من تفاحاته الذهبية بعضها، فحاول أطلس أن يقذفه إلى الخارج، ليتخلص منه. ولما وجد بريسبوس أن العملاق يفوقه بقوته كثيراً، فأدار وجهه بعيداً، ورفع رأس السعلة (ميدوزا) فتحول أطلس بجريمته^{١٢٦} الكبير إلى حجر، واستحالت لحيته وشعره إلى غابات، أما ذراعاه وكتفاه، فاستحالت إلى شواطئ صخرية، ورأسه إلى قمة جبلية، وعظامه إلى صخور. وتضخم كل جزء في حجمه، حتى أصبح جبلاً. وكان هدفُ الآلهة أن تستقر السماء، بكل نجومها فوق منكبته. (٧٤)

وقبل أن نستعرض فنَّ التحت، لا بد أن نذكر أن الأساطير اليونانية تنوّه أن الإله هيفيستوس (فولكان) كان مهندساً معمارياً وحذاً، وصانع أسلحة، وعجلات حربية، وقد بنى منازل الآلهة من النحاس الأصفر، وصنع لهم الأسلحة الذهبية، التي كانوا يطؤون بها الهواء والماء، وينقلون من مكان إلى آخر بسرعة الريح، وبسرعة الفكر، وهو قد صنع من النحاس الأصفر أحذية لخيول السماء المطهمة^{١٢٧}، التي تهرق بعجلات الآلهة الحربية خلال الهواء، أو فوق سطح البحر. (٧٥)

وعن إذا ما رأينا التماثيل الإغريقية.. فحصنها، وتقمصناها، وقرأنا ما وراءها، وما نُقشَ عليها.

وتحت تماثيل أثينا كتابة تقول:

«أنا كلُّ ما كان، ويكون، وسيكون. وما من بشرٍ رفع عني ردائيَ بعدد». (٧٦)

^{١٢٥} أطلس: جبار عظيم من التيتان، كان أخواهم وأقرهم إلى المدهو والسلام. كلفه أبو الآلهة، أن يحمل الأرض والسماء، على رأسه ويديه. وتقول أساطير القدماء: «إله يحمل العالم».

^{١٢٦} الجرم: الجسم من الحيوان وغيره، والجمع أجرام وجروم وجرم.

^{١٢٧} المطهمة: القائمة الحسن.

وفي مكان الصدارة الذي انتصب فيه صنمُ المثالِ فيدياس^{١٢٨} للمهيّب المصنوع من الرّخام والذهبِ للإله زوسَ (جوبيتر)، يقولُ الشّاعرُ فرجيلُ:

«وقَتَئِذْ يَفْتَحُ الْأَوَّلُ سَبْبُ الْجَبَّارِ أَبْوَابَهُ،
وَيَدْعُو سَيِّدَ الْأَفَاقَةِ، وَمَلِكَ الْكَوْنِ
وَجَمَاعَتَهُ الْحَالِـلِينَ، إِلَى مَقَامِهِ الْمَرْصُوعِ بِالنَّجْمِ...»
ويقول أيضاً:

«ارْتَعِدُوا أَيُّهَا الْبَشَرُ، وَتَقَدَّمُوا بِالْأَنزُونِ،
هَاهُنَا هُوَذَا قَدْ أَقْبَلَ سَيِّدُ الْأَرْضِ...» (٧٧)

ولقد بلغ من سيطرة الفنّ على الدّين، أن انحدرت شخصيّات سكّان الأولمب، من المعمل الذي وُلِدَ غودجها، ومن الفترة التي نشأت فيها في تاريخ المدرسة الفنّية. فهناك أربابٌ - تحمل طابعُ المثالِ (فيدياس) - مثلُ زوسَ (جوبيتر) وأثينا. وهناك آلهةٌ تحمل طابعَ براكستيليس^{١٢٩}، مثلُ أفروديتَ (فينوس)، ومثلُ باخوسَ (ديونيزوس) وأبولو. وأخيراً فَمَ أربابٌ أخرى مَدِينَةٌ بصفاتِ البطولةِ الرّسنيّةِ، أو القويّةِ إلى أسلوبِ (ليزيب^{١٣٠}) مثل: هرمسَ (مركوري)، وهرفل. وبعد أن يرسّخَ نحاتٌ عبقرِيٌّ، وجهَ زوسَ (جوبيتر) في أولمبيا، أو وجهَ أثينا في البارثون^{١٣١}، ويوطّدَ زِيَهُمَا وهَيْئَتُهُمَا، لم تستطعْ أن تعدّلَ فيها من بعده، عشرةُ قرونٍ من الوثنيّة.

على أن فيدياسَ لم يَبْنِ فقطَ نموذجاً طبعيّاً، لقد وهبَ هؤلاء الخالدِين عظمةً ساميةً، وأناقَةً وقوراً، بقيتا أبداً الدّهرِ سحابةً هذه الآلهة. فلم يتوصّلْ تودُدُ التّامِسِ لها تودُّداً مُتَطَيِّراً، ولا خيالُهُم

^{١٢٨} فيدياس: أشهرُ نحاتي اليونان، عهد إليه بركليس بتزيين البارثون في القرن الخامس قبل الميلاد، تعتبر أعماله ذروة الإبداع في الفنّ.

^{١٢٩} براكستيليس (ت حوالي ٣٣٠ ق.م): نحاتٌ يونانيٌّ، امتاز فنّه بالرّشاقة، وكان تأثيره كبيراً على حقيقة الحقبة الفنّية. له تماثيلٌ عديدةٌ لأفروديتَ (فينوس).

^{١٣٠} ليزيب: (القرن الرابع قبل الميلاد) نحاتٌ يونانيٌّ، امتازت أعماله بالرّشاقة، والحبيويّة الزّاهرة.

^{١٣١} البارثون: معبد الإلهة أثينا، على الأكروبول، في مدينة أثينا، بناه فيدياس في عهد بركليس في القرن الخامس، وزيّنه بالتماثيل والزخارف والنقوش.

المتنزل إلى أن يحطاً من هبة تلك الأصنام الجبارة.

ومثل هذه الملاحظة، جعلنا نُحْمَنُ ما أوحى به هذه التماثيل الشهيرة، إلى تقوى المتقين، وتفكير الفلاسفة، وخيال الشعراء. (٧٨)

وكان فيدياس وأغوائه بين عامي ٤٧٤ و ٤٣٨ ق.م منهمكين في نحت تماثيل البارثون، وحفر نقوشه، ويعتبر فيدياس أعظم مثال في بلاد اليونان بأجمعها، وأشهر التماثيل التي صنعها تمثال أثينا بارثونوس. فاستخدم هذا الفنان العاج والذهب، للأجزاء الظاهرة من الجسم، كما استخدم أربعين وزنة من الذهب لصنع الثياب، ثم زينه بالمعادن الثمينة، والتقوى المتقنة البديعة على الخوذة، والحذاء والدروع. وقد وضع هذا التمثال بحيث تقع أشعة الشمس مباشرة، في يوم عيد أثينا على الثياب الجميلة، وعلى وجه العنراء الشاحب، من أبواب المعبد المقدسة. (٧٩)

وقد كان فيدياس مولعاً بالضخامة، فقد جعل ارتفاع تمثال زوس (جوبيتر) الجالس ٦٠ قدماً^{١٣٢}.. ووضع على (جيني) الإله الراعي (القائمين)، (وغدايره المعطرة) تاجاً من الذهب، في صورة أغصان شجر الزيتون وأوراقه، ووضع في يد الإله اليمنى تمثالاً للنصر، صغيراً مصنوعاً من الذهب والعاج، وفي يده اليسرى صولجاناً^{١٣٣} مطعماً بالأحجار الكريمة، وألبسه ثوباً ذهبياً، نُقِشَتْ عليه الأزهار، ووضع في قدميه خُفَّين من الذهب المصنعتين^{١٣٤}. أما عرشه فكان من الذهب والأبنوس والعاج... وعُدَّ التمثال من عجائب الدنيا السبع. وكان يحج إليه كل من استطاع الحج ليشاهد الإله المتجسّد فيه... ووَصَفَه ديوكريسوتوم^{١٣٥} «أنه أجمل تمثال على وجه الأرض». ونضيف إلى قوله هذا، ما قاله بيتهوفن^{١٣٦} في للموسيقا: «إذا وقف أمام هذا التمثال إنسان، قد تراكمت عليه هموم، وتجرّع في حياته كأساً للصائب والأحزان حتى الثمالة^{١٣٧}،

^{١٣٢} القدم: تعادل ٤٨، ٣٠ سم، أو ثلث يارد تعادل ٩١، ٤٤ سم.

^{١٣٣} الصولجان: عصا الملك، ترمز لسلطانه.

^{١٣٤} المصنعت: يقال: «إناء مصنّت» خلاف مقصص.

^{١٣٥} ديوكريسوتوم: ولد حوالي ٤٠ في مدينة بروسيا. لم يحمه باعتباره خطيئاً، وسوفسطائياً. لقب بديو (فم الذهب)، كان من دعاة الوطنية اليونانية، ضمن الإمبراطورية الرومانية.

^{١٣٦} بيتهوفن (لودفيغ فان) (١٧٧٠-١٨٢٧): من كبار الموسيقيين الألمان. ولد في بون. من أهم سفرنياته سفرنيته التاسعة.

^{١٣٧} الثمالة: البقية في أسفل الإناء من شراب ونحوه.

وطار التَّوَمُ الحَلُوُّ عن أجفانه، نسي كلَّ ما يصيبُ الإنسانَ في حياته، من متاعب وأحزان.
وقال فيه كوتيليان^{١٣٨}: «قد أضاف بعضُ الشَّيءِ إلى دينِ البلادِ، وكان جلالُهُ خليقاً بالإله
الذي يمثله». (٨٠)

وفي البارثون، يشاهدُ الزَّائرُ تمثالاً متكاملاً لثيسوس، قويَّ الجسم، جباراً قادراً على تفكير
الفلاسفة، وسكون المتحضرين.

وأما تمثال هيرا (جونو): أعظمُ إلهات اليونان والرومان، فيظهر على هيئة امرأة جميلة، تضع
على رأسها غطاءً العروس، وتاجَ الجبين، وتعملُ بيدها الصَّولجانَ، وثمرَةَ الرُّمان. ومن أشهرِ
الطيورِ المخصصة لها، الطَّاووس؛ لأنَّ ريشه يحملُ العيونَ المثة للماردِ أرغوس، الذي قُتِلَ في
سبيلها، وقد وُجِدَ لها تمثالٌ رأسيُّ يُدعى: (جونو لود^{١٣٩} فيري) اعتبره غوته «مثلاً لجمال
المرأة». (٨١)

وفي تجربة القديس أنطوان (أنطونيوس)، تلك القضية التي شغلت فلوبر طيلة حياته الأدبية،
يظهر لنا على نحوٍ أوضح، سيطرة التشكيل على تخيلته، وأسلوبه.

وإذا ما تطرَّق الكاتب إلى آلهة الأولمب، وهي من خَلَقِ الفنِّ الإغريقي، كانت أوصافه
دقيقة كالملاحظات، التي تُدَوَّنُ في قائمة الأعمال الفنية. ويبدو أنها تُظهِرُنا في مُتحفٍ للنحت
والتصوير القديم.

والإليك قائمة الأرباب اليونانية:

- التماثيل -

١- زوس (جوبيتر): مترنِّعٌ على عرشه. جسيم. عاري الجذع. يحمل شعارَ التصبرِ بيده،
وبالأخرى الصَّاعقة. نسرُهُ تحتَ قدميه. إله مرفوعُ الرأس.

^{١٤٠} تمثال من رخام باروس

٢- أثينا (منيرثا): واقفة على قاعدة، وتعتمد على رمحها، يسرُّ صدرها جلدُ الثورغون

^{١٣٨} كوتيليان (٣٥-٩٥م): رجل بلاغة، وناقد أدبي، ولد في شمالي إسبانيا، وأصبح أشهر المدَّرسين الرومان، ألف كتاب
(تدريب الخطيب) قارن فيه بين الأدب الإغريقي، والأدب الروماني، وهذه المقارنة سببُ شهرة الكتاب.

^{١٣٩} لود: مدينة إيطالية في لومبارديا.

^{١٤٠} باروس: إحدى جزر سيكلاد اليونانية، وفيها مُتحفٌ ومُقالع رخام.

(ميدوزا). ويهبط ثوب من الكنان، ذو نثباتٍ منتظمةٍ حتى أظافر قدميها.
٣- باخوس (ديونيزوس): نراه في عربةٍ منخفضة، يجرها إوزٌ جرّاً بطيئاً. متهدّلُ الجسم،
أمرّد. تزيّن جبهته أغصانُ الكرمة. يمضي وفي يده كأسٌ تفيضُ خمرًا، وغالبًا ما أفاد الفنانون من
هذا الموضوع، في التهضة والعصر الكلاسيكي.

٤- ديانا (آرتميس): وهي تخرجُ من الغابة، وقد شتمّر ثوبها مرمرًا، من مدرسة ليزيب.
وهذا الجدولُ الوهمي - لقصة فلوبيو، تجربة القديس أنطوان (أنطونيو) - هو لتحفٍ
وهي يضمُّ آلهة الإغريق في الرسم والنحت. (٨٢).
وأخيرًا لا بد لنا أن نذكر أن اليونان عرّفت في العصر الحديث، بعد استقلاله، موجةً جارفةً
من الشعر. واليوناني بطبيعته شاعرٌ، فمخيّلته خلقت الأساطير، ومخيّلته أوجدت الآلهة أيضًا،
وروحه حركت المرمر في الفن، وفكره جاب العوالم القصية.

ومن بين هؤلاء الشعراء العظماء الذين أنجبتهم الشاعرُ قسطنطين بالماس، الذي ولد سنة
١٨٥٩ في باترا، من أسرةٍ اشتهرت بالعلم، كما اشتهرت بالكفاح الوطني، في سبيل استقلال
اليونان. له عشرة دواوين منها: (الوصايا العشر ليفتاح)، و(شبابة الملك)، و(الحياة غير
المتزعزعة)، و(القر). وفي سنة ١٩٣٠ أنشعب رئيساً للأكاديمية اليونانية، ومات سنة ١٩٤٣.
وقد قال عنه الأديب الفرنسي رومان رولان^{١١}: «إن الشاعر اليوناني بالماس، يعتبر أعظم شاعر
أنجبته أوروبا». وقال عنه الأديب الفرنسي أندره جيد^{١٢}: «بالماس أعظم من أنجب اليونان، من
يوم سقوطها تحت السيطرة الرومانية حتى الآن». وقد رُشح بالماس سنة ١٩٣٤ لجائزة نوبل
فغازى لها.

^{١١} رومان رولان (١٨٦٦-١٩٦٤): أديب فرنسي دعا إلى نبذ العنف، ونشر الحب بين الناس، من رواياته: النفس
المسحورة، جان كريستوف. حاز على جائزة نوبل ١٩١٥.

^{١٢} أندره جيد (١٨٦٩-١٩٥١): أديب فرنسي، من أشهر كتّاب القصة، ومن أنصار التحرر الفكري والأخلاقي. من
مؤلفاته: (الباب الضيق)، و(موتفو العملة). حاز على جائزة نوبل عام ١٩٤٧.

وها نحن نذكر نشيدين يتعلّقان بتأثير الأساطير اليونانية على شعره:

نشيد الأولمب

أَيْتْهَـا السُّـرُوحُ القَدِيمَةُ الخَالِدَةُ، أَيْتْهَـا الأُمُّ الطَّاهِرَةُ
للجمالِ العَظِيمِ الخَفِيَّةِ، هَلُمِّي الزُّلْـمَى، هَلُمِّي أَشْرَقِي،
هَلُمِّي أَهْرَقِي فِي مَجْدِ أَرْضِكَ، وَمَمَالِكِ فِي الطَّرِيقِ، فِي الكَفَاحِ، فِي الصُّخْرِ،
هَلُمِّي شَيْئاً فِي الدِّفَاعَاتِ السَّابِقِ الثَّـمَرِيفِ،
وَالْحَبِيِّ مِنَ الحَدِيدِ، وَكَلِّسِي بَاغَصَانٍ لَا تَذِلُّ
جَسداً يَلِيقُ بِهِ الإِكْلِيلُ. وَإِنَّ الحَقُولَ، وَالْجِبَالَ، وَالْحِجَارَ، تَشِيعُ مَعَكَ،
كَمَا يَشِيعُ هَيْكَلُ عَظِيمٍ بِشُعَاعِ أَبْيَضٍ، يُوضِيهِ الأَرْجَوَانُ.
إِنَّ التَّاسَّاتِ جَمِيعاً يَرْكُضُونَ، إِلَى هَذَا الهَيْكَلِ
لِيَجِدُوا لَكَ، أَيْتْهَـا السُّـرُوحُ القَدِيمَةُ الخَالِدَةُ!

أَيْنِـا

أَيْنِـا، أَيْتْهَـا البِلَادُ المَكْرُمَةُ، المَكَلَّلَةُ بِأَكَالِيلِ الذَّهَبِ!
إِنَّ الآلهَةَ تَحْمُومٌ فِي أَجَوَائِكَ مَسَاهِرَةً،
لَقَدْ تَرَكْتَ أَوْلَمَتَهَا لَكَيْ تَأْتِي، وَتَرْتَسِّحُ فِي تَرْتَبِكَ
المَغْرُوسَةِ بِبَعْضِ الصُّخُورِ، لِأَنَّ إِنْسَانَكَ أَكْثَرُ نَفْثُهُمَاءَ،
وَلِأَنَّ الصَّلَاةَ فِي جَوْكَ تَتَصَاعَدُ مِنْ أَعْمَاقِ القُلُوبِ،
وَقِيَارَةِ الثُّمَرِ تَصْدَحُ فِي عَنُوبَةٍ، وَالثَّرَابُ التَّادِرُ
الَّذِي يَطْرُدُ الهمومَ، يُقَدِّمُ إِلَى الخَالِدِينَ فِي كُؤُوسِ صَالِحَةٍ.
وَالصُّورَ الَّتِي يَحْفَرُهَا الفَنَّانُونَ، كَذَلِكَ تُخَفِّرُ فِي صَدْقِ وَاحِلَاصٍ
لِقَوِّ المَرْمَرِ المَحَالِظِ عَلَى رَوْقِهِ، وَبِهَاجِهِ التَّاصِيعِ.
هَـنَا يَمِيقُ وَيَرْغُدُ زَوْسُ (جَوِييْتِ) لِيُؤَدِّبَ الأَشْرَارَ،
وَلِقَوِّ الزَّوْجِينَ السَّعِيلِينَ، تُفْطِرُ هَـيْرَا يَنْبَاعِ الحِظِّ،

والكائن الأكبر لا يموت، وإلهة الحقول ديميتير، تفرس السنابل،
وأفروديت (فينوس) تزرع السورود، وهرميس يقف بجسده الفسارغ متأقلاً.
أما بنات جوبيتر، إلهة الزمّاح، فتصل على مهبل
وتبعها إلهة الأخلاق، بشبابها الرئوان،
وتعقد ربات الشفر في الهواء الطلق الثقفي، حلقات الرقص.
ويركض كاوس^{١٢} فتفجر النايغ، كأنها بنائه يظللهن الشدى،
وتسكب في البطاح، فتمزق أحشاء الأرض، على ألوف الأزاهر. (٨٣)

وبعد أن انتهت من بيان تأثير الأساطير اليونانية في الأدب والفن، أتماء ماذا كان
عملي في ترجمة هذه الأساطير؟

وقبل أن أشرع في توضيح هذا العمل، لا بدّ من ذكر نصوص، تتعلق بعقيدة اللغة العربية،
التي تُترجم إليها هذه الأساطير، وضرورة أن يصل المترجم إلى صف المترجم عنه، بل يتفوق
عليه، وأن تسري في لغة الترجمة التثريّة روحٌ شعريّة بقدر الإمكان. وأسهل التصوّر بقول
جرحي زيدان: «إنّ اللغة العربيّة الفصحى أرقى لغة في العالم»^{١٣}. وشرح العلامة الدكتور عبد
الكريم اليافي في مقالة له بعنوان «الموازنة في علوم البلاغة والأساليب، أساس فن الترجمة»^{١٤}
حيث يوضّح منزلة اللغة العربيّة، وضرورة ارتفاع المترجم إلى مستوى الترجمة العالية، قائلاً:
«نشرت مجلة (دبوجين) التي تصدر برعاية المجلس القومي، والعلوم الإنسانية، ومعمونة اليونسكو،
في عددها السابع والخمسين مقالاً تناول مشكلة الترجمة الأدبيّة من شعر ونثر، وناقش النظريات
التي تمنع إمكانها ويُسرها، واقترح الأساس الذي يصح أن تقوم عليه الترجمة، وهي الموازنة في
علوم البلاغة بوجه عام».

وكتب هذا المقال (إيفم إتكند) أستاذ في معهد تربوي، في ليننغراد (سان بيترسبورغ). ولعلّ

^{١٢} كاوس: يُفصّد به الهوى الأصلية غير المشكّلة، التي ولدت حيا (الأرض)، والجحيم، والحب.

^{١٣} من مقال له: «اللغة العربيّة الفصحى والعامة» من مختارات كتاب جرحي زيدان، الصادر عام ١٩٦٩ -
ص ١٨٨.

^{١٤} مجلة الآداب العالية التي تصدر عن اتحاد الكتاب العرب بدمشق - العدد ١٣٠ - ربيع ٢٠٠٧ - ص ٩ - ١٠.

الأديب العربي حين يطلع على مشكلات الترجمة بين تلك اللغات، يجد مشكلات الترجمة إلى العربية طبيعية، ولا حاجة إلى المبالغة فيها.

وسياق المقال يشير إلى ضرورة الإطلاع الواسع، على مفردات اللغة، ونحوها، وخزائن آدابها، ولهج البيان فيها، وأساليب، ومهارة المترجم العبقري، الذي يباري المؤلف الأصلي. هذا وقد نوّه المؤلف (إتكند) ببراء اللغة الروسية، وإيجازها وجمالها. ولا ريب في ذلك عندنا. ولكن اللغة العربية أكثر ثراءً، وأوسع صدرًا، وأعمق غورًا، وأوجز بيانًا، وأطوع مراعاة لمقتضى الحال.

وقول كمال يوسف الحاج أيضاً في كتابه «فلسفة اللغة»^{١٦}، أي فلسفة اللغة العربية، ما يلي:

«وقد أكثر اللغويون من التوغل في مجاهيلها، حتى بان لهم ما يزيد الإنسان هياماً بها. لقد كان انصبابهم عليها قوياً. فاستقرؤوا كل ألفاظها، واستنطقوا كل حروفها، حتى ألفوا الكتب الضخمة عن كتبها. ولا نبالغ إن غن قلنا:

«إنها من أرحب لغات الأرض. ومن أسلسها. وأمتعها». ويقول في الصفحة ٢٨٨: «لقد عرّف شعبها (أي شعب العربية) بلطافة حسّ، ونصاعة فكره، وصفاء ارتقائه، ولا شك أنه عرّف بحسّ بيانه، وفصاحة لسانه، وقد عرّف أيضاً، أكثر ما عرّف بشغفه العريض بتعظيم شأن لغته، ثمّ حداه إلى الإيمان بأنّها أشرف اللغات قاطبة، وأوسعها. والحق إنّها جميلة كل الجمال، غنية كل الغنى، مطوعة إلى حد بعيد، تتحلّى فيها الصنعة الدقيقة، الشفافة والرفيقة. لقد كان للعربي حسّ رقيق، جعله يضع ألفاظاً لكل ما شاهدّه من المعاني، حتى كثرت المفردات، فحات غزيرة جداً. ولو رجعنا إلى خزائن تلك اللغة مفتشين عن الكنوز المدفونة فيها، لعثرنا على مفردات لا يُعبر عنها إلاّ بعبارات».

وقال في الصفحة ٢٠٨: «لقد قلنا، فيما سبق: إنّ الترجمة من اللغة الأجنبية إلى اللغة القومية تضع المترجم حيال أفكار ممتازة، ومعان كاملة، يجب أن يرتفع إلى ذروتها العالية، كي ينقلها - مبنًى ومعنى - إلى لغته الأم. وقلنا أيضاً: إنّ غاية الترجمة، والحالة هذه، هي أن تُرفَع اللغة القومية

^{١٦} فلسفة اللغة - الطبعة الأولى - دار النشر للجامعيين ص ٢٠١.

إلى مصافِّ اللِّغة المنقول عنها، وأن نقيسها بما في أسمى هُنَّهاتها. ولذا كانت (أي الترجمة الحقة) خَلْقاً ثانياً. فإذا تمَّ ذلك (ونادراً ما يتمُّ) لا تعود الترجمةُ ترجمةً، بل تصبح من صميم الأدب الأم - أو الأدب القومي - إذ تَحُلُّد كما لو كان قد بُدئ منها تَوّاً. أما الشاهدُ فلا ينقصنا، فنذكر أولاً «كَلِيلَة ودِمْنَة»^{١٤٧} تحفة ابن المقفع^{١٤٨}، وهي ترجمة. إلا أن ابن المقفع أبدع، وحلَّق في النقل حتَّى ساوى الأصل. لذلك لم يبقَ عمله بمثابة ترجمة. لقد كان خَلْقاً ثانياً. ومن هنا ولوجُ (كَلِيلَة ودِمْنَة) هيكل الخلود في الأدب العربي، كساعةٍ من ساعاته للكَوْكِبَة.

ولنا شاهدٌ آخرٌ حديث العهد، يرسُّ ما نذهبُ إليه... ويقويه... ويدعمه أكثر فأكثر، ونعني به قصيدة «البحيرة»^{١٤٩} للذكتور نقولا قياض^{١٥٠}، التي هي ترجمة لقصيدة الشاعر الفرنسي لامرتين^{١٥١}. هنا يبيِّن لنا واضحاً عمل الترجمة الخلقة. فأمامنا أديان صحيحان. الأول (أي المنقول عنه) يتحدَّى الثاني (أي الناقل). وقد أتت ردة الفعل عظيمة كفعَل التحدي ذاته. الناقل من طراز المنقول عنه. لهذا لم يعمدْ إلى تترٍ ما نطَّمه لامرتين شعراً. لقد ضربَ الشَّعرَ بشعره، وضربَ الوزنَ بوزن، والقافيةَ بقافية. وضربَ الجوّ الكبيرَ بجوّ كبير، فجاء النَّفسُ خالداً في النَّافلِ خلوةً في المنقول عنه. لذا صارت هذه القصيدة من عندنا... ومن روائع الأدب العربي

^{١٤٧} كَلِيلَة ودِمْنَة: كتاب في تَهذيب النفس، وإصلاح الأخلاق. والإرشاد إلى حسن السَّياسة. جعلوه على ألسنة الحيوانات. نقله ابن المقفع عن الفهلوية القديمة، التي كانت يدورُها قد نقلته عن الهندية، في عهد كسرى أنوشروان.

^{١٤٨} ابن المقفع (عبد الله) (ت عام ٥٩٩م): مؤلِّف عربيٌّ فارسيّ الأصل. قتله والي البصرة بأمر من أبي جعفر المنصور، وأماته شرٌّ ميتة لأنه كان يكرهه. نقل من الفهلوية إلى العربية (كَلِيلَة ودِمْنَة) وله: (الأدب الصَّغير)، و(الأدب الكبير).

^{١٤٩} البحيرة: نظم لامرتين هذه القطة الخالدة في بحيرة بورجيه من سفوا، وقد وفد على إكس عام ١٨١٧ ينتظر قنوم حوليا (بطلة قصة وفاتيل) إليها. وحوليا يومئذ كانت تكابد عُصَصَ لُوت على سرير المرض، فلم تُلبَّ نداءه، ولم تستطع لقاءه، فزفر لامرتين هذه الزُّفرة، وأرسل هذه العبَّرة، من صدرٍ مكروب، وعينٍ قريضة، ثم عاد إلى (ميلبي)، شارداً اللَّبِّ، مضطرباً الجوانح.

^{١٥٠} قياض (نقولا) (١٨٧٣-١٩٥٨): طبيبٌ لبنانيٌّ، شاعرٌ، أدبيٌّ، خطيبٌ، له: (رفيفُ الأقحوان)، ونذكر من ترجمته لأبيات البحيرة هذين البيتين:

هل تذكرين مساءً فوق ما ليك إذ نُحْرِي، ونحن سكوتٌ في تصايبنا؟
والسَّوْجُ والبحرُ والأفلاكُ مُصْنِيةٌ معشاً، فلا شيءَ يُلْهِمُها زَيْلُها

^{١٥١} لامرتين (الفرنسي دو) (١٧٩٠-١٨٦٩): من مشاهير الشعراء الفرنسيين، وزعيم الحركة الرومنطيقية. زار الشرق وشيخف به. من مؤلفاته الشعرية: (فُتُلات)، و(جوساين)، والتترية (رحلة إلى الشرق).

الحديث.. ولقد أصبحت من أدبنا السائر».

ماذا نستتج من هذا؟ نستتج أن الأدب: مبيّ، قدّر ما هو: معنى. المبيّ هنا صاحب الكلمة الفصل. فالمعاني وحدها لا تبقى، ولو كان ذلك يصح كثير الشعر، وهان الأمر، وكُتب الخلود لصعاليك القلم. ولكن القضية لا تقف عند هذا الحد، إذ لا وجود للمعنى دون المبيّ.

فالمعنى الجميل جميل بمعناه، والمبني الجميل جميل بمعناه، ولهذا كان الأدب الرفيع يجمع بينهما. وإنه لو اضحى مما سبق أن المعنى الذي يقصده عريق النسب. إذ إن المعاني على ضربين: ضرب يرف مع الأرض، فلا يسمو، وهذا الضرب يختار كل واحد، لا يستلزم كذاً ولا عرقاً في البحث عنه، إننا نقوله في سبيل الوصول إلى تحقيق حاجة قريبة. أما الضرب الثاني من المعاني فهو الذي يندر وجوده، فلا يحدث إلا على أيدي الذين يطاردونه بكاء وعرق، مثله مثل اصطباح اللؤلؤ، في قاع البحار. ولهذا يجب على صياديه، وهم من فئة العباقرة، أن يتدعوا له الصناعة النادرة. وذلك الضرب من المعاني لا يُتنبّه له، إلا عند الأمور الجليّة، لذا كان أمره حليلاً للغاية، لا يتكل في تأديته على العبارة المفهومة فقط، بل يتوخى له البيان الجميل، وإلا ذهب حسنه، وطُمس نوره».

ونزيد على ما ورد في نصي كمال يوسف الحاج، من ذكر نجاح ترجمتي ابن المقفع، كتاب (كليلة ودمنة) من الفهلوية قديماً، وترجمة قصيدة نقولا قباض (البحيرة) للامرتين من اللغة الفرنسية حديثاً، ترجمة فيتزجيرالد^{١٥٢} الإنكليزي رباعيات عمر الخيام^{١٥٣} من الفارسية إلى

^{١٥٢} فيتزجيرالد (ادوارد) (١٨٠٩-١٨٨٣): شاعر إنكليزي، نقل رباعيات عمر الخيام من الفارسية إلى الإنكليزية عام ١٨٥٩.

^{١٥٣} عمر الخيام (ت ١١٣٢م): عالم وشاعر فارسي رقيق، ساهم في إصلاح الحساب الستوي الفارسي ١٠٧٤. له (مشكلات الحساب) و(الجهر والمقابلة). وقد نقلت الرباعيات إلى أكثر اللغات الحيّة، وعرضا شعراً فيتزجيرالد إلى الإنكليزية، وروبع البستاني، وأحمد الصافي التحفي، وأحمد رامي، وعبد السباعي إلى اللغة العربية، والذي اخترنا من ترجمة الأسير هذين البيتين:

فیر بهرام قلدي صادّ الأسود فوفّة الذوبان تغدو والفهود
من جمی جمشید ** هتاج السباغ

* بهرام: ملوك فارسي

** جمشيد: بطل إيران الأسطوري

الإنكليزية، التي تتوقّ لها على الأصل، كما يُجمَعُ التقادُّ العالِيون على ذلك.

ويقول جيرا إبراهيم جيرا في مقالة له عن الشَّعر والفنِّ الرَّوائِي^{١٥٤} ما يلي: «فالرَّواية حتّى في عصر النثر هي: (أفضلُ الفنون) وعاءٌ جديداً، لِطَلْقِ شعريّةٍ قديمة. ومن معالم الحدّانة في الأدب في هذا القرن، اهتمامه الشَّدِيدُ بالفنِّ الرَّوائِي. فقد بشّا نرى عدداً كبيراً من التّراصات التّقديّة، والبَيوتِيّة، تنصبُّ بشكلٍ خاصٍّ على الرّواية وصناعتها الإبداعية (التي يُطلَقُ عليها مُصْطَلَحُ Poetics of the novel ص ١١. ويقول أيضاً في ص ١٣: «فالشَّعر سِمَةُ الأصالة في كلّ فنٍّ يعتمدُ الكلمة. وإذا كانت الفنونُ كلّها تطلَعُ إلى الحالة الموسيقيّة، كما قال: (وُلْتَر باتر^{١٥٥}) فهي إنّما تفعلُ ذلك عن طريق الشُّحْنَةِ الشَّعريّة الكامنة فيها. والتي تحمل في تضاعفها الكثير من سرِّ الموسيقى. اغزِلَ الشَّعر عنها تُستَظْهَرُ جميعاً، وتصبحُ شيئاً غيرَ الإبداع. ولعلَّ واجبَ الرَّوائِي المبدع في النهاية، هو أن يكونَ قد حوّلَ الحياةَ بَرزْخِمْها، وبُؤْسِها، وروعَها، إلى ما يشبهُ القصيدة، فيكون بذلك قد استخلصَ الذَّهَبَ من المعادنِ الأخرى، وهذا يحقِّقُ الرَّوائِي المبدعُ امتيازَه على غير المبدع، رغم أن الاثنين يعرفان الأفراحَ والمآسيَ نفسَها، ويتحدّثان عن الأفراح والمآسيَ نفسَها، التي هي إطارُ الحياة اليوميِّ لكلِّ إنسان».

وأخيراً لا بدُّ من ذكر أنواع الترجمة^{١٥٦}:

١- الترجمة الحرفيّة وهي أصدّق وجوه الترجمة، فيتقيّد المترجم ناقلاً المعنى بالتفصيل مع تقيّد بحرفيّة الكلمات.

٢- الترجمة غير الحرفيّة: إنّ بعضَ قطعِ الترجمة تتضمّن: الاستعارات، والجناسات اللَّفظيّة، والمجازات. وهذه تختلف كثيراً، وتباينُ في اللّغات، فإذا ما ترجمتَها ترجمة حرفيّة بدت سَمِجَةً، ركيكة، بحيث إنّها لا تتفقُ وروح اللّغة المُترجم إليها. وفي هذه الحالات

^{١٥٤} في كتابه: «ثلاثات في بِنانٍ مَرْمَرِيٍّ - دراسات وحواشي» الصادر عن دار رياض الرّيس للكتب والنشر ١٩٨٨.

^{١٥٥} باتر (وُلْتَر هوراثيو) (١٨٣٩-١٨٩٤): أديب وناقد إنكليزيّ، من كبار دُعاة حركة (الفنِّ للفن). امتاز بأسلوبٍ دقيقٍ واضح. له دراساتٌ في تاريخ النهضة الإيطاليّة، وعن الرومنطيقين الإنكليز.

^{١٥٦} المرجع: الترجمة الحديثة - الجزء الثاني - المؤلّفون: أ. مطر: بكالوريوس علوم - ف صايغ: بكالوريوس علوم - ف. عوده: مجاز بالحقوق، النّاشر: مكتبة لبنان - بيروت - الطبعة الثانية ١٩٦٣.

يُسْتَحْسَنُ التَّصَرُّفُ لِلْعُقُولِ فِي التَّرْجُمَةِ، لِيَتِمَكَّنَ الْمُتَرْجِمُ مِنْ تَأْدِيَةِ اللَّعْنِ، وَخُصُوصاً إِذَا تَعَذَّرَتْ تَأْدِيَتُهُ بِدَقَّةٍ عَنْ طَرِيقِ التَّرْجُمَةِ الْحَرْفِيَّةِ.

٣- التَّرْجُمَةُ بِتَصَرُّفٍ: وَهِيَ تَقُومُ عَلَى التَّقْلِيدِ، وَالتَّبْدِيلِ، وَالتَّأَخِيرِ، وَالْحَذْفِ، وَالِاقْتِباسِ، وَ الزِّيَادَةِ، وَتَبْدِيلِ الْكَلِمَاتِ، وَالْعِبَارَاتِ. وَلَا يُلْجَأُ إِلَى هَذَا النَّوعِ مِنَ التَّرْجُمَةِ فِي (دَرَسِ فَنِّ التَّرْجُمَةِ)، بَلْ يَعْتَمِدُهُ أَصْحَابُ الْمَجَلَّاتِ، وَمُتَرْجِمُو الْكُتُبِ.

وَإِنَّهَا لِرَحْلَةٍ مُمْتَعَةٍ تَلِكِ الرَّحْلَةَ السَّابِقَةَ، الَّتِي اسْتَعْرَضْتُ فِيهَا مَا مَرَّ مِنْ نصوصٍ لِأُولَئِكَ الْأَدْبَاءِ الْجُهَابِذَةِ^{١٥٧} الْعَرَبِ، الَّذِينَ أَجَادُوا أَيْمًا إِجَادَةً فِي تَمْجِيدِ لُغَتِهِمُ الْعَرَبِيَّةَ الْفَصَحَى، وَقَالُوا عَنْهَا مَا خَلَّصَتْهُ: «تَبْرِزُ، دَقَّةُ اشْتِقَاقَاتِهَا: بِسَبَبِ غِنَاها، وَاحْتَوَائِهَا كُلَّ خِلْجَةٍ مِنْ خِلْجَاتِ الْحَيَاةِ. وَبِسَبَبِ سَجْعِهَا وَشُمُولِهَا: تَسْتَوْعِبُ جَمِيعَ الْأَدَابِ الْأُخْرَى، إِنَّ وَجَدَ بَيْنَ أُنْبَاءِهَا الْمُتَرْجِمُ لِمَتَمَكَّنْ، الْوَاسِعُ الْأَطْلَاعِ عَلَى تَرَاتُفِهَا الْعَظِيمِ. وَيَتَوَنَّى لِلْمَلَأِ أَنَّ هَذِهِ اللَّغَةَ الَّتِي تَحْوِي الدَّرُّ فِي أَحْشَائِهَا، يَتَجَلَّى فِي أَلْفَافِهَا وَعِبَارَاتِهَا الْجَمَالَ وَالْإِبْدَاعَ». فَهِيَ لُغَةٌ شَاعِرَةٌ رَائِعَةٌ حَتَّى فِي نَثَرِهَا، وَبِاسْتِطَاعَتِهَا جَلَاءَ أُسَاطِيرِ الْعَالَمِ، وَ جَلَاءَ أَقَاصِيهِمْ وَمَلَاجِمِهِمْ، وَغَنِيَّاتِهِمْ، تَعْرِيضًا وَتَرْجُمَةً، وَخَاصَّةً كُلِّ مَا يَتَعَلَّقُ بِتَقَالُفِ الْيُونَانِ، وَأَقَاصِيهِمْ الْأَسْطُورِيَّةِ.

فَأَيَّةُ قَرَابَةٍ مِثْلًا تَرْتَبِطُ بَيْنَ الشُّعُوبِ فِكْرِيًّا وَأَدْبِيًّا، أَوْشَجُّ وَأَقْوَى مِنْ رَابِطَةِ الْيُونَانِ وَالْعَرَبِ؟ فَتَارِيخُ الْيُونَانِ شَعْرِيًّا زَمَنَ هُومِيروسَ الْعَظِيمِ يَشْبُهُ الْعَصْرَ الْجَاهِلِيَّ، وَمَا تَلَاهَ مِنْ زَمَنِ الْمَخْصُومِينَ مِنَ الشُّعْرَاءِ، وَالْأُمُومِيِّينَ مِنْهُمْ، حَتَّى الْعَصْرَ الْعَبَّاسِيَّ، أَيَّامَ الْخَلِيفَةِ الْعَبَّاسِيِّ هَارُونَ الرَّشِيدِ. كَمَا عَبَّرَ مُتَرْجِمُ الْإِلْيَاذَةِ شَعْرًا إِلَى لُغَتِنَا الْعَرَبِيَّةِ، الشَّاعِرُ وَالْأَدِيبُ الْكَبِيرُ سُلَيْمَانُ الْبُسْتَانِي^{١٥٨}، وَخَاصَّةً بِمَقْدَمَتِهِ الشَّهِيرَةِ الَّتِي بَلَغَتْ مِئَتَيْ صَفْحَةٍ، فِي حِرَاسَةِ اللُّغَاتِ وَالْأَدَابِ وَمَقَارِنَتِهَا. وَهُوَ عَنْ جِدَارَةِ - الْخَائِضِ الْغَمْرِ، وَالْمَيْمُونِ طَائِرُهُ^{١٥٩} - فِي إِتْقَانِ اللَّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْيُونَانِيَّةِ، وَالتَّجَبُّرِ فِي غَمَارِ أَدَابِهِمَا، وَاعْتِبَارِهِمَا مُضَيِّقَتَيْنِ الْكُؤُنِ أَدْبًا، وَشَاعِرِيَّةً فَذَّةً، وَخَيَالًا مُبْدِعًا، وَرَثَاتٍ مُوسِيقِيَّةً.

^{١٥٧} الجُهَابِذَةُ: جِجَ الْجَهْدِ، وَهُوَ التَّاقُدُ الْعَارِفُ بِمُحِيزِ الْجَهْدِ مِنَ الرَّدِيِّ.

^{١٥٨} سُلَيْمَانُ الْبُسْتَانِي (١٨٥٦-١٩٢٥): أَدِيبٌ وَشَاعِرٌ لُبْنَانِي، وَلَدَ فِي بَكْسْتَيْنِ. كَانَ وَزِيرًا فِي الْأَسْتَانَةِ. نَالَ شُهْرَةً وَاسِعَةً لِتَعْرِيهِهِ الْإِلَاذَةَ هُومِيروسَ شَعْرًا، وَبِالْمَقْدَمَةِ الَّتِي وَضَعَهَا عَلَيْهَا فَكَانَتْ نُمُودَجًا لِلدَّرَاسَةِ الْأَدْبِيَّةِ، وَمَقَارِنَةِ الْأَدَابِ.

^{١٥٩} الْخَائِضُ الْغَمْرِ، وَالْمَيْمُونُ طَائِرُهُ: شَطْرٌ يَبْتَ بِيْدَحْ فِيهِ الشَّاعِرُ الْأَحْطَلُ الْكَبِيرُ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ مَرْوَانَ الْأُمَوِّيَّ. وَقَوْلُهُ الْغَمْرُ: مَعْظَمُ الْبَحْرِ - وَالْمَيْمُونُ: ذُو الْبَيْتِ جِ مِيَامِنَ: أَيُّ الْمُبَارَكِ الطَّلَعَةِ.

وحين كنت أصدى لترجمة هذه الأساطير، وبخاصة عندما تشتت فيها الأزمات، وتستعبر المعارك، وتوالي الخطوب، كنت أستعمل سلاحي البلاغي الذي أفدته من السير الشعبية العربية، التي لا تختلف في تعابيرها عن هذه الأساطير الخلاقة. فمن وحيها كنت أُلجأ إلى الأساليب الحية في الكلام: من أمر، واستفهام تارة، وطمع، وترج، وعرض، وتحضيض، تارة أخرى.

وبصورة تلقائية كنت أصور الطبيعة، وأبرزها في أثولها القشبي، وأبحارها الناصبة ببعض التوسيع، وأبالغ في التشجيع على فعل الخير، أينما وجد، ونحسب الشر، في جميع مناحيه، وأندد به تنهداً شديداً، ولا سيما حينما كانت عقد هذه الأساطير تزدحم بمفاجأتها غير المتوقعة وغيوها الملبدة، وتتعاظم الأمور، وتصح في تأزمها إلى أوضاع مأساوية، ينتظر فيها الفرج من آله لا تنام لها جفون، بل تراقب من جبل الأولمب بيوها اليقظة بني البشر، فتصب اللعنات على المسيء، وتقذف بالصواعق المحرقة، وتعاقيه عقاباً صارماً دون رحمة أو شفقة، ولكنها تجازي في الوقت نفسه المحسن بكل أنواع المساعدات والدعم المستمر بشتى الوسائل حتى يستريح قلبه، ويرتاح خاطره. وهذه المواقف تذكرني ببتي أبي فراس الحمداني^{١١٠}

إِذَا اضْطَرَّ الزَّمَانُ نَ، وَكَأَبَ خَطْبٍ وَأَذَلَّهُمْ^{١١١}
أَلْفَيْتُ حَوْلَ يُوسُفَ عِلْدَ الشَّجَاعَةِ وَالْكَرَمِ

وهكذا فإني كنت أثناء الترجمة لا أمتنع نفسي من أن أمتح^{١١٢} من معين ثقافة عربية أصيلة، طالما تدرجت بالتعمق في تراثها الغني، وخبايا تاريخها العريق، وأسرارها المعنوية الجوهرية، وبطولاتها الباهرة، خلال تاريخ حياتي.

وكنت دائماً وأبداً، أخص التراث اليوناني الفلسفي، والتاريخي، والفكري، والأدبي، وخاصة المسرحيات بأولى اهتماماتي. وقد دَعَمْتُ مطالعائي الكثيرة، بقراءة القصص والملاحم العالمية،

^{١١٠} أبو فراس الحمداني (٩٣٢-٩٦٨): ولد في الموصل. شاعر فارسي. ابن عم سيف الدولة صاحب حلب، الذي قلده إمارة منبج. أسره البيزنطيون أربع سنوات، استولى على حمص بعد وفاة سيف الدولة فقتل. شعره عاطفي وجداني يدل على حبه لأهله، وثقته بالله. له ديوان جمعه ابن خالويه. أشهر قصائده الروميات.

^{١١١} الخطيب: للصبي

^{١١٢} أمتح: استغني

وَأَثَرَتْ مِلْحَمَتِي هوميروس - الإلياذة والأوديسة - بالقراءة لأنَّ أحدَ الشعراءِ الأوربيين يقول في مؤلفهما: «ليكنْ هوميروسُ شُغْلَكَ الشَّغْلَ، أَقْرَأْهُ وَتَمَتَّعْ بِذُرِّهِ فِي النَّهَارِ، وَأَعِدَّهُ فِي اللَّيْلِ». وتدعيماً لهذا التُّراثِ العظيم، لم أَغْفَلْ عن مطالعةِ الإنيَّادَةِ الرُّومانيَّةِ للشَّاعرِ فرجيل، أسنَادِ دانتي في كوميديتِه الإلهيَّةِ، لأنَّها امتدادٌ لعبقريَّةِ هوميروس، وملحمةٌ كلكامش أيضاً من تراثنا القديم، وغيرها من الملاحم بترجماتِ أدباءِ ذوي باعٍ طويلٍ بالترجمة، ومُطْلَعِينَ أَطْلَاعاً وَافِياً عَنِ أَسْرَارِ لُغَةٍ عَرَبِيَّةٍ فُصْحَى، قِيلَ فِيهَا:

لُغَةٌ إِذَا وَلَعْتَ عَلَى أَسْمَاعِهَا كَانَتْ لَنَا بَرْدُاً عَلَى الْأَكْبَادِ.

وقد اسْتَهْلَكْتُ عملي بترجمةٍ حرفيَّةٍ للأقاصيصِ الإغريقية، ومراعاةٍ معناها الأصليِّ كما ورد في لغتها الإنكليزيَّة. وبعدَ أَنْ اسْتَوْعِبْتُ التَّرْجَمَةَ الحَرْفِيَّةَ الجَافَّةَ وَمُضَامِيَّتَهَا غَمَاماً، سَعَيْتُ سَعِيّاً حَثِيثاً إِلَى تَجْمِيلِ النَّصِّ، وَغَنَائِهِ بِالصُّورِ، وَابْجَازَاتِ وَالكُنَايَاتِ، وَالْأَوْصَافِ المُوَحِّيةِ، المَسْتَمَدَّةِ مِنْ رُوحِ النَّصِّ، بِحَيْثُ تَحْتَلِي الصَّيَاغَةُ العَرَبِيَّةُ بَارِزَةً عَمِيقَةً الْعَوْرَ. لِأَنَّ هَذِهِ الْأَسَاطِيرَ العَجِيبَةَ ذَاتُ مَعَانٍ عَمِيقَةٍ، طَالَمَا سَلَبَتْ أَلْبَابَ الشُّعْرَاءِ الأوربيينِ بِمُفَاجَأَتِهَا، وَخَيَالِاتِهَا، وَتَوْبُّنَاتِهَا الغريبةِ، وَرَمُوزِهَا المتعدِّدةِ للغزى، لِذَلِكَ فَهِيَ تَحْتَاجُ بِالتَّالِي فِي تَعْرِيبِهَا إِلَى تَفَاقَةٍ عَرَبِيَّةٍ وَاسِعَةٍ، تَسْمُو إِلَى مَسْتَوَى مَعَانِيهَا.

وقد كَانَ هَاجِسِي أَنْ أَمْنَحَ هَذِهِ التَّرْجَمَةَ نَكْهَةً عَرَبِيَّةً خَالِصَةً، تَفُوقُ نَكْهَةَ الْفَهْوَةِ العَرَبِيَّةِ المَدْقُوقَةِ (بِالمُهَاجِجِ)، وَالمُهَيَّأَةِ عَلَى يَدِ صَنَاعٍ مَاهِرٍ، يَمْنَحُ شَارِبِيهَا لَذَّةً لَا تَقُوفُهَا لَذَّةُ أُخْرَى. وَبِمَعْنَى آخَرَ قَصِدْتُ بِأَنْ لَا يَشْعُرَ الْقَارِئُ بِأَنَّهُ يَقْرَأُ قِصَصاً مُتَرْجَمَةً تَرْجَمَةً حَرْفِيَّةً، يَسُودُهَا الْجَفَافُ وَالِاتِّوَاءُ وَالعُجْمَةُ، بَلْ يَقْرَأُ قِصَصاً عَرَبِيَّةً خَالِصَةً. وَفِي الْحَقِيقَةِ فَإِنِّي طَمَحْتُ أَنْ أَجْعَلَ هَذِهِ الْأَقَاصِصَ المُرْجَمَةَ كَمَا قَالَ عَبْدُ اللَّهِ العَلَلَابِيُّ^{١١٣}: «(أَغَانِي الْأَغَانِي)، تَسْمِيَةٌ تُشِيرُ بِإِيجَازِهَا إِلَى هُوَ (وَحَدَّةِ الْأَسْرِ) عَلَى حَدِّ تَعْبِيرِ أَرْسَطُو فِي لُغَةٍ مُتَرْجَمَةٍ الْعَرَبِ».

^{١١٣} عبد الله العلابي (١٩١٠-١٩٩٦): أدبٌ وباحثٌ ولفويٌّ وناقِدٌ لبنانيٌّ. درس في الأزهر. من كتبه (مقدمة لدرس لغة العرب)، و(المعجم) المجلد الأول، و(المرجع) الجزء الأول، و(المرعي ذلك المجهول)، و(الإمام الحسين) وغيرها. وقد وردت مقولته هذه، في كلمة تقديرٍ وشُكْرٍ للصحوري يوسف عون، الَّذِي رَاسَعَ حَوَاشِي كِتَابِهِ (أَغَانِي الْأَغَانِي) وَهُوَ يَحْتَصِرُ كِتَابَ الْأَغَانِي لِأَيِّ المَرَجِ الْأَصْنَفَانِ.

ولقد شفع لي - بالطموح إلى صياغة ترجمتي بأسلوب أغان تَسْرُ القارئ - اعتقاد راسخ^{١٦٤} بأنني لست أنقل نصوصاً فلسفية، أو فكرية محضة، أو تاريخية، أو علمية تستدعي الدقة المتناهية، فتصرفتُ بعض التصرف فيها؛ حيث إنه من المعلوم أن قارئ الأدب القصصي، يصبو في أي زمان ومكان إلى الجمال والخيال، وروعة الوصف والإدهاش، ويقلق لتأزم المواقف، ويرمي إلى التغلب على الشر، وخاصة إذا كان مأخوذاً مثلاً بسرّي بطلّين حنيدَيْن أسطوريَيْن ومغامراتهما، كهرسيوس وثيسوس الإغريقيين.

أليس نفس المترجم العربي الجاد في تصوير المواقف، تُحدثه أن بطولتيهما الخارقتين، تشبه ولا شك بطولة عنترة بن شداد العسبي، الفارس الكرار، والبطل المغوار، الذي لا يُصلى له بنار؟ وأليس هو القائل في غمرة من غمرات بطولته في إحدى المعارك؟

لما رأيت القوم أقبل جمعهم
يتدمرون كزرت غير منعم^{١٦٤}
يدعون: عترو والرماح كأنها
أشطان يبر في أبان الأدهم^{١٦٥}
والقائل أيضاً في حبيته عبلة:

ولقد ذكرئلك، والرماح نواهل
فوددت ثقيل السيف؛ لأنّها
مني، ويض الهند، تقطر من دمي
لمعت كبارق ثورك المتسم

وسرّة هذا البطل قرية جدّة، من سرّي البطليين اليونانيين الأسطوريين المذكورين. وأخيراً لا بد لي أن أبرح لقارئي الكريم - بنظرة خجلى، وتواضع جم - أي سموت هذه الترجمة عن أصلها الإنكليزي، (وصنعت كما صنع فيتزجيرالد المار ذكره سابقاً في ترجمته الرباعيات)، فرفعتها بإعمال الفكر، وتوثيق الخيال، واختيار الألفاظ، والعبارات التي كانت تتدفق أحياناً حسب المواقف، ولكن بحدود متأنية، وبالاعتماد على أدق المعاجم لفهم المعنى. مع العلم أن عيني للتيفظتين كانتا تحافظان دائماً وأبداً على الأصل الإنكليزي، الذي كانت له عندي صفات القداسة.

^{١٦٤} القوم: يريد هم الأعداء. يتدمرون: يعضّ بعضهم بعضاً على القتال. منعم: منعم.

^{١٦٥} الأشطان: جمع شطن: الحبل. البان: الصدر. الأدهم: صفة فرس.

وأمانة الترجمة فقد أقيمت أسماء الأعلام كما هي، إذ كان يحلو للمؤلف أن يرويها عن الأصل الروماني، فيسمي زوس مثلاً: جويتر، وأريس: مركوري، وأفروديت: فينوس، وهلم جرأ.. مع أنه كان يروي قصصاً إغريقية صرفة. وقد سَدَدَتُ الثُّغراتِ الطَّفيفةَ التي رواها المؤلفُ روايةً خاطئةً، ورتقتُ الفتوقَ، ورمتُ الكلامَ المتناقضَ، بالاعتماد على خمسين مرجعاً من مراجع الأساطير اليونانية، دُكِرَ بعضها في مراجع المقدمة.

كلُّ ذلكِ تمَّ بشكلٍ مختصرٍ كي لا أسيءَ إلى النصِّ الأصليِّ بالتوسُّع والاستطراد. ولقد ضيّطتُ الترجمةَ بالشَّكلِ، حرصاً على فهم المعنى، وجمال الإيقاع. وأخيراً وفاءً للواقعيةِ والفنِّ، وجماليةِ القصِّ، فإني أنيَّ ثناءً عاطراً على المؤلفِ (جيمس بالدوين) مؤلِّفِ هذه الأفاصيصِ، الأمريكيِّ الأصلِ الَّذي أصدرها عام ١٩٢٣.

فقد استطاع بحسن خياله، وجمالِ صناعته أن يُحوِّلَ الأساطيرَ المختصرةَ بالأصلِ، والمرويةَ رواياتٍ كثيرةً حَسَبَ المؤرِّخينَ الكثيرينَ، إلى أفاصيصٍ مستساغةٍ، ومُصَيِّفةٍ بروعة الأداء، وجمالِ العرضِ، وجاذيةٍ للسَّردِ، واضعاً لها العناوينَ المناسبةَ. فكان حقاً منفرداً بهذا النوعِ من الأفاصيصِ الَّتِي أبدأُ فيها أيَّما إبداعٍ، فكانت ألوانها متعدِّدة الطُّيُوفِ تشتمل البطولاتِ والمغامراتِ، والجمالِ، والظُّلمَ، والحيانةَ والمآسيَ المحضة.. وهي منتزعةٌ من الواقعِ الأسطوريِّ الحيِّ، فجزاه اللهُ خيراً، وأحسنَ ثوابه.

أمَّا عملي في المقدمة:

فقد اخترتُ - لإلقاء الأضواءِ على النصِّ للترجمِ، ولإيضاحِ أهميةِ الأسطورةِ اليونانيةِ في الأدبِ والفنِّ - نصوصاً أدبيةً لكبار الشعراءِ الأوربيينَ، تتضمَّنُ في أغلب الأحيان شعراً مترجماً. ولكي تكون هذه النصوصُ بمستوى أسلوبِ الأفاصيصِ فقد نَقَحْتُها، وضبطتها بالشَّكلِ، وعرَّفْتُ بالشَّعراءِ الأوربيينَ وأدبائهم، وبأسماءِ الآلهةِ، والأبطالِ، والشَّعراءِ اليونانِ والرومانِ، بالاستناد إلى معاجمٍ مختصةٍ بالأعلامِ موثوقٍ بما ثقة تامةً، ثمَّ شرحتُ الكلماتِ الصَّعبةَ، وأشَرْتُ إلى مصادرِ المقدمةِ، وأرقامِ الصَّفحاتِ لتوثيقها؛ لكي يعودَ إليها القارئُ أو الباحثُ إن شاء.

ولا بدَّ لي من أن أذكُرَ - وقد أشرُفْتُ هذه للمقدمةِ على الانتهاء - الجهودَ والمعاونةَ الَّتِي عاناها ابني الأديبِ المهندسُ المدنيُّ بشَّار منصور مشكوراً، في إبرازِ شأنِ هذه الأفاصيصِ، ومقدمتها، بتنضيلها مضبوطةً بالشَّكلِ، وكتابةِ القصائدِ والأناشيدِ بالحرفِ العريضِ، واختيارِ

صورة الغلاف وتصميمه، وتزيين صور الكتاب، ووضعها في أماكنها الجديدة بعد الترجمة، وفي إعداد الكتاب، وتجهيزه للطباعة. فله مني المحبة الأبوية الخالصة، والرضا التام، والإعجاب بإبداعه المتميز، وملاحظاته القيمة.

وأخيراً أرجو من القراء الكرام، والباحثين المحققين، أن ينبهوني إلى مواضع الخطأ والزلل إن وجدت، لأتلافها في الطبقات القادمة، شاكراً إياهم جزيل الشكر.

حمص في ١٥ تموز ٢٠٠٩

جميل منصور

مراجع المقدمة

- ١- المصطلح في الأدب الغربي - الدكتور ناصر الحايي - منشورات المكتبة العصرية - صيدا - بيروت ١٩٦٨ - ص ٥٦
- ٢- المعجم الأدبي جبر عبد النور - دار العلم للملايين - ط ١ - مارس ١٩٦٩ - ص ١٩
- ٣- نظرية الأدب - أوسن واين - رينيه ويليك - ترجمة محيي الدين صبحي - مراجعة الدكتور حسام الخطيب - مطبعة خالد الطرايشي ١٩٧٢ - ص ٢٤٥-٢٤٦
- ٤- هاجن ستانلي - النقد الأدبي ومدارسه الحديثة - ترجمة الدكتورين: إحسان عباس، ومحمد يوسف نجم - دار الثقافة - بيروت ج ٢ - ١٩٦٠ - ص ٢٠٩
- ٥- قصة الأدب في العالم - الجزء الأول - في الأدب القديم وأدب العصور الوسطى - تأليف أحمد أمين - زكي نجيب محمود - القاهرة - مطبعة التآليف والترجمة والنشر ١٩٤٣ - ص ١١٤
- ٦- الأساطير اليونانية والرومانية - أمين سلامة - في ١ / ٦ / ١٩٨٨ - ملف (كتاب إلكتروني) عن الإنترنت - ص ٤٠٣
- ٧- المصدر السابق نفسه ص ٤
- ٨- الأساطير - الدكتور أحمد كمال زكي - دار العودة - بيروت - الطبعة الثانية ١٩٧٩ - ص ١٩٩ و ١٩٨
- ٩- المصدر نفسه - ص ٢٠٥-٢٠٦
- ١٠- الأدب وصناعته: بإشراف روي كادون - ترجمة جبرا إبراهيم جبرا - منشورات مكتبة مُيمنة - بيروت - نيويورك ١٩٦٢ - ص ٢٢٩
- ١١- قصة الأدب في العالم (مصدر سابق ذكره) - ص ١٢٤
- ١٢- عصر الأساطير - تأليف بلفنش - ترجمة رشدي السيسي - راجعه الدكتور صقر خفاجة - سلسلة الألف كتاب - الناشر النهضة العربية ١٩٦٦ - ص ١٣
- ١٣- المصدر السابق نفسه - ص ١٧
- ١٤- الميثولوجيا اليونانية - تأليف بيار غريمال - ترجمة هنري زغيب - منشورات عويدات - بيروت، باريس - ط ١/١٩٨٢ - ص ٧
- ١٥- الأدب وصناعته (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٣٠
- ١٦- المنجد في الإعلام - ط ٢١ مجلدة - دار المشرق - بيروت ١٩٩٦

- ١٧- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٠١٩
- ١٨- الأسطورة اليونانية - أدب أسطورة - الأب فؤاد جرجي بربارة - مطابع وزارة الثقافة والإرشاد القومي - دمشق ١٩٦٦ - ص ٨
- ١٩- المعتقدات الدينية لدى الشعوب - جفري بارنر - ترجمة الدكتور عبد الفتاح إمام - مراجعة الدكتور عبد الغفار مكاوي - ط ثانية - مكتبة مدبولي للنشر والتوزيع ١٩٩٦ - ص ٩٦
- ٢٠- الأسطورة اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٧
- ٢١- المصدر السابق نفسه - ص ٩٨
- ٢٢- الأسطورة - تأليف ك ك راثفين - ترجمة جعفر صادق الخليفي - منشورات عويدات - بيروت، باريس - ط ١ - ١٩٨١ - ص ٧٥
- ٢٣- المصدر السابق نفسه - ص ٩٢
- ٢٤- المصدر السابق نفسه - ص ٩٣
- ٢٥- المصدر السابق نفسه - ص ٩٣-٩٤
- ٢٦- المصدر السابق نفسه - ص ٩٤
- ٢٧- المصدر السابق نفسه - ص ٩٥
- ٢٨- المصدر السابق نفسه - ص ٩٦
- ٢٩- المصدر السابق نفسه - ص ٩٧-٩٨
- ٣٠- من مقالة للدكتورة نعيمة غصن بعنوان: الأسطورة ونحوالات الرمز - مجلة الفكر العربي المعاصر - العدد: حزيران وتموز ١٩٨١ - ص ٩٤
- ٣١- من مقالة لروز الغريب بعنوان: الشعر الحديث حركة ثورية محتومة - العدد ٣٧ شتاء ١٩٨٦ - ص ١٥١٤
- ٣٢- الأساطير اليونانية والرومانية لأمين سلامة (مصدر سابق ذكره) - ص ١
- ٣٣- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٠٦
- ٣٤- المصدر السابق نفسه - ص ٢٠٧
- ٣٥- الأساطير اليونانية والرومانية لأمين سلامة (مصدر سابق ذكره) - ص ١٩٨
- ٣٦- الأدب الهليني - الدكتور محمد غلاب - الجزء الأول - دار إحياء الكتب العربية - ط ١ - ١٩٥٢ - ص ٧
- ٣٧- الأسطورة اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٤٩

- ٣٨- الجنس والفزع - تأليف باسكال كينيار - ترجمة روز مخلوف - الطبعة الأولى ٢٠٠٧ -
سورة دمشق - ص ٦٩
- ٣٩- المصدر السابق نفسه - ص ٧٠
- ٤٠- مجلة المعرفة - أيلول ١٩٨٦ - وزارة الثقافة - سورية - ص ٩٩
- ٤١- المعتقدات الدينية لدى الشعوب (مصدر سابق ذكره) - ص ١٠٧
- ٤٢- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٤١.
- ٤٣- عصر أتشيلد هارولد - لورد بيرون - ترجمة عبد الرحمن بلوي - مكتبة النهضة المصرية - ٩
عدي باشا بالقاهرة ١٩٤٤ - ص ٤٦
- ٤٤- المصدر السابق نفسه - ص ٦٧
- ٤٥- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٤٠
- ٤٦- المصدر السابق نفسه - ص ٦١
- ٤٧- المصدر السابق نفسه - ص ١٤٠
- ٤٨- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٦٢-١٦٣
- ٤٩- المصدر السابق نفسه - ص ١٦٤
- ٥٠- المصدر السابق نفسه - ص ١٧٢-١٧٣
- ٥١- المصدر السابق نفسه - ص ١٧٥
- ٥٢- المصدر السابق نفسه - ص ١٧٩
- ٥٣- المصدر السابق نفسه - ص ٢٠٩
- ٥٤- المصدر السابق نفسه - ص ٢١٣ و ٢١٤
- ٥٥- المصدر السابق نفسه - ص ٢٣٤-٢٣٥
- ٥٦- المصدر السابق نفسه - ص ٢٦٢
- ٥٧- المصدر السابق نفسه - ص ٢٦٢-٢٦٣
- ٥٨- المصدر السابق نفسه - ص ٢٢٩
- ٥٩- المصدر السابق نفسه - ص ٢٤٠
- ٦٠- الفن والأدب - لويس هورتيك (مصدر سابق ذكره) - ص ١٩٣
- ٦١- روائع التراجيديا في أدب الغرب - جمعها وقدم لها كليث بروكس - ترجمة الدكتور محمود
السمر - دار الكاتب العربي - بيروت - نيويورك ١٩٦٤ - ص ٨٧

- ٦٢- الأساطير اليونانية والرومانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٦
- ٦٣- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٤٧
- ٦٤- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٤٧
- ٦٥- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٤٣
- ٦٦- المصدر السابق نفسه - ص ١٩٩
- ٦٧- مختارات من القديس غريغوريوس اللاهوتي - تعريب الأسقف إستفانوس حنّاد - منشورات الثور - بيروت ١٩٤٤ - ص ٧٣
- ٦٨- الأسطورة اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ١٥٢
- ٦٩- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ١٥٢
- ٧٠- المصدر السابق نفسه - ص ١٢٤
- ٧١- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٤
- ٧٢- موجز تاريخ الحضارة - الجزء الأول - حضارات العصور القديمة - تأليف الدكاترة: نور الدين حاطوم - نبيه عاقل - أحمد طرين - صلاح مدني - ص ٦٧١-٦٩٢
- ٧٣- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ٢٢١-٢٢٢
- ٧٤- عصر الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٧٤
- ٧٥- المصدر السابق نفسه - ص ٢١
- ٧٦- الأساطير (مصدر سابق ذكره) - ص ١٣٧
- ٧٧- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ١٢٤
- ٧٨- المصدر السابق نفسه - ص ١٣٥-١٣٦
- ٧٩- قصة الحضارة - حياة اليونان (مصدر سابق ذكره) - ص ١٥٣-١٥٥
- ٨٠- المصدر السابق نفسه - ص ١٥٤-١٥٥
- ٨١- معجم الأساطير اليونانية (مصدر سابق ذكره) - ص ٤٥٨-٤٥٩
- ٨٢- الفن والأدب (مصدر سابق ذكره) - ص ٢١٩-٢٢٠
- ٨٣- من الشعر اليوناني الحديث - ترجمة المطران الياس معوض - دار اليقظة العربية للتأليف والترجمة والنشر - دمشق - سورية ١٩٦٠ - ص ٥٥-٥٦



اقاصيص من الاساطير اليونانية

جوبيتر وقومه الجبابرة

منذ زمنٍ طويلٍ مضى، عندما كان العالمُ في طفولته، روى الناس قصصاً كثيرةً عظيمةً، تتعلّق بموادّ غريبة، لم تُبصرْها أنت ولا أنا قطّ.

وفي الغالب روّوا قصصاً عن قومٍ جبابرة، أحدهم يسمى جوبيتر، أو (زوس)، الذي كان سيّد السماء والأرض.. وقالوا عنه: «إنّه كان يقضي معظم وقته في قلب الغيوم، على قمة جبلٍ شامخ؛ حيث كان يراقب من علياء سمائه، كلّ شيءٍ يَدُبُّ تحته على الأرض، ويُحبُّ أن يمتطيّ صهوة الغيوم العاصفة، ويرمي الصّواعق المحرقة، ذات اليمين وذات اليسار، بين الصّخور والأشجار.

وكانت قدرته خارقةً وعجيبةً إلى حدٍّ بعيد؛ حيث إنّ حين كان يُوميّ برأسه، فالأرض تُزلزلُ زلزالها، والجبال تهتزُّ، وتُدخّن، والسماء تسودُ، والشمس تحجب وجهها!.

وكان لجوبيتر هذا أخوان، كلاهما رفيقٌ خفيف، ولكنهما لا يرقبان إلى عظمته على وجه التقريب، يسمّى أحدهما: نبتون، أو (بوزيدون)، وهو سيّد البحر. وكان له قصرٌ ذهبيٌّ متألّق في أسفل أعماق الكهوف البحريّة؛ حيث تعيش الأسماك، وينمو المرجان الأحمر.

وكان كلّما غضب، علت أمواج البحر علوَّ الجبال، وقصفت العواصفُ الماحقة قصفاً عنيفاً، وسمى البحر بأمواجه العارمة، لتحطيم اليابسة وتكسوها، لذلك سمّاه بنو البشر: مُزعزع الأرض ومُقلِّعها؟

وكان أخو جوبيتر الآخر كائناً كبيراً، صاحب الوجه، استقرّت مملكته في أسفل الأرض؛ حيث الظلمة والبكاء الدائم. ويدعى: پلوتو أو (إيلونيوس)، وتسمّى مملكته مملكة العالم السفلي، أو

أَرْضَ الظَّلَالِ، أو هادس^{١٦٦}. وقد زعمَ البشرُ إنه كلما تُوفي إنسانٌ، أرسل بلوتو رسولاً، أو مرشدٌ شبح، ليقودَ ذلك الميتَ إلى مملكةِ الحزن؛ لذلك لم تُحسُنَ سمعةُ بلوتو لديهم، بل عُدَّوه عدوَّ الحياة. وعاش مع جوبيتر، على قمةِ الجبل، وسط الغيوم، عددٌ كبيرٌ من الكائنات الكثيرةِ القادرة، وليس باستطاعتي أن أتميَّ لك منهم إلا عدداً قليلاً، فهناك كانت: فينوس (أفروديت) ملكة الحب والجمال، التي تفوقت فيما مضى على آية امرأة، رأيتها أنت أو رأيتها أنا. وكانت: أثينا أو (منيرفا)، ملكةَ الهواءِ التي منحت الناسَ الحكمةَ، وعلمتهم كيف يستعملون أشياءً متعدّدة، ذات فائدةٍ كبيرةٍ لهم.

وكانت أيضاً: جونو (هيرا)، ملكةَ الأرضِ والسَّمَاءِ، التي جلست على عِمين جوبيتر، وقَدِّمت له كل أنواع النِّصائحِ القيِّمة. وهناك أيضاً: مارس (أريس) المحارب العظيم، الذي لا يكتملُ حُبُّوه وابتهاجه إلا في حَلَبَةِ المعركة، وقَعْقَعَةِ السِّلَاح.

أمّا: مركوري (هرمس) (عطارد)، فكان الرُّسولَ السَّريعَ، ذا الأجنحةِ المتعدّدة، الذي يعتمر قُبْعاً، ويتعلَّ حذاءين، ويطير من مكانٍ إلى آخرَ بسرعة غيوم الصَّيف، التي تقودُها الرِّيح. وهناك كان: فولكان (هيفستوس)، الحدَّادُ الماهرُ الذي يصططب مع كبراً في الجبل المحترق، ومن المعلوم أنه قد صنع عدّة أشياء عجيبة من الحديد، والتَّحلسِ الأحمر، والذهب. هذا بالإضافة إلى ألّهة آخرين كثيرين، روى الناس عنهم قصصاً يديعةً، وستعرّف عليهم عمّا قريب.

^{١٦٦} هادس: مَثْوَى الأَمْوات، أو الجحيم.



العصر الذهبي

لم يسكن جوبيتر، وقومه الجبابرة دائماً على قمة الجبل، وسط الغيوم فحشِبُ. فهناك في الأزمنة الماضية المديدة، عاشت وحكمت العالم كله، سلالة عجيبة سميت التيتان. كانوا: اثني عشر تيتاناً، ستة أخوة، وست أخوات، وقد زعموا أن السماء كانت أباهم، وأن الأرض كانت أمهم.

وكانت لهم أشكال الرجال، وملاحيهم، إلا أنهم كانوا أضخم منهم أجساماً، وأروع جمالاً. واسم أحدث التيتان: ساتورن، بالرغم من أنه كان عجوزاً طاعناً في السن، حتى إن الناس دعوه في الغالب: أبا الزمن. لقد كان ساتورن هذا ملك التيتان، وعلاوة على ذلك، كان ملك الأرض كلها بلا ريب. ولم يكن الناس في وقت من الأوقات سعداء، كما كانوا أثناء حكم ساتورن. وكان عصره العصر الذهبي حقاً. فقد استمر الربيع طوال السنة، وكانت الغابات والمروج، حافلة دائماً بالأزهار، وكانت تُسمع موسيقا العصفير كل يوم، بل كل ساعة. وكان أيضاً ربيعٌ وخريفٌ في الوقت نفسه، إذ ظلما تدلّى من الأشجار المتنوعة: التفاح، والتين، والبرتقال، ناضجاً، داني القطوف. أما في الكروم فيدهشك بريق لون العنب الأرجواني. ومن أنواع الفواكه والأثمار: كان البطيخ، والتوت متنوعين، لا يحتاج الناس إلا أن يقطفوها ليأكلوها.

ومن الطبيعي أن لا يُكلف الإنسان، بأي عمل من الأعمال، في ذلك الزمن السعيد، الذي لم يكن فيه، مرضٌ، أو حزنٌ، أو شيوخة. ولا أحد كان آنذاك فقراً؛ لأن الناس جميعهم كانوا يملكون الأشياء الثمينة نفسها: ضوء

الشمس الذهبي، والهواء النقي، وماء النياييع الصحي، والعشب الأخضر بساطاً، والسَّمَاءُ الزرقاءُ سقفاً، وأزهار المروج زاهية، وثمار البساتين والغابات ناضجة. وهكذا فمن الطبيعي أن لا يفوق أحدٌ أحداً غنى، فلا دراهم يتعامل بها البشر، ولا مغاليق، ولا مزاليج للأبواب. وكان الإنسان صديق الإنسان، فلا يمتلك أيُّ جاري أكثر من جاره.

وباعتبارهم عاشوا أعماراً مديدةً غلب عليهم التوم، ولم تُرَ أجسادهم على الأغلب؛ لأنها تلاشت رويداً رويداً، فطاروا في الهواء، وفوق الجبال، وعبرَ البحر إلى أراضٍ مزهرة، في الغرب البعيد.

ويزعم بعض الناس، حتى اليوم، هذا الزعم، وخلاصته أنهم كانوا يهيمنون في الأرض هنا وهناك، وهمُّهم الوحيد جعلُ الأطفال مبتسمين في مهودهم، وتخفيفُ الأعباء الثقيلة عن المرضى والمثعبين، ومباركةُ الجنس البشري في كلِّ مكان. ولكن ربا للأسف فهذا العصر الذهبي قد آل إلى الانتهاء... وكان مُسَيَّي هذا التخيير المحزن جويتر وأخوته.

وبالرغم من أنه يصعب علينا أن نصدق كلَّ شيء، لكنَّ الناس زعموا: أن جويتر كان ابن ملك التيتان القديم ساتورن. وقيل: «إِنَّه حينما كان له من العمر سنة واحدة، بدأ يخطط بمجد وعناء، كيفية تمكنه أن يشن حرباً ضدَّ والده!».

وحين بلغ مبلغ الرجال أقنع أخوته: نبتون، وبلوتو، وأخواته: جونو، وسيرسي، وفستا، بأن ينضموا إليه، فوافقوا على رايه، وتعهدوا له، بأن يطردوا التيتان من الأرض نهائيًا.

وعلى الأثر نحاض الطرفان حرباً ضروساً، كانت طويلة وعجيفة، والحقيقة أن مساعدتي جويتر: كانوا شجعاناً أشداء. فهؤلاء كانوا مجموعةً من العماليق، يتتبع كلُّ عملاقٍ منهم بعين واحدة. ويطلق عليهم اسم: السيكلوبات. وقد انشغلوا في كلِّ أوقاتهم بصنع الصواعق، في الجبال المحترقة بالنار.

واجتمع أيضاً عمالقة ثلاثة آخرون، كان لكلٍّ منهم مئة يد، فتعاونوا تعاوناً كاملاً في قذف الصَّخُور والأشجار، ضدَّ معقل التيتان الحصين. حتى إن جويتر نفسه، كان يقذف نباله الحادة المضيفة، كثيفة، سريعة، قاتلة. فاشتعلت الغابات اشتعالاً هائلاً مُريعاً، وغلت المياه في الأنهار، من وهج الحرارة الشديدة.

ومن الطَّبيعيّ أنّ ساتورن العجوز، والجندُ الهادئَ المحمودَ السَّيرَ، وأخوته وأخواته، لم يَبْتَوا ضدَّ أعداءِ أقرِياءٍ مثلَ هولاء، فاضطَّروا في نهايةِ السَّناتِ العشرِ الخَضوعَ لهم. ولكنَّهم رَحِمُوهم رجاءً حارًّا أن يَحَقِّقُوا السَّلَمَ.

فما كان من هولاء المتصرِّين، إلَّا أن أوْتَقُوا التَّيتانَ بِالْقَيْودِ، وربطوهم بصخورٍ ثَقِيلَةٍ، ورمَوْهم داخلَ سجنٍ في العالمِ السَّقْلِيّ. وأُرْسِلَ إلى هنالك السَّيْكُلوبات، ذَوُو مِثَّةِ اليَدِ، ليكونوا سَجَانِينَ لهم، يَرسُونَ سجنهم إلى الأبدِ.

وفي عهدِ حكمِ جوبيتر، كسَّرَ بعضُ النَّاسِ الأشجارَ المثمرةَ في الغاباتِ، كي لا يَأْكُلَ منها الآخرون، واصطادوا الحيواناتِ المِسالمةَ الجِبانةَ، الَّتِي ما كانت في يومٍ من الأيام، إلَّا صَدِيقَةً صدوقَةً لهم، وذلكَ لِهَرْدِ التَّسْلِيَةِ. ولم يَتورَّعُوا عن الفَتكِ بالمخلوقاتِ المسكينَةِ، لكي يَجْعَلوها طعاماً لهم.

وأخيراً بدلاً من أن يوحِّدُوا النَّاسَ، ويضاعفُوا الألفَةَ بينهم، لكي يصبحوا أصدقاء، فقد حوَّلُوهم إلى أعداءِ اللِّئَامِ.

وهكذا عوضاً من أن يسودَ السَّلَامُ، في العالمِ كُلِّه، كانت الحربُ لِلدَّمَرَةِ، وعوضاً من أن يشيخَ النَّاسُ، فقد حلَّ الجُوعُ، وعوضاً من أن تسودَ الرِّاءَةُ والحُبُّ، فقد انتشرتِ الجُرْمَةُ. وأخيراً حَلَّتِ الطَّامَةُ الكَرِيَّ حينما استبدلوا السَّعَادَةَ بالتعاسةِ.

وأتباع ذلكِ السَّلوكِ المشينِ، هو الَّذِي جعلَ جوبيترَ نَفْسَهُ جَبَّاراً مُتسلِّطاً، لا يُصَلِّي له بنارٍ. ونَهَجَ ذلكِ السَّبِيلَ العدائيَّ، جعلَ العصرَ الذَّهَبِيَّ ينصرُمُ هَائِئِلاً.



قصة بروميشيوس

١- كيف أعطيت النار للناس؟

في تلك العصور المفرقة في القَدَم، عاش أخوان متميزان جداً عن الناس الآخرين، وحتى عن الجبابرة، الذين لازموا قمة الجبل.

لقد كانا ولدي أحد أولئك التيتان، الذين حاربوا ضد جوبيتر، والذين أرسلوا مقبدين إلى سجن العالم السفلي للنبي، وكان أكبر هذين الولدين يُدعى: بروميشيوس أو (المتبصر بالأمور)، لأنه كان يفكر بأمور المستقبل دائماً، ويُعدُّ العلة الكافية لما سيحدث غداً، أو ما سيجري في الأسبوع المقبل، أو العام الآتي، أو في مئة السَّنة القادمة.

وأما الأصغر فيُدعى: أييميشيوس (أو المفكر المختلف)؛ لأنه دائماً كان مشغول التفكير، في الأُمس، أو في السَّنة الماضية، أو في مئة السَّنة المنصرمة. فهو غير متبصر في الأمور على الإطلاق، لأنَّ ما يُتوقَّع حدوثه في المستقبل، يتخَّر من ذهنه بعد هنيهة. ومن أجل ذلك لم يرسل جوبيتر هذين الأخوين إلى السجن مع التيتان الباقين.

إنَّ بروميشيوس المتبصر بالأمور، لم يهتم أبداً بالعيش على قمة جبل، أو التحليق وسط الغيوم، لأنه اعتبر نفسه: أسمى بكثير من أن ينشغل بتلك البهجة. وبينما كانت زمرة كبيرة من الجبابرة، تقضي أوقاتها الثمينة جزافاً، لتكون عاملة متكاسلة، همُّها الوحيد احتساء شراب الآلهة، وأكلها طعامهم، نرى بروميشيوس يَظطُّع باهتمام؛ ليُجمل العالم أفضل، وأحسن بكثير ممَّا كان قبلاً. لذلك فإنَّ قلبه قد امتلأ غمّاً، وتقطَّر دماً، حينما لاحظ أنَّ سعادة الناس تندهور، وتتضاءل رويداً رويداً، بعد الأيام الذهبية من حكم ساتورن العظيم.

فأه، ثم أه، لما آل إليه أمرُ الناس، وكم أضْحَوْا فقراءً وبائسين، ومتخلفين من وجهة نظره! فهو يشاهدهم بأن عينيه يعيشون في الكهوف، وجحور الأرض، مرتجفين من شدة البرد؛ لأنهم لم يعرفوا نعمة النار، ويشاهدهم أيضاً يتضورون جوعاً لقلة مواردهم، وفي أغلب الأحيان، يتعزّضون لاعتداء الوحوش الضارية، وغيرها من المفقيرين، وليس من مُعينٍ لهم في محنتهم. ونظراً لكونهم أشدَّ يأساً، وأكثرَ عوزاً من جميع المخلوقات الحيّة، فلا بدّ إذاً من السرعة إلى نجدةٍ لهم، وإنقاذهم ثَمَّ ألوا إليه، ومدّ يد المساعدة لهم، لتخطي الصعاب التي تعترضهم.

وفي سبيل التخفيف من تعاستهم وآلامهم المبرحة؛ مضى بروميثيوس إلى مقابلة الإله جوبيتر، راجياً منه أن يمنح النَّاسَ النَّارَ؛ لكي يشعروا على الأقلّ بالدفء، وينزع من الراحة في أشهر الشتاء المظلمة، والقارسة البرد.

فردّ عليه جوبيتر بكلّ جفاء، وأجابهُ بحزمٍ وحزمٍ: «إني قد آليتُ على نفسي، ألا أعطيهم شرارةً واحدةً» وأوكدّ لك ثانية بكلّ ثقة: «إني لن أمنحهم شيئاً». وإذا تساءلت لماذا هذا الرّفْض المطلق فأجيبك: «لأنهم في ملّي واعتقادي إنّ أصبحتِ النَّارُ في حوزتهم، واستفادوا منها استفادةً كاملةً، فسيكونون في المستقبل أقوياء مثلاًنا - نحن معاشر الآلهة - وسيمتشقون سيوفهم، لكي يطردونا من مملكتنا القويّة. إذا دَعَهُمْ في غباوتهم يعمهون، واتركهم من البرد يرتجفون، ومعيشة مزريّة يعيشون؛ بحيث لا يختلفون فيها عن وحوش البراري! فهم كلّ الشّرور مستحقّون. وأرى بعيني بصيرتي أنّه من الأفضل لهم: أن يستمرّوا في دياجي الجهل، ودرك الفقر، كي لا يصبحوا مثلاًنا متعّمين، وسعداء مزدهرين!». فلم يُجِبْهُ بروميثيوس إطلاقاً على مزاعمه، ولم يردّ على غطرسته، وإمعانه في إذلال البشر، لكنّه صمّم في دخيلة نفسه أن ينقذ الجنس البشري، وألا يتخلّى عنه أبداً. وهكذا انصرف من مجلس جوبيتر في أشدّ الغيظ، وغادره إلى الأبد.

وقد روى بعضهم روايةً عن بروميثيوس فقال: «بينما كان بروميثيوس يتمشّي على شاطئ البحر، عثر على قصبة، وحينما كسرّها رأى وسطها - وقد ظلّه في بادئ الأمر فارغاً - بُباً جافاً ناعماً، يمكن أن يحترق ببطء، وتستمرّ النَّارُ فيه وقتاً طويلاً، فأخذ السَّاقَ بيده، وأتجه إلى منزلٍ يقع في الشرق البعيد».

وبعد ذلك قال بروميثيوس في أعماق نفسه: «إنّ الجنس البشري عانى كثيراً، ويجب أن

يحصل على النار سريعاً، رغمًا عن أنف ذلك الطاغية، الذي يقيم في أعلى الجبل!».

وعندما وصل بروميثيوس حثيثاً إلى مسكن الشمس، في الصباح الباكر، عند الشروق، وفي الوقت الذي كان فيه الكوكب الذهبي ناهضاً من الأرض، وبدأت رحلته اليومية عبر السماء، من نهاية القصة الطويلة بلهب الكوكب، فلامس لها النار، وأخذ يحترق ببطء.

ثم عاد مسرعاً إلى موطنه، حاملاً الشرر الثمين، المخبأ وسط الثبات ذي اللب الجاف، وبادر إلى دعوة بعض الناس، الذين كانت تصطك أسنانهم من شدة البرد القارس، من كهوفهم المظلمة، مانحاً إليهم شرر النار، هدية مجانية، ومعلماً إليهم أيضاً كيف يتدفقون بوجهها، ومدبراً لفيئتهم منهم، كيف يشعلون نيراناً أخرى، من فحم الخشب. وبإلتك كنت تشاهد كم كان السرور بادياً على وجوه الناس، في بيوتهم البدائية في تلك المنطقة كلها لذلك احتشدوا حوله جميعاً من رجال ونساء، تعبيراً عن سعادتهم القصوى؛ لأنهم تمتعوا بنعيم الدفء لأول مرة، فشكروه شكراً جزيلاً، على هديته التي لا تقدر بثمن، والتي استمدتها لهم من الغزاة، وهي لا تزال في خلد أمتها. ويفعل نار بروميثيوس العجيبة، تبتلكوا تبداً سريعاً، وتخلوا، كفعل السحر، عن عاداتهم المهيبة والوحشية، بسرعة مذهلة.

وهكذا عوضاً أن يتواروا، محتبين في كهوف مظلمة مقيية؛ فقد خرجوا منها وهجروها؛ ليستمتعوا بالهواء الطلق، والشمس المضيئة، وأصبحوا بين عشية وضحاها، في جوار غامر، وعيش رغيد، لأن روحاً جديداً قد نُفِخَ في أبدانهم، وإيماناً راسخاً، وثقة مطلقة، قد دبا في أعماقهم.

ولم يتخل عنهم بروميثيوس المضحي، فقد تولى تدريجياً تعليمهم أشياء حيوية كثيرة، بلغ عددها: الألف. ومن هذه الأشياء الهامة نذكر: إنه قد علمهم كيف يشيدون البيوت من الحجارة، وكيف يسقونها بالخشب، وكيف يدجنون قطعان الغنم، وكيف يستفيدون من لبنها ومن لحمها وصوفها، وكيف يحرقون الأرض حرائق جيدة، وكيف يملنون البنور فيها، وحينما تنمو وتنضج أفهمهم: كيف يحصلون زروعها.

ولم يكتف بذلك بل درهم كيف يحمون أنفسهم، من عواصف الشتاء العاتية، وكيف يدورون عن أنفسهم شرور وحوش الغابات. ومن جملة توجيهاته الهامة: توضيحه لهم كيف يحفرون الأرض، ليستخرجوا من باطنها فلزات التحلحس الأحمر، والحديد. ثم أشار إليهم: كيف

يذيون للمعدن الخام، ويطرقونه، مُصنّعين إياه أدواتٍ وأسلحةٍ يحتاجونها، في أوقات السلم والحرب.

وعندما رأى بروميثيوس أنّ عالم البشر، قد عمّت فيه ألوان السعادة الحقيقية، هتف من أعماقه قائلاً: «ها إنّ أنوار الحضارة قد بدأت في البروز، وإنّ عالماً متطوراً سيسوده عصرٌ ذهبيٌّ جديدٌ، يكون أسطع نوراً، وأكثرَ فضلاً، وأهميّةً من العالم القديم بكامله!».

٢- كيف حلّت الأمراضُ والهمومُ بين الناس؟

من الأمور التي تجاهلها جوبيتر تجاهلاً تامّاً: إمكانية استمرارِ الناسِ بسعادةٍ وغبطةٍ كبيرتين، وتكرارُ حلولِ عصرٍ ذهبيٍّ ثانٍ لهم.

وفعلاً فقد فوجئ مفاجأةً كبيرةً في أحد الأيام حين حدّق في أرجاء الأرض، فأبصر النارَ مضطربةً في كلّ مكان، والناسَ يقطنون في بيوت مُشَيّدةٍ، وقطعانَ ماشيتهم تقضم الأعشاب المخضوضرةً، على سفوح التلال، وسنابل القمح تنضج في الحقول الذهبية.

كلّ هذه المشاهدات غير المتوقعة، جعلته يتميّز من الغيظ، ويتساءل بشدةٍ وحنّةٍ ونبرةٍ عاليةٍ قائلاً: «مَن تجرّأ أن يعمل كلّ هذه الأعمال هؤلاء الأغبياء؟!».

فأجابه أحدهم فوراً: «بروميثيوس».

فاضطرب اضطراباً شديداً، وصاح بملء فيه: «مَن؟ أحقّ هو ذلك الفتي التيتانيّ الوغد؟. حسنٌ! إنّ هذا التصرفُ الأحقر يستحقُّ العقابَ، الذي لم يخطر له على بال! وسيتمنّى هذا المنهور إثراً ما سيحدث، أنّه كان من الأفضل له فيما لو أنّي قد سحتته في معسكر أسرى الحرب، مع أقربائه التيتان! . أمّا فيما يتعلّق بأولئك البشر القافهين، الذين ساعدتهم بكلّ ما يستطيع من قوّة، فسوف أدعهم يحتفظون بنارهم، ولكنني في الوقت نفسه سأضعاف تعاسّهم، عشرة أضعاف عن زمامهم السابق!» ثمّ أضاف قائلاً: «مِن السهولةِ بمكان أن أنتقم من هذا المتمرّد، وأنصرفَ معه التصرفُ القاسي، في وقتٍ آتٍ لا ريبَ فيه!».

ويبدو من قوله هذا أنّه كان غير متسرّعٍ في معاقبته له لأوّل وهلةٍ، لأنّه صمّم أن يضيق الخناق على الجنس البشريّ، الذي يُحلُّ بـروميثيوس أولاً.

وقد لجأ إلى تنفيذ خطّته الجهنميّة، بصورةٍ غير مباشرةٍ، فعدا في بادئ الأمر حدّاده فولكانَ

- الَّذِي كَانَ كَوْرُهُ مَوْضُوعاً فِي قُوَّةِ بَرَكَانٍ مُحْتَرِقٍ - لِيَتَنَاوَلَ كِتْلَةً مِنَ الطِّينِ، وَهُوَ الَّذِي
أَعْطَاهُ إِيَّاهَا، لِيَصَوِّغَهَا وَيَصْنَعَهَا بِشَكْلِ امْرَأَةٍ.

وَلَمَّا صَدَرَتْ الْأَوَامِرُ بِصُورَةٍ جَدِيدَةٍ، إِلَى الْخَلْدَادِ الْمَاهِرِ فِي مِهْنَتِهِ، جَلَبَهَا بِإِتْقَانٍ عَظِيمٍ، وَعِنْدَمَا
تَمَّ تَكْوِينُهَا التَّهَائِيُّ، وَأَخَذَتْ شَكْلَ الصُّورَةِ، حَمَلَهَا بِنَفْسِهِ إِلَى مَقَامِ كَبِيرِ الْأَلْهَةِ جَوِيْتَرِ، الَّذِي
كَانَ يَتَرَبَّعُ عَلَى عَرْشِهِ السَّمَائِيِّ، فِي طَبَقَةِ الْغُيُومِ، مُحَاطاً بِمَجْمُوعَةٍ مِنْ قَوْمِهِ الْجَبَّارَةِ الْعِظَامِ.
وَالْحَقِيقَةُ أَنَّ تِلْكَ الصُّورَةَ، قَدْ يُظَنُّ فِي بَادئِ الْأَمْرِ، لَكَثِيرٍ مِنَ الْبَشَرِ، أَنَّهَا كِبَقِيَّةُ الصُّورِ،
جَسَمٌ لَا حَيَاةَ فِيهِ، إِلَّا أَنَّ فَوْلَكَانَ الْعَظِيمِ، اسْتَطَاعَ بِعَقْرِيقَتِهِ الْفَذَّةَ أَنْ يَمْنَحَهَا شَكْلاً مُكْتَمِلاً، وَأَنْ
يُبْدِعَهَا مِثَالاً فَرِيداً، يُعَدُّ أَفْضَلَ مِنْ أَيِّ مِثَالٍ صَنَعَهُ سَابِقاً.



وحينما شاهدا جويتر، أعجب بما شاهد، وقال مجلس الآلهة: «تعالوا جميعاً نمنح هذه المرأة، بعض المواهب المفضولة». ويادر هو أولاً: لإعطائها الحياة، ثم أسبغ كل منهم على هذه المخلوقة، موهبة من مواهبه، وصفة رائعة من صفاته. فلحداهن أعطتها: الجمال، وأما الثاني من الآلهة فأعطاهما: الصوت الحسن، والثالث: القلب النقي اللطيف، والرابع: جمع فيها المهارة في كل فن. ثم دعوها أخيراً باندورا، التي تعني: (ذات المواهب المتعددة)؛ لأنها استمدت منهم هذه السمات جميعاً.

ولقد كانت باندورا فائقة الجمال حقاً، وتمتعت بمواهب مذهشة، بحيث لم يستطع أحد أن يحجم عن حبها.

وبعد أن أبدى القوم المقتنون، إعجابهم الشديد بما مئة قصيرة من الزمن، سلموها إلى مركوري (هرمس) الذي يتصف بين الآلهة بالحركة الرشيدة، فاصطحبها معه إلى سفح الجبل؛ حيث كان يجلس بروميتيوس وأخوه ويكدهان مجد واجتهاد في سبيل مصلحة البشر.

وقد قابل مركوري إيميتيوس أولاً، وقال له: «هذه امرأة رائعة الجمال يا إيميتيوس، ولقد أهداك إياها الإله جويتر لتصبح زوجتك».

وكان بروميتيوس قد حذر أخاه دائماً وأبداً، من تقبل أية هدية يُحتمل أن يرسلها جويتر إليه؛ لأنه كان يدرك إدراكاً تاماً أن هذا الطاغية الجبار، لا يوثق به إطلاقاً.

لكن إيميتيوس عندما شاهد سحر باندورا، وحاذيتها النادرة، وثوقد ذكائها الفياض، غفل عن تحذيرات أخيه! فرحّب بمقدمها الميمون، وطلعتها البهيّة، التي ملأت قلبه وجوارحه سروراً وفرحاً، وتشرّف بجعلها حليلاً له.

ولقد أضحت باندورا سعيدة سعادة غامرة، في منزلها الجديد، وتلقى جمالها الفتان، في حياة الاستقرار والدلال، حتى إن بروميتيوس الحكيم، نفسه كان مبهوراً بهذا الجمال الفائق.

ويذكر: إنه عندما ودّعها الإله جويتر، قدّم لها علبة حليّ ذهبية، محكمة الإغلاق، وأنهاها أن تحتفظ بما في داخلها من أشياء ثمينة. وبمنظرة ثاقبة، حذرهما الإلهة أثينا الحكيمة، وملكة افواه تحذيراً شديداً من فتحها؛ أو من مجرد التفكير، أو محاولة النظر، إلى ما في داخلها، بأية حال من الأحوال. لكن باندورا اللّحوج، شاعت أن تعرف ما: تحتويه العلبة، فهي هدية ربّ السماء والأرض جويتر، وقد حدثتها النفس الأمّارة بالسوء قائلة: «لا بد من أنها تحوي في داخلها،

أندر الجواهر النفيسة، فإذا تستى لي أن أتجمل وأزئج بها، فكم سيصبح عند ذاك جمالي ساحراً
أخذاً!».

وقلبت الأمور على وجوه متعددة، وساءلت نفسها: «ولكن لماذا منحني الإله جوبيتر هذه
العلبة، من ذهب إبريز، إن لم تكن في الداخل أئمن بكثير من الخارج؟» واستطردت في القول:
«ولماذا علي أن آخذ بقول أئينا؟ فإنها غير جميلة، ولا تستعمل الجواهر إطلاقاً، ولا تكثر
بالزينة، إنها أنانية تحسد الجميلات، وتجنهن من الظهور بمظهر لائق، وعلى كل حال، فسوف
لا تعلم بفتحها، لأنها، لأنني سأحكم ذلك عن كل الجنس البشري أيضاً!».

وما كادت ترفع الغطاء قليلاً، حتى انتشر على وجه البسيطة سحب كثيف من الأرزاء،
وضباب كالح من الأسواء. وقد طرق سمعها فجأة طنين مريب، وصوت أجش ذو حشيش مؤذ.
وقبل أن تتمكن من إطباق غطاء العلبة، طار منها إلى الخارج عشرة آلاف من المخلوقات
الغريبة، ذات الأشكال المربعة، والوجوه الشبيهة بوجوه الموتى، الشاحبة الألوان، التي ليس لها
مثيل في العالم المعروف آنذاك.

لقد ررفت هذه المخلوقات المزعجة، في أرجاء الغرفة كلها، ثم طارت في الجو، لتستقر في
بيوت الناس جميعاً.

وإن سألت عن ماهية هذه المخلوقات المسوخة، فليست هي إلا الأمراض الفتاكة،
والمصائب المستعصية، والهوم للمضة تلك التي تعصف بيني البشر يومياً.

وقبل حلول هذه الحوادث للمزعجة، كان الجنس البشري معزول، عن الأمراض والكوارث
والمنعصات، فلم يكن يكابد الآلام والمشقات، وملوثات الفكر والوجدان، ولم يتوجس خيفة مما
سيأتي به الغد.

أما الآن، فقد عشتت هذه المخلوقات المؤذية، في كل بيت، وغزت كل مكان. ودون أن
يشاهدها أحد، فقد استقرت في قلوب الرجال، والنساء، وحتى الأطفال؛ فسرت فرحهم كله.
ومنذ ذلك اليوم الكئيب، وهذه المخلوقات تخلق طائراً، وتزحف غير منظورة، ومسموعة،
فوق كل البلدان ناشرة الدعر والخوف، وحاملة في كل يوم للبشرية جمعاء الألم، والأسى،
والموت. ولقد أصاب بانندورا الدعر الشديد؛ برؤية ذلك المشهد المرعب. ولو أنها لم تتمكن من
تغطية العلبة سريعاً، كلمح البصر، فإن الأمور كانت ستفاقم، وتكون أردأ وأسوأ مما حدث

بكثير، وبذلك حبست بقية المخلوقات الشريرة من الانطلاق، وهكذا فإن هاجس الشرّ اندفع نصف انتفاع فقط. ولو أن هذا الهاجس، انطلق إلى العالم الفسيح انطلاقاً كاملاً، لكانت البلية أعظم، والكارثة أشمل! ومهما يكن من أمر فقد أفقدت خطيئة باندورا الناس، التمتع بالفرح، والتعلل بالأمل، ماداموا على قيد الحياة. إذا كانت المكيدة المذبذبة بإحكام، والمدمرة لكل مخلوق بشري، تلك التي سعى إليها جوبيتر سعيًا حثيثًا، لكي يجعل الناس أكثر شقاءً وبؤسًا مما كانوا عليه قبل مصادقتهم بروميثيوس.

٢- كيف عوقب صديق البشر بروميثيوس؟

إن الفعل الشنيع الثاني، الذي ارتكبه الإله جوبيتر من جديد، تم تنفيذه بحق البطل بروميثيوس، لأنه سرق النار من الشمس، لا من أجله هو، بل من أجل البشرية جمعاء. وانتقاماً منه، وإمعاناً في الشر والغدر، فلقد أمر جوبيتر اثنين من جلاّديه، اللذين كان يطلق عليهما: السلطنة، والإكراه، أن يقبضا على التيتان الشجاع: بروميثيوس، ويحملاه بالقوة إلى قمة جبل القوقاز، ثم أتبعهما أيضاً بقولكان الحثّاد، آمراً إياه بأن يوثق البطل، بسلاسل الحديد، ويقبّده بصخرة صلبة ضخمة؛ بحيث لا يتمكن إطلاقاً، أن يحرّك يديه أو قدميه.

ولكن قولكان لم يوافق أبداً، في أعماق نفسه، على تنفيذ هذا العمل الإجرامي، وخاصة أنه كان صديقاً حميماً لبروميثيوس؛ إلا أنه لم يتحاصر أن يتعمّد على سلطة، وجبروت جوبيتر.

وهكذا ترى أن صديق الناس العظيم، الذي منحهم النار، ورفع عنهم الظلم والتعاسة، وعلمهم العيش الكريم، أصبح الآن مقيداً ومعذباً، في قمة الجبل. لقد علّق في العراء تعليقاً مزريراً، بلا رحمة ولا شفقة، حيث عصفت الرياح، وزجر العواصف، وحيث التعرض الدائم للشمس الباردة القارس، الذي كان يصفع وجهه، صفعات قاسية مستمرة، إلى جانب الضجة الصاخبة الحادثة، من زعيق الثور الجارحة، والصافرة صفيراً مزعجاً، في أذنيه. والتي كانت تمزّق كبده تمزيقاً موجعاً، بمخالبها الفتاكة. والآنكى من هنا: أن العملية كانت تعود لتتجدّد.

والذي لا يكاد يصدق، في هذه المأساة المروعة، أن بروميثيوس تحمل كل هذه الآلام المضنية، التي ليس بمقدور البشر تحملها، دون أن يصدر عنه أي أنين، أو تأوّه، أو شكوى! ومما يزيد إكبارنا له، وإعجابنا ببطولته النادرة، أنه لم يستجد الرحمة من أحد إطلاقاً، على

مدى ثلاثة آلاف عام، ولم يتفوه أبداً بالاعتذار والتأسف، لذلك الإله المتجبر، طوال هذه المعاناة القاسية.

وهكذا توالى السنين بعد السنين، والعصور تلو العصور، وبروميثيوس لم يزل معلقاً، ومقيداً في أعلى الجبل.

وكان هليوس (هيريون) المريم: قائد عربة الشمس، ينظرُ إليه أحياناً، فيفتُرُ فمهُ عن ابتسامة عريضة! وكانت أسراب الطيور أحياناً أخرى، تحمل إليه رسائل حبٍّ وسلامٍ، من بلادٍ قصبيةٍ جداً. وفي بعض الأيام، كانت تزوره حوريات البحر، فتشدد على مسمعه أغنياتٍ عجيبيةٍ، ورائعةٍ جداً.

أما طبقات الناس جميعاً، فكانوا يتأملونه في أغلب الأحيان، بعيونٍ دامعة، وقلوبٍ تنفطرُ إشفاقاً ورحمةً. وكم كانوا يحاهرون ساحطين، مستهجنين تصرفات الطاغية، جوبيتر المعتدي، ذاك الذي كبله في هذا الموضع، البالغ الصعوبة.

وتمتد هذه للأساة المروعة، التي لم يحدث مثلها على مدى العصور! يروى: أنه كان في سالف الزمان، وقديم العهد والأوان، أن سلكت هذا الطريق، الذي يؤدي إلى هذا المكان، بقرة بيضاء. وبألقاب المشهد المؤثر؛ فقد كانت هذه البقرة تبدو رائعة الجمال، وذات عينين واسعتين حزينتين، وتمتع بوجهٍ صحيح، سيماؤه إنسانية تقريباً.

ولقد توقفت هذه البقرة؛ حيث يربض البطل في منفاه القسري، فشاهدته هانته الرمادية، وحسمة العملاق، للكبتل بالأغلال والأصفاد، فلمحها بروميثيوس تسبح في تأملاتها المتوجعة، من ذلك الواقع الظالم! فخطبها، بلطفٍ بالغ، وحنانٍ متدفق، وقال لها: «إني أعرفك من أنت، إنك: إيو البرية، التي كانت فيما مضى من الزمان، فتاة رائعة الجمال، تقطن في أرغوس البعيدة. وقد حكيم عليك بسبب الإله العاق، التكبر المتجبر جوبيتر، وزوجته الملكة الغيور، بالتحويل الدائم، والتشرد المزري، وغير الإنساني في مختلف الأوطان.

ولكنني، محض المحبة الأبوية، والعاطفة الإنسانية، أنصحك ألا تيأس إطلاقاً، وتفقدي الأمل. ولا بد أن توصلني السهر إلى الجنوب أولاً، ثم إلى الغرب، وبعد أيام معدوات من السهر الخنث، عليك أن تصلني إلى، نهر التيل العظيم، وهناك في ذلك الصقع، ستحوّلين من بقرة بيضاء، إلى فتاة جميلة، ولكن هذا التحويل الجديد، تعي أنك ستكونين حتماً، أطف وأجمل من الزمن

السَّابِق. وَتَسْتَوِجُونَ فِي آيَةِ الْمَلِكِ وَرُوعَتِهِ، وَتُرْفِقِينَ زَوْجَةً إِلَى مَلِكِ التَّيْلِ، وَسَوْفَ تُبَشِّرِينَ بِمِيلَادِ طِفْلٍ سَعِيدٍ، ذَاكَ الَّذِي سَيَعْلُو نَجْمُهُ، وَيَرْتَفِعُ قَدْرُهُ، وَحِينَمَا يَشْبُ، سَيَنْحَلِرُ مِنْهُ الْبَطْلُ الْعَظِيمُ، الَّذِي سَيَحْطُمُ قِيُودِي الْمَلَذَّةَ، وَيَجْرُرُنِي مِنْ هَذَا الْأَسْرِ لِلْهَيْبَةِ! أَمَّا أَنَا فَإِنِّي صَحَمْتُ أَنْ أَسْتَمِرَّ، صَابِرًا وَمُنْتَظَرًا يَوْمَ التَّحْرِيرِ، الَّذِي هُوَ آتٍ لَا رَيْبَ فِي بَیْعَتِهِ، وَالَّذِي لَيْسَ بِاسْتَطَاعَةٍ حَتَّى جُوبِيتَ نَفْسُهُ، تَقْدِمُهُ أَوْ تَأْخِرُهُ!».

وَأَخِيرًا: «وَدَاعَاً وَدَاعَاً، يَا عَزِيزِي إِيوَا». وَمِنْذُ ذَلِكَ الْوَقْتُ، الَّذِي أَسِرَ فِيهِ بَرُومِثْيُوسُ الْمُنْكَوُذُ الْخَطَّ، مَرَّتْ عَصُورٌ وَعَصُورٌ، إِلَى أَنْ أَتَى أَخِيرًا إِلَى بِلَادِ الْقُقُوزِ، بِطَلِّ صَنْدِيدٍ، نَادِرُ الْمَثَالِ، اسْمُهُ: هِرْقُلُ، فَتَسَلَّقَ قِمَةَ الْجَبَلِ الْوَعْرِ، مُتَحَدِّيًا صَوَاقِ جُوبِيتَرِ الْمَرْعَبَةِ، وَزَوَابِعِ الْمَخِيفَةِ، وَثُلُوجِ الْمَتَسَاقِفَةِ، وَبَرَدَةِ الَّذِي يَهْوِي عَنِيفًا. فَذَبَحَ التَّسُورَ الْجَارِحَةَ الْمُؤَذِيَةَ، الَّتِي مَرَقَتْ بِدُونِ رَحْمَةٍ، كَبَدَ الْعِمَاقِ السَّحِينِ طَوِيلًا، فِي تِلْكَ الْأَعَالِي الشَّاهِقَةِ. وَبِضَرْبَةِ بَطْلٍ مُقْتَدِرٍ، وَغَيْرِ هَيَابٍ، حَطَّمَ قِيُودَ بَرُومِثْيُوسِ، وَحَرَّرَ الْبَطْلَ الْهَرِمَ لِلْهَيْبَةِ، بَعْدَ أَسْرِهِ الْمَدِيدِ! فَمَا كَانَ مِنْ بَرُومِثْيُوسِ إِلَّا أَنْ قَالَ لَهُ شَاكِرًا: «سَلِمْتُ بِدَاكَ يَا بَطْلُ الْأَبْطَالِ! لَقَدْ عَلِمْتُ عِلْمَ الْيَقِينِ بِخُدْسِي، أَنَّكَ آتٍ لَا عَاِلَةَ، وَأَنْ الْخِلَاصَ لَا يَكُونُ إِلَّا عَلَى يَدَيْكَ، فَمِنْذُ عَشْرَاتِ الْقُرُونِ، الَّتِي مَضَتْ وَانْقَضَتْ، حَدَّثْتُ عَنْكَ إِيوَا، تِلْكَ الْفَتَاةَ الرَّائِعَةَ الْجَمَالَ، وَالَّتِي أَصْبَحَتْ فِيمَا بَعْدَ مُلْكَةِ مَنَظِقَةِ وَادِي التَّيْلِ، وَأَنْبَأَتْهَا عَمَّا أَحْدَثْتُهُ الْآنَ، مِنْ تَحَدُّ لِنَدِّكَ الْجَبَّارِ الْعَنِيدِ!».

فَأَجَابَهُ هِرْقُلُ: «إِنْ جَمِيعُ مَا تَقَوَّهْتَ بِهِ كَانَ عَيْنَ الصَّوَابِ، وَرَكْنَ الْحَقِّ، فَمَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجَارِيكَ بِالْحِكْمَةِ، فَانْتَ أَبُو الْإِنْسَانِيَةِ دُونَ مَنَازِعٍ، وَإِنْ إِيوَا، الَّتِي ذَكَرْتَهَا، كَانَتْ حَقًّا أَمَّا لِنَدِّكَ السَّلَاطَةِ الَّتِي انْخَدَرْتُ مِنْهَا!؟».





الطوفان

في تلك الأيام المعنة في القدم، عاش رجل اسمه: ديكاليون بن بروميتيوس. وكان رجلاً عادياً كبقية الناس. ولم يكن تيناناً شبيهاً بوالده العظيم. ومع ذلك كان صيته ذائعاً في كل مكان؛ نظراً لأعماله العظيمة، وسلوكه المستقيم. وكان اسم زوجته: بيراء، التي عدت من أظهر بنات الناس جميعاً.

وبعد أن قيد جوبيتر بروميتيوس، ووضعه على جبال القوقاز، ونشر الأمراض والمعوم بن الناس، أصبح البشر أكثر ضعفاً من ذي قبل، فكفوا عن ممارسة مهنة العمارة، وبناء البيوت طويلاً، وأهلوا رعي المواشي، في المراعي الخضراء، حتى إتهم لم يتعاشوا فيما بينهم بسلام ووثاق، بل كان يسرقون وينهبون، ويشنون حروباً دائمة على جيرانهم. وأتذلك لم يستب الأمن، ولم يُنفذ القانون في أرجاء العالم أبداً. وهكذا تردت الأمور تردياً خطيراً، أكثر مما كانت قبل مكوث بروميتيوس بين الناس. وهذا التمار للهلك كان كل ما غناه جوبيتر لهم جميعاً.

وحينما بدا العالم، في كل يوم، يسير من وضع رديء، إلى ما هو أردأ منه، ازداد تذمر جوبيتر من مشاهدة الدماء، المراقبة بين البشرية باطراد، ومل من سماع تأوهات، وعويل المظلومين والمساكين، فما كان منه إلا أن قال قولاً حاسماً، لقومه الجبابرة المجتمعين حوله: «إن أولئك الناس أصبحوا عبأً ثقيلاً علينا، ولا يصلحون لشيء، ولا يعلو وجودهم على هذه الأرض، إلا مصدر شقاء وعناء لنا. فحينما كانوا سعداء وصالحين: شعرنا بالخوف منهم، لئلا يتفوقوا علينا ويصبحوا أعظم منا، وها هم الآن يعرضوننا لخطر داهم، يعد أسوأ من أخطار الزمن السابق، وإني أرى أن لا

حلّ لمسألة وجودهم، على سطح هذا الكوكب، إلّا إجراء تطهير حاسم لهم، ألا وهو استئصال شأفتهم، وإبادتهم على بكرة أبيهم، والتخلّص منهم نهائيّاً.

وهكذا سلّط جوبيتر على الأرض، عاصفةً جاثمةً ممطرةً، استمرّت في عنفها وقتاً طويلاً، حتّى بلغت أمواه البحر ذروة عتوها، وانثاقها إلى اليابسة. وقد أدّى انهمار المطر الدائم، بالدرجة الأولى إلى غمر السّهول، والغابات، والتلال. وبالرغم من حلول هذا الغضب الجنوبيّ، المهدّد لبني البشر؛ فإنّهم تمادّوا في غيهم، وشنّ حروبهم، وتعدّياتهم على بعضهم بعضاً، غر مبالين بالمطر، الذي نصبّ فوق رؤوسهم انصباباً هائلاً، ولا بأعاصير البحر النائرة، التي تغطي بأموحها على أراضيهم، وممتلكاتهم، ومواشيهم.

ولم يكن أحدٌ من هؤلاء البشر مستعدّاً استعداداً كافياً، لمواجهة عاصفة هائلة مفاجئة مثل هذه، سوى ديكاليون الصالح ابن بروميثوس، الذي لم يرتكب ما ارتكبه هؤلاء، من صنوف الآثام، ولم يكن قطّ مشاركاً فيّاتهم، في أعمالهم البالغة السوء. وكثيراً ما كان ينلّهم ويحذرهم، تحذيراً شديداً من عواقب تصرفاتهم المشينة، ويحثّهم على الإقلاع عن شرورهم الفظيعة، التي لا تُغتفر. وقد أنبأهم - إن أصروا على أعمالهم تلك - أنّ إدانتهم ستكون في النهاية إدانةً أبديةً، وستحقّ عليهم جميعاً اللعنة الدائمة، والإبادة الجماعية. وعلينا أن نذكر: أنّه حينما كان ديكاليون يذهب فيما مضى، إلى بلاد القوقاز، ليتقدّد والده الأسير، المقيد بالسلاسل، في قفّة الجبل، ويتحدّث معه، كان الأب بروميثوس يقول له: «عليك يا ولدي أن تُعدّ العلة ليوم آت لا ريب فيه؛ حيث سيُنزّل جوبيتر فيه من أعالي السّموات، على بني البشر، عاصفة هوجاء، ومطرٌ غزيرٌ، يؤدّي إلى طوفانٍ عظيم، يُغرق فيه الجنس البشريّ، ويزيله نهائيّاً من الأرض!». وهذه النبوءة تحقّقت فعلاً، فقد استمرّ، كما ذكرنا سابقاً، سحّ المطر، وتفتّح كوى السّماء، وتفتّح عيون السّحاب الأسود الكثيف، الذي غمر أرجاء المعمورة كلّها. وعند ذلك اضطرّ ديكاليون أن يجذب من ملجئه فُلْكا مهيباً لطوفان كهذا الطوفان، ونادى زوجته الطيبة بيرا سريعا، لتلجأ معه إلى هذا الفلّك، الذي طفا في بادئ الأمر فوق المياه، التي أخذت تشرّب وتعلو علواً كبيراً. ولكي تكملّ للأساء، اشتدّت الأعاصير وتتابع هطول المطر ليلاً ونهاراً أياماً كثيرة. وعليك أن تعلم يا صاح، أنّ للرء في هذه الأوقات العصيبة، يحجز أن يصوّر تصويراً حيّاً، كم تقادفت المياه هذا الفلّك، ودفعته في شتى الاتجاهات! وكم عانى هذان الرّاكبان التقنيان، من هذا الطوفان الهائل!

واستمرّ تدفق المطر بحيث أخفى هذا الطوفان أولاً: أعالي الشجر، ثمّ التلال، فالجبال، ولم يُعدّ يرى ديكاليون وبيرا من كوة الفلّك سوى المياه، المياه، المياه.

وبذلك أدركا إدراكاً تاماً، أن جميع البشر قد أُغرقوا، وشمل هذا الإغراق كل كائن حي، كان يدبُّ على سطح البسيطة، أو طير يحلق في السماء. وأخيراً توقّف المطر، وتبدّدت الغيوم، وطهرت السماء الزرقاء، وطلعت الشمس الذهبية في الجو، وغارت المياه في الأرض مسرعة، وانحدر ما تبقى منها إلى البحر، واستوى الفلك على جبل بارناسوس، وخرج ديكاليون وبيرا أخيراً من الفلك، ليسرا وحدهما على الأرض الموحلة، التي أخذت تحفّ رويداً رويداً.

وبعد ذلك لم يمض سوى وقت قصير، حتى انحسرت المياه عن الأرض نهائياً؛ فهزّت الريح أغصان الأشجار المورقة، واكتست السهول بيساط فتان، من الأعشاب والأزهار، وأصبحت أروغ جمالاً من الأيام، التي كانت قبل الطوفان.

لكن ديكاليون وبيرا كانا شديدي الحزن؛ لأنهما أدركا أنهما الإنسانان الوحيدان الباقيان، على قيد الحياة في الأرض كلها.

وبعدئذ بدأ يهبطان من سفح الجبل إلى السهل، مندهشين مما جرى لهما، فهما الآن يشعران بالوحشة، لانفرادهما في هذا العالم الواسع الأرجاء. وبينما هما يتحدّثان ويمعان في التفكير بما سيتصرفان به، سمعا صوتاً خلفهما فالتفتا، فلمحا أميراً غضّ الشباب، يقف أمامهما على أحد الصخور. وكان فارغ الطول، ذا عيين زرقاوين، وشعر أشقر، وله جناحان في خذليه، ومثلهما على قبعته، ويحمل بيديه عصاً تلفت حولها نعاين منبهة، فعلما حالاً أنه مركوري (هرمس) رسول الآلهة ذوي الجبروت، الفائق السرعة، وقد انتظرا ليسمعا ماذا سيقول.

فسأل مركوري ديكاليون وبيرا: «هل ترغبان في شيء؟ أخبراني بذلك، وإني سأحقّق لكما ما تطلبان».

فقال ديكاليون: «إننا نرغب قبل كلّ شيء، في أن نرى الأرض عاجةً بالناس مرةً أخرى؛ لأنّ العالم إذا خلا من الأقارب والأصدقاء فإنه سيكون مكاناً موحشاً جداً».

فما كان من مركوري إلّا أن قال لهما: «إنّا عليكما أن تتابعا النزول من الجبل، وأنّاء هبوطكما، ألفياً عظّم أمّكما إلى الوراء، من فوق كتفيكما».

وبعد أن تقوّه بتلك الكلمات، قفز في الهواء، واختفى عن نظريهما.

فقلّلت بيراً لديكاليون: «ماذا يعني بكلامه؟»

قال ديكاليون: «إني لا أعرف بالتأكيد، ولكن دعينا نفكّر لحظة، فمن نكون أمّنا هذه، إن لم تكن الأرض، التي نشأنا كلّنا منها؟ وأيضاً ماذا يعني بعظام والدّنا؟».

قالت بيراً: «ربّما يقصد حجارة الأرض؛ لذلك دعنا نلتقط الحجارة في طريقنا، ونرميها خلفنا، من فوق أكتافنا، مع أنّه من السخافة بمكان أن نفعل ذلك، ولكن لا ضرر فيه، وسنرى ما يحدث!».

وهكذا هبطا من منحدر جبل البرناسوس الشاهق، وحين نزولهما التقطتا الحجارة المخلخلة في طريقهما، وألقياها إلى الوراء من فوق كتفيهما. والغريب أنَّ الحجارة التي ألقاها ديكاليون، انقلبت إلى ما يشبه الرجال، البالغى الكمال، وكانوا أقوياءً وشجعاناً، وأما الحجارة التي رمّتها بيرّا فقد انقلبت إلى ما يشبه النساء البالغات الكمال أيضاً، وقد كنَّ بديعات ولطيفات.



وحينما وصلا إلى السَّهْلِ، ألقيا أنفسهما على رأس مجموعة نبيلة، تلهَّف أن تخدمهما. ورأى هؤلاء النَّاسُ الجدد، أن من الحكمة: أن ينصبُّوا ديكاليون ملكاً عليهم، ليدبِّر شؤونهم. فلمَّا تولَّى رئاستهم أسكنهم في بيوت، وعلمهم كيف يحرقون الأرض، ودرهم كيف يعملون كلَّ ما هو مفيد لهم.

وهذه الجهود المتواصلة أضحت تلك المنطقة مأهولةً، بسكَّانٍ جدد، سرَّعانَ ما أصبحوا أسعد بالاً، وأفضل حالاً من أسلافهم الذين قطنوها قبل الطوفان. وسَمَّوا منطقةَهم هذه: هلاس^{١١٧}؛ بعد أن كانت هَلين، وهو: اسم ابن ديكاليون ويرا. وبذلك أُطلقَ على هذا الشعب حتى يومنا هذا اسم: الهَلينيين، ولكننا نحن اعتدنا أن ندعوَ هذه المنطقة: بلادَ الإغريق.



^{١١٧} هلاس: سام بلاد اليونان في اللغة اليونانية.



قصة إيو

في مدينة أرغوس، عاشت فتاة اسمها إيو، وهذه الفتاة كانت رائعة الجمال، وقد بلغت الغاية في التّبرّل، بحيث إنّ كلّ من عرفها شغف بها، وقال عنها: «إنّها لا مثيل لها في العالم كلّهُ».

وسمع الإله جوبيتر المستقرّ في الغيوم، بصيتها، فهبط إلى مدينة أرغوس ليستمتع برؤيتها، ولمّا قابلها سحر بمجالها، ولطفها، ورخاحة عقلها، حتّى إنّه عاد في اليوم التالي، وكرّر العودَةَ يوماً بعد يوم، وأخيراً قرّر أن يقيم في أرغوس، ليحتضن بقرها وقتاً طويلاً.

ولكنّ إيو لم تعرف من هو، فقد اعتقدت أنّه مجرد أمير، عليه إهاب الشّباب، جاء من أجلها من بلاد بعيدة، ولم يظهر لها مظهر الإله العظيم، ملك الأرض والسّماء؛ كما كان معروفاً.

لكنّ زوجته جونو التي عرّفته، وشاركته في الألوهيّة والعرش، لم ترضَ عن سلوكه، ولم تحبّ إيو أبداً.

وحين علمت أنّ زوجها جوبيتر، غادر بيته، وغاب عنه طويلاً، واتّصل بالفتاة، قرّرت في نفسها، وعزمت عزماً أكيداً، أن تؤذيها أذىً مؤلماً، بقدر ما تستطيع. وفي أحد الأيام ذهبت إلى أرغوس خصيصاً، لتفعل ما بإمكانها، لتحقيق غايتها.

ورأى الإله جوبيتر جونو آتيةً من بعيد، وهي تسير في طريقها الفسيح، وقد علّم علّم اليقين: لأيّ أمرٍ أتت. ولكي ينقذ إيو منها حوثاً إلى بقرةٍ بيضاء، علماً أنّه بإمكانه إعادتها، إلى هيئتها السّابقة، عندما ترجع زوجته إلى منزلها.

ولكنّ الملكة جونو حالماً تحت البقرة، علمت أنّها إيو، فبادرت به بالقول: «آه يا جوبيتر العظيم، كم هي بقرةٌ جميلة! أعطني يا جوبيتر الطّيب.. أعطني إياها هديةً!».

فلم يرضَ جوبيتر في بادئ الأمر أن يمنحها إياها، ولكنها لاطفته كثيراً بحيث اضطرتّه في نهاية الأمر أن يوافق على طلبها على مضض، ظانّاً بأنه سوف لا يمضي وقتٌ طويلٌ، حتّى يستعينها منها.

ولكنّ جونو كان حكيمةً، لا تثقُ به ثقةً تامةً، فما كان منها، إلّا أن جذبتِ البقرة من قرنها، وساقتها إلى ظاهر المدينة.

وآنذاك قالت جونو، للبقرة إيو، متشفيةً: «والآن يا خادمتي الحلوة، يا عشيقةَ الإله، إني أودّ من أعماقي، أن أراكِ في أحوالٍ زريةٍ ومضطربةٍ، بما دمتِ على قيد الحياة!».

ومن أجل ذلك، وضعت جونو البقرة في حراسة حارسٍ أمينٍ وغريبٍ، يدعى أرغوس: الذي ليست له عينان مثلنا فحسب، بل له عشر مرّات، عشرُ أعين. وامتنالاً لتعليمات الإلهة الخافدة جونو، فما كان من أرغوس الحارس، إلّا أن قاد البقرة إلى غيضةٍ قريبة، وربطها بجذع شجرة، بواسطة حبلٍ طويلٍ؛ بحيث تتمكّن أن تقف، وتسرح في المرعى، وتقضم العشب الأخضر، ونحوه: «ماع! ماع!» من الصباح حتّى المساء.

وحين غربت الشمس، وحلّت الظلمة، عمدت إيو على الأرض الباردة، وبكت بكاءً مرّاً، وعبرت عن حزنها الشديد بالخوار: «ماع! ماع!» باعتبارها بقرةً، حتّى استسلمت للنوم.

ولكن لسوء حظّها، وفقدان أملها، فلا صديقٍ مشفقٍ أصغى إليها، أو مُنجدٍ سعى لمعونتها! لأنّه لا أحدٌ من البشر والآلهة، ما عدا جوبيتر، قد عرف أنّ هذه البقرة البيضاء، التي تقف مربوطة في الغيضة، هي: إيو، الفتاة الجميلة، التي أحبّها الناس جميعاً. ولذلك جلس أرغوس ذو الأعين الكثيرة، على التلّة باستمرارٍ، على مقربةٍ من البقرة يحرسها، ولزم اليقظة التامة. ولن تراه أبداً مُتهيئاً للنوم، لأنك بينما تلحظ نصف غيونه مطبقاً، ترى من جانبٍ آخر نصف غيونه، مستيقظاً تماماً. وهكذا كانت هذه العيون، تتناوب فيما بينها النوم تارةً، واليقظة والترقب تارةً أخرى.

أمّا جوبيتر فقد حزن حزناً شديداً، حينما رأى حياة إيو القاسية، والتي حُكِمَ عليها قسراً بتحملها. ولذلك فكّر تفكيراً طويلاً، كي يبتكر طريقةً يتمكّن أن يحررها بها.

ومن أجل ذلك في يومٍ من الأيام، دعا خلسة مركوري، الذي يُسمّى: (رسول الآلهة) - ذلك الذي ركبَ جناحاه في خفيّه - وأمره بإعداد نفسه، ليقود البقرة، مبتعداً بها عن الغيضة.

فهبط مركوري من علياء سمائه، ووقف قرب سفح التلة؛ حيث كان يجلس أرغوس، وأخذ يتلاعب بأنغامه الرخيمة، على آلة الفلوت (آلة نفخ موسيقية). وهذه الآلة كان يُحبُّ الحارسُ الغريبُ ممّاماً، أن يشتف أذنيه لسماعها.

واستمتعاً بهذه الموسيقى دعا الحارسُ أرغوسُ مركوري للتفخ في آله، ورجاه أن يتسلق التلة، ويجلس بجانبه، ليمنحه مزيداً من أنغامه الأخرى؛ فحقق له مركوري رغبته، وأخذ يُجوّد في الألحان الجديدة الساحرة، التي لم يماثلها ألحانُ أخرى، منذ ذلك الوقت حتّى الآن.

وبعد أن بدأ بعزفه، تمدّد أرغوس الغريب، على العشب مصغيّاً بتأمل، علماً أنّه لم يترام إلى سمعه أنغامٌ يماثلها طوال حياته.

ولم يمضِ إلّا وقتٌ يسير؛ حتّى أثرت تلك الألحان السماوية، بسحرها الغريب، في وجدانِ أرغوس، بحيث جعلت عُيُونُهُ الكثيرة تطبق في الحال، ويسقط في نوم عميق.

وهذا بالضبط، ما كان مركوري يسعى إلحاحاً لتحقيقه. ولكنه ويا للأسف! فقد تصرف تصرفاً أحق، لا يدلّ على أخلاقٍ عالية، أو شهامةٍ يَتَنَدُّ بها الناس، فاستلّ فوراً سكّينه الحادة الطويلة من حزامه، وذبح أرغوس للمسكين ذبحَ التعاج، بينما كان مستغرقاً في النوم. وما إن ارتكّب مركوري هذه الجريمة المروعة الشنعاء، حتّى انحدر من التلة، وسارع بفكّ حبل البقرة، وقادها إلى المدينة.



ولكنْ جونو - ألتي لا يغيب عن بالها شيء - شاهدته بأَم عينيها، يفتك بحارسها الأمين، فتكاً مريعاً، بدم بارد، فقاتلته في الطريق مبدية غضبها العارم، فانتهرته انتهاراً شديداً، وهذته بترك البقرة كي تنهب وشائها. فلما واجهته هذه الثورة العارمة، وهذا الهياج المخيف، انقلب على عقبيه كعادته، ووئى هارباً، وترك إيو المسكينة تُلقي مصيرها المحتوم.

وهكذا أصبحت جونو حزينة جداً، حينما شاهدت حارسها المخلص الحذر أرغوس، ميتاً ومطروحاً على العشب، مضرباً بدمائه، فلم يبق لها سوى أن تأخذ عيونه المثة، وتُرضع بها ذنب الطأوروس، ففدت فيه عيوناً رائعة مدمشة، وما تزال تشاهد هذه العيون، في ذيله حتى اليوم. ولكي تبلغ الإلهة جونو بالانتقام حثه الأقصى؛ أوجدت ذبابة دواب كبيرة مؤذية، بحجم كرة الطوب، فسَلطتها على البقرة البيضاء، لتثر في أذنيها، وتلدعها دائماً، بحيث تجعلها لا تعرف طعم الراحة، طوال اليوم.

وهكذا حثمت على إيو المغلوبة على أمرها، أن تدفع مذعورة من مكان إلى آخر، لتتخلص من تلك الآفة المزعجة. ومن سوء حظها، أن استمرت تلك الذبابة اللعينة، تثر وتكثر بلا كلل ولا ملل، وتلسعها لسعاً مسموماً متواصلاً، لا هودة فيه ولا رحمة، حتى أضحت تلك البقرة مستسلمة، للخوف والألم المضى، فتعت من أعماقها لموت مراراً وتكراراً.

ولكنها حينما لم تجد سبيلها إلى الموت، راحت تركض على غير هدئ، يوماً بعد يوم، تارة في الغابات الكثيفة، وطوراً بين الأعشاب الطويلة، النابتة في السهول غير المشجرة، وحيناً على شاطئ البحر. وأخيراً أتت إلى مضيق البحر، وحينما بدت لها اليابسة في الشاطئ الآخر، وَوَحَدَتْ راحة هناك، ففرت قفزاً سريعاً، وسبحت بقوة حتى عبرت المضيق. وقد دُعِيَ ذلك المضيق البوسفور^{١٦٨}، ومن ذلك الوقت حتى الآن تجده مرسوماً في الخرائط، ألتي يستعملها الطلاب في المدارس.

وبعد ذلك اتجهت إلى الأرض القريبة في الجانب الآخر، ولكنها بالرغم من كل ما فعلته، فإنها لن تتخلص من الذبابة الشريرة ألتي لازمتها طويلاً.

وفي نهاية المطاف، وصلت إلى قمم الجبال المعممة بالثلج، وألتي بدت كأنها تعانق السماء،

^{١٦٨} البوسفور: كلمة تعني بحر البقرة.

فهنالك توقفت مدّة للراحة، ورفعت بصرها إلى الجروف، الهادئة الباردة؛ فوقها حيث ظهر كل شيء ساكناً وعظيماً، فتمت أن تكون هناك مئة لتستريح!

وفي غمرة الألم، وبينما كانت تسرح بصرها هناك، رأت هيئة عملاق يتعمّد فوق الصخور، متوسطاً بين الأرض والسما، فأدركت في الحال أنه بروميثيوس، ذلك الشاب الجبار الذي قيده جوبيتر؛ لأنه أعطى البشر النار. ففكرت في نفسها قائلة: «إن كل ما عانيت من هموم وآلام، لا يعادل جزءاً يسيراً، مما عاناه هذا البطل الشهم الشجاع». وما كان منها بعد ذلك، إلا أن امتلأت عينها بالدموع!

عندئذ نظّر بروميثيوس من علياء مسجته إلى الأسفل، ليخاطبها بصوت لطيف مفعم بالشفقة والحنان، قائلاً لها: «لقد عرفت من تكونين أنت، وإني لأنصحك بالأ تفقدي الأمل أبداً، وأن تتجهي بطريقك إلى الجنوب، ثم إلى الغرب، وستجدين هناك مكاناً آمناً، تراحين فيه، وتستقرين». فأرادت أن تشكره بقدر استطاعتها، معبرة بذلك عن مشاعرها، العاطفية الجياشة نحوه، ولكنها للأسف الشديد حين حاولت أن تتكلّم، لم تتمكن إلا أن تخور فقط: «ماع! ماع!».

وبعد ذلك تابع بروميثيوس كلامه العطوف، باتّاء الثقة في نفسها، فأنبأها: «أنه يأتي زمن، سيكون حلو له عما قريب، حيث تعود فيه ثانية إلى هيئتها الإنسانية الجميلة المعروفة، وستكون فيما بعد، أمّاً لسلالة عريقة، من الأبطال البواسل!». ثم أردف كلامه قائلاً لها: «أمّا بشأن فك قيودي، واستعادة حريتي، فإنني أنتظر ذلك اليوم الموعود بصر وثبات. وإن أخذ الأبطال الغر الميامين من ذريتك الشريفة، سيتصدى للظلم والإرهاب، وسيحطّم تلك القيود، وسيجعل ليلى الذي اذلهم طويلاً، ينجلي مشرقاً، وهكذا آيتها العزيزة إيو، ما عليّ أخيراً إلا الوداع!».



النَّاجَةِ الْعَجِيبَةِ

١- السَّادَةُ

في بلاد الإغريق عاشت فتاة شابة اسمها: أريجني. كان وجهها شاحياً، ولكنه جميل، أما عيناها فزرقاوان واسعتان، وكان شعرها مسترسلاً، ذهبي اللون. وكانت تجلس في أشعة الشمس، من الصُّباح حتَّى الظَّهر، تغزل، ومن الظَّهر حتَّى المساء، تنسج.

وكم كان جميلاً ومدمشاً ما ينسجه نولها، من خيوط الكتَّان والصَّوف والحريز، تلك التي كانت تستعملها جميعاً! وكان ما تصنعه يداها من ثياب رقيقاً ناعماً، حتَّى إنَّ الناس أتوا من كلِّ حدب وصوب، ليروا إبداعها. وقد قال هؤلاء في نفوسهم: «إنَّ هذه الثَّياب نادرةُ المثال. إذا فلا يَنُورَنَّ في عِلْدِكَ، أنَّها مصنوعةُ من الكتَّان أو الصَّوف، بل سداها، غُرِلَتْ من أشعة الشمس، ولحمةُ خيوطها، صيغت من الذهب الخالص».

وسواءً أجلسَت هذه الفتاة، يوماً بعد يوم، معرَّضةً لأشعة الشمس، تقيس نسيجها بشيرها، أو جلست، في الظِّلِّ، وحاكت حياكتها المعتادة، فإنَّها كانت تقول في نفسها مفاخرة: «لا يوجد في العالم أجمع غَزْل كهذا الغزل، ولا ثياب لطيفة، وناعمة الملمس، كهذه الثَّياب التي أنسجها، وليس للثَّياب الأخرى التي ينسجها الناس، خيوط لَمَّاعة كلمعان خيوطي، وليست لُذْرُثُها كهذه الثُّدرة».

فقال لها بعضهم: «مَنْ عَلِمَكَ الغَزْلَ والنَّسجَ، الَّذِي تغزِلينه وتنسجينه رائعاً هكذا؟».



فأجابته فوراً: «لقد تعلّمت ذلك أثناء جلوسي، تحت أشعة الشمس، أو في الظل الوارف، دون أن يُحَدِّدَ أحدٌ نفسه لمساعدتي بهذه المهمة».

فقالوا لها: «ولكن الحقيقة الناصعة التي تبدو لنا، أنّ أثينا ملكة الحكمة والهواء، قد علّمتك ذلك دون أن تشعر!».

فأجابتهم أرخني محتثة: «كم من سخيف في ادّعاءكم الباطل هذا! إذ كيف لهذه أن تعلّمني، وهل بمقدورها أن تغزل (شِلاًلاً) كهذه (الشَّلَل)؟. وهل باستطاعتها أن تُجوِّدَ نسيجها كما أجوِّده؟ وكم أتوق أن أرى تجربتها، لأعلّمها الإبداع والإبداعين!».

وفي الحال رفعت أرخني بصرها، فرأت في مدخل الباب امرأةً فارعة الطول، تلتحف معطفاً فضفاضاً، وكان وجهها يتمتّع ببعض الجمال، ولكنّه كان عبوساً وآه ثم آه، كم كان قاسياً أيضاً! أمّا عيناها الرماديتان فقد كانتا حادّتين ولامعتين، حتّى إنّ أرخني لم تستطع أن تواجه نظرها المتفرّسة.

قالت هذه للمرأة الرّصينة: «يا أرخني! أنا أثينا ملكة الهواء، وقد طرق سمعي تفاخرك، فهل أنت لا تزالين تصرّين على الادّعاء، بأنّي لم أعلّمك مهنة الغزل والنسيج؟».

فأجابت أرخني: «لا أحد علّمني شيئاً من هذا، ولن أشكر أيّاً كان، على ما أثقّنه الآن من صنعة». ثم ما لبثت أن انتصبت واقفة، مستقيمة القامة، متصلةً، متكبرة. بجانب نولها!

فقالت لها أثينا: «ألا تزالين تعتقدين بأنك تتقنين الغزل والنسيج، كما أثقّنه أنا؟».

فازدادت وجنتا أرخني شحوباً، ولكنّها بالرّغم من اضطرابها قالت: «إني أستطيع أن أنسج، كما تنسجين أنت تماماً!».

عند ذلك قالت الإلهة أثينا: «إذاً علينا أن نبدأ بالنسج ابتداءً من الآن، ولمدّة ثلاثة أيّام. فأنت تنسجين على نولك، وأنا على ما أملكه ويخصّني، من وسيلة، وسندعو الناس كلّهم أن يأتوا، ويروا عملنا، وسيكون الحكم بيننا جوبير العظيم الذي يسكن الغيوم. فإن كان نسيجك أفضل من نسيجي، فسوف لا أمارس هذه المهنة أبداً؛ وسوف لا أحبك أبّة حياكة مادام العالم موجوداً. ولكن إن كانت حياكتي أجمل وأفضل فليكن لك ألا تستعملي النول، وللغزل، وعصا المغزل، مادمت حوّّة. فهل توافقين على ذلك؟».

فأجابت أرخني بثقة تامّة: «إني أوافق!».

٢- لعبة التسيج

ولما حان موعد مباراة الحكاية، أتى الناس من كلِّ حدبٍ وصوبٍ، ليروا من منهما تتفوق في المباراة، حتَّى إنَّ جوبيتر العظيم، هبط من السَّماء من بين الغيوم، ليراقب المباراة. فنصبَتْ أرخصي نولها: في ظلِّ شجرة التوت، حيث الفراشات من شتَّى الأشكال والألوان، تحفّق بأجنحتها، والجنادب تُسمِع صريرها، احتفالاً بهذه المناسبة، وقد استمرّت هذه الحكاية طوال اليوم بكامله.

وأما الإله أثينا: فقد نصبت نولها في السَّماء؛ حيث التسمات تهبُّ منعشة، وشمس الصيف تُشعّ متلاثلة، وقد فضّلتُ الإله أثينا أن يكونَ نولها في السَّماء؛ لأنها حقاً كانت ملكة الهواء. وفي رجوعنا إلى الفتاة أرخصي، نراها حين شرعت في عملها، قد استمدّت (شِلل) نسيجها، من أنعم خيوط الحرير، وأخذت تنسج نسيجاً ذا رَوْنٍ ملهش، فكانت خيوطها نظراً لدققتها، تكاد تظمر في الهواء، وبالرغم من نعومتها، فقد كانت متينة جدّاً؛ بحيث تستطيع إمساك الأسود بشباكها.

وقد كانت خيوطُ سدَى التسيج، وخيوطُ لُحمتِه من ألوان عديدة، وقد انتظمت وامتزجت كلّها امتزاجاً عجيماً؛ بحيث إنَّ كلَّ من رأى ذلك امتلاً بحجةٍ وسروراً. فقال الناس معبرين عن غبطتهم: «لا عجب إن افتخرت هذه الفتاة بمهارتها فخرّاً عظيماً». حتَّى إنَّ جوبيتر كبير الآلهة نفسه، هزَّ رأسه موافقاً موافقة تامّة، على مهارتها الفاتقة.

وابتدأت أثينا، إلهة الحكمة، تنسج نسيجها بنشاط ملحوظ أيضاً. فاستمدّت هذا التسيج من قضبان أشعة الشمس، الّتي ذهبت أعالي الجبال، واستوحّته من جُزُرِ الصّوف المتكوّنة في السَّماء، في الغيوم الصّيفيّة، ومن الأثير الأزرق، لسماء الصيف أيضاً، ومن الحقول الصّيفيّة الخضراء، الزّاهية الألوان، ومن الأرجوان الملكي لغابات الخريف.

وماذا تظنّ أخيراً أن الإله أثينا قد نسجت؟. إنَّ التسيج الذي حاكته في السَّماء، كان حافلاً بصور الأزهار، وحدائقها الفاتنة، وبصور القلاع، والأبراج، والجبال العالية - يضاف إلى ذلك صور الناس، بشتّى أوضاعهم - والوحوش الكاسرة في غاباتها، والجبابرة العظام، بمعاركهم الحربيّة، والأقزام الذين مسّختهم الآلهة مسّخاً، والأشداء المُتاة: حاشية الإله الأكبر جوبيتر،

الذي تستقرُّ مملكته في الغيوم المتعالية.

وهؤلاء الذين أشبعوا أنظارهم بروائع نسجها؛ مَلَأَتْهُمْ دَهْنَةً، وَعَجَبًا، ومُهْجَةً غامرة، حتَّى إنَّهم نَسُوا النسيجَ الجميل، الَّذي أبدعته أرعني، وحتَّى إنَّ أرعني نفسَهَا، حين رأت نسجَ أثينا، الفائقَ الجودةَ، وخالبَ الألبابِ، خَبَاتٌ وجهَهَا بين يديها، وبكت بكاءً مرًّا.

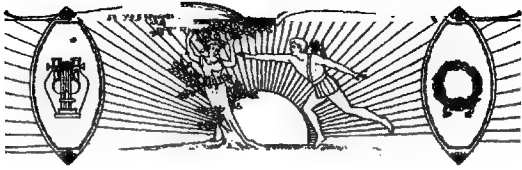
وبعد أن ذرَّفت اللَّمَّوعُ سَخِينَةً، هتفتُ من أعماقها: «آه ثمَّ آه، كم تعاميتُ عن الحقيقة، فمهما امتدَّ بي العمرُ، وطالَ الزَّمانُ، فابتداءً من الآن فصاعدًا، يترتَّب عليَّ ألاَّ أستمعَ لَنولاً، أو مغزلاً، أو عصا مغزَلٍ أبدًا!». ثمَّ إنَّها استمرَّت في البكاء، والحويلَ قائلَةً: «كيف يمكنني أن أتابع البقاء على قيد الحياة؟!».

ولكنَّ الملكة أثينا رأت أنَّ الفتاة المسكينة أرعني، لن تُسَعِّدَ أبدًا، إن لم يُسَمَّحْ لها بالمغزَلِ والنَّسيجِ، فأخذتُهَا الشُّفْقَةُ عليها وقالت لها: «إنَّني مزمعةٌ أن أحرِّركِ من الاتِّفاق، الَّذي أبرمته معك، إنَّ قدرْتُ على الأمر، الَّذي ليس بمقدورِ غيري أن يفعله، ألا وهو إيقاف اتِّفاقي معك؛ بشرط ألاَّ تستعملي في المستقبل التَّولَ والمغزَلَ أبدًا. وإنَّ شعرتِ بأنَّك لستِ سعيدةً ما لم تغزلي وتنسجي، سأحوِّلُكِ إلى شكلٍ جديد؛ بحيث يمكنك أن تمارسي عملَكِ بدونِ نولٍ أو مغزَلٍ».

وإنَّ ذلك لست الملكة أثينا أرعني برأسِ رمحها، الَّتِي كانت تحمله أحيانًا، فتحولت الفتاة حالاً إلى عنكبوتٍ رشيقةِ الحركة، فركضت في مكانٍ ظليلٍ، وبدأت بفرحٍ عظيمٍ تغزل، وتنسج نسجاً جميلاً.

وقد سمعتها تقول: «بأنَّ كلَّ العناكبِ الموجودة في العالم، منذ ذلك الحين هنَّ بنات أرعني!».

ولكنَّني أشكُّ، فيما إذا كانت هذه الحقيقة النَّاصعة ثَمَاماً. ومهما يكن من أمرٍ، وبصورةٍ قريبةٍ من الصَّحَّةِ، فإنَّني أعلم جيِّداً: بأنَّ أرعني لا تزال تعيش غائِلةً ناسِجةً، في زوايا البيوت المهجورة. ومن المناسب أن تعتقد أنت: أنَّ العناكبَ الأخرى الَّتِي تشاهدها الآن، يمكن أن تكون هي أرعني نفسها على الأغلب!



سيد القوس الفضيّة

١- ديلوس

قبل وجودك، أو وجودي، أو وجود أيّ إنسان آخر يمكن أن يتذكّر، عاشت هناك مع القوم الجبارة على قمة الجبل المقدّس، سيّدة جميلة دُعيت ليتو.

كانت هذه السيّدة على مقدار كبير من الثمّانة واللطف والجمال، حتّى إنّ كبير الآلهة جوبيتر أحبّها فتزوّجها. ولما ترامت إلى سمع جونو، ملكة الأرض والسّماء، (وزوجة جوبيتر الشرعيّة) أخبار هذا الزّواج المريب، أضحت غاضبةً أشدّ الغضب. فطرّدت ليتو من الجبل المقدّس شرّ طردة، وأمرت الأشخاص كباراً وصغاراً، برفض مساعدتها، رفضاً قاطعاً. وهكذا اضطّرت ليتو إلى الفرار كالغزال الشّريد، من قُطرٍ إلى قُطرٍ آخر، بحيث إنّها لم تجد ملاذاً أمّا ترتاح فيه، ومكاناً تطمئنّ إليه. لذلك لم تتوقّف أبداً عن متابعة المسير، لأنّ الأرض بسبب حقد جونو اهتزّت تحت أقدامها، والأحجار الصّماء صرخت بملء فيها: «اذهي سريعاً اذهبي عنا بعيداً بعيداً!». وحتّى العصافير في الجوّ، والوحوش في الغابات، والنّاس في كلّ مكان، ذأبوا على الصّباح المنكر خلقها: «غادري المكان فوراً!». وبسبب لعنة جونو، لم يشفق عليها أحد، في تلك الأرض الواسعة، أو بعد لها يد المساعدة، فالقوّة في جميع العصور هي المهميّة!

وفي أحد الأيام قادتها قدمها إلى شاطئ البحر، وحينما استمرّت في هربها على طول شاطئه الرمل، زلّت قدمها، ولكنّ يديها ساعدتها على التّهبّض؛ فلم تجد بداً من أن تجارّ بالدّعاء العميق، والصّلاة الحارة، إلى نبتون العظيم لينقّذها من محتتها القاسية. فاستجاب لها ملك البحار، وأصغى إلى نداءها، واستغاثها، وأبدى لها غاية الحبّة واللّطف! وأرسل إليها سمكة

ضخمة تدعى دُلفين، لتتقنها من ذلك الشاطئ الموحش.

وسَبَحَتِ السَّمَكَةُ (الدُّلْفَيْنُ) -التي جلست ليتو على ظهرها الواسع- فأخذت تبحر إلى ديلوس، تلك الجزيرة الصغيرة، التي اضطجعت هناك على سطح الماء، كالقارب في غرض البحر.

ووجدت ليتو - تلك السيِّدة اللطيفة الصَّابِرَةُ - الرَّاحَةَ والمأوى في هذه الجزيرة بعدَ ازْدِرَاءٍ، وتعبٍ، ونصبٍ؛ لأنَّ هذا المكان كان خاصاً بنبتون فقط، حيث إنَّ كلمات جونو ونحرِضاها القاسية، لم تكن مطاعة فيه. ولقد وضع نبتون أربعة أعمدة مرمية تحت الجزيرة، لدعمها لكي يجعلها، تستقرَّ استقراراً ثابتاً في البحر، ثمَّ قيدها بسلاسلٍ عظيمةٍ حتَّى أسفل البحر؛ بحيث إنَّ الأمواج الصَّاخبة والعاتية، لن تحرِّكها أبداً في المستقبل.

وعقب هذه الرِّعاية العظيمة من إله البحار، أنجبت ليتو، اللّاحِظَةُ إلى الجزيرة، طفلين توأمين فيها: طفلاً ذكراً، سمَّته: أبولو، وأنثى دعتها: أرتميس.

ولما وصلت أخبار ميلاد الطِّفلين، إلى الإله جوبيتر وقومه الجبابرة، عمَّ الفرحُ كلَّ مكانٍ، وأضحى العالمُ كلُّهُ في سرورٍ وحيورٍ، فرقصت الشَّمسُ فوق المياه البحرية، رقصاً رائعاً، وأما البَهَجَاتُ المُنْتِيات، فطارَت حول الجزيرة احتفاءً بهذا الميلاد المجيد، حتَّى إنَّ البسر المنير في علباء سماءه، توقَّف، ليقبَل بشغفٍ أرجوحتهما المنصوبتين. ويذكر إنَّ الإلهة جونو نفسها عنوان الانتقام، نسيت غضبَها العامرة بهذه الولادة السعيدة. والغريبُ العجيبُ أنَّها أمرت الناس في الأرض، والآلهة في السماء، أن يكونوا رفقاءً بليتو، طيبين معها.

وترعرع هذان الطِّفلان بسرعةٍ مذهبة. فأبولو غدا طويلاً القامة، وقويّاً، ورشيقاً القد، وذا وجهٍ متألِّج، كأشعة الشَّمس في رابعة النهار. وحينما شبَّ وكبر، كان ينقل البهجة والسرور، إلى قلوب الناس، في جِلِّه وترحاله. ولقد منحه والده جوبيتر: زوجاً من البهجة، كانا يجرَّان عربته الذهبية، التي كانت تحملهُ فوق البحر، ويُقَلُّهُ إلى أيِّ مكانٍ يقصده، وأهداه: قيثارةً سحريةً، كلِّما عزف عليها، صدرت عنها أعذبُ الأنغام. وأعطاه: قوساً فضيَّة، ذات سهامٍ حادة، لا تحطِّي المهدف أبداً.

وكانت أخته: أرتميس (ديانا) فارعة الطول، وبارعة الجمال، وسخية الكفِّ، وتتوقُّ إلى التحوُّل في الغابات، مع وصيفاتها اللواتي يُدعَيْن: «حوريات الغابات الجميلات».

ومما روي عن أخبارها الغريبة: أنها كانت تعتني عنايةً فائقةً بالفرز التفرور، والمخلوقات المفلوبة على أمرها، التي تعيش بين الأشجار في الحقول، وكانت تبتهج دائماً بصيد الذئاب الخاطفة، والذئبة الفاتكة، والحيوانات المتوحشة. ومن سيرتها الذاتية: أنها كانت محبوبة ومرهوبة الجانب، في البلدان جميعها.

وقد توجَّهَ أبوها الإله جوبيتر: ملكةً على الغابات الخضراء، وجعلها: سيِّدة الصيد الأولى.

٢- دلفي

«أين يكون مركزُ العالم؟»

هذا السؤال: وجَّهه أحدُهم إلى جوبيتر، حينما كان مستوياً على العرش، في قصره الملكي، بين الغيوم في السماء. ومن الطبيعي جداً، أن حاكماً قديراً للأرض والسماء كجوبيتر؛ كان أحكمَّ من أن يرتبك من طرح سؤالٍ بسيطٍ عليه كهذا، ولكنه كان منشغلاً جداً؛ بحيث لم يتمكن من الإجابة عليه في ذلك الوقت.

فقال للسائل: «تعال من جديد بعد مضيِّ سنة كاملة، وسأريك المكان نفسه».

ثم ما كان من جوبيتر بعد تلك المدة المحددة، إلا أن أخذَ تسرَّين سريعين، وألقاهما في الجو؛ فاستطاعا أن يعلِّقا تحليفاً أسرعَ من ريح العاصفة، وكان اختيارهما: بحيث تكون سرعة الأول، بقدر سرعة الثاني تماماً. وفي نهاية السَّنة قال لخدمته: «خذوا هذا التسر إلى حافة الأرض، حيث تشرق الشمس خارج البحر، واهملوا رفيقه إلى الغرب البعيد، حيث يكون البحر ضائعاً في الظلمة، ولا شيء يستقر خلفه. وعندما أعطيكُم الإشارة، أطلقوا التسرين كليهما في الفضاء، في الزَّمن نفسه».

وقد نفَّذَ الخدم الأوامرَ، فَحَمَلَا التسرين إلى طرفي العالم، البعيدَين جداً عن بعضهما، حينئذٍ صَفَّقَ جوبيتر يديه، فلمع البرق، وقصف الرعدُ، وتحرَّرَ الطَّائران السَّريعان تماماً، فطار أحدهما باستقامة إلى الخلف، متَّجهاً إلى الغرب، وطار الطائر الثاني إلى الخلف، أيضاً ولكنَّ باتجاه الشرق.

ولم يكن السَّهم المنطلق من قوسه، أسرعَ من هذين التَّسرَّين، اللذين انطلقا من أيدي من أمسكوهما. وأوَكَّدَ لكم من جديد: أنَّهما قد اندفعا مسرعين كالشَّهب، التي تقتحم الفضاء

ليقابلا بعضهما بعضاً.

وجلس جوبيتر، وأصحابه الجبابرة العظماء، وسط الغيوم مراقبين التَّسَرَّين، حين يقتربان، ثم يقتربان. مع العلم أنه لم ينحرف أيُّ منهما نحو اليمين أو اليسار، وحينما أصبح الاقتراب من بعضهما كبيراً، تلاقيا وجهاً لوجه، فارتطما ببعضهما ارتطام سفينتين، في غرض البحر، فكان هذا الارتطام والاصطدام شديدين، فسقط كلاهما على الأرض جثتين هامدتين.

فقال جوبيتر: «مَنْ مِنْكُمْ سألني سابقاً أين يكون وسط العالم؟ إني أعلمكم الآن بدقة متناهية، أن وسط العالم هو: المكان الذي لفظ فيه التَّسَرَّان نفسيهما الأخيرين!».

لقد سقط التَّسَرَّان على قمة جبل الإغريق المشهور، الذي دُعي منذ ذلك الوقت جبل بارناسوس. ولقد كرّر الفتي أبولو أيضاً ما قاله والده: «حقاً إن وسط العالم كان مكان سقوط التَّسَرَّين ذاته». ومن أجل ذلك ساجعل بيتي هناك، وإني مصمم أن أبنيه في ذلك الموضع نفسه، لكي يكون ضيائي مُشاهداً في العالم كله.

وتفيداً لخطئته، فقد أثنعه إلى جبل بارناسوس، وبحث عن البقعة، التي ينوي أن يضع حجر الأساس فيها. ولقد كان الجبل ذاته مقفراً وموحشاً من قبل، وكان الوادي تحته متعزلاً ومظلماً، وأما سكانه القلائل، فقد حَمَوْا أنفسهم مِنْ يَهْدَهم، باختبائهم بين الصَّخُور، وكأنهم كانوا دائماً متوجسين شراً، من خطرٍ قَطِيعٍ سيحيق بهم.

ولقد أعلموا الإله أبولو بأنه يوجد قرب سفح الجبل، جرفٌ صخريٌّ شديد، يبدو لهم كأنه ينشق إلى قسمين. وهناك كان يعيش ثعبانٌ خطِر يدعى بايثون (أي ثعبان الصَّخُور)، وهذا الثَّعبان كان يقتص الخراف غالباً، ويعتدي على قطعان الأبقار، وبلغت به الجرأة أن ينقض أحياناً، على الرجال والنساء والأطفال، ويقودهم إلى مغارة موحشة مخفية؛ حيث يتلهم هناك. والآن عندما لمح الثَّعبان للخيْفُ الإله أبولو متحهاً صوبه، انحلَّ عن استدارة جسمه المعهودة، وخرج ليقابله، فرأى الأمير الألهي عيني ذلك المخلوق اللامعتين، وفمه الأحمر اللاني، وسمع صخب جسمه الطويل، فوق الصَّخُور، فجهَّز أبولو السهم في قوسه، ووقف ساكناً. فشرع الثَّعبان الضَّخم بايثون، أن عدوه عدوٌ غير عاديٍّ، فالتفت ليولِّي الأدبار، فما كان من سهم أبولو المسدَّد إليه، إلا أن انطلق من قوسه بلمح البصر، ففلا الوحش المؤذي، مجندلاً يتخبط بدمائه. وإثر ذلك التصرُّ المؤرِّر، على ذلك الثَّنين الذي أفضَّ مضاجع الناس زمناً طويلاً، قال

أبولو في نفسه: «إني مزعم أن أبني بيتي هاهنا، قريباً من هذا الجرف المنحدر، وتحت ذلك المكان الذي سقط فيه النسران، اللذان أرسلهما أبي جوبيتر».

ولقد وضع أسس البناء التي جُدِّدَتْ حالاً، مكانَ جُحْر بايثون، فكانت جدرانُ معبد أبولو البيضاءً مشيدةً بين الصَّخُور، فبادر سكانُ تلك المنطقة الفقراءُ، إلى بناء بيوتهم للتواضعة هناك، ليحاوروا المعبد.

وعاش الإله أبولو بين ظهرانيهم سنينَ عديدةً، يعلمهم: اللطفَ والحكمةَ، ويصّرهم كيف يكون هو سعيداً ليسعدوا همُ أيضاً. وبذلك لم يعد هذا الجبل مقفراً وموحشاً، بل أضحي مركزاً مشعاً للموسيقا الرائعة، والأغاني السَّاحرة. ولم يعد مظلماً ومنعزلاً، بل أصبح عامراً بالطمأنينة والروعة والجمال والتور. وعقب ذلك سأله التلس: «ماذا نسمي مدينتنا أيها السيد؟». فأجابهم أبولو: «سموها دلفي أو دلفين، لأنَّ الدلفين: هو الذي حمل أمي (ليتو)، عبر البحر».

٣- دلفي

في وادي غمي الذي يقع بعيداً إلى الشمال، من معبد دلفي، عاشت ابنةً شابةً تسمى دومي. وكانت هذه الابنة غريبة الأطوار في سلوكها ونفسيَّتها، بريّة كالظبي التفور. وكانت أيضاً سريعةً في مشيتها كسرعة الغزال ابن السُّهول. وأما طلعتها وجماها وروعتها، فكانت كيوم زاه من أيام حزيان الجميلة. ولا يوجد أحدٌ تعمق في التعرف على شخصيتها الحساسة الوديدة، إلّا وأحبها حباً جماً.

وقد عشقت الطَّبيعة عشقاً صوفيّاً؛ فكانت تقضي معظم أوقاتها في الحقول المزدهرة، والغابات الخضراء الكثيفة، ومع العصفافير المغردة، والأزهار الملونة المتفتحة، والأشجار الباسقة، وكانت تحب أيضاً من أعماقها حباً لا مثيل له، كلٌّ من يتجول على ضفتي نهر بينيوس الرائع. وفي معظم أوقاتها كانت تُنشِد أناشيدَ منعمة، وعذبةً لنهرها المحبوب، وتناجيه كأنه كائن حيٌّ، وهو بدوره كان يبادلها حباً بحبٍّ، ويصفي لأحاديثها، كما تصفي هي إلى رقرقة مياهه الصَّافية. ولشدّة شغفها به، أصبحت تتخيّل أنّه يفهم كلَّ ما تقوله له تماماً، أو أنّه يهمسُ كالأب الحنون، في أذنيها أسراراً عديدةً عجيبةً وموحيةً، كما تُلقّي هي على سمعه أحلى الكلام، حتّى إنّ التاس الطَّيِّين الذين عرفوها، قالوا عنها: «إنها ابنة التهر حقاً!». وهي التي لحاطبته في

يوم من الأيام قائلة: « نعم، نعم، يا نهرِي العزيز، يا ذا القلب الكبير، دعني أكون ابنتك المحبوبة! ». فابتسم لها النهر ابتسامته العريضة، وخطابها بلغة الود، التي تستطيع أن تفهمها هي وحدها. وكثيراً ما كانت تدعوه سرّاً وعلانية «أبي بينوس!». وهذه الدعوة المحبّة، قد أصبحت معلومة لدى الناس جميعاً.

وفي يوم من الأيام الرائعة، عندما أرسلت الشمس أشعتها الذهبية على الأرض، دافئة، وامتلاً الهواء بشذا الأزهار، مُعطراً، هامت دفتي في تجوالها بعيداً عن نهرها المفضل، ذلك الذي كانت تسرح وتمرح، على ضفتيه الزاهيتين سابقاً.

إنّها الآن قد اجتازت الغابة الخضراء الظليلة المزدهرة، وتسلّقت التلة المعشوشبة الرائعة، التي من أعاليها تتمكّن أن تُطلّ على أبيها: النهر (بينوس) في أسفل الوادي، وهو مسنلق أبيض اللون، صافياً، مبتسماً، حتّى إنّه في أنسيابه ررقاقاً، يكاد أن يكون في همساته متكلماً. وتحت هذه التلة التي تبدو لك ساحرة تلال أخرى أقلّ منها ارتفاعاً، حيث تتدرّج بها المنحدرات الخضراء الملونة مزدهية، وفوقها تعلو القمة الخرجية بجبل أوسا العظيم مهيبه. فيا لها من رحلة هي رحلة العمر في تلك الأكام المدهشة، في عرس الطبيعة الفتان!

لقد كانت دفتي تعيش وحيدة، وبعيدة جداً عن الناس، وكان يودّها أن تتسلّق القمة العالية لجبل أوسا الشامخ، وتتحدّى بصعودها إليها الجبال الأخرى الأقلّ ارتفاعاً منها، وتطمح بعد ذلك أن تستقرّ بعد جهدٍ على قمّتي جبل بارناسوس العظيم، الذي يقع بعيداً بعيداً في الجنوب، لتستمتع برؤية البحر الأزرق الجميل. وقد قالت عند مغادرتها النهر المفضل: «وداعاً يا والدي بينوس الحبيب، إنني ذاهبة لأتسلّق الجبل، ولكنني سأرجع إليك حالاً».

فابتسم لها النهر من جديد، واندفعت إلى الأمام لتتسلّق التلال، تلة تلة، وبالرغم من سيرها الخفيف؛ فقد استغرقت لِمَازدا ما يزال الجبل للنشود يبدو لناظرها حتّى الآن بعيد المرتقى جدّاً؟ فهل هو شاق لا يبلغ ذروته إلّا كلُّ جبارٍ عنيد؟.

وما لبثت بعد قليل من صعودها، حتّى أشرفت على سفح منحدرٍ مشجّرٍ، يتساقط من أعلاه شلالٌ أبيض اللون، رائع الجمال، خريزه ساحرٌ، تحفُّ بمجانيبه الأزهار، والورود بألوانها الزاهية. وبعد أن اجتازت الشلالَ تراسى إلى سمعها أروغ صوتٍ موسيقيٍّ، سمعته في حياها، ينبعث من الغابة الكائنة على رأس الهضبة فوقها؛ فتوقّفت ثمّ أصغت، ومن دون شكّ كان أحدهم،

يعزف على قيثارة أنغامه الآسرة. وبالرغم من خوفها من وجود أي إنسان، حسب عادتها، يرمي إيقاعها في شبابه، إلا أن الموسيقى، سحرها واستوقفتها، فتشبّثت بمكانها حتى إنها لم تستطع الفرار أبداً.

ولكن هذا العزف المطرب سرعان ما انقطع فجأة، فوافاه من الأعلى شاب طويل القامة، حسن الهيئة، وجهه يلمع كشمس الضحى. وفي هذه اللحظات، أخذت في أسفل منحدر التل، تحت الخطأ، فناداها بصوت عذب ملوه الحب، قائلاً لها: «دفعني! يا عزيزتي دفعني!». ولكنها لم تتوقف لتسمعه إطلاقاً، بل استدارت هاربة مسرعة كالغزال المذعور، باتجاه وادي غمي.

فهتف الأمير الشاب ثانية «دفعني! يا حبيبي دفعني!» ولكنها لعلها وشدة سرعتها لم تعرف حقاً أن صاحب ذلك الصوت العذب: هو الإله أبولو سيد القوس الفضية، وحامل القيثارة الذهبية!

ولم يخطر ببالها إلا أن غريباً من جنس البشر، شاء أن يلاحقها؛ ليحبها أسيرة لديه. ففرت راضية بمقدار ما سمحت لها قدمها التحمل.

وكيف لا تلوذ بالفرار، وهي الفتاة التقية العفيفة، التي ما كلمها في ماضي حياتها إسي قط؟ لذلك فإن نغمة صوته ملأت قلبها رعباً!

وشعر أبولو فوراً بما يدور في خلد هذه الفتاة، فهتف قائلاً في نفسه: «إن هذه الفتاة أحوف فتاة رأيتها في حياتي! وكم أكون سعيداً، إذا استطعت أن أمتع ناظري، بصورتها الحميلة النادرة، وأن أحاذها أطراف الحديث!».

ولكن يا لخبية أمله، ويا لسوء حظّه، فإنها خلال الغيضة البانعة المتكاثفة، وبين العليق الشائك المشابك، وفوق الصخور الناتئة، وعلى جنوع الأشجار الساقطة هنا وهناك، وعبر الجداول المنحدرة السائلة من أعالي الجبال، ركضت دفعي للمذعورة قافزة، طائرة، مندفعة، دامية، لاهتة، لا تلوي على شيء.



إن دُفني لم تنظر مرةً من المرات خلفها أبداً، حينما كانت تجري منطلقاً، ولكنها الآن: سمعت خطوات أبولو السريعة تلاحقها باستمرار، فهي أقرب ما تكون إليها، وسمعت جملحة قوسه الفضيّة، المعلقة بذراعيه، وحتى إنها سمعت تنفسه المتلاحق، وهذا أكبر دليل على قربهِ الشَّدِيد منها.

وقد تمَّ ذلك الآن في الوادي، حيث كانت التربة مُمهَّدة ناعمة، فكان الجري أسهل. ولكن بالرَّغم من استماتتها في إجهاد نفسها في الرُّكض؛ فإنَّ قوتها بارحتها، وكادت أن تستسلم للاله الجبارا ولحسن حظها وفي الوقت المناسب؛ فإنَّ أباهَا التَّهر استلقى أمامها أبيض اللون، مبتسماً في أشعة الشمس الساطعة، ومن عِزَّة الرُّوح، مدَّت إليه ذراعيها مستغيثةً به، وفاللة له: «يا والدي الحبيب أنقذني! أرحوك أن تنقذني!». وتجلَّت ذُرَّةُ الوفاء، وروعة الإخلاص، حين بدا التَّهر كأنه ينهض لمقابلتها، ويهب لنجتها. ويا ما أحلى الأبوَّة الحقَّة تجاه الأبناء المخلصين!

ولقد كان الهواء مشبعاً بضبابٍ سديميٍّ معتم، ففقد أبولو رؤيته لحظةً فاخضت الفتاة من أمام ناظره، إلاَّ أنها ما لبثت أن بدَّت من جديد، لائنةً بضفة التَّهر قريبةً منه، حتَّى إنَّ شعرها الطويل الجاري خلفها، قد مسَّ جسده. وحينما رآها أبولو تستجمع نفسها، وتوشك من جديد أن تغرق في مياه التَّهر، الجارية المنلعة بقوة، مدَّ يديه لينقذها من الغرق المحقق. ولكن هذه الفتاة سرعان ما تحوَّلت، فلم تبقْ دُفني الجميلة الخجولة بلحمها ودمها حين عمَّك أبولو من احتضانها بذراعيه. لقد أضحت الآن جذعَ شجرة الغار، ذات الأغصان والأوراق الخضراء، المرتجفة في هبات التَّسيم. فصرخ أبولو من أعماقه: «دُفني! دُفني!، أهذه، لسوء حظي، هي الطريقة التي ينقذك بها أبوك التَّهر.؟! أبحولك أبوك بينوس إلى شجرة الغار ليقيك مني؟».

وإذا كانت دُفني قد تحوَّلت من فتاةٍ إلى شجرة، فإني لا أعرف ذلك حقاً، ولا أحدٌ يعرف السَّبب الحقيقي الآن لذلك التَّحوُّل، حيث جرى ذلك منذ زمنٍ بعيد. ولكنَّ الإله أبولو اعتقد أنَّ تحوُّلها قد تمَّ فعلاً، فقد رأى ذلك رأيَ العيان، فحفظ المشهد. وتخليداً لهذه الذِّكْرَى صنع إكليلاً من ورق الغار، ووضعهُ على جبينه، وآلى على نفسه، بأن يتوجَّ به رأسه دائماً وأبداً، ليكون ذِكرى حسيَّة حيَّة، للفتاة التي أحبها. وهكذا أصبحت شجرة الغار، الشَّجرة المفضَّلة

لديه دوماً. وتعظيماً لهذه الشجرة، التي أضحت رمزاً خالدًا، فإنَّ الشعراء والموسقيين، والأبطال العظماء، على مدى التاريخ، يتوجون رؤوسهم بتلك الأوراق، أوراق الغار، إلى يومنا هذا!

٤- الضلال

من مزايا الإله أبولو أنه لم يكثر بالعيش كثيراً، مع أقربائه الآلهة الجبابرة، على قمة الجبل بين الغيوم، فلقد أولع بالتحول من مكانٍ إلى مكان، ومن بلدٍ إلى بلدٍ آخر، لكي يعاين الناس عن كثب، في غمرة أعمالهم، متعمداً أن يجعل حياتهم سعيدة. ولكن هؤلاء الناس لما نظروا إلى وجهه الصبياني الوسيم، وبديه البيضاء الناعمتين؛ استهزؤا به، وقالوا علناً: «إنه مُجرَّد إنسانٍ كسولٍ فقط!». ولكنهم سرعان ما تحوّلوا عن زعمهم هذا فيه، فإنهم لما سمعوا كلامه الفصيح المعبر سُحِرُوا: ببلاغته، ووقفوا أمامه مشدوهين، منعقدي اللسان، واضطربوا مرغمين، أن يعتبروا أن ما يتفوه به على اللوام، يعتبر قانوناً مقدساً، لا يأتيه الباطل من بين يديه، حتّى إنهم أثناء تدفقه في الكلام، كانوا ينهلون من حكمته البالغة، وآرائه الراجحة! ومع توقّر كلّ هذه الصفات فيه، لم يمنعهم ذلك من أن يروا فيه جانباً آخر، ألا وهو أنه شابٌ معرم بالتحول، في جميع الجهات في عالم الطبيعة، فهو يتأمل حقول الأشجار المحضوضرة، والأزهار الملوّنة، والعصافير المغردة، والتحلّ المتنقل، من زهرة إلى زهرة أخرى، ومطاردة النساء الحميلات.

ولكن من أهم تصرفات هذا الإله الإيجابية، التي تسجّل له بعداد من نور، الحذب المطلق على بني البشر جميعاً، فحين يشعر أن المرض أَلَمٌ بإنسان، مهما كانت طبقته، كان يُهرع إلى عيادته بكلّ طيبة خاطر، ويقدم له يد المساعدة، ويزوده بالعقاقير، التي تؤدي إلى شفائه العاجل.

ومن مزاياه الكثيرة: أن شغله الشاغل، وهمّة الدائم، أن يرشد بني البشر، إلى الفوائد التي توجد في الطبيعة، فيعلمهم بإخلاصٍ أن يجلبوا في الثباتات، أو الحجارة الصّماء، أو جداول المياه، ما يشفيهم، ويذهب عنهم أوصابهم، ويجدّد قواهم الجسميّة والعقليّة، ويعث في نفوسهم النشاط والحيويّة.

ومن غرائب ملاحظاتهم حوله: أنه لم يتقدّم في السنّ، ولم تظهر الكهولة أبداً على عيائه، كبقية الناس الفنانين، بل ظلّ دائماً محافظاً على شبابه التضر، وروحه الوثابة. ومن جهة أخرى فهم لا يدرون: كيف يذهب، وإلى أين يتّجه. ومهما يكن من أمر فإن الأرض تبدو للمحيطين

به، كما لو أنها كانت أكثر إشراقاً وحلاوة، أن تعاش، أكثر مما كانت قبل قدومه.

ولكن قصتنا المحورية تدور الآن حول فتاة رائعة الجمال، ترعرعت في قرية جبلية، وراء وادي ممي، تسمى: كورونيس، وحين لمحها الإله أبولو، ثم متع ناظره برؤيتها البهيحة وإطلالتها الساحرة، زمناً طويلاً، أضحى متيماً بها. وكانت ثمرة هذا الحب والإعجاب الدائمين: الزواج المبارك الميمون.

وقد عاش مع هذه الفتاة التي سلبت فؤاده، وحركت لواعجه النفسية، عيشة زوجية راضية. وبعد قليل من اقترانها، رزقا ولداً جميلاً سميها: إسكليوس، وقد أثارت طلعة هذا الطفل، إعجاب كل من شاهده. وتخلد ميلاده البهيج، وفرحاً بهذه المناسبة السعيدة، عزفت قيثارة والده، في تلك الجبال الشاهقة، وغاباها الكثيفة للثغف الأغصان، أعذب الألحان التي لم تُشَفَّ أذان السامعين بها من قبل. وقد وصلت بشائر ولادة إسكليوس، إلى قومه الجبارة، الذين عاشوا بين الغيوم على قمة الجبل؛ فكانوا في غاية السرور بهذا الميلاد المجيد.

وكعادته الملحة في الإدمان على السفر والترحال، ترك الإله أبولو زوجته العزيزة، وطمعها الصغير، وقام برحلة ليزور فيها بيته المحبوب، في جبل بارناسوس. وحين عاد دياره قال لزوجته: «سوف أسمع منك أخباراً كل يوم، فغرابي المفضل الذي تعرفينه جيداً، سوف يطير من عندكما، مندفعاً غوي، بسرعه المعهودة، كل صباح، قاصداً جبل بارناسوس، لينبئني عن أخبارك السارة، أنت وولدي المحبوب إسكليوس، وعماً تعلان في غيالي».

وكان غراب أبولو هذا، الذي دجنه ودلله، واعتنى بتربيته عناية فائقة، يتصف بحكمة بالغة، حتى إنه من فرط حبه للتعلم، وذكاؤه النادر، ودرايته بالأمور، استطاع أن يتكلم. ولا تظن أن هذا الطائر كان حالك السواد، شبيهاً بالغراب الذي نراه في زمننا اليوم؛ بل كان أبيض اللون كتلوج الشتاء الناصعة.

وقد شاع بين الناس، في تلك الأيام، أن جميع الغربان كانت بيضاء اللون. ولكنني أشك في هذه الرواية، إذ لم يوجد أي بشري يؤكد تأكيده تاريخياً، مستنداً إلى الوقائع الدامغة!

ومن المعلوم أن غراب أبولو، إلى جانب مزاياه الكثيرة الإيجابية، له صفات سلبية أخرى: فقد كان تماماً كبيراً، ولا يُصرَّح بالحقيقة دائماً، وكان من عادته أيضاً، تسجيل رؤية الشيء أو الحادث، في بدايته وتلم بظاهره فقط، ولا يترتب للتعرف عليه تعرقاً شاملاً. فكان لفرط ذكائه،

يسرع مبادراً دائماً، ليحوك حوله قصةً طويلةً عريضةً، من نسج خياله الوثاب، ليجذب إليه الأسماك والأنظار. والغراب هو الوحيد الذي ينفرد بنقل الأخبار. ففي ذلك الزمن السحيق في القدم، لم يوجد أحدٌ غيره في أعماق الغابة، يحمل أخبار: كورونيس لأبولو، في جبل بارناسوس؛ إذ لم يتوفر آنذاك سلك تلغرافي في العالم أجمع.

وفي أول الأمر، كانت الأنباء عن الأمّ ولدها تُنبيء بالخير، والصحة والعافية، وخاصةً في الأيام الأولى. فهذا الطائر الأبيض كان يشق طريقه، مُحلّقاً فوق التلال، والسهول، والأغار، والغابات، حتى يعثر على أبولو موجوداً، إما في الغياض على قمة جبل بارناسوس، أو في بيت العبادة في دلفي، فيحطّ على ذراعه، ويقول له: «إن كورونيس بخيراً إن كورونيس على ما يرام يا سيدي!».

وفي ذات يوم، أصبحت القصة مختلفة اختلافاً تاماً: فلقد واثى الغراب قبل موعد محبته مبكراً، أكثر من الأيام السابقة، وبدا كأنه في عجلة من أمره، ونعق نعيقاً مزعجاً: «غاق! غاق! غاق!»، وظهر كأنه منقطع النفس، ولم يستطع أن يفصح عما يردده، فعند ذاك تقدّ صرّ أبولو فصرخ به مرعوباً: «هل حل بكورونيس حادثٌ مؤلم؟ أخبرني يا غراب البين بالأمر فوراً، وبلا تردد أو تلجّلي، قل لي بربك الحقيقة بلا مواربة!».

عندئذ نعب الغراب نعيباً مقلّقا، منبئاً بالشرّ المستطير: «إن كورونيس لم تعد تحبك! إنها لم تعد على العهد! لقد شاهدتُ عندها رجلاً! بالتأكيد رأيت في بيتك رجلاً غريباً!». ودون أن يتوقّف ليلتقط أنفاسه، أو يكمل الحكاية، حلّق في الجو عائداً إلى موطنه.

إن أبولو الذي كان يلبو حكيماً دائماً، وبصيراً في معالجة الأمور، ظهر الآن متوتراً، بل مجنوناً كغرابه الطائش. فلقد توهّم أن زوجته كورونيس خاتمه، وتعلقت برجل آخر. ومن جرّاء هذا الثبا العاجل، تعمّر مزاجه، وأصبح في موقفٍ حرج، فتشرب عقله الغضب الشديد، والحزن الممض.

فانتفض بكامل حيروته حالاً، ووثب هائجاً، والدم يغلي في عروقه، متّجهاً إلى بيته، حاملاً قوسه الفضّيّة، ولم يتوقّف في طريقه ليتكلّم مع أيّ كان، لقد صمّم أن يكشف الحقيقة بنفسه. ومن شدّة انفعاله، لم يصطحب معه سربٌ بجّاته، ولا مركبته الذهبيّة.

وباعتباره قد عايش الناس، والحكمة في نفسه، رأى أنّ عليه أن يسافر كما يسافرون، لذلك

أعدَّ الرحلة لكي تكون مشياً على الأقدام، فهي رحلة طويلة، بمفهوم اليوم، لأنَّ الطرق لم تكن قد سُقَّتْ، وَجِدَّتْ في تلك الأيام القابرة.

وبعد معاناته مشقات كثيرة، عاد إلى قريته المحبوبة، التي عاش فيها سنوات عديدة، بسعادة وطمأنينة. ولكنَّه الآن يواجه أزمة نفسية خانقة، جرَّته إلى البحث والاستقصاء الشديدين. ونظر الآن إلى بيته، فوجده نصف مُخجاً بين أشجار الزيتون المورقة القائمة. وفور وصوله، وفي دقائق معدودات، أراد أن يتحقَّق فيما إذا كان غرابه قد بلغه الحقيقة كاملة، أو خلافاً. ولكن لسوء حظِّه، فقد تراسى إلى سمعه وقع قذمي أحدهم يركض في الغيضة، ولمح رداءً أبيض يتنقل بين الأشجار الكثيفة! فعند ذاك استقرَّ في خلدِّه، أنَّه هو الرَّجل ذاته، الذي أنبأ عنه الغراب، وتخيَّل الآن أنَّه يسرع جاهداً ليؤيِّ الأديبار، سترًا لجريمته التكرار. وقبل فراره، ومحاولة طمس الجريمة، هيأ أبولو سهمه بسرعة فائقة، وجذب الوتر، جاعلاً إياه ينبض ويرن! فانطلق السهم المسدَّد، كوميض الثور في الهواء، وهو الذي لم يخطئ الهدف قط.

وفي الحال سمع صرخة وحشية حادة، من وقع الألم. وبسرعة البرق قفز إلى الأمام خلال الغيضة؛ فرأى زوجته المسكين كورونيس مجنونة على العشب، تتخبط بدمائها. وكانت قبل لحظات قد رآته مقبلاً من بعيد إلى بيته، بعد غياب طويل، فهبت مسرورة لاستقباله. ولكنَّه لشكِّه العميق، ظلَّها العشيِّق للزعم، فعاجلها بسهمه القاسي، ليخترق قلبها بدون رحمة ولا شفقة!

وبعد فوات الأوان؛ أسرع في اتخاذ القرار فعاجل إلى احتضانها بذراعيه محاولاً إعادة الروح إليها. ولكنَّ محاولته كانت عبثية، فلم يُقلِّد لها النجاح. حيثُ ندم ندماً شديداً على جريمته، حيث لا ينفع التلم.

وأما الزوجة الوفيَّة، كورونيس المضطَّحة بدمائها، التي قضت في عزِّ الشباب، فهمست في أذن زوجها، الذي أحبَّته كثيراً همسة الوداع التهادني حين كانت تلفظ أنفاسها الأخيرة.

وبعد لحظة من فراقها الدني: حطَّ الغرابُ على غصن إحدى الأشجار المجاورة، وأخذ ينقر بصوت عالٍ: (غاق! غاق! غاق!). وكأنَّه أراد بهذا التعجب أن يُلقِي آخر ستارٍ، على هذه القصة المأساوية. فما كان من أبولو في سورة غضبه، وحدة فجيئته، إلَّا أن التفت إليه، وأمره أن يغرب عن وجهه سريعاً، إلى غير رجعة، وصاح من عمق مصابه: «طائرٌ ملعونٌ أنت!».

وأردف كلامه مخاطباً الغراب: «عليك ألا تنطقَ كلاماً بعد اليوم، بل تُدعى طائرُ الشَّوْمِ، وسيكون شغلُك الشَّغل، طوال حياتك التَّعَي (غاق! غاق! غاق!). وإن ريتَك هذا الَّذي تعتزُّ به أشدَّ الاعتزاز الآن، سوف لا يبقى أبيضُ اللَّون جميلاً، بل سيتحوَّل إلى لون حالِك السَّواد، كظلمة منتصف اللَّيل».

وهكذا بسبب وشاية ذلك الغراب الأحمق، حلَّ غضب الإله أبولو على أجناس الغرابان جميعاً؛ فحوَّطهم إلى غرابان غرابيّ سود، ودعا عليهم بأن ينتقلوا من شجرة مهملّة، إلى أخرى مثلاً فقط. وسيكون نعيمُهم المزعج والمؤذِن بفرقة الأحباب مكرراً دائماً وأبداً، بهذه اللّازمة المنذرة بالشَّر: (غاق! غاق! غاق!).

٥- الإله المنتقمُ منه

بعد فاجعة مقتل كورونيس المريعة بقليل، حلَّ أبولو طفله الصَّغير بين ذراعيه، منْحهاً إلى معلِّم مدرسة قديمٍ حلِيم، ومشهورٍ بين النَّاس يدعى: خَيْرُون، الَّذي كان يقطن في كهف، تحت جروف صخريّة رماديّة، في جبلٍ قريبٍ من البحر.

فقال أبولو لخَيْرُون: «خذ هذا الابن، واعتبره ولداً من أولادك، وعَلِّمهُ كُلَّ العلوم الَّتِي تتعلَّق بالجبال، والغابات والحقول، ولقِّمهُ كُلَّ تلك المعلومات القيِّمة، الَّتِي كثيراً ما يحتاج إليها في المستقبل، ليعملَ كُلَّ ما هو جليلٌ وعظيم، لأصدقائه بني البشر».

وقد كان هذا التَّلميذ في مدرسته، لطيفٍ المعشر، قابلاً للتَّعلُّم، متبصِّراً في الأمور. ولقد وثق به معلِّم خَيْرُون وأحبّه حبّاً جمّاً، نظراً لسرعة استيعابه العلوم، ونباهته الَّتِي تتفوق على كُلِّ نباهة المبرزين، من تلاميذه الكثيرين، وعَلِّمهُ بإتقان -كما طلب والدّه- كُلَّ معارف، وحِكَم الجبال، والغابات، والحقول، وكشفَ له: عن تأثير تلك العلوم في الأعشاب البريّة، والأزهار المتنوّعة، والأحجار الصَّمَاء.

وقد أدرك إسكليبيوس بذكائه الوقاد، وخبرته المكتسبة، طبائع وسلوك العصافير، والطَّيُور، والوحوش، والبشر. والأعظمُ من ذلك، أنّه اختصَّ بمهارةٍ عظيمة، في تضميد جراح النَّاس، وشفاء أمراضهم، وخاصّة المستعصية منها. وحتى آيَّامنا هذه يذكره الأطباء ويكرِّمونه، باعتباره أوَّل طبيبٍ امتحن مهنتهم، وتفوق بممارستها، وأعلى مكانتها.

ولما ازداد في السنّ، والحكمة، ذاع صيته في الأقطار كافةً، فقدّسه البشرُ وعظّموه، وأغلّوا شأنه؛ لأنّه كان صديق الحياة، وعلوّ الموت.

وبمرور الأيام عالج إسكليپوس أناساً مرضى كثيرين، وأنقذ من الهلاك نفوسهم. مما حدا بهلوتو سيّد العالم السفليّ، الشاحب الوجه، إعلان انزعاجه الشديد من إطالة هذا الطيّب أعمار الناس، فقال في نفسه ممتعضاً: «إثني قريباً سوف لا أجد عملاً أبداً، وفي المستقبل لن تكون لي مكانة بين الآلهة المشهورين، ولن أترغم عالم الأموات، إذا كان دأب هذا الطيّب شفاء أوصاب الناس، والمُدّ في أعمارهم؛ بحيث لا يحلّون بالقدر الكافي، في مملكتي السفليّة من العالم الآخر!». وعلى أثر ذلك أرسل إلى أخيه: جوبيتر سيّد الآلهة، رسالة حادّة اللّهجة، وردّ فيها ما يلي: «إنّ هذا الطيّب إسكليپوس يخادعه ويفشّنه، ويتطاول على سلطانه، بإطالته أعمار الناس، بحيث يُفرغ مملكته السفليّة الكئيبة من الموتى».

والغريب أنّ جوبيتر المتجبرّ المتكبرّ، أصغى إلى رسالته، واستمع إلى شكواه المضرة، وغير المنصفة، فنهض من قلب غيومه السّوداء، برعوته المعهودة، ودكتاتوريته الشرسة، فقفز فوراً، بلا شفقة ولا رحمة، صواعقه المحرقة على إسكليپوس البريء، دون إنذار سابق، حتّى قتله غيلةً، بقسوة ووحشية متناهية!

وبالوَقع الحادث الأليم على نفوس الناس، فقد ضجّ العالم في كلّ مكان لهول المصاب، فعمّ الحزنُ القلوب، وانهمرت الدّموعُ غزيرةً، حتّى دمّوع الوحوش والطّيور، وانجنت الأشجار جزعاً لهذا المصاب الأليم، ناهيك عن الأحجار التي بكت على الرّاحل، بكاءً مرّاً، لأنّ كلّ هؤلاء اعتبروه صديق الحياة، وعلوّ الموت!

وكان ألم أبولو وسخطه هائلين، بسبب اغتيال ابنه المفاجئ!، ولكنّه لم يستطع أن يثار من الإلهين المتجبرّين، جوبيتر وپلوتو، إذ إنّهما كان أقوى منه شكيمةً وأنصاراً، وعُدّةً وعتاداً، وأشدّ بطشاً وفتكاً. فاكتمى بأن هبط إلى مصنع الإله فولكان، تحت الجبال المدخنة، وذبح الحذادين، الذين صنعوا الصّواعق المحرقة المميّنة، لأبيه جوبيتر على بكرة أبيهم.

فما كان من جوبيتر: سيّد الآلهة والمتحكّم بهم، إلّا أن أظهر غضبه علناً، فأمر أبولو أن يَمَثَلَ أمامه ليعاقبه العقاب الشّديد، الذي يزعم أنّه يستحقّه. وفعلّاً فقد كان الانتقام منه عنيفاً ومزرياً، فسلبه قوسه الفضيّة، وسهامه القاتلة، وقبّثارته الذهبيّة العجيبة، وأزال كلّ ما يتعلّق

بشخصه المحب من جمال، في الشكل والصورة، لدى الناس جميعهم. وإمعاناً في إهانتة فقد ألبسه بعد ذلك: أسماً شحاذ بالمر، وأجره أن ينزل من جبله المقدس، وحكم عليه بعدم استعادة مجده، الذي كان له من قبل حتى تنتهي مدة العقوبة. والأنكى من ذلك: إجباره على أن يخدم وهو صاغراً، أحد الناس سنة كاملة، باعتباره عبداً ذليلاً له!

وهكذا جرّد أبولو من عالم الألوهية، فأضحى وحيداً ليس له نصر من الآلهة، وحتى من بني البشر الذين كثيراً ما أحسن إليهم، وأصلح أمورهم. إذ إن هؤلاء الناس دائماً يطأطئون الرؤوس، للقوي الجبار، ويتكبرون لكل من يُكَبُّ في هذه الحياة! ولذلك لم يقفوا بجانبه أبداً، باعتباره كان في الأيام القريبة، سيداً مطاعاً، وقائلاً لا مثيل له، والمعياً متفضلاً عليهم في كل شيء، وشيخ الشباب جمالاً وأناقة، وسيد القوس الفضية، وحامل القيثارة الذهبية!





أدميتوس والكيسيت

١- العبد

في مدينة صغيرة، شمالي دلفي، لم تكن بعيدة عن البحر، عاش شابٌ سُمِّيَ أدميتوس، لقد كان حاكمَ المدينة، بل بالأحرى ملكها. وهذه المدينة كانت صغيرةً جدًّا، بحيث يستطيع المرءُ أن يدور حولها، في نصف يومٍ فقط.

ولقد حفظ أدميتوس أسماء الرجال، والنساء، والأولاد، في مدينته! فأحبُّه الناس جميعاً؛ لأنَّه كان لطيفَ المعشر، كريمَ النفس، وهو الملكُ المتوجُّع في الوقت نفسه.

وفي يومٍ من الأيام، كان المطرُ يهطل غزيراً، والريِّح تعصف، وهبَّ باردةً، وافي قصره متأخراً، شحاذٌ منهوكُ القوى، رث الثياب، وسخٌّ، وجائعٌ. ولقد أدرك أدميتوس فوراً، بأنَّ هذا الوافد كان أجنبيًّا؛ لأنَّ مدينته تخلو من الجوع، ولأنَّه يعرف مواطنيه تماماً، كما ذكرنا. فما كان من هذا الملك المضيف، الَّذي آلى على نفسه حماية الضعفاء، إلَّا أن آواه في مكانٍ ملحقٍ بقصره، فقدَّم له الطعام. وبعد أن استحمَّ، أعطاه ثوباً دافئاً، وأمرَ خدমে أن يُعدَّوا له الموضعَ الَّذي ينام فيه.

وفي الصِّباح الباكر من اليوم التالي، استدعاه الملكُ لِيَمْتَلِ أمامه؛ فسأله عن اسمه، ومن أين وافي القصر، ولكنَّ هذا الفقير هزَّ رأسه، ممتنعاً عن الجواب، ولم يَنسَ بينت شفة. ولأمرٍ ما: تغاضى الملكُ عن استجواب ذلك الفقير، الَّذي كان يقول له بالبحار: «أيُّها الملك المعظم، والسيدُ المطاع، إغفني من الجواب، وأرجوك أن تجعلني عبداً لك، ومن خدمك المطيعين، ودع تلك الخدمة، والعبودية، تمتدَّان سنةً كاملةً!».

إلَّا أنَّ الملك الشاب لم يكن بحاجة إلى الخدم؛ لأنَّ الذين يخدمونه كانوا كثيرين، ولكنه نظر

يعين العطف إلى فقر هذا المتسول المُدْعِي، والحاجه بطلب العبودية، والخدمة، وبخاصة أنه شعر أن أوفر عيد في مملكته، كان أفضل حالاً منه، فغض طرفه عن حره من الكشف عن هويته، وقال له موافقاً: «أيها الغريب، لقد توسّعتُ فيك الخير، لذلك سأبقي طلبك حالاً، وسأمنحك الإقامة في مملكتي، وسأعطيك منزلاً مريحاً، وطعاماً وكسوة، وسأجعلك تخدمني سنةً كاملةً».

وكان في المملكة فئة قليلة من الناس فقط، قد عرفت العمل المكلف به، ألا وهو رعي قطيع الملك من غنم وماعز، على التلال المرعة الخصبة، القريبة من القصر.

ومن مظاهر وفاء هذا الغريب، خلال أيامه، التي قضّاها في الخدمة، اعتناؤه بالقطيع، وحمايته من الذئاب الضارية المفترسة، والانتجاع به مواضع الكلأ الأخضر، وجعله يرد الماء سلسيلاً عذباً صافياً.

وبالتالي فمن الأمور المؤاتية: أن الملك أدميتوس، رعى هذا الغريب رعاية جيدة، لما رآه من حسن سلوكه، فكان لطيفاً وكرماً معه ومع غيره من الخدم، وهذه مزية فضلى تسجل له، فالطعام الذي كان يقدمه للفقير هذا مثلاً، يُعدُّ من أفضل الأطعمة، واللباس الذي يستر جسمه، من أحسن الألبسة.

ومن غرائب الأمور: أن هذا الراعي الصالح، طوال مدة خدمته، لم يصرح للملك باسمه، ولا بأسماء أقرابه، ولا بمسقط رأسه! والأغرب من ذلك: أن الملك لم يحاصره، لحسن حفظه، بطلب هذه المعلومات!

ولما زاد يوم واحد على العام كاملاً، بمضي أيّو لو في خدمة سيده، بدا لأدميتوس الملك، أن يتمشّي على التلال الجميلة المزهوة المحيطة بقصره، مراقباً قطعان مواشيه، وهي ترعى في مراعيها. وحينما حلّ في ذلك المكان المنشود، تراسى إلى سمعه فجأة صوت عزف موسيقي. ولكن هذا الصوت، لم يكن شبيهاً بصوت الرعاة المعهود، الصادر عن تقههم بالثاني، بل كان أجمل عزفاً، وأغنى إيقاعاً، وأشدّ تأثيراً في النفوس، من أيّ عزف موسيقي سمعه في حياته. فتوقّف قليلاً ليعرف من أيّ اتجاه، يأتي هذا العزف الملائكي، وناجي نفسه قائلاً: «لا شك أن مصدر العزف يهبط من الأعلى، فمن هو هذا الذي يعزف في رأس التل، وحوله قطع ماشيته يشتت أذانه إليه، ويصغي إلى موسيقاه الساحرة؟! ومن الجلي أن يبدو له أن هذا العازف ليس راعياً عادياً عتافاً، بل هو إنسان هبط من السماء، ليمتع أذان الرعية، بالحنان سماوية، وأنغام علوية

ليست من إبداع البشر».

وكما توقع حينما صعد التلّ، فقد شاهد للتو، شاباً، مديد القامة، وسيم الطلعة، قويّ الحضور، ليس كمثل إنسان، يرتدي حلة ملكيّة، أكثر بهاء وإضاءة من كلّ الحُلل، وبتزيّا بريّ يسحر الأبواب، ويأخذ بمجامع القلوب، ويذهلّ بني البشر، أكثر من أيّ ملكٍ مهيبٍ متوجّ على عرشه، وقد ظهر وجهه ساطعاً كشعاع الشمس، وعيناه تلمعان كالبرق، وفوق ذراعه تظهر قوسه الفضّيّة، ومنطقته علّقت جعبة سهامه، المستنّة الحادّة، أما قيثارته الذهبية، فكانت تزهر بين يديه بعزفه الفريد. فوقف الملك مترثاً، ساكناً، متعجباً ممّا يشاهد، وكأنّه لم يدرك تماماً أهو في الواقع أمّ في حلم!

ولمّا رأى هذا الغريبُ الملكُ في ذهولٍ بادره بفصاحته المبهودة: «يا جلالة الملك الفائق الاحترام، أنا هو الشحاذ الفقير ذو الأسمال البالية، الذي قصدتك في أعماق الضيق، فأغنّيتني بعد تشردّ، وأطعمتني بعد جوع، وكسوّيتني بعد هلهلة، وبالرغم من أنّي كنت عبداً ذليلاً مهملاً لا يأبه بي أحد، فقد أبديت غاية اللطف تجاهي، وأسديت عطفاً وحنواً لشخصي المزري. ولقد خدمتك -حسبما رجوتك أنا بنفسي، سنة كاملة- أدّيت فيها ما عليّ عليّ الواجب تجاهك. والآن أستميحك العنبر، إذا بدت منّي أيّة حقوة، أو ارتكبت أيّة زلّة، وأستأذك بالعودة إلى منزلي الذي اشتقتُ إليه، فهل تأمرني قبل مغادرتي ديارك، وملكك الحميّة، أن أقدم لك أيّة خدمة أخرى تحتاج إليها؟».

فأجاب الملك أدميتوس: «إنّ ما أريده منك فقط أن، تعلمني ما هو اسمك؟».

فأجابه الغريب فوراً: «اسمي: أبولو»، ولمزيد من ماضيّ للتكتم معك، والذي صيرت عليه مشكوراً، سأسرد لك حكايتي من أوّلها إلى آخرها: «بعد فجيعتي بفقد ابني إسكليپوس، فإنّ والدي جويتر؛ بسبب غيظه الشديد من تصرفاتي الثائرة، تمّن يؤدّبهم من الحذّادين، طردني من أمام وجهه، وأمرني أن أغادر منزلي وبلدي، صاغراً مهاناً وشريداً، بلا أصدقاء وأعوان، وأجبرني بحجروته، أن أهيّم على وجهي وحيداً في الأرض، وحكم عليّ في الوقت نفسه ألاّ أعود إلى منزلي، حتّى أخدم أحد الناس مئة عامٍ كامل، باعتباري عبداً له. لذلك هيمتُ على وجهي لا ألويّ على شيء، فقصدت ديارك المامرة، وقصرك اللئيف، شحاذاً جائعاً خائفاً، مهتلهلّ الثياب. ومن فرط حذّيك على الفقراء والمحتاجين، بادرت إلى إطعامي، أحسن طعام،

وكسوت غُرْبِي، أَفْضَلَ كَسَاء، وَضَعَدَتْ جِرَاحَ قَلْبِي الْمَكْلُومَةَ، حَيْرَ تَضْمِيد. وبمحض اختياري التمسْتُ أن أكون عبداً مطيعاً لك، فعاملتني أفضلَ معاملة، كما لو كنتُ ابنك الحبيب، الذي به سررت. ولا أدري أيها الملك المبجل، ماذا عليّ أن أعمل، لأردّ لك بعضَ جميلك وفضلك؟»
فقال له الملك: «أيها السِّيدُ ذا القوسِ الفضِّيَّة، بالرَّغم من كونك تنتمي إلى آلهة الأولب، فقد تواضعتَ كثيراً حينَ خدمتني راعياً صالحاً أميناً، ولي الشرفُ الأعلى أن يصرِّحَ الإله أبولو العظيم بإعلانه العفوي، عن مساعدتي له، وهذا وسامٌ أعتزُّ به وأفتخر، وحين استخدمتك فيما مضى، ما كنتُ أدري أنَّكَ من صنف الآلهة، والآن لا أطمع بالمزيد من الخدمة أكثر من ذلك». فأجابهُ أبولو: «كُلُّ ما تفوّهتَ به أيها الملك، يُعَدُّ من الجواهر الثمينة، ولكنني أستحلفك بمن تودّه من الآلهة، إذا جاء وقتٌ من الأوقات، شعرتَ أنَّك بحاجةٌ ماسّةٍ إليّ، أو حلّت بك أزمةٌ مفاجئةٌ - لا سمحْتَ الآلهة بذلك - فأرجوك رجاءً حاراً أن تخبرني لأقدّم لك يد المعونة، تجاه حسناتك إليّ، التي لا تقدر بثمن!».

وعلى أثر تلك المحادثة، ما كان من هذا الإله الألهي أبولو، إلّا أن ودّع الملك أدميتوس، ثم جدّ بالمسير، وهو يعزف على قيثارته الشهيرة، موسيقاه التي فاقت كلَّ موسيقا بالكون آنذاك. وأمّا الملك فقد عاد إلى قصره مندهشاً، وراضياً، ومسروراً بالخاطر، بما جرى له مع الإله أبولو بن حوبيتر محبّ البشر!

٢- المركبة الملكية

كانت مدينة فيريس في تساليا، التي عاش فيها الملك الشاب أدميتوس، تبعدُ عدّة أميالٍ فقط عن أبولكوس، المدينة الغنيّة المنبسطة الواقعة على شاطئ البحر. وكان ملك أبولكوس: طاغية متجبراً يُدعى: بلياس. وقد وصفه جميع المؤرخين في ذلك الزمان، بأنّه لم يكن يُعيرُ أحداً اهتماماً، بل كان هذا الاهتمام محصوراً بنفسه فقط. وكان لهذا الملك ابنة مشهورةً بحسنها وجمالها، وقد اعتبرها الناسُ جميعاً جميلةً الجميلات، وغادةً الغادات، وكان اسمها ألكسيست، وهي الفتاة التي تفوّقَ بفتنتها، على آية وردة زاهية متألّقة في شهر حزيران الرَّائع. ويضاف إلى حسنها الجسديّ، حسنٌ روحيّ قلَّ نظيره في تلك الدِّيار. فقد كانت رفيقةً الحاشية، طيبةً المعشر، تضحّي بالغالي والتفيس من أجل راحة وطمأنينة

شعبها، ثَمَّ حلَّهم جميعاً إلى الثَّناء العاطر عليها، وتحميد أخلاقها الرِّقِية.

وقد تراحَمَ على باب أبيها الملك، الخطَّابُ من عظماء الأمراء المشهورين، عمر البحار، كما أدلى شبابُ الإغريق التِّبلاءُ الشَّجعانُ بدلائهم بين الدَّلاء الكثيرة، لنيلِ ودِّها وطلبِ يدها الكريمة، من أبيها الملك الفظَّ.

ولكنَّ الَّذي حرَّكَ مشاعرَها الرِّقِيةَ، وعواطفَها التَّييلةَ، فأعجبتْ بمزايَاهُ العاليةِ أيَّما إعجابٍ، وأصغتْ إلى نداء قلبه الحَسَناس، فهو مجاورُ مدينتها الملك الشابِّ أدَميتوس.

وقد بادها مودَّةً بمودَّة، وحبًّا خالصاً بحبٍّ، مما دفعه أن يقابل أباهُ الملكَ المتعجرفَ: بلياس، ليطلب يدها للزَّواج المقدَّس بسنةِ الألفه، ورضا الوالد. ولكنَّ يالخيبةِ الأمل، واليأجرحِ المشاعر! فقد أحابه الملك المتفطرس المعجوز بقساوته الموهودة: «وَيْلَكَ أَيُّهَا الطَّامِعُ في البعيد البعيد، يا لك من مغرورٍ خائبٍ! هل تظنُّ أنَّ أحدًا في هذا العالم، باستطاعته الزَّواج من ابنتي ألكسيسست، إلَّا بعد أن يثبت عملياً، بأنَّه جديرٌ حقاً بمصاهرتي؟!، فإنَّ شئتَ أن تركبَ هذا المركبَ الصَّعب، فعليك أن تُقبِلَ إلى مملكتي العامرة، راكباً على عربةٍ ملوكيةٍ مذهبةٍ، يجرُّها في الوقت نفسه أسدٌ غَضَنَفَرٌ، وخِنَسَزِيرٌ يريُّ متوحشاً!».

ولمَّا كان هذا الملك العاني المتعجِر، يعتقد اعتقاداً جازماً أنَّ هذا الشرط، يتعلَّز تحقيقه على بني البشر، هزَّئَ بالملك الشابِّ الطَّيِّب: أدَميتوس، واستخفَّ بمقامه، وحطَّ من شخصيته، ولم يكفِ بوقاحته هذه، بل طرده خارج قصره شرَّ طردةٍ!

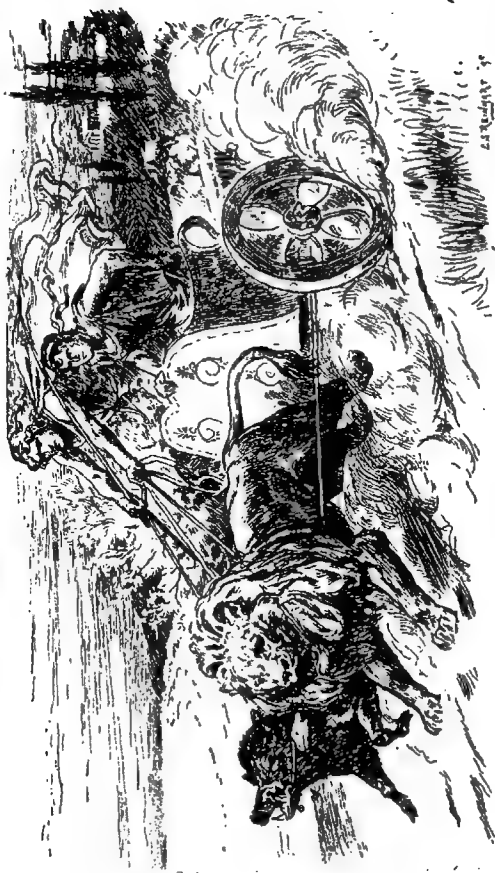
وبعد هذه الصَّدمةِ الأليمةِ، غيرِ المتوقَّعةِ، انصرف الملك الشابُّ أدَميتوس، حزينَ الفؤاد، مكسوراً الخاطر، فاقدَ الأمل في الوصلِ بحبيبته. إذ كيف يستطيع إنسانٌ أن يجمعَ سيِّدَ الغابةِ الهزْبَرِ، والخِنَسَزِيرَ الرِّويَّ المتوحشَ معاً، ليحرَّرا مركبةً ملكيةً مسافةً طويلةً؟! إنَّ هذا الشرطَ التَّعجيزيَّ، يَمَّا عنه أشجعُ شجعانِ الدُّنيا، وأحكمُ حكمائِها!.

فعاذَ أدَميتوس يجرُّ أذيالَ الخيبةِ والخذلان، وأتجه إلى مدينته في أتمس حالٍ. وبينما كان يسير مُبْتَلِ الفكر، لا يدري ماذا يفعل، خَطَرَ بباله خاطرٌ ألا وهو: أن يُعْرَجَ على تلاله؛ ليشاهد قطعان ماشيته من أغنامٍ وماعزٍ، وهي ترعى العشب الأخضر، فذكره هذا المشهدُ بأهولِ راعيه الإلهي، وبكلماته الأخيرة: «حينما تجتاحُك نائبةٌ ممضَّةٌ، وتشعرُ أنَّك بحاجةٌ ماسَّةٌ إليَّ، فما عليك إلَّا أن تبادرَ إلى إعلامي بماحتك تلك، وأنا مستعدٌّ أن أقضِيها لك في الحال، بكلِّ طيبةِ خاطرٍ».

فقال الملك أدميتوس في نفسه: «عليَّ إذا أن أُعْلِمَ الإله أبولو علم اليقين، بما حدث لي مع الملك بلياس؛ ولكن قبل دعوته، يترقب عليَّ أن أكرّم هذا الإله، بما يستحقّه من قداسةٍ وتبجيلٍ!». وفي صباح اليوم التالي أمرَ خدومه جميعاً، بتشديد مذبح من الحجارة المنحوتة، باسم الإله أبولو العظيم صديق البشر، في حقله المكشوف، وأعدّ له هناك محرقةً، وذبح ثِيَسَ المسمن، وألقى بفخذه في طبّ المحرقة. ولما انتشرت رائحة الضحية في الفضاء الواسع، رفع يديه متضرّعاً، ومستغيثاً بالإله أبولو، وهو يتجه إلى قمة جبل البارناسيوس، ثم صرخ من أعماقه داعياً ومبتهاً إليه، وقالاً له: «أيّها الإله القدير، يا ذا القوس الفضية، ويا أيّها المهتمّ بمعاناة بني البشر، وخاصة العشاق، تعالٍ منحليراً من علياء سمائك، وأنقذي من هذه المحنة، الخائفة القاسية جداً، التي أطبّقت على صدري، وإني في يوم الشدة هذا، أنتظر بصدقٍ وعذّةٍ الإلهيّ لحبيك من بني البشر للتعيين!».

وبينما كانت عيناه تتطلّعان إلى السماء، تطلّع العبد اليائس المستجير، إذ بالإله الألعبي أبولو، يهبط بسلامٍ بكلّ جلال مجده وعزته، من أعالي جبله المقدّس، ثم ينتصب أمامه، ويحاطبه، باعتباره سيّدَ السابق قاتلاً له: «أيّها الملك المضيف الرحيم، لا أدري كيف أكافئك على صنيعك، لي، يوم كنتُ مستعطياً فقيراً، وأنت تجهليّ غمام الجهل!».

عندئذ هبّ الملك أدميتوس منحنياً بخشوع له، وشاكراً الإله أبولو على حضوره السريع، واستجابته لصلاته الحارة. وما كان منه، إلّا أن قصّ على مسمعه أخبار الفتاة الجميلة ألكسيست، وكيف صمّم والدها ألا يزوّجها إلّا إلى رجلٍ يقود عربة ملكيّة، يجرّها أسدٌ غضنفرٌ، وخنصريرٌ برّيٌّ فاتكٌ. وبعد سماع الإله أبولو رواية أدميتوس مفصّلة، ذهب الاثنان معاً، إلى وسط الغابة الكثيفة الأشجار، وكان سيّد القوس الفضية، يرشد الملك إلى طريقها. وفور وصولهما، أثارا الأسد العاتي ليخرج من عرينه، وطاردا ملك الوحوش، وأثارا حفيظته. ولم يحض سوى وقتٍ وجيز، حتى استطاع الإله أبولو السريع الخطوات، أن يقبض على الأسد القويّ من لبدته، وكان زفيره المرعب يتعالى في أجواز الفضاء، وقد حاول عدّة مرّات أن يعضّ أبولو بفكّيه الشرسين، إلّا أنّه لم يستطع أن يسبّب له أيّ أذى.



وأثار أدميتوس الخنزير البرّي في الغابة، وبعد ذلك طارده الإله أبولو مطاردةً مثيرةً، أما الأسد سيّد الغابة فقد أذله، وجعله يجري بجانبه كالكلب المروّض. وبعد أن قيض على الخنزير البرّي العنيد المتوحّش من عمق الغابة، تمكّن أبولو أن يسوق الوحشين الضارين المقتربين، فجعل أحدهما بيده اليميني، والآخر باليد اليسرى، أما الملك أدميتوس فكان يتبعه في مسوره الشاق الطويل، شاكرًا له صنيعه.

ولم يحن الظهْر، حتّى وافيا إلى طرف الغابة، فأطلقا على البحر الأزرق، ثم بدت مدينة أبولكوس، ولم تكن تبعد عنهما إلّا قليلاً. وكانت العربّة الملكية الذهبيّة، تنتظرهما على جانب الطريق. عند ذلك شدّا إليها الأسد للتكبر، والخنزير البرّي الشرس. ويئذ هذان القرينان المتوحشان للناس جميعاً، غريبن تمام الغرابة وهما يجرّان العربّة. وقد حاولا أكثر من مرّة أن يتعاركا بعنف، ولكنّ سوط الإله أبولو، كان يجلدهما ويتصدّى لوحشيتهما. وفي وقت قصير استطاع الإله أبولو أن يروضهما، ويحدّ من نزوّهما، حتّى كفّا عن وحشيتهما، وتهدّأ للإذعان لأوامره.

حينئذ ارتقى أدميتوس العربّة الملكية للذهبة، ووقف الإله أبولو بجانبه، وأمسك الملك الشابّ بالعنان بيدٍ والسوط باليد الأخرى.

وأتجه الاثنان مُسرّعين إلى مدينة أبولكوس. فدهش ملكها الشيخ بلباس المتعجرف، من العربّة الملكية العجيبة، التي وافت قصره دون توقّع، من قائلها الشابّ للتألق. وحينما طلب أدميتوس الملك يدَ الحسناء ألكسيست، من الوالد المتعطر من جديد، لم يستطع الآن أن يرفض طلبه.

ولما ضربَ موعدَ الزّواج الحافل، أطلق أبولو سراحَ الوحشين: الأسد، والخنزير البرّي، وأمرهما بالعودة إلى الغابة. وبعد هذه المعاناة الأليمة والدّعم القوي من الإله أبولو، اقترن أدميتوس بألكسيست، فقامَ الفرّجُ كلّ مكان من مدينتهما، وحضر الناس جميعاً حفلَ الزّواج البهيج، باستثناء والدها الملك المحجوز العنيد، الذي ثَقِبَ عنه.

وكان الإله أبولو أبرزَ من دُعوا إلى وليمة العرس، فعند التهنئة، أهدى هديّةً ثمينةً للعروسين

الشَّائِنَ، باسم القوم الجبابرة السَّاكِنِينَ على قَمَّةِ الجبل، بين الغيوم، والمُؤَلَّفِينَ من جوبيتر وأنصاره الكبار، الَّذِينَ وعدوا الملك أدميوسَ وَعَلَاءَ صادقاً، أَنَّهُ إذا أَلَمَ به مرضٌ عَظِيمٌ، وأشرف على الموت، فَإِنَّهُ سَيَتَعافى من مرضه سريعاً، وَيَحِقُّ لِمَنْ يَحِبُّهُ أَنْ يَتَجَرَّعَ غُصَصَ الموتِ عوضاً عنه.

٢- الشَّيْبُ القَائِدُ

عاش الزَّوجان أدميوس، وألكسيست سَعِيدَيْنِ مُقْتَبِطَيْنِ، مَدَّةً طَوِيلَةً من الزَّمن. وكان شعبهما بكامله في مملكتهما الصَّغِيرَةِ، يَحِبُّهُمَا وَيُعَظِّمُهُمَا. ولأمرٍ ما سقط الملك أدميوس مريضاً عَليلاً. والمُؤَسَفُ حَقًّا، أَنَّ حالته الصَّحِيَّةَ، تَبَدَّلَتْ يَوْمِيًّا من سَعْيٍ إلى أَسْوَأ. وهذا ما ذَكَرَ شَعْبُهُ، بِأَنَّ هَدِيَّةَ الزَّوْاجِ، الَّتِي أهداه إِياها الإله أبولو، ذاتُ معنى عميق، وخلاصتها: أَنَّ الملك حين يُلْمُ به المرض الشديد، الَّذي لا بَرءَ منه، ويشرف على الموت، الَّذي لا فِكَاكَ منه، يستطيع أَيُّ متطوِّعٍ من خاصَّته أو شعبه، أَنْ يذوقَ غُصَصَ الموت بدلاً منه.

ومع أَن والديه كانا طاعَتَيْنِ في السَّنِّ، ومعرَّضَتَيْنِ في كُلِّ يومٍ إلى الهلاك، فَإِنَّهُمَا كانا يأملان في استمرار عيشهما ودوامه. ولكنَّ هذا العيشَ وَإِنْ امتدَّ، فَإِنَّما يكون امتداده لوقتٍ قصير، في أحسن الظُّروف.

ومن المفروض أَنَّ أحدَ هذين العجوزين، سيكون سعيداً أَن يتخلَّى عن البقية الباقية من حياته، لينقذ ولده الحبيب، إكراماً لمكانته المرموقة، وإِنْقَاداً لشبابه الغضِّاء. وحين يتجرَّأ أحدُ المقرَّبين على الكلام، فيطلب منهما واجب التَّضحية، في هذا الظَّرَفِ العصيب، فَإِنَّهُمَا للأسف الشديد يهزَّان رأسيهما، رفضاً لفكرة الموت. وحينما سُئِلَ أخوته وأخواته أيضاً، إذا كانوا يريدون أَن يفتدوا أخاهم الملك، وموتوا بدلاً منه، رفضوا تلك الفكرة، وآثروا أَلْفُسُهُمْ عليه، وتركوه وحده يعاني سكرات الموت، دون مبالاة بمكانته السَّامية، باعتباره عالي القدر عند شعبه، حتَّى إنَّهم تركوه وشأنه لا عناية به إطلاقاً. وكان في المدينة أصدقاء له يبادلونه ودّاً بوُدٍّ، ويضحون من أحله تضحياتٍ جساماً، ولكنَّ فكرة الموت بدلاً منه، لم يَسْتَسْقِهَا أَحَدٌ منهم أبداً. وحيث إنَّ جميع من ذكرنا: هزَّوا رؤوسهم بالنفي، ولسانُ حالٍ أَيُّ منهم يقول بصراحةٍ متناهية: «لست أنا!». ولكنَّ امرأةً وحيدةً من بينهم هتفت من أعماقها: «أنا مستعدةٌ للموت

السريع، فداءً للحبيب!». وكانت تلك المرأة حسناءً الفاتنة، وزوجته المحبوبة ألكسيست، فقد أثرت على نفسها، وصممت أن تضحي بشبابها، وجمالها، على مذهب الزوجية المقدس، من أجل من أحبها، واختارها حليمةً له، بالرغم من كل الصعوبات التي تعرض لها.

وأثبتت ذلك عملياً بإسراعها إلى مقصورتها، مستدعية الإله أبولو بصلاتها وانتهاكها، ورجته أن تقوم بواجبها، ولسانُ حالها يقول: «ابنلي ليحييك وصديقك ذمك ومالك!». وهكذا بدون تفكير عميق، أو خوف، أو رهبة من فراق الدنيا، اضطجعت ألكسيست على سريرها، وأغمضت عينها استعداداً للموت. وبعد وقت قليل، توافدت وصيفاتها إلى المقصورة، فوجدتها جسداً هامداً مطروحاً على السرير.

في هذا الوقت ذاته شعر أدميتوس، بأن علة الشديدة قد ولت، ومرضه المضني قد شفي، وسقمه المستمر قد فارقه إلى غير رجعة، ولمس بقوة أن الحيوية والنشاط، قد دبا في أوصاله. ففجع من شفاؤه السريع، ومن انتتاح أبواب الفرج له، فشكر الآلهة، على نظرها إليه بعين العطف، وهب سريعاً ليتلقى حبيبته ألكسيست، ويزف إليها البشرى السعيدة بأعجوبة الشفاء، التي منحتها إياها آلهة السماء.

ولكنه عندما دلف إلى غرفتها فها هو! لقد ألفاها مُلقاةً على سريرها، شاحبة اللون، فائدة الحركة والحياة، فتقدم من السرير مرتاعاً، وقد لجم الحزن المفاجئ فاه عن الكلام، وحاول الصراخ من جديد، ولكن أتي له أن يصرخ أو يُولول، فالصلصة كانت فوق التصديق، والاحتمال! فتمنى من أعماقه أن يسارع شيخ الموت إليه، فيتزع روحه من جسده بدلاً منها، ويعيدها إلى الحياة، ولكن ذلك لم يتحقق كما يقول الشاعر: «وما نيل المطالب بالتمني!».

وشاع خبر موت ألكسيست بين الناس جميعاً. وأيُّ فقد كان هذا الفقد؟! لقد كانت الفاجعة عامة شاملة، فتبَلَّت العيون بالتموع، ناهيك عن عويل المغولين، ونوح الناحين، في بيوت تساليا جميعاً.

أما الملك المفجوع بحليته، فجلس بجانب سريرها، وأمسك بيدها الباردة برودة الموت، وكان في حالة يُرثي لها من الألم والنهول، استمرت أطراف النهار، وأثناء الليل. وحينما انبجح الفجر ثمتي ألا يرى الثور.

ولما أشرقت الشمس بنورها الساطع، سيطرت عليه الدهشة - فكاذ لا يصدق ما يحدث -

حينما شعر أن يدها الباردة، قد أخذت تدبّ فيها الحرارة رويداً رويداً، وأن وجهها الشاحب، بدأت تعود إليه الحرارة، وأن جسدها الممتد أصبحت تبدو عليه علامات الحركة والحياة. وما لبثت بعد ذلك أن فتحت عينيها، ثم جلست في سريرها حيّة معافاة، وكأنها أفاقت من نوم عميقاً.

وكم كانت فرحة أدميتوس عظيمة، لا يوفيها الوصف حقّها، فما كان منه إلا أن خرّ على الأرض ساجداً شاكراً الإله، الذي أظهر له العظام، بإحيائها وإقامتها من بين الأموات، إن هذه لأعجوبة الأعاجيب.

وفي نهاية الحدث، يتساءل المرء كيف عادت هذه الملكة الجميلة ألكسيست إلى الحياة، بهذه السرعة؟ وجواباً على هذا السؤال فقد قيل: «إن الشبح القائد من وادي ظلال الموت، الذي لم يعرف يوماً شفقة، ولا رحمة بيني البشر، قاذوا - كما كان دائماً يقود الناس الآخرين - إلى أبهاء برسفونة المكنة، ملكة العالم السفلي. ولما اعترض بعضهم على هذه الميتة المفاجئة، أخبرت برسفونة بأن ألكسيست الملكة، كانت في ريعان الصبّ، وفي غاية الجمال والدلال، وأنها ضحت بحياتها دون سائر الناس جميعاً، لتنفذ زوجها الملك الشاب من برائن الموت، الذي حكم عليه به، من قبل إحدى الإلهات الحاققات.

فتحرّكت عاطفة الشفقة في قلب برسفونة لأول مرة، فأمرت الشبح الذي يقود إلى الموت بصورة خاصة، أن يعيد الملكة المضحية إلى الحياة، حيث الفرح والغبطة، وضوء الشمس الساطع الذي يشرق كل صباح في العالم العلوي، فيملوه حياة وجمالاً».

وهكذا نرى أن الملكة ألكسيست عادت إلى الحياة، فعاشت مع زوجها الملك - الذي أحبها حباً حمماً - عيشة راضية في مدينتهما الرائعة، التي لم تكن بعيدة عن شاطئ البحر. وقد حازت هي وزوجها، على مباركة الآلهة الجبابرة الكبار، الذين يقطنون في قمة الجبل بين الغيوم. ولما طعن الزوجان الحبان في السنّ، فإن الشبح القائد الذي لا ينسى أبداً، والذي لا يفتي ولا يَنْزُر، ساقهما معاً إلى ديار الموتى، كباقي الناس الذين يتساقطون، على سطح هذا الكوكب الأرضي يوماً، كما يقول الشاعر في الموت:

«لا بُدَّ ممّا ليس منه بُدٌّ».



قدموس وأوريا

١- الثَّور

عاش في آسيا ملكٌ معروفٌ، رُزق ولدين: صبيًا وبنتًا، وكان الصبي يُدعى: قدموس، والبنت تدعى: أوريا. أمّا بلدُ الملك فكان صغيرًا للمساحة جدًا، حيث كان بإمكانه أن يقف على سطح قصره العالي، فيشاهد بأَم عينيه وطنه الصغير، الَّذي كانت تحيط به الجبالُ الشَّامخة من أحد جانبيه، ومن الجانب الآخر، يحيط به البحر الأبيض الواسع.

وقد تخيّل هذا الملكُ المُمام، أنّ بلدَهُ الرَّائعَ الجميل، يقعُ وسطَ العالم. أمّا ما يعرفه عن الأقطار الأخرى المجاورة، فكان ضئيلاً جدًا. فهو مثلاً يجهل تمامًا الجهل أحوالَ شعوبها المعاشية، وعاداتهم وتقاليدهم. يَبدُ أنّه كان في سعادة غامرة في مملكته الآمنة الصغيرة. وكان هذا الملك شديدَ التعلّق بولديه الحبيين، فهو يملك الأسبابَ المهمةَ والوجهةَ التي تمكّنه أن يكون محبوبًا لهما، وفخورًا ومعتزًّا بهما، اعتزازًا عظيمًا، أمام الناس جميعًا. فقدموس قد أُرشد في بلاطه العامر من قبل المرّين، الَّذين ربّوه تربيةً، مُعدّةً بعناية فائقة، ليكون من أفضلِ المهذّبين أخلاقياً، وأكثرِ المفكرين علماً وحكمةً ودرايةً، والمختصّين أيضاً في إعدادهِ ليكون أقوى الشبّان شجاعةً ونجدةً، في أنحاء المملكة كلّها. أمّا أخته أوريا فقد فاقت لِدانتها^{١١٦} علماً ولطفاً ودماثةً، وحبّاً صادقاً، وإخلاصاً وتضحيةً. وكانت تتمتع بجمالٍ فائقٍ قُتانٍ، جعلها أكثرَ وسامةً وسحراً من جميع الفتيات، في مملكتها الزَّاهية.

ولكن لا مجالَ للكمالِ المطلقِ في هذه الحياة الدُّنيا، فقد عانت هذه الأسرة الملكية الصغيرة آثاماً عصيبةً، ومصاعبَ شتى^١.

^{١١٦} اللغات: ج: لغة؛ ومن السَّوَالِي وَلَدَتْ وترَيْنَ معها.

وذلك أنه حدث في صباح يوم من الأيام الربيعية الجميلة، أن ذهبت أوروبا الشابة للتسوّي في حقلٍ من حقولٍ أبيها الواسعة الخصبة الممرعة قرب شاطئ البحر، ولكي تقطف الأزهار الملونة؛ لتصنع منها طاقات بديعة. وكان قطع والدها هناك يرعى العشب الأخضر، والرسم اللذيذ، والثفل المزهّر الينع. وكانت حيوانات هذا القطيع مألوفة جميعاً لديها، فهي تعرفها جيداً، وتناديها بأسمائها. وكان راعي القطيع، مثكناً على جذع شجرة، ينعم بظلالها الوارفة، وينفخ مُجوداً بناي صنعه من قصب غيضة الحقل أنغامه العذبة الساحرة.

أما أوروبا الجميلة، فمن المعروف لدى سكان بلدها، أنها كانت تزور باستمرار حقولها المزهرة، وتسرح وتمرح فيها بحرية تامة، دون أن ينقص لها أحد، أو يُسبب لها أيّ تنكيد أو أذى.

ولكنها في هذا الصباح شاهدت، للمرة الأولى على غير عادتها، ثوراً ضخماً غريباً، قد اندس بين حيوانات القطيع الوداع، وكان لونه أبيض كالثلج الناصع، ويتمتع بعينين عسلتين رائعتين، تعبّرت عن، الشفقة، واللطف، أحسن تعبير. ولكي يبعد هذا الثور الشبهات عن نفسه، لم يعد إلى توجيه نظراته إلى أوروبا، بل كان يوزّعها هنا وهناك، ويتظاهر بأنه منهمك تماماً بقمم الأعشاب القصّة، والرسم الأخضر. وحينما أبصر أوروبا الجميلة تقطف أزهار الأقحوان الصفّر، وشقائق النعمان الحمر، تقدّم نحوها ببطء وهذوء، وبالرغم من اقترابه الشديد منها، فلم تكن خائفة منه أبداً، بل إنها توقّعت لتمتّع ناظرها برؤيته عن كثب؛ حيث بدا لها حيواناً جميلاً، ولطيفاً ووديعاً. ولما شاهد مودّتها وحسن تصرّفها معه، ذنا منها دنو الخبّ العاشق، فلمس ذراعها لمساً ناعماً، ولسان حاله يقول لها: «عِمي صباحاً يا أجمل المخلوقات البشرية!».

وهي بدورها بادلته حبّاً محبباً، فمسحت بأناملها العنمية^{١٧} الناعمة، رأسه وعُنقه، وبدت مبتهجة غاية الابتهاج بطلعه البهية، فصنعت له طوقاً زاهياً من زهر الأقحوان الينع، لتزيّن به عُنقه الجميل، فرنا إليها بعينين لطيفتين حنونتين، عبّرتا عن بالغ شكره الجزيل لها.

ومن أجل إرضائها، وخَطَبَ ودّها، تمدّد على الأرض الممشوشة بكلّ راحة واطمئنان، وعند ذلك بادرت أوروبا إلى صنع إكليل صغير زاهٍ، ثم امتطت ظهره، لكي تُلقه على قرنيه الفضّيين

^{١٧} العنمية: نسبة إلى العنم، والعنم: شجرة لها ثمرة حمراء تُشبهها الأنامل المخفضة.

الرَّاعِينَ. وَفَجْأَةً وَقَفَ الثَّورُ، ثُمَّ قَفَزَ، وَهَرُولَ بَعِيداً، حَتَّى إِنَّ أَوْربَا لَمْ تَتَذَكَّرْ نَفْسَهَا، وَلَمْ تُنَبِّتْ جَسَدَهَا عَلَى ظَهْرِهِ، إِلَّا بِصُعُوبَةٍ بِالْغَةِ؛ لِأَنَّهَا لَمْ تَكُنْ تَتَوَقَّعُ مَا حَدَثَ، وَحِينَ حَاولَتِ الْقَفْزَ عَنْ ظَهْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ، لَمْ تَسْتَطِيعْ؛ لِأَنَّهُ كَانَ يَجِدُ بِسُرْعَتِهِ الْبَالِغَةِ. وَكُلُّ مَا تَمَكَّنْتَ أَنْ تَفْعَلَهُ هُوَ الْإِمْسَاكُ بِعُنُقِهِ بِقُوَّةٍ، وَكَانَتْ تَصْرُخُ صَرَخاً عَالِياً، مُسْتَعِثَةً بِالنَّاسِ، وَطَالِبَةً التَّجْدَةَ مِنْهُمْ.

فَسَمِعَ صَرَاحَهَا رَاعِي قَطِيعِ وَالِدَهَا، الَّذِي اضْطَجَعَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ، فَهَبَّ وَاقْفَأَ مَذْعُوراً؛ فَشَاهَدَ بِأَمِّ عَيْنَيْهِ الثَّورَ الْأَبْيَضَ الصَّخَمَ رَاكِضاً وَهُوَ يَتَجَهَّ نَحْوَ شَاطِئِ الْبَحْرِ، وَقَدْ اسْتَقَرَّتْ أَوْربَا عَلَى ظَهْرِهِ، فَمَا كَانَ مِنْ هَذَا الرَّاعِي الصَّالِحِ، إِلَّا أَنْ انْدَلَعَ بِدَوْرِهِ رَاكِضاً بِسُرْعَةٍ قَصْوَى، وَلَكِنْ شَتَّانَ مَا بَيْنَ سُرْعَةِ الْاِثْنَيْنِ. لِلذَّكَاءِ ضَاعَتْ حَاولَةُ الرَّاعِي إِنْقَاذَهَا بِدَوْنِ جُلُودِهَا.

وَرَكِبَ الثَّورُ الْأَبْيَضُ الْعَاشِقُ ظَهَرَ الْبَحْرِ، وَأَخَذَ يَجِدُّ فِي السَّيَّاحَةِ، حَتَّى ابْتَعَدَ بُعْداً شَدِيداً عَنْ الشَّاطِئِ. وَقَدْ شَاهَدَهُ جَمْعٌ غَفِيرٌ مِنَ الْمَوَاطِنِ، فَهَرَعُوا إِلَى قَصْرِ الْمَلِكِ، لِيُعْلَمُوهُ بِمَا جَرَى.

وَبِسُرْعَةٍ فَائِقَةٍ وَصَلَتْ أَنْبَاءُ الْخَطْفِ الْمُرَوِّعِ، إِلَى كُلِّ مَكَانٍ، حَتَّى إِنَّ الْمَدْنَ الْمُحَاوِرَةَ الْأُخْرَى أُلْذِرَتْ بِالْخَطَرِ. وَإِنْ تَرَعَّتِي الْفُضُولُ، وَمَحَاوِلَةُ الْقِيَامِ بِالْوَاجِبِ تَجَاهَ مَا حَدَثَ، دَعَيْتُ أَهْلَ مَدِينَتِهَا إِلَى الْإِسْرَاعِ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ، عَلَّيْهِمْ يَسْتَطِيعُونَ إِنْقَاذَهَا. وَلَكِنْ كُلُّ مَا ظَهَرَ لَهُمْ هُوَ أَنَّ، كَانَتْ مَا غَامِضاً، أَبْيَضَ اللَّوْنِ، وَعَلَى ظَهْرِهِ شَيْءٌ يَحْمِلُهُ، وَيُرَكِّبُ الْبَحْرَ سَابِحاً، جَازِئاً فَوْقَ الْمِيَاهِ الزَّرْقَاءِ، لِيَخْتَفِيَ بَعْدَ ذَلِكَ عَنِ الْأَنْظَارِ.

وَتَحَمَّسَ بَعْضُ الْمَوَاطِنِ؛ فَانْدَفَعُوا بِسَفَنِهِمْ فِي غُرُضِ الْبَحْرِ، لِكَيْ يَقْبِضُوا عَلَى الْخَاطِفِ الْمَعْتَدِي، فَنِمَ يَوْفَقُوا فِي مَسَاعِمِهِمْ. أَمَّا أَبُوهُا الْمَلِكُ، فَقَدْ أَرْسَلَ أَسْرَعَ مَا عِنْدَهُ مِنَ السَّفَنِ، لِتَحَاوُلِ اللَّحَاقِ بِالثَّورِ الْأَبْيَضِ الْجَرِيِّ، لِكَيْ تَخْلُصَ أَوْربَا مِنْهُ؛ فَجَدَّفَ بِجَارَتِهَا بَعِيداً جَدّاً، وَمَخَرَّوْا غُبَابَ الْبَيْمِ، بِسُرْعَةٍ فَائِقَتْ سُرْعَةَ كُلِّ مَنْ سَبَقُوهُمْ. وَبِالرَّغْمِ مِنْ هَذِهِ الْمَغَامِرَاتِ الْمُحَاوِرَةِ، وَالسَّعْيِ الْحَثِيثِ، وَالْبَحْثِ الطَّوِيلِ، فَقَدْ أَخْفَقُوا فِي الْعُثُورِ عَلَى أَيِّ أَثَرٍ لِأَوْربَا. وَحِينَمَا عَادُوا مِنْ مَحَاوِلَتِهِمْ خَالِبِينَ، شَرَّ كُلُّ مَنْ فِي الْمَمْلَكَةِ مِنَ النِّسَاءِ، وَحَتَّى الْأَطْفَالُ، بِقِسْوَةِ الْفَقْدِ، وَخَبِيَةِ الرَّجَاءِ، فَذَرَفَتِ الدَّمُوعُ السَّخِينَةُ، وَأَعْلَنَ الْخَلْدَاءُ الْعَامَ، بِسَبَبِ خَطْفِ الْأُمُورَةِ الْمَحْبُوبَةِ.

وَبَعْدَ الْيَأْسِ حِسِّ الْمَلِكِ نَفْسَهُ فِي قَصْرِهِ جَزَعاً مِنْ مَصَابِهِ الْأَلِيمِ، وَلَمْ يَذُقْ طَعَاماً، أَوْ شَرَباً مَدَّةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ كَامِلَةٍ. وَأَخيراً اسْتَدْعَى ابْنَهُ قَدْمُوسَ، وَأَمَرَهُ أَنْ يَبْحَثَ إِلَى أَعْمَاقِ الْبَحَارِ، بِاحْتِثٍ عَنْ أُخْتِهِ أَوْربَا، وَأَلْحَ عَلَيْهِ بِأَنْ لَا يَشْتِيهِ أَيُّ خَطِرٍ دَاهِيٍّ، عَنْ مَهْمَةِ التَّفْتِيشِ عَنْهَا، وَأَلَّا يَقِفَ فِي وَجْهِهِ

أي عاتق، دون تحقيق واجبه المفلس، وزاد على ذلك بأن لا يعود ابنه إلى وطنه إطلاقاً، إلا إذا عثر عليها.

وكان قدموس الأمير الباسل، مبتهجاً حقاً، لتكليفه بالبحث عن أخته؛ لذلك اختار عشرين شاباً، من أشجع الشبان في مدينته، لرافقوه في مغامرته الخطرة، وقرروا الإبحار في اليوم التالي فوراً.

وبدون شك كانت مهمته مهمة شاقّة للغاية، فقد كتب عليه، وعلى رفاقه، أن يخوضوا بحراً مجهولاً، وهم لا يعرفون بالتحديد، إلى أي بلد يتجهون، وليس معهم خارطة طريق، تدلهم على أية جزيرة في عرض البحر، وكانت الخشية من أن لا تُحط أرجلهم، على أية أرض عامرة إطلاقاً، في شواطئ هذا البحر الخضم. إذ من المعتاد أن سفن مدينتهم الساحلية، لم تكن تجرؤ في ذلك الحين، أن تبتعد كثيراً عن المدينة.

ولكن قدموس المتمرس على تحدي الصعوبات، بصحبة رفقائه الأشاوس، صمموا صادقين، ألا يفت الخطر في عزائمهم، وألا يتسرب الخوف إلى نفوسهم. وشعارهم الذي رسموه هو كما يقول الشاعر:

وإذا لم يكن من الموت بُدْ
فمن العجز أن تموت جباناً.

وبعد مضي أيام معدودات، من الإبحار الجاد بالمجاديف، رست سفيتهم الصغيرة على شاطئ جزيرة، قد وطئوها لأول مرة في حياتهم، تدعى: قبرص. فسار قدموس على شواطئها، وحاول أن يتكلم مع هؤلاء السكان الغريباء، قاطني الجزيرة محاولاً أن يفهمهم مهمته، التي جاء هو ورفقاؤه من أجلها.

ومن حسن حظّه، أن هؤلاء السكان كانوا طيبسي العشر، مهذّبين في سلوكهم مع الآخرين، فعاملوه هو وأصحابه بلطف بالغ، وفتحوا له قلوبهم، بيّذ أنهم لم يفهموا كلامه، فما كان منه إلا أن وضح لهم قصده، بوساطة الإشارات، والحركات المعبرة، فأعلمهم من يكون هو، وابن من. وسألهم فيما إذا كانوا قد لحوا أخته الشابة أوربا، حين كان الثور الأبيض يحملها على ظهره، وينطلق بها قريباً من جزيرتهم، ساجداً كالسهم. ولكنهم للأسف حركوا رؤوسهم بالثني. وأشاروا عليه وعلى أصحابه، بالاتجاه نحو الغرب.

فما كان من هؤلاء الشبان المغامرين، وعلى رأسهم البطل قدموس، إلا أن تابعوا إبحارهم في

عُرِضَ البحر، قاصدين جزراً عديدةً، واستوقفوا في طريقهم سكّاناً كثيرين، راجين منهم أن يُعلّموهم فيما إذا وجدوا أثراً لأختِ قديموسَ والثورِ الحافظِ لها، ولكن لسوء الحظّ، لم يُعِدْهم أحدٌ منهم، في حلّهم وترحالهم، بصيصاً من الثور بشأها!

وأخيراً حطّ بهم الترحال، في بلاد تطلق عليها اليوم اسم بلاد اليونان أو الإغريق، وكانت هذه البلاد المذكورة في ذلك الزمن السحيق القديماً بلاداً جديدةً، والذين يقطنونها، كانوا قليلي العدد. وقد استطاع قديموس حين حلوله بين ظهرانيهم، أن يتقن لغتهم سريعاً.

وهكذا مضى زمنٌ طويلٌ كان قديموس، يتحوّل فيه من مدينة يونانية صغيرة إلى مدينة أخرى، يروى لكل من يراه من سكّانها قصّة أخته المخطوفة أوربا.

٢- يثيا

أثناء تجوالِ قديموسَ، وتبيان قصّة أخته لكل من يشاهدهم، عرضَ له رجلٌ مسنٌ، صادقٌ في الطريق، أمراً مهماً، وهو أن يذهب إلى دلفي، ويسأل يثيا عرّافة بلاد اليونان، أن تخبره عما تستعمله بالوحي، عن أحوال أخته الوحيدة أوربا المختفية.

وفي ذلك الوقت، لم يكن قديموس قد ترامى إلى سمعه شيء، عن معبد دلفي، ولا عن كاهنته يثيا، لذلك سأل الرجل العجوز لماذا ينصحه بزيارة المعبد؟ فأجابه الرجل الطاعن في السن: «لقد توسّمتُ في شبابك، وطلعتك الحمر، والركات؛ لذلك قرّرتُ أن أقصّل لك قصّة دلفي، فأصنح إليّ باهتمام، لتترك نتائج تلك الزيارة الخطورة: إنّ مدينة دلفي بُنيت قرب سفح جبل بارناسوس، في مركز العالم تماماً، ولا شك أنّها مدينة الإله أبولو، جالب الخطّ السعيد للناس، ومُفرّج كروهم. ولقد أُسّست في المكان، الذي قُتل فيه هذا الإله أبولو، الثعبان الأسود المؤذي (بيثون)، منذ سنوات عديدة، حيث بنى فيها معبداً عظيماً، هو معبد دلفي. وهذا المعبد يعتبر أغرب وأعجب معابد العالم. ففي وسط أرض المعبد يوجد شقٌ واسع، أو بالأحرى صدعٌ كبير، وهذا يتّجه إلى الأسفل، ويتعمق في الصخر، ولا أحد يعرف عمقه بالضبط. ومن شقوقه تنبعث أبخرة متصاعدة، ذات رائحة غريبة. ومن شأن هذه الأبخرة إذا استنشقتها المرء أن تُشجّت فكره، وتُفقّده الإحساس والشعور تماماً!».

فقال قديموس: «ولكن أعلمني، أيها الشيخ الجليل، من تكون يثيا هذه، التي ذكرتها، في

معرض حديثك، عن معبد دلفي المقتس؟». فأجابته الرجل المسن: «إنَّ بيثيا هي امرأة عرافة حكيمة، تقيم في المعبد، وحينما يسألها أيُّ إنسان سؤالاً عن مصيره، وما يعترضه من صعوبات في حياته، كانت تجلس على كرسي ذي ثلاثة أرجل، يدعى: الثلاثي القوائم، الذي وضعته فوق ثقب في أرض المعبد. والكرسي الذي تجلس عليه، كما ذكرنا، بلا مسندٍ ظهري. وحينذاك تستنشق البخار الذي يتصاعد من شقوق الأجر الغريبة الرائحة، وعوضاً أن تفقد إحساسها، كباقي الناس الذين يجربون الاستنشاق، فإنها بتلك الوضعية تستمدُّ الوحي، من أبولو الإله، الذي يجيب على أسئلة الناس حول: مصائرهم، ومشاريهم، وهواجسهم الكثيرة؛ فتنقل الكاهنة بيثيا بدورها، هذه الأجوبة إلى سائلها مباشرة. وهذا ما دعا الحجاج أن يقبلوا من كل أنحاء العالم، ليسألوا هذه الكاهنة الشهيرة، عن كل ما يعترضهم من أمور مستعصية، حاضرة أو مستقبلية؛ لذلك يُشاهد في صحن المعبد، الكثير من الهدايا الجميلة، والكنوز الثمينة، التي جلبها هؤلاء الحجاج، ذوو السُلطان والجاه إلى المعبد، لقاء عرافة الكاهنة بيثيا، وحلها الألغاز الخيرة. وكانت بيثيا أحياناً تجيب على أسئلتهم يُسرّ وسهولة، وأحياناً أخرى، تبدو الإجابات ألعازاً تحتاج إلى تأويل، إلا أن ما كانت تُلَقِّظ به، كان يمثل الحقيقة بعينها».

وبعد وصف الرجل معبد دلفي وصفاً مفصلاً، ذهب قدموس بنفسه إلى هذا المعبد، ليسأل كاهنة العرافة عن اختفاء أخته أوربا الشابة، ومصيرها المجهول. ومن حسن حظّه أن محاورته الكاهنة، كانت في غاية السهولة في التعامل معه؛ لأنها أبدت له لطفاً وتقديراً، في الإجابة على تساؤلاته. وتُجاه موقفها الإيجابي منه، قدّم لها كأساً ذهبيةً ثمينة، وهي بدورها جلست على الكرسي الذي لا مسند له، وتنشقتُ بخار الرائحة الغريبة، التي انبعثت من الثقب الصخري، وأثناء الاستنشاق شحب لون وجهها كثيراً، وأصبحت عيناها وحشيتين، وبدا التعب والإعياء المِضُّ عليها، وثلاً ذلك استمدادها الوحي من الإله أبولو.

وبعد أن سألتها قدموس أن تخبره مضمون وحيها حول خطف أوربا، كان جوابها: «إنَّ جوبيتر كبير الآلهة، الذي يسكن في أعالي الغيوم، قد احتطفها، حيث جعل نفسه هيئة نور أبيض وديع، للتمويه، وقد حملها على ظهره إلى جزيرة من جزر البحر. ثم أكذبت له في النهاية، أن لا فالدة ترجى من البحث عن أوربا، فقد أضحت في حوزة إله لا يُقاوم إطلاقاً».

فقال لها قدموس: «ولكن بناءً على عرافتك الصحيحة القيمة، بماذا تنصحينني أن أتصرف،

وخاصةً بعد أن أمرني والدي بالآ أعود إلى وطني، إن لم أعثر على شقيقي أوريا؟». فأجابته الكاهنة ييشا: «إن والدك قد توفي، وإن ملكاً أجنبيّاً آخر، قد توجَّع على العرش بدلاً منه، فعليك أن تستقرّ في بلاد اليونان، وهذا قدرك الذي كُتب لك في سفر الحياة، لأن عملاً عظيماً ينتظرك، وعليك أن تودّعه بإخلاص».

فقال قدموس: «وماذا عليّ أن أفعل؟» فأجابته ييشا: «الْبَيْع بقرة بيضاء في مسيرها، وعلى الثَّلة التي تستقرّ عليها، ابن هناك مدينة، وسيكون لها شأن عظيم».

في بادئ الأمر لم يفهم قدموس مقصد الكاهنة، ولكنه بالرغم من ذلك، لم ينسَ بنت شفة، وقال في نفسه: «لا شك أن ما قالته هذه الكاهنة، لا يعدو أن يكون واحداً من ألفاظها الكثيرة!». ثم تركها وغادر المعبد.

٣- الثَّلاثين

لما خرج قدموس من معبد دلفي، شاهد بقرة بيضاء كالثلج، واقفة عند الباب، ويبدو من وقفتها، أنها كانت تنتظره صابرة. فرت إلى طويلاً بعينها الدعاوين البتّين، ولكنها بعد ذلك، استدارت، ومشت جادة في طريقها. ففكر حينئذ بما قالته له الكاهنة ييشا في المعبد، فافتنى أثر البقرة مسرعاً أيضاً. ومشى مشياً متواصلاً آناء الليل، وأطراف النهار، في طرق برية وعرة لم يسلكها إنسان من قبل؛ حيث تكتنفها العقبات والتتوعات، من الصخور الصمّة، والمنعرجات الضيقة، والدروب، التي لم يسكن على جانبيها بنو البشر. وقد لازمه في رحلته الآن صديقان مخلصان من رفقاءه.

وفي صباح اليوم التالي، برزت المغزلة في خلد أمها، وأضاءت الكون بنورها الساطع. فترأت لهم، على رأس ثلة، تحيط بها الأشجار الباسقة، من جانب، ويزينها مرج أخضر، من جانب آخر، البقرة البيضاء، حيث توقفت عن المسير واضجعت هناك. فحدثت قدموس نفسه قائلة له: «هنا في مكان اضطحاج البقرة، ستبني مدينتك العظيمة يا قدموس، تلك التي ورد ذكرها في نبوءة معبد دلفي».

عندئذ عمد قدموس إلى ذبح البقرة، وأشعل مع رفيقه ناراً، من أغصان الأشجار اليابسة، ليقدمها محرقة مخصصة للآلهة؛ حيث تتصاعد رائحتها الزكية، فيشمها الإله حوبيتر العظيم،

وقومُه الجبابرة، الَّذِينَ يعيشون معه وسط الغيوم فوق جبل البارناسوس. وأَمَلَ الأبطالُ هؤلاءِ بتوطيد العلاقة، مع الإله الأكبر جوبيتر، لبناء المدينة المرتفعة، راجينَ منه مباركةَ عملهم، وعدم تأخيرهم في المشروع المُتَّيَّ به.

إِلَّا أَنَّ هؤلاءِ الثلاثةَ، كانوا يحتاجون إلى الماء ليفسلا أيديهم، وينظفوا لحم البقرة المضحاة، فانبرى أحد الشَّائِنِ المرافقين، إلى الانحدار إلى أسفل التَّلَّة ليحلب الماء الصَّافِي، من ينبوع الموجود هناك. إِلَّا أَنَّهُ تَأَخَّرَ في العودة، فقلق رفيقه، فتبعه ليعلمَ ماذا حلَّ به، إِلَّا أَنَّ الثَّانِي لم يُعِدْ أيضاً.

أَمَّا قدموس فقد انتظرهما، حَتَّى ارتفعت الشَّمْسُ في كبد السَّمَاء. فناداهما في بادئ أمره نداءً عادياً، لكنَّه عندما نَفَذَ صِبرُهُ، صرَّخَ من أعماقه بأعلى صوته، ذاكراً اسميهما علَّهما يسميانه، «ولكنَّ لا حياةَ لِمَنْ تنادي!».

لذلك استلَّ سيفه المرفه، وهبط مسرعاً من أعلى التَّلَّة، ليشاهدَ بِأَمِّ عينيه سببَ تأخرهما؛ فَتَنَبَّحَ المرءُ الضَّيقُ الَّذِي سلكه رفيقه، وفي الحال وصل إلى ينبوعٍ باردٍ عذبٍ سلسبيلٍ، في سفح التَّلَّة. فرأى كائناً حيّاً يتحرَّك بين الأدغال المتكاثفة بجانب ينبوع، فَتَنَبَّحَ أَنَّ هذا العدوَّ الشَّيْعَ، كان تَينِيّاً بشعاً يتأهبُ لينقضَّ عليه، ويحاولُ أن يمزِّقَهُ إرباً إرباً. وفي أثناء محاولة التَّينِ الانقضاضَ عليه، لمح قدموس آثار دماء على الأعشاب، وعلى أوراق الأشجار المتساقطة، فعلم علم اليقين، أَنَّ هذه الدِّماءُ المُرَاقَة، هي من آثار دماء رفيقه الشَّائِنِ، الَّذين مرَّقهما التَّينِ اللُّعين.

وفعلاً فَإِنَّ هذا التَّينِ الهائجَ وثَّبَ بِحَقْدٍ على قدموس، ليفتَكُ به كما فتك برفيقه البطلين، بِأَنبَاهِهِ المُسَنَّنة الحادة. لكنَّ قدموس قفز بسرعةٍ متتحيماً جانباً، ثُمَّ انقضَّ بِمُحْومِهِ الكاسح، على التَّينِ المتربِّصِ به شراً، وعاجلةً بضربة قاضيةٍ، من سيفه الصَّغِيرِ الحادِّ الطَّوِيلِ، فأرداه قتيلاً متغيَّطاً بدمائه، وانسابَ جدولٌ من الدَّمِ القاني، من جرحه البليغ، سائلاً على الأرض، وأضحى التَّينِ المعتدي، الَّذِي رَوَّع النَّاسَ طويلاً، في هذه المنطقة مجدلاً، على الأرض.

ولا شكَّ أَنَّ قدموسَ المناضلَ، تعرَّضَ في حياته لمشاهد مخيفة، ومثيرة جدّاً في ملاقاته الأعداء، ولكنَّه لم يشاهدَ وحشاً قظيماً بشعاً كهذا الوحش! وبعد أَن تَغَلَّبَ على هذا التَّينِ الهائل استطاع أَن ينقذَ الكثيرين من بني البشر، من هذا الشرِّ المستطير.

ولكنَّه بعد أَن انتصر على العدوِّ الهائل، جلس على الأرض مرتجفاً، من هول ما جرى،

وأطلق لنفسه العنان في البكاء والتحجب ؛ لفقدته رقيقه، وصديقيه العزيزين، في غربته القاسية، لقد كانت منأخه مؤلة، لم يعان أحد منأها في حياته، وبعد مكابته الأحران، لفقدته الخليلين، ففكر الآن كيف يتسنى له أن يبنى مدينة أهلة - كما تنبأت يثيا كاهنة معبد دلفي - ولا سند له، ولا معين في أداء مهمته الصعبة، بعد مصابه الألم، عن اختارهما لصحبته؟.

٤- المدينة

وكم كانت دهشة قديموس عظمة، حينما كان يتتجب لفقد رقيقه، فسمع إحداهن تناديه باسمه. فانتصب ولفقا، ونظر حوله، فرأى في سفح التلة امرأة فارعة الطول، تتعمر حودة حرية، وتحمل بيدها ترسا، أما عينها فكانتا رماديتين واسعتين. ومع أن وجهها لم يكن وسيما؛ إلا أنه تبدو عليه آيات التبل والشهامة.

لقد أدرك قديموس أنها ليست من طينة البشر، بل هي الإلهة أثينا ملكة الهواء، ومأنحة الرجال الحكمة. فاقتربت منه، وأمرته بأن يقلع أسنان التين، ويزرعهما في الأرض. ففكر قديموس بقولها ملأيا، وتغير من هذا القول؛ لأن هذا الزرع صنف نادر من المزروعات، لم يعهده أحد من قبل. ولكن أثينا أردفت قائلة: «إن فعل قديموس ما أمرته به، فإنه سيحصل على رجال شجعان، يحتاج إليهم كثيرا في بناء مدينته». ثم ما لبثت أن انحفت عن الأنظار. ومما لا ريب فيه أنه كان لهذا التين أسنان كثيرة، فلما قتلها قديموس ملأت حودته تماما.

وقد تبادل إلى ذهنه أن الواجب يتيم عليه، أن يزرع هذه الأسنان في تربة صالحة. ومن حسن حظّه أنه حينما أراد الانصراف من قرب جدول للماء الجاري، رأى زوجين من الثيران واقفين قريبا من الطريق. فلما أسرع إليهما وجدهما مشلودين إلى محراث. وماذا عساه يرجو أكثر من ذلك، وخاصة أن تربة المرج كانت ناعمة سوداء؟ فأمسك مقيض المحراث وأخذ يحراث بمساعدة الثورين، صانعا أحاديث في الأرض أينما اتجه.

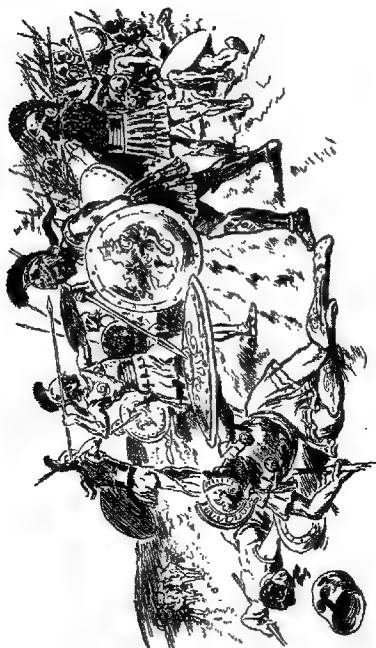
وفي هذه الأحاديث المشقوقة، أخذ يزرع الأسنان واحدا تلو الآخر، وغطاها بهذه التربة الغنية الخصبة. وبعد الانتهاء من الزراعة جلس في سفح التلة، وراقب ما يمكن أن يحدث في هذه التراب المزروع. ولم تضي إلا مدة قصيرة، حتى بدأت التربة تتحرك. وما لبثت أن نمت، ثم زهت في مختلف الأمكنة، التي زُرعت فيها الأسنان، أشياء لامعة، وتوضّح فيما بعد أنها حود نحاسية، اندفعت من قلب التربة إلى العلاء، وشوهدت بجلاء في الحال وجوه رجال، ثم ظهرت بالتدريج أكتافهم،

فَأَذَرْنَهُمْ، فَأَسْلَحْتَهُمْ، وَأَخْرَأَ أَجْسَادَهُمْ كَامِلَةً.

وقبل أن يفكر قدموس بإمعان، فيما كان يجري كالسحر أمام ناظره. فإذا بالآلاف الأبطال يفترون بسرعة خارج الأعداد، ويُفَضُّونُ الترابَ الأسودَ العالقَ بهم. وكان كلُّ واحدٍ منهم مُدَجَّجًا بالسَّلاح، ويحملُ حربَةً يمينه، وترساً يساره. ولقد ارتعب قدموس حقاً حينما شاهد هذا الحصول، الَّذي نتج عن البذار المزروع من أسنان التَّين، فذهل من هذا الحشد الهائل. وقد بُدِّلَ لَهُ هَوْلًا رجلاً متوحشين خفيفين، لا يميزون بين الحقِّ والباطل، إن رأوه فتكوا به بلا شفقة ولا رحمة! لذلك خبأ نفسه بعيداً عنهم، خلف عثراته. ودفعاً عن وجوده شرَّعَ يريهم بالحجارة، ولكنهم لم يعرفوا من أين تأتيهم هذه الحجارة، لأنَّ كلاً منهم اعتقد أنَّ الحارب، الَّذي يجاوره يقلفه بها. وفي خروجهم من أعماق التراب شاكى السلاح، ظنوا أنَّهم برزوا من الأرض ليخوضوا حرباً ضروساً، ففتك بعضهم ببعض على غير روية أو هدى، وكانت معركة ملحمة لا مسوغَ لها، استمرت طويلاً، فسقط من كلا الفريقين عددٌ كبيرٌ من القتلى، مجتذلين في ساحِ المعركة واحد، إثرَ واحد. ومن المأسف حقاً أنَّه لم يبقَ منهم، سوى خمسة محاربين أحياء فقط.

فأسرع قدموس إلى الرجال الخمسة الباقين، ودعاهم إلى نُصْرته قاتلاً لهم: «كفُّوا عن هذا القتال العبيث فيما بينكم، لقد آن لهذه الحرب الأهلية غير المجدية، أن تنتهي! فإني قد عزمْتُ أن أحكمكم رجالي الخاصين، فسارعوا إلى الانضمام إليّ، لكي نصبحَ حلفاً قوياً، نتحدَّى به من يتحدانا، وننتزع كلنا في بناء مدينة عظيمة!». فاطاعوه فوراً، وألقوا سلاحهم، وتبعوه إلى قمة الرِّبوة.

وهكذا بدُّوا للملأ عامِلين مُجدِّين ممتازين، حيث إنَّهم شَمَرُوا عن سواعد الجدِّ والاجتهاد. وفي المكان الَّذي استقرَّت فيه البقرة البيضاء، استطاعوا أن ينحزوا بناءً بيت جميل، في مُدَّة وجيزة. وتابعوا عملهم فيما بعد ببناء بيوت أخرى، أحْمَلَ من البيت الأول. ولَمَّا تَرامى إلى أَسْماع النَّاس، أنَّ هؤلاء ينون بيوتاً لبني البشر، توافدوا إليها زرافاتٍ ووحداً ليسكنوها، وأطلقوا على هذه المدينة الصَّغيرة في بادئ الأمر: اسم قدموسيا. ولَمَّا تَكَثَّرَ القاطنون فيها، اجتمعوا في يومٍ من الأيام فيما بينهم، تكرماً لهذا الباني العظيم، وصيانةً لإدارة شؤونهم، وفضلاً للنازعات فيما بينهم، فنصبوا قدموسَ أوَّلَ ملكٍ متوجٍّ على هذه المدينة. وبعد أن تَكَثَّرَتِ الأبنية وازداد العمران، ونُظِّمَتِ الطُّرُق تنظيمًا جيِّداً، وفد النَّاسُ إليها من كلِّ حُدُبٍ وصوبٍ، حتَّى جعلوها مدينةً كبيرة، وأطلقوا عليها اسمَ طيبة.



وقد كان قلموس عند حسن ظنّ جميع الرّعية، بحمّده، وحكمته، وعدله، حتّى وصلت أخباره الطّيبة إلى معاشر الآلهة العظماء، الذين كانوا يقطنون في قمّة جبل الرّناسوس، مع جوبيتر الإله الأكبر، فسروا بيناته المدينة، سروراً عظيماً، وساعدوه في أعماله المنظّمة، وفضلاً عن هذه المساعدات الأولى، مثّوا له أيادي العون والدّعم والتّشجيع، في أوقات الشّدّة، وفي أكثر الأيّام حرجاً.

وبعد أن توطّد حكمه، وذاعت شهرته، تزوّج في حفلٍ رائعٍ هارمونيًا، ابنة الإله مارسَ العَظيمِ وإلهة الأَولمب. وحضر هذا العرسَ البهيجَ كلُّ الآلهة الخبيرة الكبار، بما فيهم الإلهة أثينا، التي أهدت العروس عقدًا غريبًا يقال: «إنّه سيكون وبالاً على أسرة قدموس جميعها!». وسنُفصّل ذلك فيما بعد.

وأخيراً لا بدّ لنا من أن نذكر العملَ العظيمَ، الذي أدّاه قدموسُ خدمةً لليونان، والذي أُعْثِرَ من أجله المَعلَمُ الأوّلُ للإغريق، فقد علّمهم الحروفَ الأبجديةَ، التي كانت مستعملةً في وطنه الأصلي، عبر البحر. وحسبَ لفظِ اليونانيّين أُعْثِرَ الحرفُ الأوّلُ (ألفا)، والحرف الثاني (بيتا). إذاً فقد كان قدموسُ السببَ في تكلم الإغريق الأبجديةَ، وكتابتها حتّى اليوم. وحين أتقن اليونانيون الأبجديةَ السُوريّةَ، بدؤوا حالاً يقرؤون، ويكتبون، ويدعون، ويؤلّفون الكتب المفيدة، حتّى زماننا الحاضر هذا.

ونعود إلى قصّة الصبيّة أوربا أخت قدموس للمخطوفة. فقد حُمِلَتْ أمانةً بسلامٍ فوق أمواج البحر، إلى شاطئٍ آخرٍ بعيدٍ. وأقنرُ: أنّها كانت سعيلاً في الأرض التي وُطِنَتْها قدماءها من جديد، ولا يسعى إلّا أن أستنتج من خلال الحدث: «أنّها لم تكن مهتمةً بصديقاتها القديعات، أو وطنها الأمّ فيما بعد!».

وهنا لا بدّ لي أن أتساءل: «أحقّاً إنّ جويتر اختطفها في هيئة ثورٍ أبيضٍ وديعٍ من بلادها الأصليّة؟».

إنّ هذا الحدث يعدّ من باب الأساطير، ولا أحد يعرف ذلك تماماً، فكثيراً ما كانت الروايات، محرّفةً ومخطئةً منذ قديم الأزمان. ولا يبعد أن أوربا حينما كانت تنسُرّه في حقولها السّاحليّة، قد تعرّضَ لها بعض قراصنة البحر؛ فسرّقوها من وطنها الأصلي، وأنّ سفينةً مسرعةً بأشرعتها البيضاء، قد حملتها من بلادها إلى الشاطئ الآخر.

ولكنّ الأمرَ الذي أتأكد منه تماماً، أنّها كانت لنبلٍ محتدها، ولحسن تربيتها، محبوبّةً من كلّ من عرفوها، وأنّ البلاد التي حُمِلَتْ إليها كانت مجهولة الاسم، فسُمّيَت منذ ذلك الحين باسمها، أي أوربا.



البحث عن رأس ميدوزا

١- الشنلوق الخشبي

كان لمدينة أرغوس ملكٌ رُزِقَ ابنةٌ وحيدةٌ -وليسَتِ البنتُ كالصبيِّ في رأيهِ- فلو وَلَدَ له صبيٌّ لَدَثَرَتْهُ تدرِيّاً جيّداً، لكي يصبح في المستقبل بطلاً مغواراً، وملكاً عظيماً. ولكنّه بولادة هذه الأنثى، اغتمَّتْ وارثتُك كثيراً، وأرقَّتْهُ الهواجسُ والوساوسُ، ولم يدرِ كيف يصونُ عرضَهُ المستقبليَّ، ويتصرفُ بينتٍ جميلةٍ ذاتِ شعرٍ، ذهبيِّ اللونِ، وعينين زرقاوين صافيتين، كصفاء السماء في أيام الصيف، ولا سيّما حين تترعرع وتغدو شائبةً، ويكون وجهُها مثلَ فلَقِ الصُّبحِ ألقاً وجمالاً، وتكون فارعةً القامةِ، هيفاءَ الحُصُرِ، بالغةَ التبل، واللعرفة والحكمة.

وأخذ هذا الملكُ يحاور نفسه، ويرسم خططَ المستقبل، ويتساءل بقلبيٍّ وحزنٍ وكآبةٍ، كيف سيموت أخيراً -وإنِ امتدَّ به الزَّمانُ- ويورثُ مملكته العامرةَ، وأراضيَهُ الواسعةَ، وماله الكثيرَ، وذهبه الأصفرَ الرّنانَ، لهذه البنتِ الشَّقراءِ!

وبعد التَّخَيُّطِ في بحار من هذه الأفكار المعضِّة، قرَّرَ الرَّحيلُ إلى معبد دلفي الشهير، لتقرأ له الكاهنةُ بيثيا طالعَهُ، وتنبئه عن مستقبله المجهول، بعد استشارة الإله أبولُوا. وبما لَهوَلِ ما سمع في معبد دلفي! فقد أنبأته الكاهنة بصراحتها المتناهية، بأنّه حين يحين أجلُهُ، سيكون موتهُ غيرَ طبيعيٍّ، حيث إنَّ حفيده سيقفيه كأس الرّدى!

ولا شكَّ أنَّ هذه النبوءة المشؤومة، زادت من هواجسه، وأرعْبَتْهُ رعباً شديداً، وضاعفت حَذَرَهُ، وغيرت مجرى تفكيره عميقاً. لأنّها حَفَرَتْ في حنايا نفسه، وحَسَبَتْها من الظَّنِّ الصادقِ، الَّذي لا مَرِيَّةَ فيه. وبعد تفكير عميق، وأخذٍ وردٍّ، عَزَمَ على تنفيذِ خَطَّةٍ جهنميّةٍ مدروسةٍ، ليغيّر

يجرى التوبة، وهي: «بناءً سجنٍ محكمٍ الإغلاق، ليجس فيه ابنته الوحيدة طوال حياتها!». ومن أجل تحقيق غرضه استدعى عماله الشياطين، وأمرهم أن يحفروا حفرةً مدوّرةً في الأرض في قصره، ثم استدعى حرقين آخرين ليصنعا في الحفرة ذاتها، بيتاً نحاسياً، مؤلفاً من غرفةٍ واحدةٍ فقط، بدون باب، أما نافذتها فمحصنةٌ تحصيناً قوياً، في سقف الغرفة.

وعندما أمّى العمال الحاذقون عملهم، وضع في هذه الغرفة الغريبة العجيبة، فلذة كبده، ابنته اليافعة الجميلة المدعوة داناي!. إلا أننا لا يمكننا أن نعتبره بالغ القسوة، فقد حصّص لها مريةً تشرف على خدمتها، ووضع في الغرفة النحاسية ثيابها الأنيقة الرائعة، ولعُيّن لها المفضلة، وأُمن لها المنافع اللازمة، وكل ما يجعلها مرتاحةً سعيدةً، في هذا السجن الذي ضيق دائرة فضائه. وبعد ذلك ارتاح من معاناته، وأطلق حكمته الواثقة الرشيدة: «إنّ العالم سرى بوضوح من الآن فصاعداً، أن الكاهنة المشهورة يثيا في معبد دلفي، لا تتنبأ دائماً تنبؤاً محققاً، دقيقاً».

إذاً في هذا السجن النحاسي حُبِسَت داناي السيئة الخطّ، وحطّر عليها أبوها مخاطبةً أي كائن بشري، غير مربيته، ومنعها من الخروج من هذه الغرفة المخصصة لها لمشاهدة الطبيعة وزينتها، والبحر الواسع وروعته، والسماء الزرقاء وسُجُبها البيضاء السابحة فيها أيام الصيف، إلا من نافذة سقف الغرفة النحاسية الضيقة.

ويوماً بعد يومٍ كانت تجلس تحت هذه النافذة العلوية ناديةً حظّها العاثر، وتتساءل بحرقّةٍ وألمٍ وحزن: «رأى لماذا حبسها أبوها في هذا السجن الضيق؟ وما المسوّغ لهذا التصرف الغريب، وهي التي لم ترتكب ذنباً، ولم تخالف أمراً؟ وهل سيعرّج هذا الوالد في أحد الأيام، على هذا السجن المنعزل داخل القصر، فيُفرّج عنها، ويفك أسرها، ويطلق سراحها، ويجعلها تنعم ببقاى رعيته بالهواء الطلق، والتور الساطع، والحرية التي يمارسها الناس جميعاً؟ ألم يشعر بأن نفسها تنوق إلى معانقة الأكرباء، ومعاشرة الصديقات، والأصدقاء، ورؤية الكائنات بشتى أنواعها؟».

وإن سألتني بعد هذه التشكيكات الحزينة، والتأوهات العاصفة، كم من السنين أمضت هذه المسكنة داناي في سجنها الخائى؟ فأجيبك: «لا أدري!». ولكن الذي أدريه، أنها كانت تتألّق جمالاً يوماً بعد يوم. ولم تُقدّ طويلةً في قانتها فحسب، بل أضحت شابةً جذابةً بكل أوصافها الجسميّة، والفكرية، والنفسية، وسبحان العاطي!.

وأطلّ كبير الآلهة جوبيتر، ذاك الذي كان يستقرّ في وسط الغيوم، من علياء سنامه أخيراً،

ونظر إلى الأسفل، أي إلى سجن داناي التحاسي من نافذتها العلوية، قرأها في ريعان الشباب والبهاء، فَرَاغَهُ جَمَالُهَا، وَتَمَّيَّهَ جَبْهَها، وَشَغَفَ بِهَا شَغَفًا عَظِيمًا.

وعلى أثر ذلك، تَوَارَدَتْ عَلَى دَنَائِي بَوَادِرُ الحِطِّ السَّعِيدِ، وَانْجَلَى الغَمُّ، وَفُتِحَتْ لَهَا أَبْوَابُ السَّمَاءِ الْمُوصَدَةِ، فِإِذْ بِرَشَاشٍ مِنَ الذَّهَبِ الْأَصْفَرِ الخَالِصِ، يَتَسَاقَطُ عَلَيْهَا مِنَ الْأَعْلَى مُتَابِعًا. وَلَمَّا انْقَطَعَ هَذَا الرُّشَاشُ المَجْهُولُ المَصْدَرُ، إِذْ بِشَابٍّ، يَمَثُلُ أَمَامَهَا، جَمِيلٌ الحَيَا، فَارِعٌ القَامَةِ، نَبِيلٌ القِسْمَاتِ، حُلُوٌّ اللَّفَنَاتِ، مَرَحٌ الْأَعْطَافِ، يَمُدُّ لَهَا حَبَالِ الْغَرَامِ وَالْمُهِامِ.

وَلَمْ تَعْلَمْ دَنَائِي الْجَمِيلَةَ -وَلَا يَهْمَنِي أَنَا ذَاتِيًا أَنْ أَعْلَمَ- فِيمَا إِذَا كَانَ الْإِلَهَ جَوِيئِرًا، هُوَ الَّذِي هَبَطَ عَلَيْهَا عَلَى شَكْلِ مَطَرٍ ذَهَبِيٍّ، وَلَكِنَّ الَّذِي عَلِمَتْهُ هِيَ ذَاتُهَا، أَنَّ أَمِيرًا مُقَامَرًا شَجَاعًا مُنْقَذًا، جَاءَ مِنْ فَوْقِ الْبَحْرِ لِيَطْلُبَ عَلَيْهَا، وَلِيَدْخُلَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنَ الْأَعْلَى بَيْتَهَا التَّحَاسِيَّ، وَيُرَوِّرَهَا سَجْنَهَا الضَّيِّقَ، الَّذِي طَالَ مَكُونُهَا فِيهِ بَلَا ذَنْبٍ جَنَّتِهِ.

ثُمَّ تَكَرَّرَ بِجِيٍّ هَذَا الْأَمِيرُ، الْوَسِيمُ الْوَجْهِ، السَّاحِرُ الطَّلَعِ، الْفَارِعُ الطَّوْلِ، الْبِشُوشُ الْوَجْهِ، وَبَعْدَ هَذِهِ الزِّيَارَاتِ الْكَثِيرَةِ، وَهَذِهِ الْأَلْفَةُ الْفَرِيدَةُ، قَرَّرَ الْإِثْنَانُ الزَّوْاجَ، وَضَرَبَا مَوْعِدًا لَهُ، وَكَانَ هَذَا الْعَرَسُ لِنَحِيْبِيَيْنِ الْمَشْغُوفَيْنِ بِيَعْضُهُمَا عَرَسًا مُتَوَاضِعًا، حَضَرَتْهُ الْمَرْيِيَّةُ فَقَطْ. وَالْغَرِيبُ أَنَّ دَنَائِي، ابْنَةَ الْمَلِكِ، كَانَتْ سَعِيدَةً جَدًّا بِهَذَا الْعَرَسِ الْبَسِيطِ، بِالرَّغْمِ مِنْ أَنَّ هَذَا الْعَرِيسَ الطَّارِئَ سَرَعَانَ مَا يَقَادِرُ الْبَيْتَ التَّحَاسِيَّ، وَيَتَعَدَّ عَنْهُ طَوِيلًا، وَلَكِنَّهَا لَمْ تَشْعُرْ بِالْوَحْشَةِ لَغِيَابِهِ.

وَحَدَّثَ فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ حِينَ تَسَلَّقَ هَذَا الْأَمِيرُ الْجِدَارَ، وَخَرَجَ مِنَ النَّافِذَةِ الْعُلْوِيَّةِ مُسْرِعًا، أَنَّ صَدْرَ فَيْضٍ مِنَ التُّورِ الْبَاهِرِ حَوْلَهُ، ثُمَّ غَابَ غِيَابًا طَوِيلًا، وَلَمْ يَعُدْ مِنْ جَدِيدًا. وَتَشَعَّرَتْ دَنَائِي بِتَغْيِيرَاتٍ فِي أَحْسَالِهَا وَلَا شَكَّ أَنَّهَا حَمَلَتْ، وَبَعْدَ انْقِضَاءِ مَدَّةِ الْحَمْلِ، وَلَدَتْ طِفْلًا بَهِيًّا الصُّورَةَ، مَبْتَسِمَ الثَّغْرِ، بَرِيءَ الْوَجْهِ، فَفَرَحَتْ بِهِ وَأَطْلَقَتْ عَلَيْهِ اسْمَ: بَرَسِيوسَ.

وَخَوْفًا مِنْ سَطْوَةِ أَبِيهَا لِلْمَلِكِ، خَبَأَتْهُ هِيَ وَمَرْيِيَّتُهَا مَدَّةَ أَرْبَعِ سِنُونٍ كَامِلَةٍ، حَتَّى إِذَا التَّسَاءَ اللَّوَاتِي كُنَّ يَجْلِسْنَ الطَّلَامَ إِلَى النَّافِذَةِ الْعُلْوِيَّةِ فِي الْبَيْتِ التَّحَاسِيَّ، وَيَقْدِمَتْهُ لِلْمَرْيِيَّةِ لَمْ يَدْرِيْنَ بِوُجُودِهِ. وَلَكِنْ حَدَّثَ أَنَّ مَرَّ الْمَلِكُ مَرَّةً مِنَ الْمَرَّاتِ، بِالقَرَبِ مِنْ بَيْتِ ابْنَتِهِ التَّحَاسِيَّ، فَرَامَى إِلَى سَمْعِهِ كَلَامَ طِفْلٍ وَرَثَتْهُ، فَرَأَاهُ الْأَمْرُ، وَاسْتَقْصَى عَنْ السَّبَبِ، وَسَأَلَ عَنْ الْأَبِ، وَلَمَّا عَلِمَ الْحَقِيقَةَ الْمَرَّةَ، ارْتَعَدَتْ فَرَأَيْتُهُ، وَاضْطَرَبَ اضْطِرَابًا شَدِيدًا، ثُمَّ أَرْغَى وَأَزِيدَ، وَغَضِبَ وَتَوَعَّدَا. وَبَعْدَ أَنْ هَذَا هَدَوءُ الْعَاصِفَةِ بَعْدَ حُلُولِهَا، وَقَعَ فِي ذَهْوٍ كَبِيرٍ، وَحَالَةً مِنْ هَذِهِ الْأَقْدَارِ، وَعَلِمَ عِلْمَ الْيَقِينِ أَنَّ

كل إجراءاته الوقائية السابقة، ذهبت أدراج الرياح، وأن نبوءة الكاهنة يثيا كانت صحيحة وصادقة تماماً. وتجاه هذا الموقف الحرج، وهذا المأزق الذي شدد عليه الخناق، ساءل نفسه: «كيف يتصرف الآن، وكيف يستطيع أن يمنع ما لا بد من حدوثه في المستقبل؟ وبعد تفكير عميق: رأى أن الوسيلة الوحيدة، لينقذ نفسه من الموت المحقق، أن يفتك بهذا الطفل الصغير قبل أن ينمو ويتزعزع، ويشتد عودته، فيزداد خطره!».

ولما أخرج الملك برسيوس وأمه داناى خارج السجن، وأزمع تنفيذ القتل، والخلاص هائلاً من هذا الطفل فوراً. تراءت له على شاشة تفكيره، وفي أعماق نفسه، بشاعة جريمة الفتك بطفل بريء عاجز، لا حول له ولا طول، ولاسيما أنه حفيده، وأنه سيفجع أمه للسكينة به. لذلك سرعان ما غير خطته الإجرامية الفظيمة من جديد. فهو وإن كان جباناً رعديداً، لكنه من جهة أخرى كان يحمل في حناياه قلباً عطوفاً، لا يسوغ له أن يرى كائناً من كان، يعاني الألم والعسف والظلم، فكيف إذا كانت الخطئة تتطلب القتل السريع؟.

ولكن تجاه وضعه العصيب المهدد لحياته، لا بد من تصرف ما، وإلا فإن الواقعة ستقع يوماً ما، والنبوءة ستتحقق. لذلك عمدت تفكيره عن خطة جديدة، أكثر من الوضع في السجن التحاسي قسوة ووحشية، وهي: أنه أمر خلعته بصنع صندوق خشبي واسع جداً، ومتين الخشب، ويتحمل الصدمات، لتوضع فيه داناى المذبذبة، وطفلهما البريء برسيوس، ويؤخذ بعيداً إلى شاطئ البحر، ويُلقي فيه، ويترك هناك في حضنمه، لتقاذفه الأمواج العاتية!. وأقنع نفسه هذه الخطة أنه سيعلص نفسه من ابنته وحفيده الصغير، لأنه بدا له أن ذلك الصندوق لا بد أن يغرق في البحر بعد مدة من الزمن، وإن سلم من الغرق؛ فإن الرياح والأمواج العاتية، ستقذفه إلى شاطئ غريب بعيد، وعندئذ سوف لا يكون باستطاعة داناى وابنها الصغير، العودة إلى مدينة أرغوس أبداً.

وطوال النهار، وطوال الليل، وخلال اليوم التالي، دفعت الأمواج الأم داناى، والطفل برسيوس، وهما داخل الصندوق الخشبي في البحر الواسع.

وفي بادئ الأمر اهتزت هذه الأمواج بالصندوق، وارتجفت، وتلاعبت به وحوله. أما الرياح الغربية الرعناء، فزمرت، وغتت متهجئة بالطفل البريء، وبأمه داناى، ثم حومت فوقهما طيور السماء المزققة في الهواء. والغريب أن الطفل برسيوس لم يكن خائفاً أبداً، بل كان مبتهجا،

لذلك كثيراً ما غاصت يده في أمواج البحر المتجمّدة، وضحك مع التسيم العليل، ورجّع بغبطة وسرور، تغريد أسراب الطيور.

ولكن في الليلة التالية، تحمّم كل شيء في الطبيعة: فالعاصفة هبت، والسماء اسودّت، والأمواج ارتفعت ارتفاع الجبال، والرياح زارت زفير الأسود الغاضبة. وأثناء هياج الطبيعة نام الطفل الرضي بريسوس بسلام وأمان، بين ذراعي أمه، فردّت الأم فوق طفلها المستغرق في نومه، هذه الأغنية المعبرة:

١- ثم آمناً يا طفلي الحبيب! لم آمناً وعُشْدَ واحتسك!
ثم آمناً على صدر أمك المفضي، الذي مزقته الأيام!
فالأآن باسطاعك أن تغفود دون خوف أو وجل،
بالرغم من كل الأخطار المترتبة، بك من جميع الجهات،
منفوقاً بالأغطية الدافئة، ومنتعاً بالسبات العميق،
٢- فإلك لن تسمع بعد اليوم، أيها الطفل الحبيب، أمك باكياً شاكياً،
ولن ترى في خصم البحر، الأمواج المجنونة مشرّبة متوحّدة،
ولن تبالي أبداً بالرياح المحافظة دوماً على يقظتها ونشاطها.
٣- فالتجوّم تتوارى وراء الغيوم مُحجّبة مُحجّبة، والليل دامن موحش
والأمواج تسدّع اندفاعاً عالياً، والعاصفة تزار زئيراً مخيفاً؛
ولكنك يا ولدي العزيز، بالرغم من ذلك، تنعم بالطمأنينة والهدوء،
ولا تكثرث يا بريسوس الحبيب بالصخب، الذي يدور متوحشاً حولنا.

وهكذا استمرت العاصفة تلوي بأبواق الجنّ والعفاريت، واستمرّ اضطراب البحر العاتي أيضاً، وأخيراً أقبل صباح اليوم الثالث؛ فقدت الأمواج الصندوق الخشبي إلى ساحل جزيرة نائية غريبة، تزينا الحقول الخضراء وتضطلع تحتها مدينة صغيرة.

ولحسن الطالع فإن رجلاً صياداً كان يتمشّي قرب الشاطئ، فرأى الصندوق الخشبي تتقاذفه أمواج البحر، ولما اقترب منه، نقله بعد جهد ونصب إلى الشاطئ الرملّي، وحينما فتحه، رأى داخله سيّدة وسيمة الوجه، فارعة القد، وطفلاً لم يُشاهد في حياته أجمل منه، فسهلّ لهما سبيل

الخروج من الصُنْدُوقِ، وَخَفَّفَ بِكَلَامِهِ اللَّطِيفِ مِنْ تَعْبِهِمَا وَإِعْيَائِهِمَا، ثُمَّ اعْتَنَى بِهَمَا عَنَایَةً فَائِقَةً، وَاسْتَنْصَفَهُمَا ضِیَافَةَ الرَّافَةِ وَالرَّحْمَةِ.

وبعد أن استراحت الأمُّ داناي، وَلَمَلَمَتْ جراحَها التَّفْسِیَّةَ، أَخْبَرَتْهُ بِقِصَّتِهَا الْغَرِیْبَةِ، فَتَأَثَّرَ تَأَثُّراً عَمِيقاً لِمَصَاهِمِ الْأَكِیْمِ، وَلِمَعَانِئِهَا الشَّدِیدَةِ، فِی حِیَاتِهَا التَّعْتَرَّةِ الْمَضْطَرِیْبَةِ، وَلِلظَّلَمِ الشَّدِیدِ الَّذِی حَلَّ بِهَا، وَبَابْنِهَا بَرَسِیوسَ، وَرَجُلِهَا رَجَاءً حَارّاً أَلَّا تَشْعَرَ بِالْخَوْفِ وَالِاضْطِرَابِ بَعْدَ الْآنَ، فَبِمَاكَانِهَا أَنْ تَقِیمَ هِیَ وَطِفْلُهَا، فِی مَنْزِلِهِ مَا شَاءَتْ أَنْ تَقِیمَ، مَعَزَّةً مَكْرَمَةً إِلَى أَنْ یَظْهَرَ الْفَرَجُ، وَیَنْجَلِیَ الْكَرْبُ، وَعَاهِدُهَا أَنْ یَكُونَ لَهَا، الْأَبُ وَالصَّدِیقُ الْمَخْلَصُ دَائِماً وَأَبَداً.

٢- الْخَفَّانِ السَّحَرِیَّانِ

وبعد ذلك أَقامَتْ داناي وَابْنُهَا فِی بَیْتِ الْحَسَنِ الْكَرِیمِ، الَّذِی أَنْقَذَها مِنَ الْغُرَقِ فِی الْبَحْرِ، وَتَبَنَّاها فِیما بَعْدَ كَمَا ذَكَرْنَا.

وَمَرَّتِ السَّنَوْنَ فِی ذَلِكَ الْبَیْتِ، فَازْدَادَ بَرَسِیوسَ طَوَلاً، وَشِجَاعَةً، وَقُوَّةً، وَحِیوَةً، وَوَسَامَةً. أَمَّا أُمُّهُ دَانَايُ فَحِینَما شَاهَدَها مَلِكُ الْجَزِیرَةِ، بَعْدَ مَدَّةٍ، فَأَعْجَبَ بِجَمَالَها، وَتَمَنَّاها أَنْ تَصْبِیحَ زَوْجَتِهِ. وَلَكِنْ أَتَى یَتَحَقَّقُ لَهُ ذَلِكَ؟ فَهَیْ تَكْرَهُه كَرَهُاً شَدِیداً؛ لِأَنَّهُ كَانَ أَسْوَدَ اللَّوْنِ، دَمِیمَ الْهِیئَةِ، قَاسِیَ الْقَلْبِ، فَطَّ الطَّبَّاعُ، لِذَلِكَ أَعْلَنَتْ لَهُ حِینَما طَلَبَ یَدَها لِلزَّوَاجِ، بِصَرَاحَةٍ مُتَناهِیَةِ الرَّفْضِ الْمَطْلُوقِ. وَاعْتَمَرَ هَذَا الْمَلِكُ أَنْ رَفَضَها لَهُ، یَعُودُ بِالذَّرَجَةِ الْأُولَى إِلَى ابْنِها بَرَسِیوسَ. وَانْتِقَاماً مِنْهُ وَتَأَثُّراً لِنَفْسِهِ الرَّدِیئَةِ، خَطَّطَ لِزَجِّ هَذَا الشَّابِّ فِی سَفَرَةٍ شاقَّةٍ بَعِیدَةٍ، وَخَطَرَةٍ جَدِّاً.

وَنَوَى بِفَعْلَتِهِ الشَّرِیرَةِ هَذِهِ أَنْ یَعِیدَهُ عَنِ الْجَزِیرَةِ هَائِثاً، وَبَعْدَ إِبْعَادِهِ قَرَّرَ أَنْ یَجِیرَ أُمُّهُ عَلَى الزَّوَاجِ مِنْهُ بِالْإِكْرَاهِ، سِوَا شَاءَتْ أُمُّ أَبَتِ.

وَلِنَحْقِیقِ هَذِهِ الْخَطَّةَ الذَّنِیْعَةَ عَمَلِیاً؛ اسْتَدْعَى شِیَابَ جَزِیرَتِهِ كُلَّهُمْ، مَدْعِياً بِأَنَّهُ صَمَّمَ عَلَى الزَّوَاجِ مِنْ مَلِكَةٍ فِی بِلَدِ مَا، یَقَعُ وَرَاءَ الْبَحْرِ. وَطَلَبَ مِنْهُمْ أَلَّا یَجْلِبَ أَىٍّ مِنْهُمْ آیَةً هَدِیَّةٍ مُبَاشَرَةً، لِأَنَّ هَدِیَّةَ الْعَرَسِ، قَدْ قَرَّرَ أَنْ یَسْمِیَ هُوَ نَوْعُها بِنَفْسِهِ، حِینَ یُحَدِّدُ مَوْعِداً لِحَیْثُهم فِیما بَعْدَ، وَحِینَ ذَاكَ یُقَدِّمُ هَذِهِ الْهَدَايَا إِلَى وَالِدِ الْمَلِكَةِ، وَقَتِ الرِّفَافِ. لِأَنَّ الْعَادَةَ الْجَارِیَةَ فِی تِلْكَ الْأَیَّامِ الْغَابِرَةِ، تَوْجِبُ عَلَى مَعَارِفِ وَأَصْحَابِ أَىٍّ شَابٍّ مُقْبِلٍ عَلَى الزَّوَاجِ، أَنْ یَقْدِمُوا لَهُ هَدِیَّةً، وَهُوَ بِذَوْرِهَ یُهْدِیْها إِلَى وَالِدِ الْعُرُوسِ.

وبعد دعوة الملك شباب الجزيرة إلى قصره، لتقدم ما يتوجب عليهم، قالوا للملكهم: «ما نوع الهدية التي نود أن نهديها إليكم، بمناسبة زواجكم السعيد؟» فأجابهم مباشرة: «أريد من كل شاب منكم حصاناً»، تعريضاً بالشاب برسيوس الذي لا يملك شيئاً.

فاغتاظ برسيوس من أسلوب الملك، واعتماده هذا التصرف للمقوت، ثم قال له: «لماذا لم تطلب شيئاً يستحق الإهداء كراس ميدوزا مثلاً؟». وهذا بالضبط ما كان يدور في رأس الملك. فصاح بملء فيه، موافقاً: «أحسنْتَ أيها الشاب، إن الذي أريده تماماً هو رأس ميدوزا ذاته!»، ثم أضاف قائلاً: «إن هؤلاء الشباب جميعاً باستطاعتهم أن يهدوني خيولاً، ولكنك أنت بالذات، ستقدم إليّ رأس ميدوزا!». فأجابه برسيوس إجابة الواثق من نفسه: «نعم، إنني سأقدم لك هدية ثمينة، بدون ريب في الوقت المناسب». أما هؤلاء الشباب الذين مثلوا أمام الملك، فقد هزلوا برسيوس؛ بسبب حققه، وتلفظه بعبارة مجنونة، فأين هو وأين رأس ميدوزا المستحيل!؟. لذلك لا بد لنا أن نوضح بجلاء شيئاً للقارئ عن ميدوزا فتقول: «ما هو، يا تُرى، رأس ميدوزا الذي وعد برسيوس الملك وعداً مرجحاً بجلبه؟».

لا شك أن والد برسيوس كثيراً ما حدثته عن ميدوزا، ولكن أين يكون مستقر ميدوزا هذه؟ والجواب على هذا السؤال: «إنه بعيد، بعيد جداً، يقع في طرف العالم، حيث عاشت هناك ثلاث أخوات ضاريات، دُعِينَ الجورجون، وميدوزا منهن، ولهن وجوه ساء، وأجسادهن، ولكن من جهة أخرى، يملكن أجنحة ذهبية، ومخالب نحاسية مخيفة، أما شعور رؤوسهن فتتحللها ثعابين سامّة متوتبة دائماً للتهدش والعض. وفي الحقيقة إنهن ضاريات مربعات. والغريب أن كل من ينظر إليهن، أو يحدق في وجوههن، يتحول إلى حجر. واثنان من أولئك الثلاث الضاريات، خالدتان تسحران الأحياء من الناس، ولا تؤثر فيهما الأسلحة الفتاكة إطلاقاً. وأما الثالثة منهن فهي أصغر سنّاً، وأشدّ ضراوة، وتُدعى ميدوزا، فإذا تمكّن منها بطل مقتدر، وسدّد إليها الضربة القاضية، فيستطاع الفتك بها».

والحديث عن ميدوزا يطول ويطول، ولكن برسيوس عندما انصرف من قصر الملك، أخذ يشعر بالندم والأسف الشديد، لأنه تسرع وأطلق كلامه على عواهنه، بدون تروٍّ وإمعان فكري، لذلك بدا الآن مفكراً: «فلأي مدى يا تُرى سوف يتغيّد بوعده، وينفذ أمر الملك؟ حقاً إنه لا يعرف أية طريق تقوده إلى الجورجونات، وليس بيده سلاح فعال يقضي على ميدوزا المخيفة!.

إِذَا فَعَلِيهِ الْآ يُرِي وَجْهَهُ لِلْمَلِكِ ثَانِيَةً، مَا لَمْ يَظْفَرِ بِالْوَجْهِ الْمَرْعَبِ». وهكذا حَارَ فِي أَمْرِهِ، وَاسْوَدَّتِ الدُّنْيَا فِي عَيْنَيْهِ، فَانْخَدَرَ إِلَى الشَّاطِئِ، وَجَلَسَ هُنَاكَ مُتَطَلِّعًا عِبرَ الْبَحْرِ، بِاتِّجَاهِ أَرْغُوسَ، مَدِينَتِهِ الَّتِي انْخَدَرَ مِنْهَا. وَكَانَتِ الشَّمْسُ تَوَدَّعُ الدُّنْيَا لِتَقْضِيَ نَحْبَهَا، غَالِبَةً وَرَاءَ الْأَفْقِ الْبَعِيدَا وَبَدَأَ الْقَمَرُ يَطْلُ مِنْ عَلَيَاءِ سَمَائِهِ، وَالتَّسِيمُ الْعَلِيلُ يَنْسُمُ مِنْ جِهَةِ الْغَرْبِ.

وَفِي هَذَا الْجَوِّ الْمُنْعَشِ الَّذِي أَخَذَ يُوحِي لَهُ بَعْضُ التَّفَاوُلِ، سُرْعَانِ مَا فُوجِيَ بِانْتِصَابِ شَخْصَيْنِ أَمَامَهُ هُمَا: رَجُلٌ وَامْرَأَةٌ، وَكَانَ كِلَاهُمَا فَارِعَ الْقَامَةِ، نَبِيلَ الْمَظْهَرِ. أَمَّا الرَّجُلُ مِنْهُمَا: فَكَانَ يَشْبِهُ أَمِيرًا جَمِيلًا، يَزِينُ قَبْعَتَهُ جَنَاحَانِ مَلُوكِيَّانِ، وَعَلَى خَفْيِهِ جَنَاحَانِ سَحَرِيَّانِ أَيْضًا. وَقَدْ حَمَلَ بِيَدِهِ صُوجُلَانًا يَحِيطُ بِهِ شُعْبَانَانِ ذَهَبِيَّانِ مَتَمَاثِلَانِ.

وَبَادَرَ هَذَا الرَّجُلُ بَرَسِيوسَ بِسُؤَالٍ يَتَعَلَّقُ بِوُجُوهِهِ، وَسُكُوتِهِ عَنِ الْبُوحِ عَمَّا يَجُولُ فِي خَاطِرِهِ، فَأَجَابَهُ الشَّابُّ بِصَرَاحَةٍ مُتَنَاهِيَةٍ: «إِنَّ مَلِكَ الْبِلَادِ تَصَرَّفَ مَعَهُ بِأَسْلُوبٍ غَيْرِ لَائِقٍ يَنْطَوِي عَلَى تَحَدُّلِهِ، وَرَدَّ هُوَ عَلَيْهِ بِكَلَامٍ مُتَسَرِّعٍ وَغَيْرِ مَتَرَوٍّ».

وَأَمَّا الْمَرْأَةُ الَّتِي كَانَتْ تَرَافِقُهُ، فَقَدْ خَاطَبَتْ بَرَسِيوسَ بِكَلَامٍ مَهْدَبٍ وَلَطِيفٍ، فَأَعْجَبَ بِدُمَانَةِ أَخْلَاقِهَا، وَرَقَّةِ طِبَاعِهَا، وَلَكِنَّهُ حِينَ تَمَعَّنَ فِي تَقَاطِيعِ وَجْهِهَا، وَجَدَهَا غَيْرَ مَتَمَتَّةٍ بِمَسْحَةٍ مِنَ الْحِمَالِ، وَبِالرَّغْمِ مِنْ ذَلِكَ كَانَ لَهَا عَيْنَانِ شَهْلَاوَانِ سَاحِرَتَانِ، عَجَبِيَّتَانِ، وَعَنِيْفَتَانِ فِي الْوَقْتِ نَفْسَهُ، وَوَجْهَهُ ذُو تَعَابِيرَ أَسْرَةٍ، تَحْمَرُ مِنْ يَكُونِ فِي حَضْرَتِهَا مِمَّا كَانَ شَأْنُهُ عَلَى الطَّاعَةِ، وَالْإِمْتِثَالِ لَهَا، وَالْخِلَاصَةِ أَنْ عَيَّاهَا مُحْجَبٌ، وَهَيْئَتُهَا مَلُوكِيَّةٌ؛ لِأَنَّهَا فِي حَوَارِهَا مَعَهُ قَدْ أَشْعَرَتْهُ بِالْإِطْمِنَانِ وَالرَّاحَةِ، وَأَبْعَدَتْ عَنْهُ الْهَوَاجِسَ وَالْأَفْكَارَ الْمُنْطَبَّةَ، وَطَلَبَتْ مِنْهُ أَنْ يَكُونَ شَجَاعًا مُقَدِّمًا، فَلَا يَخَافُ أَبَدًا مِنَ الْعِقَابِ الَّتِي تَعْتَرِضُهُ، بَلْ يُقَدِّمُ عَلَى الْمَهْمَةِ الَّتِي نَدَبَ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِ تَحْقِيقِهَا، بِكُلِّ تَصْمِيمٍ وَبَطُولَةٍ، وَصَبْرٍ وَجَلْدٍ، وَيَسْعَى سَعْيًا حَثِيثًا لِلْوَصُولِ إِلَى بِلَادِ الْجُورْجُونِ، وَتُسَاعَدُهُ هِيَ بِكُلِّ قُوَاهَا، لِكَيْ يَكُونَ بِمَقْدُورِهِ قَطْعُ عُنُقِ مِيدُوزَا، وَالْحَصُولُ عَلَى رَأْسِهَا الْخَفِيفِ.

وَبَعْدَ إِصْفَائِهِ بِاهْتِمَامٍ إِلَى حَدِيثِ الْمَرْأَةِ، بَادَرَ مُخَاطَبِيَّهِ الْاِثْنَيْنِ بِقَوْلِهِ: «وَلَكِنْ لَيْسَ بِحُوزِنِي سَفِينَةٌ سَرِيعَةٌ، فَكَيْفَ يَكُونُ بِاسْتِطَاعَتِي أَنْ أَزْهَبَ إِلَى بِلَادِ الْجُورْجُونِ الْبَعِيدَةِ؟». فَقَالَ لَهُ الْأَمِيرُ الْحَبِيبُ: «سَوْفَ تَحْتَنِيذِي خُفْيً الْجَمْنَحَيْنِ، اللَّذَيْنِ سَيَحْمِلَانِكَ بِسَهُولَةٍ فَوْقَ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ».

فأجاب برسيوس: «ولكنني لا أعلم الاتجاه الصحيح، فهل سأنتج إلى الشمال أو الجنوب، أو الشرق أو الغرب؟».

فأجابته المرأة الفارعة الطول: «إني سأرشدك إلى الاتجاه الصحيح الذي تنشده؛ ولكن عليك أولاً: أن تذهب إلى بلاد الأخوات العجائز الشَّمْط الثلاث، اللواتي يعشن وراء البحر المتجمد، الواقع في الشمال، أي الشمال البعيد. إن أولئك الأخوات المنحفيات عن الأنظار، لا يعرف أحدٌ مكانهنَّ أبداً. والمهمُّ في الذهاب إليهنَّ، أن تجبرهنَّ أن يُعلمنَّك بالدرجة الأولى: كيف ستعثر على أولئك العذاري، اللواتي يحرسن التفاحات الذهبية في الغرب، وبعد أن يخبرنَّك بذلك، التفت إلى الجهة المعاكسة، واذهب إلى هناك بخط مستقيم، وإنهنَّ سيمنحنَّك ثلاثة أشياء مهمة، بدون الحصول عليها، لن تظفر برأس ميلوزا المخيف. وهنَّ وحدهنَّ اللواتي سيُعلمنَّك كيف تطير مخلقاً، فوق المحيط الغربي إلى طرف العالم، حيث يوجد موطن الجورجون».

ولتسهيل مهمة برسيوس، خلَعَ الرَّجُلُ الخَفَيْنَ المحتجين، ووضعهما في قدميه. أمّا المرأة: فقد همست في أذن برسيوس، بأن يتعدَّ في الحال عنهما مسافراً، ويشرع في تحقيق غايته، التي وعدت بتحقيقها، وألا يخشى أية صعوبات تعترضه، لأنَّ الشاعر الحكيم يقول: لن تبلغ المجد حتى تلعو الصبر!! وقد أدرك برسيوس بأن هذين الشخصين ليسا من صف البشر، فلا بد أن تكون تلك المرأة العظيمة هي: الإلهة أثينا، ملكة الحكمة والهواء، وأن رفيقها: هو مركوري رسول الآلهة، وسيُد غيوم الصيف.

وقبل أن يوجّه الشكر لهما للطفهما الفائق معه، ومساعدتهما الجلي له، في مهمته الصعبة، فقد اختفيا في القُبَش بين الثور والظلام. أما هو فقد قفز قوفاً في الهواء ليحرب الخفين السحريين، اللذين وهبهما له الإله مركوري، لقضاء مهمته شبه المستحيلة.

٣- الأخوات العجائز الشَّمْط الثلاث

طار برسيوس مخلقاً في أجواز الفضاء، أسرع من أيّ نسر قوي، وإثر ذلك دار دورة لا بد منها؛ حيث حمله الخفان السحريان فوق البحر، متجهاً بخط مستقيم نحو الشمال: ولقد اندفع إلى تحقيق مهمته، فوق البحر الواسع المضطرب اضطراباً شديداً، وأتى إلى منطقة شهيرة؛ حيث

تتناثر المدن والبلدات، ويستوطن البشر الكثيرون فيها. ثم حلق بعد ذلك فوق سلسلة جبال مغطاة بالثلج، تكاثفت خلفها غابات عظيمة، أشجارها باسقة، وسهولها فسيحة، تشقها وتتعرج فيها أنهارٌ غزيرة، تصب جميعها في البحر.

وبرزت أبعد من هذه السلسلة، سلسلة جبلية أخرى لا تقل عنها ارتفاعاً، وتلاها مستنقعات متجمدة، وكان إلى جانبها بريةٌ مثلجة، ثم بعدها ظهر له البحر من جديد، ولكنه كان متجمداً تقريباً. وهكذا تابع برسيوس طوائفه السريع، مستعيناً بخفيه السحريين، فوق الكتل الثلجية العائمة على المياه، وكانت في تلك الديار تعصف الرياح الباردة عصفاً شديداً. ولم تستطع أشعة الشمس الساطعة، بكل حرارتها المرتفعة، أن تدفئها ولو قليلاً.

وأخيراً وصل بعد تعبٍ ونصبٍ شديدين، إلى الكهف الموصوف له؛ حيث تسكن فيه المعائن الشنط الثلاث، بنات عم الجورجون، وبدت هؤلاء المعائن في أرذل العمر، لكرور الأيام، وتوالي السنين عليهن، في تلك الأصقاع البعيدة، حتى إنهن قد نسين أعمارهن لامتداد الزمان، ولم يكن مقدور أحد من البشر، أن يحصي الأعوام الكثيرة التي عشتها.

وأما من حيث الهيئة والتكوين: فكانت شعورهن مسترسلة، رماذية اللون منذ ولادتهن. وكان لهن عينٌ واحدة، وسنٌ واحدة أيضاً، تنتقل كلتاها من الأمام إلى الخلف، ومن عجزٍ إلى أخرى.

وحين وصل برسيوس إلى موضع سكناهن، سمعنهم يغمغمن ويهههمن في الكهف، فوقف ساكناً لا يتحرك، مُصغياً إليهن إصغاءً تاماً. فقالت إحدى الأخوات: «نحن نعرف سرّاً حقياً ونكتمه، وهذا السر الحقي لا يعرفه حتى القوم الكبار، الذين يعيشون في قمة جبل اليرناس بين الغيوم، أليس كذلك يا أختي؟».

وترثرت الأختان الأخريان: «ها! ها! إن حفظ السرّ ذأبنا وفعلنا! إن ذلك الأمر ذأبنا وفعلنا!».

ثم قالت الأخت القرية من برسيوس لأختها: «أعطيني يا أختاه السن، فربما أستعيد بها ريعان شبابي، وهما جمالي من جديداً».

وقالت لأختها الأخرى التي تجلس إلى جانبها: «وأنت يا أختي العزيزة عليك أن تعطيني العين، التي يمكن أن أنطلق بها بارتياح، وأرى فيها ما يجري في جميع أنحاء العالم، الذي يتحكم

بأفراحه وأتراحه!».

فغمغمت الأختُ التي أخذت يدورها العينَ والسِّنَّ منهما، وتركت أختيها هذه المدةَ يدورهما وقالت: «آه ما أحلى ذكرياتِ أيامِ الشَّبابِ الجميلةِ، نعم يا أختي نعم! ثم نعم!».

في هذه اللَّحظةِ الأخيرةِ، وبلقطةٍ سريعةٍ، تفوقُ سرعةَ البرقِ، قفزَ بريسوس إلى الأمام، واحتطفَ الشَّيخَ الثَّمينَ كليهما منها، وهكذا ترك الأخوات الثلاثُ في ظلامِ دامسٍ، فهُرعتِ الأختانِ الأخريانِ إلى مكانِ سماعِ الحركةِ، وصاحتا في هلعٍ ودُعرٍ، مادَّتي ذراعيهما الطَّويلتينِ، لتلتصبا السِّنَّ والعينَ هنا وهناك، وتقولان: «أين أصبحتِ، يا ثري، السِّنُّ والعينُ؟ هل سقطتا منك يا أختنا؟ هل اختفيتا بقدرَةِ قادِرٍ؟».

عندلذِّ هفوةِ بريسوس، القابضُ عليهما قبضةً شديدةً، وسَخِرَ منهما سُخْريَةً عَثَرَ عنها بصوتٍ عالٍ، حينَ كان يقفُ في بابِ الكهفِ، وأدركَ تماماً مدى ارتباطِهما الشَّدِيدَيْنِ، والرُّعبَ الَّذِي انتابهما، والهمَّ الَّذِي أصابهما. فخاطبَهُنَّ متشفقاً: «لقد أصبحتِ بِكَفِّي سَكَنٌ وَعَيْنُكَ، أيتها العجائزُ الحقُّ، وإني مُصمِّمٌ تمامَ التصميمِ، ألا أجعلُكُنَّ تَلَمَّسُهُنَّ إطلاقاً، ما لم تُخبرِني سرُّكُنَّ الدَّقِيقَ، الَّذِي يرشدني إلى مكانِ العذارى، اللَّوَّاتي يحرسنَّ التفاحاتِ الذَّهَبِيَّاتِ في البلادِ العربيَّةِ، وما لم تذكرِني لي الوسيلةَ، الَّتِي تُمَكِّنُني أن أعثرَ عليهنَّ بأهونِ السَّبلِ!».

فقالَت الأخواتُ الشَّمْطُ الثلاثُ: «أيتها اللتصبُ أماننا! إننا ندرُكُ من صوتك الجهوري، أنَّكَ تبدو في ريعانِ الشَّبابِ، ونحنُ كما تَرانا عجائزُ في غايةِ الوهنِ، ونعاني متاعبَ الشَّيخوخةِ، فَبِحَقِّ الآلهةِ، نَوسَلُ إليك ألاَّ تلجأَ إلى استعمالِ القسوةِ المتناهيةِ معنا، وعليكَ أن تشفقَ على ضعفنا وتوسلاتنا، وتردِّ إلينا عَيْنَا الَّتِي لا نبصرُ إلَّا بها، وسنَّا الَّتِي لا تنقوُتُ إلَّا بها!».

وعندما لم يلقينِ منه أدناً صاغيةً، ذَرَفْنَ الدَّموعَ الغزيرةَ، علَّه يردُّ إليهنَّ العينَ والسِّنَّ - ولكن لا حياةَ لمنْ تنادي - فلجأنَ إلى سلاحِ آخرَ، فحاملتُهُ، وتخلَّقنَ لَهُ، من أجلِ استعدادها، ولما لم ينفعَ ذلكَ معه، عَمَدْنَ إلى أسلوبِ التهديدِ والوعيدِ، ولكنه لم يأبهِ بهنَّ أبداً، فتتخىَ عنهنَّ جانباً، ثمَّ أخذَ يتهكَّمُ ويهزأُ بتصرُّفاتِهِنَّ، فتناوَهْنَ متحسراتٍ، وتَمَتَّنَ كلماتٍ غمرَ مفهومةٍ. وتعبيراً عن خيبةِ أملِهِنَّ به، صرغنَ صراخاً عالياً. وأخيراً حينَ سُدَّتْ جميعُ المنافذِ في وجوههنَّ، فقالت إحداهنَّ: «يا أختي العزيزتين، لا فكاكَ لنا من هذا الشَّابِّ العنيدِ، إلَّا بإباحةِ السَّرِّ له».

فأجابَت المعجوزانِ الأخريانِ: «صدقتِ يا أختنا، فأه! ثمَّ آه. ونعم! ثمَّ نعم! فلا بدَّ لنا من

إِفْشاءِ السَّرِّ له، وذلك ضروريٌّ لِإِتْقادِ عَيْنِنَا وَسِنَانَا».

وهكذا اضْطُرِرْنَ ذَلِيلَاتٌ صَاغِرَات، إِلَى الْخُضُوعِ لِمَطْلَبِهِ، وَإِعْلَامِهِ سَرِيعاً: كَيْفَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَهْذِبَ بِسِلَاحِهِ، إِلَى الْبِلَادِ الْغَرِيبَةِ، ثُمَّ دَلَّلَتْهُ بِدَقَّةٍ مِتْنَاهِيَةٍ إِلَى أَقْرَبِ الطَّرِيقِ، الَّتِي تُمْكِنُهُ أَنْ يَسْلُكَهَا، حَتَّى يَعْثُرَ عَلَى الْعَذَارَى، اللَّوَايِ يَحْرُسْنَ التَّفَاحَاتِ الذَّهَبِيَّاتِ.

وَلَمَّا شَعَرَ بِرِسْيُوسٍ، أَنَّهُنَّ كُنَّ صَادِقَاتٍ فِي أَقْوَانِهِنَّ، مُسْتَدَلَّاتٌ عَلَى ذَلِكَ بِصِرَاحَةٍ لِهَجْتِهِنَّ وَوُضُوحِهَا، أَرْجَعَ لِهِنَّ عَيْنَهُنَّ وَسَمِعَهُنَّ فَوْرًا. وَإِثْرُ ذَلِكَ ضَحِكُنَّ جَمِيعَهُنَّ مِنْ أَعْمَاقِهِنَّ، وَهَتَفْنَ بِسُرُورٍ قَالَتِ: «هَآ هَآ لَقَدْ عَادَتْ لَنَا الْعَيْنُ وَالسَّرُّ، وَالْآنَ لَا شَيْءَ يَمْنَعُنَا أَنْ نَسْتَعِيدَ أَيَّامَ شَبَابِنَا السَّعِيدَةِ، مِنْ جَدِيدٍ».

وَمِنْ ذَلِكَ الْحِينِ وَحَتَّى الْيَوْمِ، لَا يَعْرِفُ مَخْلُوقٌ بَشَرِيٌّ شَيْئاً عَنْ الْعَجَازِ الشَّمْطِ الثَّلَاثِ، وَلَا آيَةً مَعْلُومَاتٍ عَمَّا آتَتْ إِلَيْهِ أَسْوَالُهُنَّ بَعْدَ ذَلِكَ التَّارِيخِ.

وَلَكِنْ وَبِالرَّغْمِ مِنْ ذَلِكَ فَمَا زَالَتْ الرِّيحُ تَعْرِفُ عَزِيفَ الْخَلِّ فِي كَهْفِهِنَّ الْمَوْحِشِ الْمَهْجُورِ الْبَعِيدِ، وَالْأَمْوَاجُ الصَّاحِبَةُ الْبَارِدَةِ تَهْمِهِمْ، وَتُتَلَمِّدُ فِي ذَلِكَ الشَّاطِئِ الْبَحْرِيِّ، الثَّنَائِيَّ الْعَاصِفِ، وَالكَتْلَ الْجَلِيدِيَّةَ تَسَاقُطُ، وَتَهْتَدِمُ وَتَتَحَطَّمُ هُنَاكَ. وَلَكِنْ لَمْ يُسْمَعْ أَيُّ صَوْتٍ أَوْ نَاطَةٍ، مِنْ أَيِّ كَائِنٍ حَيٍّ فِي تِلْكَ الدِّيَارِ الْمَقْفَرَةِ جَمِيعَهَا.

٤- الْعَذَارَى الْغَرِيبَاتِ

وَالْآنَ مِنْ جِهَةِ بِرْسْيُوسِ الرِّشِيقِ فَقَدْ قَفَزَ مِنْ جَلْدِيٍّ فِي الْهَوَاءِ، وَشَقَّ بَعْدَ جُهِدٍ مُخْفِيٍّ السَّحْرَيْنِ، مِيمَةً طَوَائِفَهُ شَطْرَ الْجَنُوبِ، مُسَابِقاً الرِّيحَ. وَبِقُوَّةِ الْمَارِدِ الْجَبَّارِ، انْدَفَعَ انْدِفَاعاً شَدِيداً، مَخْلَقاً وَرَاءَهُ بَحْراً مُتَجَمِّداً. وَأَخْيراً وَصَلَ إِلَى الْبِلَادِ لِلشَّمْسِ، ذَاتِ الْغَابَاتِ الْمُنْكَاثَةِ، وَالْمَرْجِ الْخَضِرِ الْمُزْهِرَةِ، وَالثَّلَالِ الْمَزِينَةِ الرَّائِعَةِ، وَالْأَوْدِيَةِ الْعَمِيقَةِ الْمَلْتَوِيَةِ. وَقَادَتِهِ هَذِهِ الرَّحْلَةَ إِلَى حَدَائِقِ مَرْمَعَةٍ مَزْدَهْرَةٍ غَنَاءٍ، تَسُرُّ الْعَيْنَ، وَتُبْهِجُ الْخَاطِرَ بِمَا فِيهَا مِنْ أَزْهَارٍ، مُتَعَدِّدَةِ الْأَشْكَالِ وَالْأَلْوَانِ، وَأَثْمَارٍ يَانِعَةٍ تَدُلُّ مِنَ الْأَغْصَانِ، فَكَانَتْ بِحِجَةِ النَّاطِرِينَ، تَنْتَشِرُ فِيهَا الْقُرَى وَالْبُلْدَاتُ فِي كَثَرٍ مِنَ الْجِهَاتِ.

وَلَقَدْ أَتَقَنَ أَنَّ هَذِهِ الْبِلَادَ الْمَأْهُولَةَ، الَّتِي حَلَّ فِي رَبْوَعِهَا هِيَ: الْبِلَادُ الْغَرِيبَةُ، الْمَشْهُورَةُ بِاعْتِدَالِ مَنَاقِبِهَا، وَرُوعَةِ مَشَاهِلِهَا، وَقَدْ ذَكَرْنَا أَنَّ الْأَخَوَاتِ الشَّمْطِ الثَّلَاثِ، قَدْ وَصَفْنَ لَهُ مَنَاقِبَهَا،

ومعاملها الطبيعيّة. فما كان منه بعد هذا الطّيران المضني، إلّا أن حطَّ على الأرض، ومشى مشية الوائق من نفسه، بين الخماطل الملتقّة، والأشجار الباسقة، دون أن ينال قسطاً من الرّاحة. وبعد مسيرٍ طويلٍ، دلف إلى وسط حديقةٍ مزدهرةٍ، لفتت نظره، فرأى فيها عذارى الغرب، يرقصن بانتهاجٍ، ويغنّين بفرحٍ أغانيّ المرح، ويُلذّنن باستمرارٍ حول شجرةٍ عجيبةٍ، يحرسن محسولها من تفّاحٍ ذهبيٍّ يخلب الألباب، وهو يخصّ الإلهة جونو، إلهة الزّواج، وملكة الأرض والسّماء. وقد أهديت إليها هذه الحديقة العجيبة الغريبة، بمناسبة زواجها السعيد.

وكان من واجب أولئك العذارى الجميلات، اللّواتي انتدبن لحراسة هذه الشّجرة المباركة، العناية الفائقة بها، ومراقبتها على التّوام، وعدم السّماح لأيّ كان من إنسي ورجان، أن يلمس تفّاحاتها الذهبيّات. فوقف برسيوس مندهشاً من روعة المشهد، وخاطب نفسه قائلاً: «لا شكّ أنّ هذه هي الجنّة الموعودة!». ولكنّ الذي سحره، ورفع به إلى السّماوات العلوي، أغنية امتازت بمجمل معناها، وروعة أدائها، غنّتها العذارى الثلاث بالحنين الإلهية العذبة، وهن يرقصن حول الشّجرة التي لا مثيل لها:

(١)

نغني للصّغار	نغني للكبار
أحزاننا صغيرة	أفراحنا كثيرة
وراقنا	اتّ
في ذه	١
بالحقيقة والخير	دائماً الترحيب

(٢)

زوال	ق ١١	ار في طرد	١٩٦
رعة	ل ١٢	اء مة	وال
رُبنا	وف ته	هس	وال
تطالع	وم		والتهج
ات	ات وراقنا		مئة

قلوب: ١ في ذه
٢ في قبحر الـ
ول: ٣ الجديـ لدة.

(٣)

فسواء عتـلنا
أذبل الثـلـجر
أو أضـلنا الأـلـم
أو ارمـلـت القـرـائن
أو غـلـدت العـقـول
ففسحة الأمل
يا أصـمـي العـزـيز
أم تـسـالـط الثـفـاخ
أو عـاجـلـنا المـوت
أو تـسـرـب الحـزن إلـنا
أو غـلـت الثـقـوس
سـتـعـزـي الجـمـع

(٤)

القمـة
والأخـر
وقـة
والقـمـة
والرؤـة
والـة
والقلـوب البريـة
إلى أن تـهـ
بكل أنـسـواع الشـرور والحـمـوز.
تـروى في الـ
تـهـ
زـمـتـكـ
يـلـو بـلا أو تـلـاز
يـهـتـد الـ
يـتـاهـم إلـه
أن
أزـم
زـنـمـة
أخ الأة
لـ

(٥)

فجديـ لـ الأشـجار سـيـمـو، ويـمـو دـومـنا
كـمـا عـتـلـنا قـلـمـنا مـن الجـنـود.
وتـتـلـي
راعـم الأـزـه
أز

تُخَيِّبِي بِعِطْرِ هَسَا سَا نَافِثِ الْأَقْطَارِ.

(٦)

ات	مُتَجِّج	رِحَات	هَيَا
ات	مَجْتَوَا	وَمِنْ الْقُفُوحِ	
ات	وَرِاقِم	الِلَاتِ	هَيَا
لُهِيبَاتِ	إِ	نَحْنُ التَّقَاحِاتِ	

وبعد سماع برسيوس هذه الأغنية الجميلة، أثنى إلى الأمام، إلى حيث العذارى تمسكن بأيدي بعضهن بعضاً، وكان النور يُشرق من وجوههن، وجمالهن مملأ الساحة، ولما لَمَحَتْهُ تَوَقَّعَتْ بَغْتَةً عَنِ الْغَنَاءِ، وَبَلَوْنَ سَرِيعاً وَاجِمَاتٍ سَاكِنَاتٍ، كَأَنَّهُنَّ قَدْ تَعَرَّضْنَ فَجْأَةً إِلَى خَطَرٍ دَاهِمٍ! فَبَا لُخَيِّبَةِ أَمَلِي بِرُسْيُوسٍ مِنْ هَذَا الْمَوْقِفِ الْحَرَجِ!

ولكن لحسن الحظ سَرَعَانَ مَا انْقَلَبَ الْمَوْقِفُ رَأْساً عَلَى عَقِبٍ، فَتَحَوَّلَ الْغَمُّ إِلَى سَعَادَةٍ! لِأَنَّهُ حِينَ شَاهَدَتْ الْعَذَارَى الْخَفِيفِينَ اللَّهْيَبِينَ، يَقْدَمِي بِرُسْيُوسٍ، أَسْرَعْنَ إِلَى لِقَائِهِ لِقَاءً وَدِّيًّا، مَسْتَأْنِسَاتٍ وَمَرْجِبَاتٍ بِقُدُومِهِ، إِلَى بَلَدِهِنَّ الْغَرَبِيِّ الْخَضِيبِ، وَإِلَى حَدِيقَتَيْهِ الْغَنَاءِ، وَبَادَرَتْهُ مَبْتَسِمَاتٌ مُنْطَلِقَاتٌ الْوُجُوهِ، وَقَالَتِ لَهُ: «أَهْلًا وَسَهْلًا بِالزَّائِرِ الْكَرِيمِ، لَقَدْ عَلِمْنَا عِلْمَ الْيَقِينِ أَنَّكَ سَتَقْبِلُ إِلَى حَدِيقَتِنَا، لِأَنَّ الرِّيحَ الْغَرِيبَةَ قَدْ أَنْبَأَتْنَا بِمَجِيئِكَ الْمُبْعُونِ، وَخَفِيَ مَرْكُورِي دَلَالاً عَلَيْكَ، فَأَنْتَ فِي دِيَارِكَ الْآنَ وَبَيْنَ أَخَوَاتِكَ!». وَلَكِنْ لَا يَدُّ أَنْ نَسْأَلَكَ سُؤَالاً وَدِّيًّا: لِمَاذَا نَحْنَمْتُ عَنْكَ السَّفَرَ، وَاغْتَرَبْتَ عَنْ بِلَادِكَ، وَشَرَقْتَ بِلَادَنَا قَاطِعاً الْجِبَالَ وَالْأَنْهَارَ، وَجْتَازاً الْهَيْطَاتِ وَالْبَحَارَ، وَالسُّهُولَ وَالْوُدْيَانَ، بِهَذِهِ السَّرْعَةِ مِنْ بِلَادِكَ الْبَعِيدَةِ؟».



فأجابهم بريسوس، بوجهٍ بشوشٍ، ولبقاء المستأنس بهم، والمتقاتل بنجاح رحلته. ثم حدثهم مفصلاً عن معاناته هو وأمه، منذ أن كان طفلاً، ثم يافعاً، ثم شاباً، وعن كل ما يتعلق برأس ميلدورا المخيف، ثم صرّح لهم قائلاً: «إنه قصد بلادهم بعد صعوباتٍ جمّة، ليلتمس منهم - حسب تعليمات الإلهين أئينا ومركوري - ثلاثة أشياء، لا بدّ منها، تُساعدُهُ في حربه الخطرة مع الجورجون».

ولحسن حظّه، فقد أجبته طلبُهُ فوراً بكلّ سرورٍ، ورحابة صدرٍ، ووعدته أنهم لا يعطينه ثلاثة أشياء لقضاء مهمته فحسب، بل أربعة. وبادرت إحداهن إلى منحه سيفاً، مرهف الحدة ولكنه كان معوجاً كالمنجل، وكانت تثبته بحزام في وسطها. وانبرت الثانية إلى منحه ترساً لماعاً، ذا برقي يخطف الأبصار، ويفوق لمعانه أية مرآة شاهدها في حياته. وأما الثالثة فقدّمت له جراباً سحرياً واسعاً، كانت تُعلّقه بِسِتْرٍ جلديّ فوق كتفها. وقد قلن له في آخر حديثهن: «ثلاثة الأشياء تلك، ستساعدك في الحصول على رأس ميلدورا، الصّعب المنال. وهاك الشيء الرابع، منا نحن، علاوة على ما سبق - لأنك إن لم تحصل عليه سيكون سعيك سعيّاً عبثياً - ألا وهو القبة السحرية التي يُطلق عليها: قبة الإخفاء».

وحيثما أخذها بريسوس منهم، اعتمر بها، فاخفى هائياً عن الأنظار، بحيث لا يمكن لأيّ كان، سواء في الأرض، أو السماء - وحتى العذارى أنفسهن - أن يراه. وبعد أن تواصل الود بينه وبين أولئك العذارى، حاز على محبتهم وإعجابهم، وزيادة على ما زوّده به، أخبرته عن الزّمان والمكان، الذي سيعثر بهما على الجورجونات، وعلمته أيضاً كيف سيحزّ بسيفه القاطع رأس ميلدورا، ويهرب من أختيتها سالماً معافاً.

وعند الوداع قبلته قلات أخوية حارة، وتعتين له حظاً سعيداً، يمكنه أن يتغلّب به على العقبات التي تعترضه، ودعوته أن يسارع بحلّه وصبر إلى عمله الخطير!

وقبل مفادرة المكان شكرهنّ شكراً جزيلاً، وبعد ذلك اعتمر قبة الإخفاء، وطار حلقاً في الجو، مستعيناً بنخفيته، قاطعاً المسافات الشاسعة، بسرعه الفائقة، قاصداً الطرف الأبعد من العالم. وأما العذارى الجميلات: فقد اتجهنّ إلى شجرتهم يرقصن حولها من جديد، ويحسن التفاحات الذهبيات، بلا كلّيل ولا مللٍ، وبأمانة وإخلاصٍ، حتّى يتحوّل العالم من عالم قديم، إلى عالمٍ جديدٍ؛ حيث يسود التناؤل والسلام والمحبة، ويسعد الناس جميعاً، بهذا التحول.

٥- الجورجونات المخيفات

لقد طار برسيموس إلى الأمام بشجاعة نادرة، وكان سيفه الحاذق متدلياً على جنبه، أما نرسه الشديد اللّمعان فقد قبض عليه بذراعه، وكان همه الوحيد البحث بجِدٍّ ودأبٍ عن الجورجونات للمخيفات. ومن أجل تحقيق هدفه، اعتمر قُبْعَةً الإخفاء على رأسه. وإن تيسّرتْ لكِ الرّؤية الواضحة؛ فإنّك تراه في طيراته أسرع من الرّيح، الّتي تهبّ بانفعاخ شديد. وهذه السّرعة الفائقة، ساعدته في وقتٍ قصيرٍ جدّاً، أن يعبر المحيط، الّذي يزترُّ الأرض كلّها. وكانت نهاية رحلته، مكان مظلم يقع في موضعٍ منعزل، بعيدٍ عن الأنظار. وهناك تأكّد بنفسه، ومن وصف العذارى الثّلاث أيضاً، بأنّ نجماً الجورجونات المخيفات، غدا قريباً جدّاً من المكان الّذي هو فيه.

ولما حطّ قليلاً على الأرض، سمع أصوات تنفّسات عميقة لكائنات ما، فنظر نظرات حادة، ليعرف مصدر الأصوات بين أعشاب ضاربة، ثمّ قرب ضِفّة النّهر العكّير. فلاحظ أنّ تلك الكائنات، الّتي تصدر عنها أصوات التنفّسات، تتوقّد في تلك الضّفّة بالنّور الشّاحب، فارفع بواسطة خفيه السّحريّين قليلاً جلتاً عن الضّفّة، ولكنّه لم يتحاصر أن يسدّد نظره باتجاه مستقيم نحو هذه الكائنات، لئلاّ يواجه وجوه الجورجونات المؤذيات الفظيعة، فيتحوّل حجرة؛ لذلك التفت جانباً، وجعل ترسه اللّماع أمامه، وعندما حدّق فيه بإمعانٍ، استطاع أن يرى الأجسام الخلفيّة، كأنّها ظاهرة في مرآة.

فأزاه! ثمّ أواه! كمّ كان هذا المشهد غنيّاً ومرعباً، كما بدا في ضفحة الدّرع، بالرّغم من أنّ الجورجونات كنّ نصف مخيّبات، بين الأعشاب المؤذية، وأنهنّ كنّ يقططن في نومٍ عميقاً. وكانت أجنحتهنّ الذهبيّة مضغوطة بعضها إلى بعض، أمّا مخالبهنّ الفتّاكة، فقد برزت كأنّها كانت تنهّئ للقبضي على فريسة، قد صمّمت على تمزيقها، أمّا أذرعهنّ فكانت مغطاة بأفاعٍ سامّة، ساكنة أثناء النّوم، ولكنّ والعباد بالله منها إنّ هي حرّكت رؤوسها لتلتصق، كأننا من كان من البشر.

وقد ميّز بمشاهدة درع اللّماع أوضاع الجورجونات، فكانت الأختان المعمرتان الضّخمتان، تغطّان في سبات عميق كما ذكرنا، وكان رأساهما مدسوسين بين أجنحتهما الذهبيّة، كالطيور

التي تخفى رؤوسها استعداداً للثوم. أما الجورجونة الثالثة: التي كانت تضطجع بينهما، فقد استسلمت للثوم أيضاً، ولكن رأسها اتجه نحو السماء، وهي تبدو للمتمتعين أصغر سناً منهن، وهذا ما علمه برسيوس من أفواه الناس سابقاً. عندئذٍ تأكد تأكداً تاماً، أن هذه الجورجونة الشنيعة المنظر، هي ميلدورا عينها.

فما كان منه إلا أن اقترب منهن رويداً رويداً، وهو يتخفى تحفياً شديداً، مديراً ظهره لهؤلاء الجورجونات اللوذيات، ونظراً إلى الدرع اللامعة، ليرى من خلالها كيف يتقدم ويتجه. ولما تأكد من إحكام خطته، استل سيفه البتار، وانقضَّ به بكل ما أعطي من قوة، موجهاً إياه نحو الأسفل باتجاه الجورجونة، التي جاء من أجلها، وضربها ضربة خلفية خاطفة جداً، ولقد كانت هذه الضربة الموجهة إلى عنقها، ضربة صادقة ومملوءة بالثقة؛ بحيث فصلت رأس ميلدورا عن أعلى ذراعها، فصلاً عجباً! وعند ذلك تدفق منه دمها الأسود، كالجدول الجاري. وبلغت أسرع من البرق الخاطف، دفع رأسها المربع في جرابه -دون أن ينظر إليه- وقفز قفزة التصر في الهواء، ثم حلق بعيداً، مسابقاً الريح في طيرانه.

فهبت الأختان الجورجونات الخالدتان، من نومهما مرعوبتين، ثم أخذتا تصرخان صراخاً عالياً مخيفاً ونشرتا جناحيهما الذهبين، واندفعتا اندفاعاً سريعاً، نحو ذلك الفاتك المنذع إليهن، والذي غزاهن، في عقر دارهن، غير آبه بهن. ولكنهما لم يلحاه بفضل قبعة الإخفاء، التي قد سترته عن عينييهما الحادثين. وبالرغم من تحليقه في أحواز الفضاء هارباً، إلا أنهما شبتا رائحة الدم المنبعثة من الجراب، فتنبهتا ككلاب الصيد التي تطارد طريدة ثمينة. لأنهما كانتا تجدان في طلب الفأر منه.

وحينما زاد برسيوس من تحليقه بين الغيوم، سمع صراخيهما المرعب، وقعقة أجنحتيهما الذهبية الصاخبة، ثم قرعة أنياب فكيهما المخيفين. والغريب أنه لم يرهبنهما، ولم يكثرن بسرعهما؛ لأن سرعته، مستعينة بخصيه السحريين، كانت أكبر بكثير من خفقان أجنحتيهما، الذهبية أثناء الطيران. وعمروا مدة قصيرة جداً استطاع برسيوس، أن يسبق الجورجونتين الخالدتين، سبقاً عظيماً. وبعد ذلك تلاشى الصراخ المخيف، عن سمعه. فأضحى برسيوس الجريء أمناً في الجو، بعد أن حقق انتصاره العظيم، على أتعس المخلوقات طراً في التاريخ.

٦- الوحش البحري الضخم

في هذا الوقت عَبَّرَ برسيوسُ المحيطَ حالاً، وعاد ثانيةً إلى بلادِ القَرَبِ، فتمكَّنَ في طيرانه العالمي، مشاهدةَ العذارى الثلاث، يرقصن كعادتهنَّ حول الشجرة الذهبية. لكنَّهُ لم يَنْوَ التوقُّفَ هناك، لأنَّهُ قَرَّرَ أن يسرعَ إلى منزله، بعد غيابٍ طويل، ولا سيَّما أَنَّهُ يحملُ في جرابه الموضوعِ على جنبه، رأسَ ميدوزا، الَّذي ينبغي أن يوصله سالماً إلى وطنه، وهكذا حَلَقَ فوق البحر العظيم، باتجاهَ مستقيم نحو الشرق، وأخيراً وصلَ إلى البلادِ الَّتِي يُزَيِّنُهَا ثالوثُ رائِع، ألا وهو: التخيُّلُ الجميلُ، والأهراماتُ العظيمةُ، والتهرُّ الكبيرُ، الَّذي ينبعُ من الجنوب، ألا وهو: غر التيل. وعندما كان ينظرُ إلى الأسفل، رأى مشهداً مرعباً -ربما هولاً ما شاهدته- إِنَّهُ مشهدُ فناءِ رائعةِ الجمالِ، مكبَّلةٌ بسلاسلٍ حديديةٍ، وقيودٌ تُوثِّقُها بصخرةٍ ضخمةٍ على الشاطئ، وهي في حالةٍ هلعٍ وذعرٍ شديدين؛ لأنَّ وحشاً بحرياً ضخماً كان يتوجَّه نحوها، ويُمَنِّي نفسه المتوحشةَ الجشعةَ، باقتراسها في أقرب وقت.

ولمحةٍ سريعةٍ هَبَطَ البطلُ برسيوسُ من الجوّ، وبادرَ الفتاةَ بالكلام، تلك الَّتِي عَرَفَهَا فيما بعد باسم: أندروميذا. ولكنَّها عوضاً أن تطمئنَّ إليه، وتُوعِدَ بالخلاصَ من التَّينِ حينَ كَلَمَها، تضاعفَ الذَّعرُ في نفسها، لأنَّها لم تَرَ شخصاً معيَّناً يوجَّهُ إليها الكلام؛ بسببِ قُبعةِ الإخفاءِ الَّتِي كان يعتمرها على رأسه، فكانت تُسائلُ نفسها بقلقٍ: من أين تُرى يأتِيها هذا الكلام؟ فشعرَ باضطرابها وخوفها الشديدين؛ لأنَّهُ أدركَ أَنَّها تجهلُ مصدرَ الكلام، بالإضافة إلى اندفاعِ التَّينِ نحوها. لذلك حَلَعَ برسيوسُ طاقيةَ الإخفاءِ عن رأسه فوراً، وجلسَ فوق الصَّخرة، ولَمَّا شاهدتهُ أندروميذا، وهي تعاني ما تعاني من وطأة الوحش! خَفَّتْ آلامُها رويداً رويداً، ولاسيَّما حينَ شاهدته بارزاً بقامته اللديدة، وشعره الأشقر الطويل، وعينه الزرقاوين السَّاحرتين، ووجهه المبتسم المشرق، والخلاصة: لقد بدا لَهَا أجملَ شابٍّ في العالم!

عندئذٍ عادت إليها الرُّوحُ برؤيتها، وصرخت من أعماقها مستغيثةً به، مادَّةً ذراعيها نحو، وطالبةً التَّجْدَةَ منه، وقالتْ له: «أنتقذي أيُّها الشابُّ الماجد، أرجوك أن تنقذني!».

فأسرعَ برسيوسُ الشَّجاعُ لتلبيةِ ندائها، فاستلَّ سيفَه المرهفَ من غمده، وقَطَعَ القيودَ الَّتِي تكبلُها، ثمَّ ألغضها لتجلسَ فوق الصَّخرة.

في هذا الوقت الحرج، كان الوحش يسبح متجهاً نحوها، ويضرب الماء بذيله القبيح، فاغراً فكّيه الواسعين، ومصمماً أن لا يفتك بالفتاة، وبرسيوس فحسب، بل يودّ ابتلاع تلك الصخرة الضخمة، التي يجلسان عليها أيضاً إلهٌ وحشٌ شنيع الميعة، وخفيفٌ حقاً لكلّ من يصادفه. لكنّ رعبَ برسيوس منه، لا يعادل أبداً نصف الرعب المسبّب عن رُغْبِهِ من الجورجونات، ولا سيما ميدوزا. وحينما كان هذا التّنين يتابع سياحته، مبحراً باندهاعٍ إلى الشّاطئ، قاصداً الفتك السّريع بكلّ من يصادفه، أخرج برسيوسُ رأسَ ميدوزا المميّت من جرابه، وعندما شاهد التّنين المتحجّراً الرّأس المؤذي، صُعقَ من هول المفاجأة، فتوقّف قليلاً، ثمّ تحوّل إلى حجرٍ. ويروى لنا كلّ من عمر المنطقة البحريّة، أنّ ذلك التّنين المتحجّر، لا يزال يُرى ماثلاً، في ذلك الموضع نفسه حتّى اليوم.

وبعد ذلك أعاد برسيوس رأسَ ميدوزا الأسطوريّ إلى جرابه، ثمّ تحوّل ليتابع حديثه مع هذه الفتاة، التي سحرته بجمالها الأخاذ، وسلبت لُبّه، فهو قد أحبّها لأوّل وهلة، وهي بدورها روت له قصّة تقييدها على الشّاطئ، وقالت له في الحال: «إنّ اسمها أندرميدا، وهي ابنة ملك هذه البلاد، وإنّ أمّها الملكة رائعة الجمال، وهي معتزّة بهذا الجمال كثيرًا، لذلك كانت تنزل كلّ يومٍ إلى شاطئ البحر، لتتأمّل صورتها في صفحة الماء الصّافي.

وفي يومٍ من الأيام تباغت بجمالها، الذي رآته يفوق كلّ جمالٍ في العالم، حتّى إنّها ادّعت بأنّ الخوريّات اللّواتي يعبّثن في البحر، لسنّ وسيّماّت أبداً بمقدارٍ وسامتيّها. ولما وصل هذا الرّغم إلى أسماع الخوريّات، غضبنَ غضباً شديداً منها، فطلبنّ من الإله نبتون العظيم، ملك البحر، والمهيمن عليه، معاقبة هذه الملكة للتّكبّر، والمغرورة بجمالها!.

وهكذا فإنّ الإله نبتون المنتصرَ لخوريّاته، أرسل هذا الوحش البحريّ، وسلّطه على مملكة الملك: والذي، انتقاماً من أمي، فأخذ يحطّم السفنَ جميعها، ويفتك بقطعان ماشيته على طول الشّاطئ، ويهدم أكواخ الصّيّادين هناك. فتضايق سكّان المنطقة من هذا التخريب المتعمّد، وحرّاروا في أمرهم، وأخيراً اضطّروا أن يرسلوا وقدأ من كرائهم، إلى الكاهنة بيثيا، في معبد دلفي ليستشيروها، في حلّ هذه المعضلة المستحكمة، التي حلّت في ربوعهم. فأجابتهم الكاهنة بقولها: «إنّ هناك طريقةً واحدةً لإنقاذ بلادهم، وتخليصها من التدمير، ألا وهي: تقديم ابنة الملك المدعوّة: أندروميديا إلى الوحش الهائج ليلتهمها، فآنذاك يكفّ عن الإضرار بهم،

وبيلادهم».

ولكنَّ الملكَ والمملكةَ كانا يَحيَانُ ابنتهما الوحيدةَ، حبًّا جَمًّا يفوقُ العبادةَ، لذلك رفضا رفضاً قاطعاً فتوى الكاهنة بيثيا، بتقدّمها ضحيّةً لهذا الوحش البغيض، المسلّطِ عليهما، وعلى شعبهما، وقد استمرّا في رفضهما زمناً طويلاً. ولكن الوحشَ الضَّارِيَّ أغضبته هذا الرِّفضُ، فعات في البلاد فساداً، وتقريباً يوماً بعد يوم، وهذّب جميع سكان المنطقة، بأنّه سوف لا يكفي بتخريب المزارع فقط، بل سيخربُ المدنَ أيضاً، فاضطّروا مكرهين أن يهجروا والدَي: الملك، والدتي: الملكة، على تَسْلِيْمِي له لأكون ضحيّةً من أجل شعبي، ولينقلوا البلادَ من شرّه المستطير. وهكذا فلا تصحّبُ أبها الأمير السَّعيد، أن ترائي الآنَ مقبِدةً بهذه الصَّخرة، على هذا الشَّاطئ، ولقد تُرِكتُ وحيدةً وجرى ما جرى، لكي يمزقني هذا الوحش الهائل، بفكيه الواسعين وأنيابه الحادة!».

وبعد سماع برسيوس هذه القصة المؤلمة، المثيرة للعواطف، تأثّر تأثراً شديداً، وحزن لما أصاب أندروميذا من هَلَعٍ وخوفٍ!. وبينما كان مسترسلاً معها في الكلام، أقبل أبوها الملك، وأُمُّها الملكة، وجمهورٌ غفيرٌ من التّاس المتفانين في حبِّ الأسرةِ الملكيّة، منحدريّن إلى شاطئ البحر، وهم ييكون ويتحبّون، ويتفنون شعورهم، ويمزقون ثيابهم، لظنهم بامنشهاد أندروميذا، أنّي كانت معبودة التّاس، ولاعتقادهم اعتقاداً جازماً، أنّ الوحشَ المسلّطَ عليهم في ذلك الحين، يكون قد أجهز على فريسته وقطّعها إرباً إرباً، والتهمَ جسدها الغضُّ التهاماً. وبألذنهشتهم حينما شاهدوها على قيد الحياة، وهي على خير ما يرام، تنعم بصحبة هذا الشاب الوسيم!. فسجدوا للآلهة شاكرين، وعلموا أنّ عنايتهم، قد هيأت لها هذا البطل الشجاع، لإنقاذها في الوقت المناسب. وبرؤيتهم هذا المشهدَ البهيجَ، الذي أبرزها حيّةً تُرَزَّقُ، ما كان منهم إلّا أن وقفوا بجانبها مهلّلين، مغتبطين بسلامتها، وهاتفين هتافاتٍ عاليةً للأمير برسيوس بالنصر، وأطّراد التّقَدّمِ والتّجاحِ!.

أمّا برسيوس فكان أشدَّ فرحاً منهم جميعاً، لاستمتاعه بجمال أندروميذا، وحسن طلعتها البهيّة، ورقّتها، وكمال أدّها، وحديثها العذب. ولكنّه بالرَّغم من روعة هذا الموقف وسروره به، لم ينسَ الغرضَ الأساسيّ من مغامرته الجريئة، ألا وهو: حصوله على رأس ميدوزا، الذي لم تكتمل فصوله بعد، ولم يفعل أفعاله الحاسمة!.

ولمّا سأله الملكُ -بعد شكره الجزيلِ له- ما المكافأة التي يبتغيها، بعد إنقاذ ابنته من الموت

المحقق؟ أجابه فوراً: «إنّ مطلبي الوحيد -أيها الملك العظيم- أن تتكرّم بالموافقة على زواج ابنتكم منّي!».

هذا الجوابُ أدهجَ الملكَ، ووقع على قلبه برداً وسلاماً. لذلك كانت موافقته فوريةً. وبعد مرور سبعة أيّامٍ اقترن برسيوس بأندروميذا، وأقيم حفل زواج بهذه المناسبة السعيدة، وكان جميع الحاضرين محتفلين بالعرس على مشاعرهم، ومغمورين بالفرح والسعادة والسُرور. وبروح الحب، وذروة التوافق تمتع العروسان بقضاء شهرٍ عسلٍ رائعٍ في بلاد التخيل، والأهرامات، وعلى شواطئ النيل العظيم. ومن ساحل البحر الجميل، إلى الجبال الشمّاء في الدّاخل، لم يلهج القوم إطلاقاً إلّا بشجاعة برسيوس الفاتحة، وجمال أندروميذا النادر.

٧- الإنقاذ في الوقت المناسب

إنّ برسيوس ما نسي أمّه الحنون داناي قطعاً طوال مغامراته. فما كان منه إلّا أن أبحر سفينة جميلة، في أحد أيّام الصيف إلى موطنه، الذي ترعرع فيه، لأنّ الحفّين السّحريين، أُنْذِيبَ منحه إياها الإله مركوري، لم يكن بمقدورهما حمله هو وزوجته في أعالي الهواء، الذي اعتاد أن يشقّه في مغامراته الكثيرة السابقة. وبعد طول إبحار رست سفينته في الموضع ذاته، الذي طرّح فيه الصّدفُ الحشيشُ على الشاطئ. ومن هناك مشى برسيوس، وزوجته على الياسة، خلال الحقول التضرة باتجاه مدينته، التي أحبّها.

ومنذ أيّام سفره الطويل، للحصول على رأس ميدوزا؛ فإنّ حاكم تلك البلاد لم يكفّ عن محاولاته، لإجبار أمّه داناي أن تصبح زوجته بالقوّة. ولكنّ الأمّ داناي لم تصغي إليه مطلقاً، ولم تكثر به.

ومن أساليبه الخبيثة النّجوة إلى التوسّل طوراً، والتهديد والوعيد تارةً أخرى. ولكنّه كلّما أمعن في أساليبه للماكرة المتعدّدة أبغضته الأمّ، ونفرت منه نفوراً شديداً. وأخيراً عندما وجد أنّ ليس بإمكانه، أن يمتنعها أن تنصاع لإرادته، وأن تصبح بحوزته، ونحمت وصايته، صرّح علناً أنّه سيقتلها شرّاً قتلة.



وفي ذلك الصباح ذاته، اندفع من قصره غاضباً شاهراً سيفه يده، مصمماً أن يرغمها على الخضوع له بقوة السلاح. وقد صادف ذلك عودة برسيوس، وأندروميذا إلى المدينة لملافاة الأم، التي كانت قد هربت للتو إلى معبد جوبيتر - لم تكن قد علمت. محميء برسيوس - حين كان الملك يلاحقها، وينوي الشر لها.

وتجاه هذه الوحشية المفرطة، وهذا الموقف المهلِّد لها بالموت السريع، كانت داناي مرتعبة حقاً ولم يكن يعصمها من هذا الهجوم الإجماعي، إلا استجارُها بمعبد الإله جوبيتر، الذي اندفعت باللجوء إليه؛ لأنه كان الملاذ الوحيد، الذي يحميها من بطش ذلك الملك المعتدي، في غياب ابنها، لأن قانون ذلك البلد لا يسمح حتى للملك، أن يؤذي أي شخص يلجأ إلى محراب جوبيتر.

وأما من ناحية برسيوس، فحينما شاهد الملك يندفع وراء أمه كالجنون، يريد الفتك بها، عندما كانت تحاول أن تلجأ إلى الهيكل، تصدَّى له بقوة، وأمره بالتوقف، ولكن الملك الهائج لم يأنه له، بل سدَّد إليه ضربةً بحد سيفه، فما كان من برسيوس البطل إلا أن تحاشاها بنترسه الصَّغِيل، فأتقاها فوراً. وبسرعة البرق أخرج رأس ميلوزا من جرابه السَّحري، وصاح بالملك المُفْرَعين على امرأة لاجئة إلى بلاده - لاجول لها ولا طول - صيحة مدوية: «إني قد وعدتُ أيها الملك الشرير الظالم، أن أقدم لك هدية تليق بك، وها هي بيدي الآن». ولما نظر الملك إلى رأس ميلوزا، تحوَّل فوراً إلى حجر، حين كان يرفع سيفه بنظرته الغاضبة المخيفة!

وسرَّ قاطنو البلاد سروراً عظيماً، بتحوَّل ملكهم إلى حجر. وكانوا جميعاً يغضونه بغضاً شديداً، فهُم منذ زمنٍ طويل، كانوا يرزحون تحت حكمه المتَّصفِ بسوء السَّيرة، والاستبداد، والقسوة المتناهية مع جميع الناس، يضاف إلى ذلك اغلاله الأخلاقي.

ولكن فرحتهم الرئيسة كانت، بعودة برسيوس إلى بلده الثاني، ولاسيما أنه يصحب زوجة جميلة وذكية وحكيمة، هي الأميرة أندروميذا. وبعد سقوط الملك متحجراً، تداولوا كثيراً بأمر خلافة بصورة جدية، وأخيراً قرَّروا أن يُنصبوا برسيوس ملكاً ليحكم بلدهم، وعرضوا عليه الأمر بالإجماع، فما كان منه إلا أن شكرهم على حسن ظنونهم به، وكبير ثقتهم، بإحكام إدارته؛ ولكنه قال لهم مصرحاً: «إنه سيحكمهم يوماً واحداً فقط؛ وبعد ذلك سينوِّج عليهم ملكاً آخر جديراً بثقته، وثقتهم».

وأما من جهته فسوف يغادر بلدهم، ويرجع بأمه إلى وطنها الحبيب، بعد أن عانت ما عانت من هذا الملك الطاغية للمتجبرا. وهكذا استقر رأيهم على السفر كما ذكرنا، والعودة بأمه إلى أهلها في أرغوس البعيدة.

وقد نفذ تصميمه أخيراً بالإبحار في اليوم التالي، بعد أن سلمَ الملكة إلى الرجل الرحيم، الذي أنقذه هو وأمه من الغرق، وللوت المحتم، في شاطئ البحر، واستقبلهما مدةً طويلةً أثناء محنتهما. وبعدئذٍ ركب سفينةً خاصةً بصحبة زوجته المخلصة أندروميда، وأمه الخنون داناي، وعبروا البحر قاصدين أرغوس مدينتهم العزيزة.

٨- القرس القاتل

عندما وصل إلى سمع ملك أرغوس أبي داناي، المتقدم في السن، أن سفينة مقيمة إلى بلاده عبر البحر، تحمل على ظهرها ابنته داناي، وابنتها الشاب برسيوس، وزوجته الشابة أندروميда، أصابه غمٌ شديدٌ لأنه تذكر نبوءة يثيا سادنة معبد دلفي، بموته على يد حفيده برسيوس. لذلك عادر قصره متعجلاً، قبل أن يرى السفينة، وفرّ مذعوراً خارج الملكة، قائلاً في نفسه: «إذا احتجبت عن وجه حفيدي؛ فإني أستطيع أن أنجو من انتقامه!». مع العلم أن برسيوس لم يكن راغباً في إيذائه، أو حتى الإساءة إليه، والدليل على ذلك أن حزناً شديداً قد أصابه، حين علم أن حذّه المسكين قد فرّ مرغوباً من مملكته، بالرغم من كبر سنّه، دون أن يُعلم أحداً إلى أيّ مكان يتجه!

أما مواطنو أرغوس، فقد رحّبوا بعودة داناي إلى موطنها القديم، وكانوا حزان على ما أصابها من محن، فخورين بابنتها الشاب الوسيم برسيوس، حتى إنهم رجوه أن يقيم في مدينتهم، وبين ظهرانيهم، بحيث يتمكن بحضي الوقت أن يرث العرش ثم، يُولى ملكاً عليهم. وحدث بعد ذلك بقليل أن ملكاً في بلاد مجاورة، ليست بعيدة كثيراً عن أرغوس، أقام ألعابه الرياضية الأولمبية للعتادة، وأشرف عليها بنفسه، وقرر أن يمنح الجوائز، إلى العدائين الماهرين، والوثاقين المشهورين، ورؤساء الأقراس المتعمرين.

وعند سماع برسيوس بهذا التبا، أتجه فوراً إلى تلك البلاد، ليدي بلوه بين الدلاء، وليختبر مدى قوته، بصحبة شباب المنطقة أنفسهم، لأنه علمَ علمَ اليقين، أنه إن استطاع الحصول على

الجائزة الأولى، فإن اسمه سيناع في العالم كله.

وبالرغم من أن ذلك الأمير الشاب، حقق أعظم بطولة في تاريخ الإغريق، حين حصل على رأس ميدوزاء، الذي لم يجرؤ أحد من الأبطال أن يفكر فيه. إلا أن شعب أرغوس لم يعرف شيئاً عن تلك البطولة! ولكنهم حينما شاهدوه وجهاً لوجه، أعجبوا بقامته المديدة، وهيئته الثبيلة، ومهارته الفائقة في معالجة الأمور الهامة، ولياقته البدنية، لذلك توقعوا بسبب رشاقته، وجماله الجسمي، أن يحصل في مجال المسابقات الرياضية، الجوائز الثمينة الأولى.

وفي اليوم المخصص للبطولة، أراد أن يستعرض في حلبة المنافسة، قوته المخارقة في رميه القوس، بالرغم من ثقله الكبير. وفي الوقت المحدد ألقاه بعزم ثابت، وبثديد محكم، إلى مسافة بعيدة، فاقت كل محاولاته الساقطة، ولكن لسوء الحظ، فإن عاصفة شديدة هبت في تلك اللحظات، فحوّله عن مساره الطبيعي، فسقط بين جمهور المشاهدين، وأصاب ذلك الغريب، الذي كان يجلس بينهم، فرفع يديه بسرعة في الهواء، ثم هوى مطروحاً على الأرض، فاقد القوى. وأسرع برسيوس لنجدته، وإسعافه، وإنقاذه من هول الصدمة، ولكنه للأسف الشديد، وجدته قد فارق الحياة!

ولم يكن ذلك الرجل الغريب المصاب إلا والد داناي، وجد برسيوس، ملك أرغوس الطاعن في السن.

أمام هذا المشهد الدرامي المفجع، استحوذ الحزن الشديد على الأمير برسيوس، فحاول بشتى الوسائل أن يمدّد ذكرى جدّه، الملك التيمس الراحل، الذي تحققت فيه نبوءة الكاهنة بيثيا، ولا مفر من القدر!

وهكذا بوفاة الجد أصبحت مملكة أرغوس من حق برسيوس الشرعي - حسب قانون الوراثة في ذلك الزمان - ولكنه أبى أن يحكمها بسبب تلك المأساة، وكان سعيداً جداً أن يستبدلها بحكم مدينتين - ليستا بعيدتين عنها، تدعيان: مكيني وتيرنس - مع ملك آخر. وهذه المبادلة حقق سعادته، هو وزوجته الملكة أندروميذا سنوات عديدة.



قصة أتلانتا

١- دبة الجبل

في بلد مشمس في بلاد اليونان يدعى: أركاديا، عاش ملكٌ وملكةٌ، لم يُرزقا أولاداً بعد زواجهما مباشرةً، فتمنّيا من أعماقهما، أن يولد لهما صبيٌّ يفرّحُ قلبيهما الكئيبين. وبرت هذا الولدُ عرشَ أركاديا، بعد وفاة أبيه للملك. ومن أجل تحقيق أمنيتهما، صلّيا وقتاً طويلاً، للإله جوبيتر العظيم، القاطن في الغيوم، على قمة جبل البرانس. فاستجيبَتْ صلاتُهما الحارة، فولد لهما مولودٌ جميلٌ، إلّا أنّه كان محيّياً لأُمليهما؛ إذ كان طفلةً وليس طفلاً.

فصَبَّ الملكُ جَمَّ غَضَبِهِ، على الإله جوبيتر، وبطانته، وانتقدهم علناً، وقال بعد ذلك: «لأيّ شيءٍ تصلحُ البنت؟» فمنَ المؤكّد أنّه ليس باستطاعتها، أن تفعل شيئاً جيّداً سوى الغناء، وغزل الصوف، وإنفاق المال دون حساب. أمّا الولدُ فباستطاعته أن يفعل كلَّ شيءٍ، فيتعلم ركوب الخيل، وممارسة الصيد، والتدرب على استعمال السلاح، استعداداً للحروب، وفي المستقبل يرث وليّ العرشِ والده، ويتوجّ ملكاً على أركاديا، أمّا هذه الفتاةُ القاصرةُ فلن تصلحَ أن تكون ملكاً أبداً.

لذلك استدعى أحدَ رجاله الأشداء، وأمره أن يحمل هذه الطفلة، إلى مكانٍ جبليٍّ بعيد، حيث لا توجد سوى الصخور الصمّاء الدّاكنة، والغابات الكثيفة الموحشة، الّتي ينعق فيها البوم والغراب، ثم يلقِيها هناك لتفترسها الدّبة المتوحّشة، الّتي تعيش عادةً في تلك الغابات، وكهوف الجبال. ورأى برأيه السقيم، أنّ هذا التصرف هو أسهل طريقةٍ للتخلّص نهائيّاً، من هذه المخلوقة

فامتثل هذا الرجل المكلف بأمر الملك، فحمل الطفلة بين ذراعيه، متسلقاً الجبل، متحتملاً المشاق، متجهاً إلى مسافة قصية عن العمران؛ حيث وضعها أخيراً، في مضجع طحلي، في ظل صخرة ضخمة. وحين أزعج على مغادرة المكان، مدت له الطفلة ذراعيها التذيتين، وابتسمت له ابتسامة بريئة. لكن هذا الرجل المأمور من قبل الملك بتنفيذ المهمة، والمغلوب على أمره، تركها هناك، وانصرف مسرعاً، ساداً مغاليق قلبه العاطفية. وكيف له أن يعصى أمر الملك؟!

وهكذا ظلت الطفلة مكانها طوال الليل والنهار، مضطجعة على الطحلب، تنتحب لفقداء حضن الأم. وفي هذا الجبل التالي، لم تسمع صراخها الطفولي، سوى الطيور المغردة على الأغصان، وبعض الفراشات الملونة المتجولة بحرية هنا وهناك.

ولقد تعرضت بهذا الوضع للأساسي، للضعف والوهن؛ بينما كانت في هذه السن المبكرة، بحاجة ماسة إلى العناية الدائمة، وإلى حنان أمها، وحليب ثديها. وهكذا بسبب فقدانها كل شيء، أخذت تبكي بكاءً شديداً، وتتحرك رأسها الصغير من جانب إلى آخر. حينئذ كان من المتوقع أن يكتب لها الموت المحتم، إن لم يجد لها أحد يد المساعدة.

ولحسن حظها، قبل أن تحل الظلمة، في مساء اليوم التالي، خرجت دبة من جوارها؛ تبحث عن حرائقها التي فقدتها وتترجح سرقتها من قبل بعض الصيادين، في اليوم نفسه - فسمعت هذه الدبة الثكلي، صراخ الطفلة، فقالت في نفسها متعجبة: «إني لست الوحيدة التي فقدت جرائي!». ولما شاهدت هذه الطفلة متمددة على الطحلب، بلا نصير ولا معين، رنت لحالها، واقتربت منها ناظرة إليها بعين العطف! وهنا يتبادر إلى ذهننا سؤال: «أمن الممكن أن هذه الدبة التي حُرست من حرائقها، وأصبحت ثكلي لفقداءها، قد استعاضت عنها بطفلة بريئة جميلة، ذات يدين بيضاوين سميتين، وذات سلسلة ذهبية براق، تحيط بعنقها؟».

ولكن اللبيب اللبيب يعلم أن هذه الدبة الأم، لا تترك ذلك! ولكن من المحتمل؛ أنها نظرت بعينها السوداوين اللامعتين، إلى هذه الطفلة الرائعة الوجه، فهتممت لها بنعومة ورقة، كما تهتمهم لجرائها، ولحست وجهها الغض بلسانها الدافئ، واضحكت قريتها، كما كانت تفعل مع صغارها حين ترضعها.

أما الطفلة الرضيعة فكانت من الصغر بحيث لا تخاف، ولا ترتعب من الدبة المتوحشة، لذلك

عَانَقَتْهَا معانقةً حميمةً؛ لِأَنَّهَا شعرت أَنَّهَا خيرُ صديقةٍ لها، تعطفُ عليها في محبتها القاسية. وهكذا بعد أن شعرت بالشَّيخِ، والخنانِ، والاطمئنانِ، استسلمت لسلطان النوم استسلاماً تاماً. أمَّا الدَّبةُ الَّتِي أصبحت بمثابة أمِّها، فقد خافت عليها من الاعتلاء، فحرسها حتَّى الصُّباح الباكر، ثُمَّ ذهبت إلى أطراف الجبل لتبحث عن الغذاء.

وفي المساء قبل حلول الظلام، أتت الدَّبةُ من جديد، لتحملَ الطِفلةَ إلى جُحرها، الَّذِي يقع تحت صخرةٍ، لها سقفٌ واقٍ، تحيط به أشجارُ الكرمة، والأزهار البرية. ودأبت الدَّبةُ على الهيء كُلِّ يومٍ من الأيام إلى جُحرها، لِتُغْذِيَ الطِفلةَ بحليبها، وتُداعِبُها بملء الحبِّ، كما تداعب جرائعها الصغار. وتسربَّ خيرٌ وجودِ الطِفلةِ في كنفِ الدَّبةِ الأمِّ، إلى أسماع الدَّبةِ في ذلك الجُحر من الجبل، فتوافدت جموعُها، زرافاتٍ ووحداناً، لمشاهدة الجروة البشرية العجيبة، الوافدة إلى ذلك المكان، ولم يخطر ببال أيِّ دُبٍّ أو دَّبةٍ، إيناعها أو إزعاجها إطلاقاً. وهكذا بفضل عناية الدَّبةِ الأمِّ، نمت الطِفلةُ بسرعةٍ فائقةٍ، وأخذت تزداد قوَّةً، ولم يمضِ وقتٌ طويلٌ حتَّى استطاعت، أن تمشي بين الأشجار الكثيفة، والصخور الصماء، والعلقي الشائك، الَّذِي نبت حول سفح ذلك الجبل الشامخ. لكنَّ أمِّها الدَّبةَ، لم تسمح لها أن تشرد بعيداً عن جُحرها الموجود تحت الصخرة؛ حيث تتكاثر حَفَنَاتُ الكروم، والأزهار البرية.

وبعد مرورِ شهورٍ كثيرةٍ تسلَّق صيَّادون الجبل، باحثين عن صيدٍ ثمين. وبمحض المصادفة، جذب أحدهم في هذا المكان، أغصانَ الكرمة الثامية حول جُحر الدَّبة، وكانت دهشتُهُ عظيمةً، حينما شاهد طفلةً جميلةً، مستلقيةً على العشب تحتها، تلهو بالأزهار البرية الملونة، الَّتِي تكاثفت قرينها. وعندما فوجئت هذه الطِفلةُ بوجود الصيَّاد، قفزت برجليها القويتين، وطفرت كالغزال المذعور، تُسابقُ الرِّيح. ففرَّضَتْ لمطاردةٍ مثيرةٍ بين الأشجار الكثيفة، والصخور البارزة، وَلَقَدْ تعاون الصيَّادون على محاصرتها، لإلقاء القبض عليها. ومع أَنَّها كانت تفوقهم جميعاً في الجري، فقد أطبق عليها اثنا عشر صيَّاداً، من جميع الجهات، وهكذا لم يمضِ طويلٌ وقتٍ حتَّى أمسكوها، وجعلوها في حوزتهم، كما ذكرنا.

ونظراً لسعادتهم الفامرة، بأسرها لم يَسْعَوْا للحصول على صيدٍ آخر، كما كانوا يفعلون من قبل، لأنَّهم اقتنعوا بما حصلوا عليه، ولم يكثرثوا بعد ذلك بشيءٍ آخر، فالعشورُ عليها، في رأيهم، لا تعادله كنوزٌ ثمينة.

ونعود لتصوير مشهد القبض عليها فنقول: «إنها لم تستسلم بسهولة، فقد عاركتهُم عراكاً شديداً، وكافحت من أجل حرّيتها، بلربةً خارقة، باذلة أقصى جهودها، للتخلص منهم، ولكن كثرتهم جعلتها في الأسر».

فحملها هؤلاء الصيادون المحترفون، إلى أسفل الجبل، وأخذوها معهم بموكب النصر إلى بيتهم، في الجانب الآخر من تلك الغابة الشاسعة، فبكت بكاءً مرّاً، زمناً طويلاً، حتى إن حزنها بلغ حدّ الكتابة، لفقدها أمّها الذئبة التي ربّتها، ورعتها بحبّة وإخلاص. إلا أن هؤلاء الصيادين أدركوا تماماً عمق أزمتهما النفسيّة، فعوضوها عمّا فقدته من حنانٍ وعناية، ودلّلوها دلال المحبين، ومنحوها كلّ ما هو لميّن، ورائع وجميل، في هذه الغابة الممتنة الأطراف لظهور به، وتستمتع بجمالياتها، ويضاف إلى ذلك، اللطّف في المعاملة، واستعمال أسلوب اللين، والترغيب بالصواب، والتوجيه السديد. وهكذا لم يمضِ طويلٌ وقت، حتى ألقت الجوّ الجديد، وخاصةً بعد أن أخذت تتدرّج، في مدارج التطق والكلام.

وقد أطلق عليها هؤلاء الصيادون، الحاذقون اسم: أتلانتا. ولما زادت في السن، وحسن التفكير، زودوها بقوسٍ وجنيّة سهام، وسهام مسنونة، وعلموها الرماية كلّ يوم، وأعطوها رماً نافذاً لماعاً، وبيّثوا لها كيف تحمّل، وتستعمله، وتسدّد إلى الطريدة، وكيف تقذف سهامه الصائبة إلى علوٍ للدود. وقد دأبوا على اصطحابها معهم، عندما يذهبون إلى الصيد، فتعودت على صيد الطرائد وقتصّها، إذ لم يكن يسرّها شيء مثل الجولان، في الغابات، والعدو السريع خلف غزالٍ مُسرّع، أو ما يشبهه من الحيوانات البريّة.

وبفعل رخصتها الدائم، وراء الطرائد أصبحت قدامها سريعتي الجري، حتى تمكّنت أن تتفوّق، على أكثر العدائين سرعةً، وبسبب ممارستها للمستمرّة لهذه الهواية، أصبحت ذراعاها قويّتين، وأضحت عينها حادّتي النظر، ومضبوطتي الرؤية؛ بحيث لا تخطئ الهدف، عندما كانت تسدّد رُمحها النافذ، وسهامها الحاذة إلى طرائدها. وهكذا في هذه البيئة الطبعيّة القاسية، ترعرعت بسرعة عجيبة. وقد ساعدها على التفوّق في هذا الصّعيد، أنّها كانت فارعة الطول، رشيقة القد، مهيةً للتصدي، والطعن في الصّدور والتحوير. فذاع صيتها، ولمع نجمها، في جميع أنحاء أركاديا، حتى أطلق عليها الناس جميعاً: الصيادة الفنة، ذات القدمين السريعتين.

٢- الجعرة في الموقف

وتمتمة لما أوردناه من أخبار: أتلاننا سابقاً، نذكر أنه ليس بعيد عن إقليم أركاديا، تقع مدينة صغيرة تُدعى: كاليديون، وهي تبسطُ وَسَطَ حقول القمح الخصبة، والكروم المثمرة. وخلف هذه الكروم توجد غابة كثيفة عميقة، تعيش فيها الوحوش المفترسة. وأما ملك كاليديون فيدعى: أوينيوس، وكان يسكن في قصره الأبيض مع زوجته أثلنا، وأولاده الذكور والإناث.

ولكن مملكة كاليديون كانت صغيرة للساحة؛ بحيث لا يتعب الحاكم في حكمها، ففضى ملكها المذكور معظم أوقاته في الصيد، وحرثة الأرض، والعناية التامة بالكروم. ولقد كانت أيامه سعيدة، لكونه يتمتع بالشجاعة، والإقدام، اللذين خولاه أن يصبح صديقاً لجميع الأبطال العظماء، في ذلك الزمن البطولي.

ويذكر أن ابني الملك أوينيوس، وزوجته الملكة أثلنا، كن يَفْقَنَ في زمنهن جميع نساء العالم جمالاً ورقة، وأن واحدة من ابنتيه: كانت زوجة البطل العظيم هرقل، الناتج الصيت، الذي اجترح أعمالاً بطولية كثيرة معجزة، يذكرها التاريخ له، وحرر البطل بروميثيوس الصابر من قيوده.

والحقيقة إن أولاد الملك أوينيوس، وزوجته الملكة أثلنا، كانوا نبلاء في سلوكهم، وأخلاقين في تعاملهم، وأصدقاء لأمعين في حُبهم، ولكن الابن الأصغر سناً منهم، للدعوى مبليعر: كان أنبلهم وألمعهم جميعاً.

ويروى عنه أنه حينما كان طفلاً صغيراً، لا يتجاوز عمره سبع السنوات، تعرض لحادث غريب في قصر والده الأبيض. فقد استيقظت أمه أثلنا في منتصف الليل، فرأت ناراً تشتعل في الموقف، فتعجبت مما يحدث، ولكنها بالرغم من ذلك حافظت على هدوئها فجلست إلى جانب طفلها، ولاحظت ما يجري بصبرها، وأصغت إليه بسمعها.

وما لبثت بعد ذلك حتى رأت ثلاث نساء غريات، فارعات القوام، يجلسن قرب الموقف. تبدو على اثنتين منهما مسحة من الجمال، ولكنهن كن عابسات الوجوه عامة.

فعلمت أثلنا حالاً أن هؤلاء النسوة، اللواتي جئن في هذا الوقت، ما هن إلا: إلهات القضاء والقدر. ولقد قيل عنهن: «إنهن يمنحن هدايا، بل حظوظاً من نوع مختلف عن المؤلف، لكل

ولد يُولَد، ويُنَبِّئ أهله، عن حياته المستقبلية، فيما إذا كانت ستَسِيمُ بالسَّعادة والسرور، أو بالويل والثبور، وعظائم الأمور. وهذا ما أعلَّته إحدى هؤلاء الغريبات الثلاث، واسمها أثروبوس، التي كانت أكثرَ عبوساً وقمامةً وجه من أختيها، والتي كانت تمسك بيدها مقصَّين حادَّين. فقالت متسائلة: «تري ماذا سَنَمُنَحُ هذا الولدَ من حظٍّ؟».

أما أَجْمَلُهُنَّ شكلاً، وأصغرهنَّ سنًا، واسمها: كلوثو، فكانت تمسك بيدها عصا مغزل، ملفوفاً عليها خيوطٌ كثَّان، وقد صَنَعَتْ منها خيطاً ذهبياً، وهي تردُّ وتقول: «إني سأمنحه قلباً شجاعاً».

وأما ذاتُ الشَّعرِ الدَّاكنِ منهنَّ، وكان اسمها: لَكْسِيس، فقالت: «وأنا بلدوري سأمنحه طيبةً اللُّطفِ والتَّلبُّلِ». وبعد ذلك سحبتْ لَكْسِيسُ بلطف الخيط، الَّذي غولته كلوثو، وهي تلتفتُ إلى أثروبوس العابسة، قائلةً لها: «ضعي يا أختي المَقْصَّينِ جانِباً، وأعطِي هذا الولدَ هدْيَتِكَ!». فأجابتها أثروبوسُ العابسةُ: «إني سأعطيهِ حياةً تستمرُّ فقط، بمقدار الزَّمن الَّذي تحترقُ فيه هذه الخطبة، ثم تصبحُ رماداً». وما كان منها إلَّا أن تناولت خطبةً من أخشاب الغابة، وأشعلتها لتتحولَ إلى فحمة تحترق.

وقد انتظرتِ الأخواتُ الثلاثُ، حتَّى أخذتِ الخطبةُ بالاحتراق، فغادرْنَ القصرَ الأبيض. وبعد ذهابهنَّ مباشرةً، قفزت الأمُّ أَلْثِيا سريعاً لتتطرَّعَ ماذا فَعَلْنَ، فلم تَرَ في المكان شيئاً، سوى الموقدِ والخطبةِ التي تحترق فيه، فما كان منها إلَّا أن صَبَّتِ الماءَ على تلك الفحمة، حتَّى حمدت كلَّ شرارةٍ فيها، فرفعتها قبل أن تترمدَ، وخبأتها في صندوقها الثَّين، مع كنوزها الثَّمينة، قائلةً في نفسها: «إنَّ حياةَ ولدي ميليجر، لن تتعرَّضَ للأذى مادامتِ الخطبةُ، لم يتمَّ احتراقُها».

وتوالى الأيامُ بعد هذا الحادثِ الغريب، فترعرَعَ الطِّفْلُ ميليجرُ، ثم أصبح شاباً جميلَ الطَّلعةِ، لطيفَ المعشرِ، نبيلَ الأخلاقِ، مغرماً بالمخاطرات، وهذه الصِّفاتُ العالِيَّةُ جعلته مشهوراً في بلاد الإغريق كلِّها. وقد تَوَجَّعَ حَسَنَ سلوكِهِ وإقدامُهُ قِيامَهُ بأعمالٍ جريئةٍ مع أبطال الإغريق الآخرين، ومنها ذهابه برحلةٍ فَنَدٍ ونادرةٍ، عبرَ البحارِ للبحثِ عن الجزَةِ الذَّهَبِيَّةِ العجيبةِ. وحين عاد من مغامرته البحريَّةِ إلى مدينته: كَالِيدُونِ مظفرًا، أعلنَ شعبُ مدينته أجمع، أنَّ ميليجرَ أجدرُ أولادِ أَوِينُوسَ، بخلافَةِ والده، وتسلُّمِ عرشِهِ للملكيِّ.

٣- التَّقديمات على المذابح

والآن نذكر أنه في صيفٍ من أصياف ذلك الزَّمان الغابر، كانت الكروم مثقلةً بعناقيد العنب، أكثر من أيِّ وقتٍ مضى، وكانت سنابل القمح في الحقول ملأى بالحبوب، وتكتس أكداً أكداً على البيار، بحيث لم يعرفوا ماذا يفعلون بها، وأين يضعونها. لذلك قال الملك أوبنوس مخاطباً شعبه: «أيها الناس الأكارم، سنحتفل يوم شكرٍ مخصّصٍ للآلهة، وإنا سنقدّم بعضَ قمحنا الجيّد، وبعضِ ثمارنا، وأعناننا الممتازة، على مذابحٍ ننصبها للآلهة الجبّارة المقدّسة، التي جعلتْ مُستقرّها على قَمّة جبل الأولب بين الغيوم، والتي بأمرها تبرز أشعةُ الشَّمس المشرقة، وبمسيحتها نستمتعُ بالمناخ اللطيف، وبعطفها تهبّ الرِّياح الرطبة علينا، فتسبّب الأمطار الدافئة، التي تروي زروعنا، وأشجارنا المثمرة، وجفنت كرومنا. وإنا لا نحكي العنب الحلوّ المذاق حقّاً، إلّا بمعوتتها، ولا نحصد الزَّرْع الوفير، إلّا بمساعدتها».

وبعد هذا القول، ذهب الملك وشعبه إلى الكروم والحقول، في اليوم التالي، ليقدموا القرابين السَّخية، إلى آلهتهم المتعدّدة ممّا أعطوا من خيرات برضاها.

ولقد بنوا هنا وهناك مذابح من الحجارة والتراب المُعشَّب، وجعلوا العساليج والأعشاب فوقها. وعلى هذه العساليج والأعشاب وضعوا عناقيد العنب، من مختلف الأنواع، وكذلك وضعوا السنابل المملأى بالحبوب، معتقدين أنّ هذا كلّهُ سيهيج قلوب الآلهة، التي منحتهم هذه المحاصيل والغلال الكثيرة.

وهكذا بنوا مذبحاً خاصّاً بالآلهة العظيمة: سيرمي، تلك التي علّمت الناس كيف يزرعون القمح، وبنوا مذبحاً آخر: لباخوس إله الخمر، الذي يُفرّج قلوبهم، والذي أرشدهم إلى زراعة الكرمة، ومذبحاً لمركورى، رسول الآلهة، ذي القدمين المجتحيّين، ذلك الذي يوالي الناس دائماً من الغيوم. وبنوا أيضاً باجتهاد مذبحاً: لأنينا، ملكة الحكمة والهواء المشهورة، ومذبحاً لخارس الرِّياح الأمين، ومذبحاً للمناخ الكون الثور، ومذبحاً لقائد مركب الشَّمس العظيم، ومذبحاً لملك البحر الزّاخر الأمواج، وتوجّه مذبح يليق بمقام سيّد الآلهة والناس أجمعين: جوبيتر الرّعّاد، والقادر على كلّ شيء، ذلك الذي يستقرّ مع بطانته على قَمّة جبل الأولب، ومن هناك يحكم العالم بأجمعه.

ولما أصبح كلُّ شيءٍ على هذه المذابح، مهيباً وعلى ما يرام، أعطى الملك إشارته بالشروع، بإجراء مراسيم التقلعات، بنشروع وإجلالٍ عظيمين، فلمست النار، التي بدؤوا بإشعالها، العشب والأغصان، فالتهمت، وشبَّت، وعناقيد العنب وحبوب القمح، فاحترقت، وتصاعد دخانها. وعندئذ صرخ الناس صرخاً عظيماً، منبثاً من الأعماق لتعظيم الآلهة، والاحتفال بالأضاحي النباتية، الجيدة والمختارة، ثم رقصوا رقصاً مقدساً متواصلاً، بسرور وغبطة، زمناً طويلاً، متصورين أنهم بأفعالهم هذه، يُصعدون عرقاتهم إلى أعالي السماء، فيتحقق شكرهم الجزيل، إلى الآلهة للمناخِ الخير لهم. ولقد خصَّوا بالإكرام والتبجيل: كلاً من سوسي، وباخوس، ومركوري، وبقية الآلهة كما ذكرنا، وعلى رأسهم جوبيتر العظيم الإله المتجبر القهار في سائر الأقطار.

وحينما انتهت التقلعات المقدسة، وحان للساء، ذهب الناس إلى بيوتهم بقلوب عامرة بالبهجة، ومملوءة بالشكر، شاعرين أنهم أدُّوا الواجب للقدس، تجاه الآلهة على أتم وجه، وأحسن صورة. ولكنهم للأسف الشديد، رغم تضحياهم الكثيرة؛ فإنهم نسوا التضحية لواحدة من الإلهات الجبارات للموترات، ألا وهي: ديانا ربَّة الصيد، وملكة الغابات، ولسوء حظوظهم، لم يقدموا لها ولو: عنقوداً واحداً من العنب، أو حبة واحدة من القمح.

ولا شك أنهم لم يقصدوا الإساءة إليها، أو الاستخفاف بمكانتها الرفيعة، ولكننا نقول بثقة تامة: «إنهم نسواها فقط -قاتل جوبيتر وأعوأه النسيان!- ولم تخطر على أذهانهم قط!». وإني لا أظن على الإطلاق بأن الإلهة ديانا -كانت مكترثة أبداً بالعنب اللذيذ، أو شاعلة بالها بالحصول على القمح الطيب، وخرقه بالنار، ولكن الذي أشعل غضبها، وحرك مشاعرها العدائية ضدهم، هو الشعور بأنها كانت منسية ومهملة تماماً، ولم تُوضع في قائمة الآلهة المقدسة، أو تُذكر في لائحة الآلهة، التي تستحق أن يُضخَّى من أجلها؛ لذلك قالت هذه الإلهة الحاقدة في نفسها: «سوف أرى هؤلاء القوم أنني لست مزدراء، أو محترقة إلى هذا الحد، وسوف أنتقم منهم انتقاماً شديداً أنسيهم به الحليب الذي رضعوه».

ولكن -بهما يكن من أمر- فكلُّ شيء مرَّ على المضحين للآلهة مروراً حسناً، منذ زمن التضحيات إلى أول الصيف التالي، حتى إنَّ شعب كاليدون أخذ يضاعفُ سعادته وتفاؤله، ظاناً أن محصوله في الصيف القادم، سيكون أوفر مما مضى وانقضى.

وأراد الملك أوبنوس -بصرف النظر عن حقوله وكرومه الخاصة- أن يعيد إكرامه للآلهة مرةً أخرى، وسيكون هذا الإكرام من قبل الشعب كله، فخطب الناس المجتمعين قائلاً: «إني أعلمكم بكل ثقة أن الهتنا المقدسة، تستحق تضحيات جديدة، وتقديمات متواصلة أخرى، وشكراً عظيماً لا حدود له، حينما ستبدأ عناقيد العنب بالتضج في هذا الصيف أيضاً».

وبالرغم من اهتمام الملك بالتحضير لموسم مقلّس، جديد من الأضاحي والتقدمات، لكن الآلهة، فلم يخطر على باله التضحية للآلهة ديانا وإكرامها. وجزءاً وفقاً لهذا التسيان، الذي يُعدّ جرماً كبيراً في حقها، فإنها سلّطت في اليوم التالي الخنزيرَ الرّيّ عليهم - وقد اشتهر فيما بعد باسم: خنزير كاليدون - ذلك الحيوان الذي يُعدّ أعنى الخنازير، وأكثرها إيذاءً وتوحشاً، وكان غير معروف من أيّ إنسان قط قبل هذا التاريخ. وإثك لثراه عينا الآنَ يندفع من مكانه، في قلب الغابة يزعم شديد، متطلقاً خارجها، قاصداً بشروره مدينة كاليدون بالذات. وإن خطرَ ببالك أن تُصفه وصفاً حياً، فاذكر أنه كان مزوداً بنايين حادّين، كالسكاكين القاطعة، حينما يخرجهما للفتك من جانبي فيه، أما شعره القاسي الثابت على ظهره فكان سميكاً شائكاً، وطويلاً كصنارات الحبك.

والآن عندما جدّ في سعيه مسرعاً إلى كاليدون، كان يعضّ على أسنانه، ويخرج الزبدَ من فمه، ولا شك أن مشهداً كهذا سيلقي الرعب في نفسك، أو في نفوس المارة جميعاً. وبعد أن اتلفَ داخل حقول القمح أتلَفَ كلَّ السّنابل، وحين هاجم الكروم، فقد كسّرَ جميعَ الجفنت، ثم اقتلع في طريقه كلَّ أشجار البساتين المثمرة، وعندما لم يبقَ ما يجزّيه فيها، توجه إلى المراعي في السّهول والّلال، وقتلَ بقطعان الأغنام والماعز، التي ترعى فيها، وعاثَ فساداً بأعشاشها الخضراء.

والخلاصة أنه ارتكب أقصى أنواع الوحشية، في اندفاعاته الجنونية. وهكذا تراه في إيذائه وتخريبه بلغ الغاية القصوى. وكان الناس جميعاً مفلولين على أمرهم؛ بحيث لا يستطيع أيّ بطل شجاع خاصة، أن يتصدّى له، إن نوى تسديد السّهام أو الرّماح إلى جلده السميك، ذلك الجلد الذي لا يؤثر فيه شيء، كما روى ذلك شعب كاليدون ذاته.

أما إن سألتي عن ضحاياها الكثيرة، فلا أعرف عددهم، وهكذا في أسابيع معلودة، حقّق كلّ ما ينبغي من ضرور، حتّى إن الذين خلّصوا من أذاه، هم الذين قد اختبئوا ضمن الجدران

فقط. وأخيراً فإنه بعد أن جعل المنطقة بأكملها خراباً، عاد إلى غابته التي انطلق منها.
ولكنّ الناس كانوا جميعاً متوحّسين شراً، من أن يعود إلى منطقتهم من جديد فيهدم أبواب
المدينة كلّها.

ونجاة هذه الفظائع المريعة، التي أرهبت الشعب جميعه، صرّح الملك أوينيوس قائلاً: «أيها
الشعب الكريم الذي تحمّل ما تحمّل من الآم وكوارث، أنبئكم أنّ كلّ ما حدث، يعود إلى أننا
ارتكبنا خطأ جسيماً، حينما جعلنا كلّنا أحد الآلهة مستثنى من شكرنا وتضحياتنا في الصيف
الماضي، فحلّ علينا غضبه الإلهي. فمن يكون ذلك الإله، أو تلك الإلهة، اللذين نسينا أحدهما يا
تري؟».

وبعد هذا التساؤل تذكر إيماله: إحدى الإلهات البارزات، فتابع كلامه قائلاً: «لا شك أنّ
تلك الإلهة المنسية هي ديانا ملكة الغابات، والصيد، لذلك أرسلت إلى ديارنا هذا الحيوان
الشرس، عقاباً لنا على إهمالنا لها، وبإلهة من عقاب! وبعد هذا الدرس الأليم، سأذكّرها وأنبئ
لكلّ نقصي مادمت حيّاً! ولكنّ ما جرى جرى، والحكيم يقول: «لا تأس على ما فات!». إذا
فلأعالج هذه الفاجعة المدمرة، بحكمة وروية، وخير ما أفعله أن أرسل رسلاً، إلى كلّ البلدان
المحيطة بكاليدون، طالباً حضور الرجال الشجعان، وأمهر الصيادين من أصدقائنا ليهبوا إلى
مساعدتنا، وإغاثتنا من هذه الكارثة، في الوقت المعين، وليبادروا إلى قتل هذا الخنزير البري
المتوحّش. وسأقتصر على دعوة هؤلاء الأبطال، الذين كانوا برفقة ابني ميليفر، في رحلة البحث
عن الجزية الذهبية. وإني متأكّد أنّهم في الوقت المناسب، سيهرعون، وإلى نجدتنا، سيسرعون».

٤- الصيد في الغابة

وحين أقبل اليوم، الذي أعدّه الملك أوينيوس، للاجتماع بالأبطال، تجمّع حشدٌ عجيب من
الرجال في كاليدون، فجمهر هناك أعظم أبطال العالم، آنذاك، وكان كلّ منهم مدججاً بالسلاح،
وأملأ أن تكون مساهمته أفضل مساهمة، في صيد الخنزير البري، وبطولة قصيه، والتغلب عليه.
وقد رافقت الحارين الآتين من الجنوب، إلى: كاليدون، فتاة فارعة القامة، ممشوقة القد، متسلّحة
بقوسٍ وجمية سهام، ورمح طويل. وإنّ سألت عنها فإنّها الصيادة الماهرة النائعة الصيت، أتلانا
الجميلة، صديقة البطل ميليفر.

فلما شاهدَهَا الملك أوبينوس المتقدِّم في السَّرن، في حَفَلِ الاستقبال، دُهِشَ لمُجِئِهَا مع الأبطال، فقال لها: «أهلاً وسهلاً بِالزَّائِرَةِ الكريمة، والفتاة الجميلة، إِنَّ بَنَانِي من سِتِّكَ يلعبنَ بِالطَّابَةِ، في حديقة القصر، فضعي أَيُّهَا الفتاة اللُّعوب، رِغْلَكَ وسهامَكَ الَّتِي تَتَقَلَّقُ جَانِباً، وساهمي في اللَّعِبِ مَعَهُنَّ». فما كَانَ من أَتْلَاتَا، الواتقة بِبطولِهَا، إِلَّا أَن هَزَّتْ رَأْسَهَا، ورفعت ذَقْنَهَا، ثُمَّ حَدَحَتْهُ بنظرِهَا القاسية، بسبب هذا العرض، الَّذِي يَتَقَصَّرُ، من تَشَاغُفِهَا، وَقُوَّتِهَا، وَتَقْتِهَا، الذَّكَاةِ بِبطولِهَا. ولما لاحظَ الملكُ أوبينوس إِحجامَهَا، وَتَمَنُّعَهَا عَنِ اللَّعِبِ، صَاغَ عِبَارَتَهُ بِأَسْلُوبٍ آخَرَ قَائِلاً: «رَبِّمَا تُحَيِّنُ الْجُلُوسَ مع زوجتي لِلْمَلِكَةِ، تُحَاذِيَتِهَا أَطْرَافَ الْحَدِيثِ، أَوْ تُؤَثِّرِينَ الْإِعْتِزَالَ، وَتَفَضِّلِينَ الْفَرْلَ والنَّسَجَ على كُلِّ شَيْءٍ آخَرَ».

فَأُجَابَتْ أَتْلَاتَا بِرُفْعَةٍ، وَإِبَاءٍ، وَشَمَمٍ: «كَلَّا أَيُّهَا الملك السَّعيد، والخطير جدّاً، إِنِّي لم أَحْضِرْ إِلَى هُنَا لَهْوٍ، وَاللَّعِبِ، وَالْحَدِيثِ، وَالْفَرْلِ وَالنَّسَجِ، بَلْ جِئْتُ بِرُفْعَةِ الأبطال لِصَيْدِ الْخَنَزِيرِ الْبَرِّي الَّذِي أَرْزَعُكُمْ زَمناً طَوِيلاً».

بعد هذا القول الجريء: افْتَتَحَ لِلْمَلِكِ بِقَوْلِهَا، فَسَكَتَ، وَلَمْ يَنْبَسِ بِنِتِ شَفَةِ، أَمَّا الرِّجَالُ المرافقون لها، فاستكروا هذا القول، فَفَتَحُوا عِيُونَهُمْ قَاتِلِينَ: «يَا لِلزُّعْمِ، يَا لِلدَّعَاءِ! إِنَّا مَا سَمِعْنَا قَطُّ طَوَالَ حَيَاتِنَا، بِأَمْرِ كَهَذَا. فَهَلْ يُعْقَلُ أَنَّ فَتَاةَ غَضَّةِ الْعُودِ، وَعَدِيَّةَ التَّحْرِيقِ، سَتَجَرُّ عَلَى مِشَارَكَةِ الأبطال، فِي صَيْدِ خَنَزِيرٍ بَرِّيٍّ شَرِسٍ، قَدْ عَاتِثَ فُسَاداً فِي أَرْضِ كَالِيلُون، مَدَّةً طَوِيلَةً؟».

وَقَالَ أَحَدُهُمْ بِثِقَةٍ تَامَةٍ: «إِنَّ شَارَكَتْ هَذِهِ الْمُدَّعِيَةَ بِالصَّيْدِ، فَلَنْ أَكُونَ بَيْنَ الصَّيَادِينَ». وَأَضَافَ آخَرُ: «وَلَا أَنَا كَذَلِكَ».

وَقَالَ ثَالِثٌ مَتَهَكِّمًا: «وَلَا أَنَا سَأَكُونُ مِشَارِكًا إِطْلَاقًا فِي هَذَا الصَّيْدِ، لِأَنَّ الْعَالَمَ كُلَّهُ سَيَهْزَأُ بِنَا، وَسَيُضْحِكُ مِن تَصَرُّفَاتِنَا الرَّعْنَاءِ، إِنَّ نَحْنُ أَشْرَكَنَاهَا فِيهِ، وَسَوْفَ لَا نَرَى لِصُحْبِكَ هَامِيَةً».

وَالْغَرِيبُ أَنَّ الْكَثِيرِينَ مِنْهُمْ، تَضَامَنُوا مَعَ مَنْ تَكَلَّمُوا بِجَفَاءٍ، وَهَدَّوْا بِأَن يَعُودُوا إِلَى دِيَارِهِمُ الْبَعِيدَةِ، إِنَّ سَاهَمَتْ هَذِهِ الْفَتَاةُ فِي الصَّيْدِ.

وَلَكِنَّ أَتْلَاتَا الشُّجَاعَةَ، لَمْ تُقِمَّ وَزناً لَهَا الْمُرَاءَ، بَلْ قَبِضَتْ عَلَى رِجْلِهَا بِحِزْمٍ وَعِزْمٍ، وَوَقَفَتْ ثَابِتَةً الْجَنَانِ، مُنْتَصِبَةً الْقَامَةِ، كَالطُّوْدِ الشَّامِخِ، فِي بَابِ الْقَصْرِ الْمَلَكِيِّ، مُتَحَدِّتَةً جَمِيعَ الْمُتَحَنِّينَ.



في هذا الوقت الحرج، وعند هذا المحوم المتعمد عليها، حضر شابٌ وسيمٌ الهيبة، واتى الخطوات، عميق التفكير، فائق الشجاعة، ألا وهو البطل ميلغر ابن الملك أوينيوس، وكان يسمع ما يقال، فصاح بملء فيه: «ما هذا الذي يجري بين ظهرانينا، وفي غفر دارنا؟ وما هذه الأقوالُ الحمقاء، والكلماتُ الجارحة؟ ومن الذي ادعى بأن أتلانتا، لا تستحق اللّهاب إلى الصّيد؟ إنكم أيّها اللذغؤون إلى مدينتنا، من أجل مدّ يد المساعدة لنا، قد تجاوزتم الحدود، وابتعدتم عن أصول اللّياقة، فمن سمح لكم بالتدخل بأمور، لا تعنيكم من قريب أو بعيد، فما هكلنا يتم الصّيد، ولا هكلنا تتم المساعدة! فإن كنتم تعترون أنفسكم أبطالاً شجعاناً، صالحين للصمود والتصدي، وتتمتعون بالنيل، واللفظ، واحترام الآخرين، فاثبتوا في المحبة، وتعرضوا إلى هذا العدو الشرّس فقط. وإلا سأعتركم عاقفين، من أن تبرز هذه الفتاة في ساح المعركة، وتُحلي في ميدان القتال، فتبدو أشجع الشجعان، وأقوى شكيمة وثباتاً من معظم الحاضرين، وهذا كل ما أوجهه لكم، فإن كنتم تفكرون هذا التفكير القاصر، فليذهب الجبناء إلى بيوتهم حالاً».

وبالرغم من هذا التعريع والتجريح للرجال المتحاملين على أتلانتا بدون حق، وللمتقوئين عليها بالسوء منهم، لم يتصرف أحدٌ منهم إلى دياره. وأخيراً أعلن ميلغر بصراحته التامة: «إن هذه الفتاة تستحق طريقها إلى الغابة، بالرغم من أنوف جميع المعارضين».

ولكن أخوي الملكة: الأمّ ألنيا، واصلاً همهماتهما، وتذمرهما. أما الملك أوينيوس فقد دعا أخيراً جميع الأبطال إلى الإقامة في مضافة قصره، معزّزين مكرمين مدة تسعة أيام.

وفي اليوم العاشر انطلقوا إلى الغابة. فوجدوا الخنزير المتوحش الكاسر فيها، مُهَيئاً نفسه للقتال، بوضعيته المتوتبة، وشعره المنتصب، لقد كان على أهبة الاستعداد للفتك بأعدائه، المُسلط عليهم، من قبل الإلهة ديانا واحداً واحداً. وعند مشاهدة الأبطال منظره البشع، وموقف الغدير الذي يقفه، فروا مذعورين، واعتبوا خلف الأشجار، أو تسلّقوها، لأنهم لم يتوقعوا أن يروا وحشاً غيفاً، شرساً بهذا الشكل. لقد وقف الخنزير المتعطش للدماء، متربصاً بأعدائه في وسط فجوة مفتوحة، شاقاً الأرض بأنياه، والزبد الأبيض يخرج من فيه، وعيناه تتوقدان عمرتين، كالتار المضطربة، وقد غرغراً خيراً وحشياً ليرهب أعداءه حتى إن الغابات والوديان دوت بأصداه أصواته للتحذية خصوصاً.

فما كان من أحد الأبطال الشجعان، إلا أن سدد رُمحَهُ إلى الخنزير المتوحش، وعوضاً من أن يجره على التخفيف من سَوْرة عُنُقِهِ وغضبه، جعله أكثر تحدياً وتوحشاً، من ذي قبل. فما كان من هذا الخنزير إلا أن انقضَّ على أحد الأبطال مُباغتاً إياه، قبل أن يسرع لإنقاذ نفسه، فمزقه إرباً إرباً بأنياه الحادة. وخاطرَ بطلٌ آخرُ مخاطرةً جريئةً بنفسه، حينما خرج من مخبئه، فما كان من هذا الخنزير الماتج، إلا أن هجم عليه هجمةً صاعقةً، كانت القاضية عليه. ووجهٌ واحدٌ من أقدم الأبطال، وأشدَّهم مجالدةً وعراكاً، رُمحَهُ بكلِّ ما يستطيع من قوَّة، فكشط جلده فقط، وطاش الرَّمح متجهاً إلى الجهة الأخرى، فاخترق قلب زميله البطل المجاور، مأسوفاً عليه!. وهكذا بدا لهم جميعاً كأنه قد انتصر عليهم، وبدد شملهم.

ولكن الآن جاء دورُ اثَلَتَا، الَّتِي وثبت إلى الأمام وثبة الأسد المصور، وألقت رُمحها الطويل بتسديد مُحكَّم، وعزيمة صادقة، فأصابت الخنزير في مؤخرته، فجرح جرحاً بليغاً، وتدفَّق منه جدولٌ غزيرٌ من الدَّم.

وعلى أثر ذلك، تشجع بطلٌ آخرُ، فأطلق سهماً من قوسه، فقلع إحدى عيني الوحش المفترس.

وكانت الهجمة القاضية على ذلك الوحش، الَّذِي صالَ، وجالَ، وعريدَ، واستطالَ، لِبطلِ الأبطال، وأشجعِ الشجعان، ميليفر بعزمه القوي، الَّذِي لا يُقَلُّ ولا يلين، حين طعنه برمح القاتل، ذاك الَّذِي لا يُخطئُ الهدف، فهض الخنزير مئةً قصيرةً من عزة الروح، وعارك عراكاً يائساً لحظات قليلة، وهو يتخبطُ بدمه. ثم خرَّ صريعاً جزاءً وفقاً لشروره الَّتِي لا تحصى.

فانتظر الأبطال بعضَ الوقت، حتَّى انتهت حياته، وأخيراً سارعوا إلى قطع رأسه، الَّذِي احتاج إلى سِتَّةٍ منهم حتَّى استطاعوا حَمَلُهُ، ثم بادروا إلى سلخ جلده عن جسمه الضخم، وقدموه إلى ميليفر جائزةً ثمينةً، ولكنَّ ميليفر الشَّهْم قال لُكْرَمِيه من الرجال: «إنَّ البطلة اثَلَتَا تستحقُّ الجائزة أكثرَ مِنِّي؛ لأنَّها أوَّلُ من أصاب الخنزير إصابةً فعليةً، وسيبَّت له الجرح البليغ الأوَّل».

ثم سلَّماها للجائزة، مشيداً بشجاعتها الفائقة أمام الملأ. ومن المؤكَّد أن أبصار الأبطال قد تركَّزت عليها، بعد نصرها المؤرِّر على الخنزير، وبعد تقديم الجائزة الوحيدة لها، وهي تلك البطلة الَّتِي تُعتَبَر أطول فتاةٍ صيَّادةٍ، برزت الآن بقامتها المديدة، بين الأشجار الكثيفة الباسقة، مع

جلد الخنزير الملقى بقله، على ذراعها الأيسر، والذي وصل إلى قدميها. ولكن مع كل تألقها وجمالها، لم تبد شيعة مملكة الغابات ديانا!

وبالرغم من أن أعوي ألثيا الوقحين، لم يحققا شيئاً في صيد الخنزير، فقد تسرب إلى قلوبهما الحسد، والغيرة الشديدة، فبدأ فوراً يُعكّران الموقف، ويفعلان الشر. فقد نجراً أحدهما: فخطف الرمح من يدها، وجر بعنف الجلد من ذراعها. وأما الآخر: فقد دفعها بشدة وغلظة، وأمرها أن تعود إلى موطنها الأصلي في أركاديا، لتعيش من جديد مع إناث الذئبة، بجانب الجبل.

هذه التصرفات التي لا مسوغ لها أبداً، أغاظت ميليفر كثيراً، فطلب منهما أن يعيدا الرمح والجائزة لها، ويكفّا عن الشتم والقذح، والكلام القبيح وغير المهذب. ولكنهما لم يكترا بقوله، وعاديا في غيبتها، وتفاقم الأمر، فتحوّل الوضع من سيئ إلى أسوأ، وتطوّر الجدل الحاد، إلى التهجم والقتال. فتحدّيا ابن أختيهما شخصياً، وهاجما بشدة وعنف، وصمما أن يقتلاه، إن لم يسحب سيفه، الذي يدافع به عن نفسه. وما كان منهما أخيراً إلا أن شهرا سيفيهما من غمديهما، وأخذوا يضربان هما يميناً ويسرة، ضرباً عشوائياً كأنهما أعميان. وحينما اشتد الخطب، واشترك آخرون في الضرب، احتدم القتال، واحتلط وقع السيوف بالسيف، فعميت بصيرتُهما، فلم يلبثا من شدة هياجهما وجولانهما، إلا أن سقطا قتيلين بمندلين على الأرض، يتخبّطان بدمائهما. فزعم بعض الذين لم يشاهدوا المعركة عن كثب، أن ميليفر قد قتلها بسيفه المسلول!

ولكن الذي اعتقده -وهو التحليل الصحيح- أنهما في غمرة الهياج، وشدة الانفعال، لم يعد هذان المعتديان يميزان بعضهما بعضاً، فدارت الدائرة على الباغيين!.

وبعد هذه المقاتلة الشرسة، قرّر جميع الأبطال الرجوع إلى المدينة. وها أننا نرى بعضهم، قد جئوا أنفسهم لحمل رأس الخنزير الضخم، وبعضهم الآخر لحمل أجزاء من أعضائه، بينما البقية الباقية منهم قد صنعوا نعوشاً من الأغصان الخضراء، وحملوا جثامين المقتولين. وإن من يشاهد سيرهم هذا، يراه موكباً كبيراً غريباً، ينطلق من الغابة الدامية!

ومن ناحية أخرى، فإن أحد أعداء ميليفر، جدّ في مسيره متقدماً للموكب، ومتجهاً إلى المدينة لينقل خير مقتل الأخوين.

ولسوء الحظ، كانت الملكة أثلثا واقفة في باب القصر، منتظرة أخبار صيد الخنزير، وعندما رأت الرجل متجهاً نحوها، بادرت بلهفة وخوف سائلة إياه ماذا حدث في الغابة؟». فأخبرها فوراً بأن ابنها ميليفر، قد قتل أخويها الاثنين عمداً. فسقط عليها الثبا سقوط الصاعقة، ومع أنها تعلم علم اليقين، كل أخطائهما المتعددة الشاذة، وتصرفاتهما الشائنة الرعناء، إلا أنها كانت بالرغم من كل ذلك، تحبهما حباً جماً. وإنه لمشهد مريع، ومزعج أن يرى المرء انفعالها الشديد، وحزنها المديد! فقد خرجت عن وفار الملكة، فصرخت صراخاً متواصلاً، غير مألوف، وناحت نوحاً مؤلماً، غير مسبوق، حتى إنها تفتت شعرها، وحاولت تمزيق ثوبها. والأصعب من هذا أنها غرغت بالتراب، خارجة عن محجة الصواب، فجمع الناس حولها زرافات ووحلانا، ولكنها اندفعت إلى القصر بصورة هوجاء، وهي تسرع في الدخول والخروج، من غرفة إلى أخرى، على غير هدى. والحقيقة إنها فقدت رشدها، ولم تعد تدري ماذا تفعل!

وكان من عادة القوم في ذلك الزمان الغابر، أن يأخذوا بنار المقتولين من أقاربهم! ومن سخریات القدر أن سلكت السلوك نفسه، فتركز تفكيرها على الانتقام والتشفي، من قاتل أخويها، دون تحقيق أو تدقيق، أو السؤال عما اقترفا من ذنوب. وفي نوبة جنونها هذه نسبت نهائياً، أن ميليفر ابنها الحبيب، وغفلت عن كل صفاته الحميدة، وفقدت التروي في الأمر ومعالجة الكارثة فور وقوعها، بحكمة وسداد رأي. والذي عَظُرَ على بالها فقط رياره ربات القدر قصرها، في طفولة ابنها ميليفر، وتذكرت خطبتهم التي وضعتها في الموقد، والتي لم يكتمل احتراقها، لأنها هي نفسها قد أسرعرت إلى إطفائها في ذلك الوقت، ثم وضعتها في صندوقها الخاص، منذ سنوات كثيرة. ولكنها للأسف الشديد قد بادرت الآن في حال هياجها الأرعن، لإخراجها من الصندوق، ثم أشعلتها فوراً، وانتظرها حتى تأججت بنورها الساطع، وقد تركزت اهتمامها في أن تحوّلها إلى رماد، وعندما خمدت آخر ومضة منها، فإن ابنها البطل النبيل ميليفر، الذي كان ماشياً بجانب أثلثا، سقط فجأة على الأرض حثة هامدة، وعندئذ حلت الكارثة، وبها هول ما حدث!

ولما حبل إليها نعي ميليفر المأسوف على شبابه، وعلى بطولته الفذة، لم يرف لها جفن، ولم يضطرب لها قلب، ولم تنبس بينت شفة! ولكن بعد ذلك التصرف الأحمق، استيقظ ضميرها،

وعاد إليها رسلها، وأدركت آيةَ جريمة اقترفت! فاصْفَرَّ لونها، وغرَّقَ قلبها، فانتحت زاويةً من زوايا القصر، ثم اتَّجهت إلى غرفتها الخاصة. وحينما جاء الملك أوبينوس إلى القصر، متوجِّساً الشرَّ مما حدث، وجدها قد فارقت الحياة!

وهكذا انتهى صيدُ عنبرِ الغابة الشَّريِّ، في مدينة كاليدون، بمأساة مروعة، تُعتبر من أشدَّ المآسي في بلاد الإغريق!

٥- سباق من أجل زوجة

بعد وفاة ميليفر، الذي كان أعزُّ الأصدقاء لأكلتانا، عادت إلى بيتها القديم بين الجبال الشَّامخة، والأشجار الكثيفة الباسقة، في غابات أركاديا. وكما ذكرنا سابقاً، فلقد كانت حقاً صيَّادةً ماهرةً، سريعةَ القدمين، لا يفوقها أحدٌ في هذا المضمار. فهي لم تشعر بسعادةٍ غامرةٍ في أيِّ مكان قطُّ، كما تشعر حينما تكون متجوِّلةً، بين أشجار الغابات الخضراء، أو بين الصَّخور في أعالي الجبال، أو حينما تطارد غزالاً برياً شارداً.

وهكذا ذاع صيتها في العالم كله، ولم يشغل بالَ الشَّباب في البلدان المجاورة لأركاديا، شيءٌ مثل التحدُّث عن جمالها الأخاذ، ورشاقة حركاتها، وسرعتها الفائقة، في الجري والمطاردة، وشجاعتها النَّادرة، وحزمها وعزمها، في الأمور الفاصلة، وسبحان المعطي!

وهكذا فإنَّ أيَّاماً من الشَّباب الطَّامعين، المائلين لها في السَّن، حرص على أن تكون زوجته. وكان باستطاعتها في أيِّ وقتٍ من الأوقات أن تُتَّوَّجَ ملكةً، إنَّ هي نطقت بكلمةٍ واحدة، ألا وهي الموافقة على طلب يدها، لأنَّ أغنى ملوك الإغريق في البلدان المجاورة لأركاديا، لهم الشَّرفُ الأعلى بالزَّواج منها. ولكنها لم تكن مهتمةً إطلاقاً بأيِّ ملكٍ أو شابٍّ، بحكم نشأتها المبكرة في البراري الشَّاسعة. فلقد عشقت منذ نعومة أظفارها، حياة الحرِّيَّة، والتَّجوال في الغابات، والحصول على الصَّيد الثَّمين. لذلك رفضت رفضاً باتاً حياة الرِّفاهية، والمكانة الاجتماعية، والحصول على الأشياء الجميلة، التي تتوفَّر في البيوتات العريقة، والقصور العامرة!

أما خُطأتها الطَّامعون بالخطوة لها، فلا يُريدُ أيُّ منهم أن يُجاب على طلبه بلا، ولا يريد أن يكون: هو المقصود بالرفض. لذلك كان الكثيرون يُداومون، على الهيِّ إلى ديارها، والإقامة في جوارها، حتَّى امتلأت هؤلاء الرَّاغبين في الزَّواج غابات أركاديا.

وفي هذه الأحوال ليس من السهولة بمكان، التفاهم مع هؤلاء العشاق، على الإطلاق. وحين رأت أن لا خلاص لها منهم، ولا وسيلة تمكنها من صدهم، أو إقناعهم بما يجوز في نفسها، من رفض باتٍ للزواج. لذلك دعته في يوم من الأيام إلى التجمع في مكان واحد، ثم قالت لهم: «أيها الشباب الأماجد، إن أي شاب منكم يطمح بالزواج مني، أليس كذلك؟ حسنٌ جدًا. كل واحد باستطاعته أن يحقق غايته، بشرط أن يتفوق عليّ في السباق، الذي يُحدّد بدءاً من هذا الجبل إلى ضيعة النهر. وسأكون حتماً حليمة من يسبقني».

فصاح كل الشباب المتحمسين هناك بملء أفواههم: «إننا موافقون! إننا موافقون جميعاً». فتابعت كلامها غاطبةً إليهم: «لكن أصفوا إليّ جيداً، إني سأضع شرطاً رئيساً، يترتب على كل متسابق، ألا وهو: إن كل من يجرب حفظه في هذا السباق، ثم يخسره فيسكون مصيره الموت!».

فيالْحَيَّةِ الأمل، بعد التطق بهذا الشرط! فكم انطلقت من أعماقهم: أه، ثم أه، وكم من وجوه علاها الاصفرار، وجللها الأسى والألم!

فما كان من بعضهم إلا أن انسحبوا من أركاديا، يائسين مكتئبين! أما المتشبتون بالبقاء، والواقفون بعض الثقة بأنفسهم، فقالوا لها: «ألا تعلمينا شيئاً قليلاً، عن نقطة بدء سباقك المزعوم؟». فأجابتهن: «أوه، نعم، سأؤكد بأن بدء سبقي سيكون من هنا بالضبط، وبما لا يقل عن مسافة مئة خطوة، ولكن كما أخبرتكم سابقاً: إن استطعت أن أصل إلى ضيعة النهر قبل أي متسابق منكم، فإنه سيفقد حياته حتماً في اليوم نفسه!».

بعد هذا الشرط للعرب، ادّعى شبابٌ مترددون منهم أنهم معتلو الصحة؛ لذلك يجب عليهم أن يغادروا المكان فوراً. وذكر بعضهم الآخر، بأن هناك أمعالاً ملحة، تستدعي عودهم إلى بيوتهم، لقضائهم عاجلاً؛ لذلك فقد قرروا الرحيل. ولكن شباباً كثيرين وجلوا أن أحاسنهم صحيحة، بالإضافة إلى أنهم يتمتعون بلياقات بدنية ممتازة، وعلاوة على ذلك فقد درّبوا أنفسهم، على إجراء تمرينات في الجري، فكانوا بها يخرقون أماكن فسيحة معينة، وهم قد صمّموا أن يجربوا حفظهم في سباقها مهما كان الأمر، لأن السنة أحوالهم تقول: «هل تستطيع فتاة رقيقة القوام، ومماثلة لنا في السن، أن تنتصر علينا في حلبة السباق؟ إن ادّعاءها بالتفوق علينا لمنّ للمرأة، وليس معقولاً أبداً!».

ولكن بالرغم من احتجاجهم على قولها، فقد كانوا واهمين؛ لأن ضحاياها كانوا من الكثرة
بمكانا.

وإنه لمن دواعي الشفقة، بل الحزن الشديد، أن يفقد نتيجة للسباق الخاسر، كل طلوع
شمس تقريباً، شاب غض الإهاب حياته الغالية جداً. ولكن بالرغم من هذه الحسائر البشرية
الجسيمة، فمن المستغرب أن الشباب من مختلف الجهات، استمروا في التدفق على أركاديا
للفرض نفسه. وما يزاح أحدهم عن الطريق بالموت، حتى يحمل واحد آخر محملاً.

وفي يوم من الأيام جاء قادمًا من مدينة بعيدة، شاب طويل القامة، وسيم الوجه، رائع
الإطلالة، يدعى: ميلانيون، فأدهش أتلانتا جماله، وسحرها مشيته! فرحبت به أيما ترحيب،
وبادرته بالقول: من الأفضل لك ألا تسابقني، وتُدلي بدلوك بين الدلاء، فكل من جرّبوا حظهم
معي أصابهم: الموت الزؤام، لأن نصري مؤكد دائماً، لذلك اتعظ بقول الشاعر: ليس المخاطر
عموداً ولَوْ سَلَمًا!

ولقد تراسى إلى سمعك ماذا أصاب الشباب المُقَدِّمين، على هذا الأمر أمثالك من مأس يومية،
واللييب من الإشارة يفهم!.

فأجابها ميلانيون بيرة الواثق من نفسه: «دعي هذا الكلام أنتها الفتاة الجميلة، فإتلك في نهاية
المطاف ستريين عياناً: من أنا!».

لكن ميلانيون، في قرارة نفسه، شعر أن الخطر يحيق به، ويهتده، وأن أتلانتا صادقة فيما
تقول، لذلك فزّنه قبل أن يدخل في السباق، ويجرب حظّه مع أتلانتا: صلى بحرارة إلى ملكة
الحب والجمال، الزّبة العظيمة فينوس، التي تقطن مع الإله الأكبر في وسط الغيوم، على قمة جبل
الأولمب، والتمس منها التدخل في مجرى السباق -بعد أن استدعاها بتقواه وإيمانه إلى عالمه
الأرضي!- فما كان من هذه الإلهة الغيور على العشاق إلا أن لبّت دعوته، باعتباره أمير
الشباب، ولأنه كان: وسيم الوجه، لطيف المعشر، ومتبصراً بعمق في الأمور، ومستنحداً بالآلهة
في كل حين، وخاصة في الأزمات الشديدة. والخلاصة التي تُذكر لهذا الدعم الإلهي: «إن الإلهة
الذّالعة الصّيت، أشفقت على شبابه الغضّ من أن يحيق به الهلاك، لذلك منحته ثلاث تفاحات
ذهبيات، وأعلمته كيف يتصرّف بها، ويحسن استعمالها».

وحين أصبح كل شيء مهيباً للسباق، حاولت أتلانتا جاهدة أن تقنع ميلانيون، أن يتراجع

عن مطلبه المُلح، فلا يباريها، ويزج نفسه في معركة خاسرة معها، ثم عادت وأكدت له، أن مصوره للأسف الشديد، سيكون الموت العاجل! وإشفاقاً على كونه في ريعان الشباب، قالت له بصراحتها للتناهي: «اعلم جيداً يا عزيزي ميلانيون، أنه ليس باستطاعة ابن أنثى، مهما كان مدرباً على السباق، أن يسبقني إطلاقاً» فأجابها ميلانيون، وهو يُعد نفسه للحري: «حسن جداً ما تنطقينه، ولكن اعلمي جيداً أنه: لا توجد قوة في السماء والأرض، نستطيع أن تشيئي عن مطلبي». وقد تفوه بذلك، لأنه كان متسلحاً بثلاث التفاحات الذهبية الفينوسيات، التي وضعها في جيبه. وتسامحاً منها معه فقد أعطته الفُسحة، أن يكون المبتدئ الأول في السباق، ولكنها سرعان ما لحقته؛ لأنها كانت تنطلق انطلاقاً السهم من قوسه.

والحقيقة الناصعة التي لا مرأى فيها، أن ميلانيون لم يكن غذاءً سريعاً، وليس من العسير على أتلانتا أن تسبقه. ولكنها رأت بأن تدعّه يقترب من الهدف؛ لأنها كانت تعطف عليه دائماً، وتشفق على شخصه من أن يلقي حتفه السريع. والآن عندما أحسّ باندفاعها على الأثر خلفه، وسمع صوت تنفسها المتلاحق، علمَ علمَ اليقين أنها ستخطئه بسرعتها المذهلة، عندئذ ألقي أولى التفاحات الذهبية من فوق كفه!

ويجب علينا الآن أن نذكر - قبل متابعة قصة مباراة أتلانتا المثيرة مع ميلانيون - ما ترويه القلة القليلة من الناس عن بعض أسرارها الحقيقية أنه: «إن كان هناك شيء يحبُّ أتلانتا بعد العيش في الغابات، وحمل السلاح، ويهزُّ مشاعرها ووجدانها، ويلعبُ بعواطفها، ويسمو بأمانها، فهو الحصول على الجواهر النادرة الباهظة الثمن، أو قطع الذهب الأصفر الرنان!».

لذلك فحينما سقطت التفاحة من يد ميلانيون على الأرض، وأنها أتلانتا في غاية الروعة والجمال، فتوقفت لالتقاطها. فاستفاد ميلانيون من توقفها القليل، فتقدم عدة خطوات، ساعدته في السباق. ولكن ماذا في ذلك؟ إنها استطاعت بما يعادل دقيقة واحدة، أن تلحقه، وأن تعرض عما تأخرته، وأن تحقق سرعة تفوق بكثير، سرعتها فيما مضى.

فعندئذ أدرك ميلانيون أنه أضحي في مازق حقيقي؛ حيث إنه لا طلاقة له بالتصدي لهذه العملاقة في السباق، لذلك لم يبقَ له مخرج، سوى أن يلقي التفاحة الذهبية الثانية، من فوق كفه.

والغريب أن أتلانتا رأت هذه التفاحة الآن أشهى منظراً، وأعلى قيمة، من التفاحة الأولى،

ولم تتحمّل إطلاقاً فكرة السّماح لغيرها بالتقاطها. لذلك توقّعت وقفةً أخرى، للحصول عليها من بين الأعشاب الخضراء الطويلة. ولكنّها لكي تعثر عليها استغرقت وقتاً أكثر ممّا توقّعتُ، فحقّق ميلانيون في جرّبه مئة خطوةٍ زيادةً عنها تقريباً. ولا شكّ أنّ ذلك الكسب أفلقها! ولكن لفرط إعجابها بتحايله - والإلهة فينوس أعلم ما يدور بخاطرها - أخذتها الشّفقة عليه، وعذرتّه على تصرّفه المهنون!

وهكذا جرت بسرعة أكثر من المعتاد، وسرعان ما سمع ميلانيون وقع خطواتها، السريعة التي تسابقُ الرّيح، فأسقطَ بيده، لذلك لجأ إلى إلقاء التّفاحة الثالثة - وهي السّلاح الأخير له - من فوق كتفه إلى جانب الممرّ، حيث الأرض تنحدر نحو النهر، فرأت أتلانتا اللّماحتان، التّفاحة الذهبية تسقط على الأرض، وتجري بين الأعشاب، فبدت لها أروع منظر، وأكثر سحراً من التّفاحتين السّابقتين، وأدركت أنّها إنّ لم تبادر فوراً إلى التقاطها، فإنّها ستندرج إلى المياه العميقة، ثمّ تفقدّها إلى الأبد، وهكذا تكون من نصيب غيرها. والتفريط بما أمر لم تُرد أن تفعله قطاً! ولكنّ هذه التّفاحة، نظراً لإعاقة الأعشاب لها، انحرفت عن طريقها جانباً، فانشغلت أتلانتا بعض الوقت في التقاطها، واستطاع ميلانيون بسبب تأخّرها، أن يسبقها من جديد، وكاد يصل إلى الهدف!

والسؤال الذي يحظر بيالنا الآن: «هل أجهدت أتلانتا نفسها لتلحق به؟».

ما نعتقده تماماً، أنّها حدّثت نفسها قائلة: «هذا الشابّ أجمل شابّ رأيته في حياتي، وهو واثق الخطوة في تصميمه، ورجاحة عقله، ولقد منحني ثلاث تفاحات ذهبيات، فهل يحقّ لي أن أسبقه، لأجعله في عداد الأموات؟ إنّ هذا لن يحدث أبداً!».

ولهذه الأسباب جميعها تركّبتُ يصلُ إلى الهدف أولاً. ونتيجةً لتحقيقه قصّب السّبقي أمام المشاهدين كافّة، أصبحت أتلانتا حليقته. وبدون إجراء مراسيم الزّواج، واحتفالاته المعتادة، أخذها ميلانيون إلى بيته البعيد، وهناك عاشا معاً، بسعادةٍ وحبٍّ سنواتٍ كثيرةً.



الحِصَانُ وَالزَّيْتُونُ

١- العثور على مَلِك

في تَلَّةٍ حَجَرِيَّةٍ شَدِيدَةِ الانحدارِ في بلاد اليونان، عاش هناك في الأزمنة الغابرة، قومٌ فقراء، قليلو العدد، لم يعرفوا بناء البيوت. لقد كان يسكنون في كهوفٍ صغيرة، حفروها في الأرض، أو جوفوها في الصخور. وكان طعامهم الرئيس، من صيد الحيوانات البرية في الغابات، أو من ثمرِ العَلْيَقِ أو الجوز. ولم يتعرفوا على صناعة الأقواس والسهام، بل اقتصروا على استعمال المقاليم، والمراوات، والعصي المديئة، سلاحاً لهم. أمّا ثيابهم فكانت قصيرةً مستعملةً، من جلود الحيوانات التي يصطادونها. وقد عاشوا في أعالي التلال، التي أمنتهم من شرور الوحوش الضارية، المتجولة في المناطق المجاورة لهم. وكانت التلة التي يقطنها هؤلاء منحدرّةً من جميع جوانبها، حيث لا طُرُق للصعود إليها، غير طريق واحدٍ مأمون؛ لأنه كانت محروساً من أحد الرجال في أعلاها.

وفي يومٍ من الأيام عندما كان القوم يصطادون في الغابات، عثروا على شابٍ غريب، ذي وجهٍ رسيم، لكنهم لم يستوعبوا شبهةً بهم إلا بصعوبةٍ بالغة؛ لأن جسمه كان نحيفاً ولذناً، مكثه من التحركِ بسرعةٍ ورشاقةٍ، بين الأشجار الخضراء المتكاثفة، حتى ظنوه نعباناً في هيفةٍ بشرية، وهكذا كانوا مندهشين ومذعورين منه!

ولقد حاول هذا الشاب أن يكلمهم، ولكنهم لم يفهموا أية كلمة قد قالها لهم. فاضطرَّ هو عند ذلك، الإشارة إليهم أنه جائع، فأعطوه ما يأكله. وبالرغم من اندهاشهم، ولكنهم لم يخافوه.

وكان شأنهم شأن الشعوب المترخسة البدائية في الغابات؛ لذلك فكروا أن يقتلوه حالاً ويستريحوا منه، ولكنهم أرحموا الفلك به إلى أن يُروا نساءهم، وأولادهم هذا الإنسان الثعبان -- رؤية العين -- وأن يسمعوهم كلامه الغريب تماماً عن لغتهم. ومن أجل ذلك اصطحبوه معهم إلى بيوتهم، في أعلى المضبة. وهناك خطر ببالهم أن يدعوه يعيش بضعة أيام، وبعد ذلك يقتلونه، ويقدمون جسده ضحية، إلى كائن مجهول، يتخيلونه الها غامضاً؛ ليحصلوا على نوع من الرضا من هذا الإله، الذي يتحكم بحياتهم ومصيرهم، حسب زعمهم.

وقبل أن ينفذوا الفلك به، تبين لهم أن هذا الشاب كان طيب السريرة، لطيف المعشر؛ لذلك أحجموا عن غيهم بفكرة القتل. ونتيجة لتحقيقهم من أمره، وطبيعة سلوكه، فكروا أن مجرد إيذائه، والإضرار بشخصه، سيسبب لهم حزناً عظيماً، مما جعلهم يصرفون النظر بمنظار الشر عنه نهائياً، ولذلك استمروا في تقديم الطعام له، ومعاملته بالحسنى. وهو بدوره صمم أن يتعاطف معهم ويتقرب منهم، فغنى لهم: أعذب الأغاني، التي أشجتهم، ولأعجب أطفالهم الصغار بحجة لا توصف، وسعى سعياً حثيثاً، بحسن تصرفه، ليجعل أيامهم أسعد مما كانت قبلاً. ويسجل له أنه من فرط ذكائه، وشدة استيعابه للأمور، تمكن أن يتعلم لغتهم في وقت قصير. وأخيراً أعلن لهم أن اسمه: كيكرويس، ثم بين لهم: أنه لجأ إلى بلدهم بعد أن تحطمت سفينته، في مكان غير بعيد عن ساحل البحر. ثم حدثهم عن أشياء غريبة، حدثت له في البلد الذي وافاهم منه، والذي ليس باستطاعته الآن أن يعود إليه أبداً.

ومن حسن الحظ، أن هؤلاء الناس بدؤوا يصغون إلى آرائه إصغاء تاماً، حيث أعجبهم سلوكه فيما بعد إعجاباً ملحوظاً، ولم يمض وقت طويل حتى أخذوا يحبونه، وينظرون إليه باعتباره رجلاً، أحكم من عقلاهم بكثير، وهكذا أصبحوا يستشيرونه في كل شاردة وواردة، وصغيرة وكبيرة في أمورهم الخاصة. وحين وجدوا أنه كان يسمو بهم إلى الخير، داعياً إليهم إلى كل عمل مفيد، لم يرفض أحد منهم له طلباً.

واستطاع كيكرويس - الرجل الثعبان - كما كانوا يسمونه، أن يفرض، بحسن إدارته، سلطانه عليهم. ورأوا أن من مصلحتهم أخيراً، أن ينصبوه ملكاً على البلد، وخاصة أنهم كانوا شعباً فقراً، ومحتاجاً إلى رجل حكيم، يصرف شؤونهم للعاشية تصرفاً جيداً.

ولقد كان عند حسن ظنهم تماماً، حين أصبح للرشد والأمين، والحافظ حقوقهم، بحكمة،

ودراية، وخبرة، مستمدة من الواقع المعيش. فقد علمهم تدريجياً كيف يصنعون الأقواس
والسهام، من أجل الحرب والصيد، ثم درّهم كيف ينصبون الشباك لصيد العصفار، وكيف
يصيدون السمك بوساطة الصنارات، وقادهم قيادة مظفرة لمقاومة الرجال المتوحشين، في أعماق
الغابات الكثيفة المظلمة، وشدّد عزائمهم لقتل الوحوش الضارية، التي تسعى إلى إلقاء الرعب في
قلوبهم، والفتك بهم. ولكن أهم ما في الأمر: تعليمهم كيف ينون البيوت، وكيف يسفّفونها
بالقصب، الذي ينمو في المستنقعات المجاورة لهم، ويضاف إلى ذلك: تعميق الحياة الاجتماعية في
نفوسهم، فجعلهم يعيشون حياةً أسريةً متماسكة، بعد أن عاشوا زمناً طويلاً، حياةً متفرقةً
مترقة، ليس لها أية روابط، حيث كانوا يعيشون كوحوش البرية، الخالية من التفكير. ثم أدخل
أخيراً إلى حياتهم المعتقدات الدينية. فأرشدتهم إلى عبادة الإله العظيم جوبيتر، الذي يعيش مع
قومه الأشداء، على جبل الأولمب، وسط الغيوم.

٢- اختيار الاسم

وبعد قليل بُنيت هناك مدينة صغيرة في أعلى التلة، عوضاً عن الكهوف البائسة، بين
الصخور. وكانت بيوتها رائعة، وفيها ساحة السوق، وحولها سور قوي، وفيها طريق يؤدي إلى
باب ضيق، حيث يُبدأ بالنزول منه إلى السهل تماماً، ولكن هذا المكان حتى الآن كان بدون
اسم.

وفي أحد الصباحات، بينما كان الملك ورجاله الحكماء، جالسين معاً في ساحة السوق،
يخططون لجعل البلدة قوية، ومتينة البناء، وفخمة، شوهذ غريبان في الشارع العام. وليس بإمكان
أحد من الناس، أن يُحجر كيف، ولا من أين أتيا، وذلك لأن حارس الباب، لم يسمح لأحد
أبداً، أن يتسلق للمشى الضيق، الذي يؤدي إلى التلة دون استئذان.

إلا أن هذين الغريبين الاثنين وقفا هناك، وكان أحدهما ذكراً، وكانت الأخرى أنثى. وكان
كلاهما طويلي القامة، وذوي وجوه كبيرين، وملامحهما تدل على الثبل. حتى إن من رأوها
لأوّل وهلة وقفوا واهمين، ومتعجبين من غرابتهما، لذلك سكتوا، ولم ينبسوا ببنت شفا.
وكان الرجل منهما يتجلبب دثاراً حول جسمه، ويحمل يده صولجاناً قوياً، ذا ثلاث حراب
حادة مدببة، ولها نهاية واحدة.

أما الأنثى منهما: فكانت لا تتمتع بقسط من الجمال، يجذب الأنظار إليها، إلا أنها ذات عينين رماديتين راعيتين، وتعمل بيد رعا، وباليَد الأخرى تُرسأ، ذا صَنعة عجيبية.

فيأبذ الرجلُ الناسَ للتحجّمين حوله قائلاً: «ما اسمُ هذه البلدة؟». فحدثُ من يحيطون به باستغراب، ولم يفهموا قصده إلا بصعوبة! ولكن رجلاً ذكياً كبير السن منهم أحابه: «ليس لبلدتنا اسمٌ حتى الآن، والقليلون مِنّا الذين نعيشُ معهم على هذه القلّة، يدعونها: (كرين). ولكن منذ أن وافانا ملكنا: كيكرويس، كنّا مشغولين بأعمال شتى؛ بحيث لم يتوفّر الوقت الكافي لنفكر بالأسماء».

فسالت المرأة: «ولكن أين يوجد ملككم كيكرويس؟». فأجاب أحد الحاضرين فوراً: «إنه في الجانب الآخر من السوق، يتداول مع الرجال الحكماء شأن المدينة».

فقال الرجل: «أرشدونا إليه حالاً».

ولما علم كيكرويس بسؤال الغريبين عنه في ساحة السوق توجه إلىهما، ووقف أمامهما باحترام وإكبار، منتظراً إياهما ليبدأ الكلام.

فقال الرجل منهما: «أنا نبون سيد البحار». وقالت المرأة: «أنا أثينا التي تمنح الحكمة للرجال».

أما نبون فتابع كلامه: «إني أسمع في هذه الأيام، بأنكم تخططون بدأب وصبر، جادّين لتجعلوا ببلدكم مدينة كبيرة، وقد وافيت من عالم البحار، لأساعدكم في هذا التخطيط. وما أطلبه منكم أن تطلقوا اسمي على هذا المكان، حيث أكون لكم الحامي والتّصير، وبعد ذلك ستدقّ عليكم عن طريق البحار، ثروة العالم كلّها، وستوجه إلى مدينتكم كلّ البلدان من جميع الأصقاع، فتحمل إليكم البضائع الثّمينة، والذهب والفضّة، وبذلك ستكونون حتماً سادة البحر».

والإلهة أثينا خاطبتهن بقولها: «إن عمي نبون يعدكم وعداً حسنة، فلا بأس بوعوده»، ولكن أصغوا إليّ جيّداً: «إني أطلب منكم أن تسمّوا ببلدكم باسمي أنا، وسوف أمتحكم ما لا يوزن بالذهب الأصفر الرّثان، ومنه تعليمكم أن تعملوا ألفاً من الأعمال المفيدة لكم، التي لا تعرفون عنها شيئاً. وسأجعل مدينتكم وطني المحبوب دائماً وأبداً، وسأمنحكم أيضاً الحكمة، التي تؤثر في عقول الرجال وقلوبهم، وتنبّض تفكيرهم السليم إلى نهاية الأزمان».

فالتفتي للملك كيكرويس إلى الإلهة أثينا، والتفت إلى الشعب سائلاً إياهم: «من من هذين الإلهين الجبارين ستختارون ليكون حامياً ونصيراً لبلدتنا، التي نسعى سعياً حثيثاً إلى إعلاء شأنها. فالإله

نبتون سيمنحننا الصّحة والثروة، والإله أثينا ستمنحننا الحكمة والعرفة. فعلى من منهما يقع اختياركم؟».

فقال فريق منهم: «إثنا نفضّل الإله نبتون والصّحة!». وقال الفريق الآخر: «إثنا نختار الإله أثينا والحكمة!». وعندما لم يتوضّح مع من تكون الكفة الرّاححة، انبرى من بين الجموع رجلٌ، مشهودٌ له بالحكمة، والتّصالح العامّة، والحرص على مصلحة الشعب فقال: «هذان الجبّاران أعطيانا وعداً فقط، ولكنّهما ذكرا لنا أشياء مهمّة كُنّا نجهلها تماماً. إذا فحّن لِمَنْ نصوّت؟ لا شك أنّنا سنصوّت لمن يبيّن لنا عمليّاً، كيف الصّحة تكون، وكيف الحكمة تكون، فإنّ أعطانا أيّ منهما شيئاً متميّزاً ملموساً من المنفعة الحقّة، ففي هذا المكان علينا أن نناقشه بالضبط والدقّة، وأن نستوعبه ونفقهه، لنرجّح الأفضل منهما».

فصاح الشعب: «إنّ ما قلّته حقّاً إنّ ذلك حقٌّ تماماً!». فقال الفريقان على أثر ذلك: «حسنٌ جدّاً، كلانا سنعطيك عطيةً وواقعيّةً، وستُحسّم بالضبط هذه القضيّة الآن وهنا، وبعد ذلك تختارون واحداً منّا».

ولقد قدّم نبتون العطية الأولى، حين وقف منتصباً بقامته العاتية في رأس التّلة حيث كانت الصّخرة صماءً جرداء، ودعا الشعب أن يتجمّع حولهُ؛ ليريهم قوّته الجبّارة، فلقد رفع ثلاث حراّب في الجوّ، ثمّ أنزلها بقوّة عظيمة، قبلد الرقّ يومض، والأرض تهتزّ، والصّخور تشقّق تشقّقاً قويّاً، على امتداد نصف المسافة من أعلى التّلة، ووصولاً إلى سفحها. ونتيجة لما حدث: فقد قفز فجأةً خارج الشّقّ الواسع، مخلوقٌ عجيب، أبيض اللون، ناصع كالخليب، له عنقٌ طويلٌ مقوّسٌ، وعُرفٌ جميلٌ، وذيلٌ من حريرٍ. ولم يكن قد رأى الشعب مخلوقاً شبيهاً به من قبل. لذلك ظلّوه لأوّل وهلة نوعاً جديداً من الدّابة، أو ذبّياً مفترساً، أو بحريّاً بريّاً، اندفع من بين الصّخور ليفترسهم، فأسرّع بعضهم راكضين ليختبئوا في بيوتهم، بينما تسكّن آخرون الجبلان هرباً منه، وبقي بعضهم في أماكنهم، قابضين على أسلحتهم، درعاً للخطر النّاهم، الَّذي اعتقدوا أنّه يُهدّدهم.

ولكنّهم حين رآوا هذا المخلوق العجيب، قد وقف بجانب نبتون هادئاً ودعيّاً اقتربوا منه ليمعنوا النظر فيه، فأعجبوا بجماله، وتناسق أعضاءه، فاستقرّ في أذهانهم أنّه أروع الحيوانات، الّتي شاهدوها على الإطلاق.

فقال نبتون مفتخراً: «هذه هديّتي لكم، وهي من أفضل الهدايا، الّتي تُهدى للرّعايا المتّقين، فهذا

الحيوانُ سيقْتَحِم، عندما تَمْتَطُونَ صِهْوَتَهُ، صَفُوفَ الْأَعْدَاءِ فِي أَيَّامِ الْحُرُوبِ، وَفِي أَوْقَاتِ السَّلَامِ سَتَحْمِلُ
بَعْضُ أَنْوَاعِهِ أَثْقَالَكُمْ، وَتَجْرُ عَرَبَاتِكُمْ وَمَرْكَبَاتِكُمْ. وَالْأَصَائِلُ مِنَ الْخَيُْولِ سَتَحْمِلُونَ ظُهُورَهَا أَغْزَاءَ كِرَامَاءِ،
وَتَسَابِقُ بِكُمْ الرِّيحَ، وَلَقَدْ قَالَ الشَّاعِرُ: أَعَزُّ مَكَانٍ فِي الدُّنْيَا سَرَجُ سَابِغٍ^{١٧١}.



^{١٧١} السَّابِغُ: يُقْصَدُ بِهِ الْحَصَانُ.

فسأل الملك: «ما اسمه؟».

فأجاب الإله نبتون: «اسمه الحصان».

وبعد ذلك جاء دور الإله أثينا، فوفقت على قطعة معشوشبة من الأرض خضراء اللون، كان من المعتاد أن يتوافد إليها أطفال البلدة مساءً فيلعبون، وهناك دقت رأس رمحها في الأرض، فرحبت الطبيعة بطلعتها المهيبة على الأرض، وصدحت لها الموسيقى في السماء، لأنها سيّدة الفنون، وسرعان ما نبتت من الأرض شجرة، أغصانها رفيعة، ذات أوراق قائمة، وأزهار صغيرة بيضاء، ثم ما لبثت أن تحولت إلى ثمار خضراء، تضرب أحياناً إلى اللون البنفسجي، وقد كان الجمهور مندهشاً مما يجري؛ لأن المشهد كان رائعاً جداً، وبإله من مشهداً.

ثم قالت الإلهة أثينا الواثقة بنفسها، بلهجة الرّعاية، والحبّ للجماهير المتّعة حولها:

«هذه عطيتي الهائلة لكم يا أهل هذه البلدة الأعزّاء،
وهي أقصى ما أستطيع منحكم إتياء،
فهذه الشجرة التي تطعمكم ثمارها الدّسمّة حينما تجوعون،
ودائماً من أشعة الشمس المحرّقة بها تستظلّون،
وبجملها الفتيان أمام الملأ من الناس تفخّخون،
وبالزيت المستخرج من ثمرها ستغذّون».

فسأل الملك: «وماذا ستدعي؟».

فأجابت أثينا: «ستدعي شجرة الزّيتون».

وبعد أن نطق هذان الجوّاران، ووضّحا الهديتين، وقيمتهما، أخذ الملك ومستشاروه، يتناقشون في قيمة كلّ من الهديتين: الحصان، وشجرة الزّيتون، وفُصح المجالّ للحكيم المنسّ الذي تكلم، سابقاً بالكلام من جديد، فقال: «أيها الأخوة المجمعون في هذا المكان، لاختيار اسم بلدتكم، أني بنيتموها بمرق جباهكم، إني سأعلّمكم علم اليقين: إنه بالرّغم من فوائد الحصان الجليلة، فإني لا أرى استخدامّه، ضروريّاً لنا الآن، لأنّه لا تتوفّر لنا العربات للثقل، ولا المركبات للحرب، ولا المحاريث للزّراعة، ولا نعلم بالحقيقة، كيف تكون هذه الأدوات، ولا استعمالها. واعتقد بأنّه لا يوجد بيننا في هذه الظروف الإنشائيّة، من يؤدّ أن يمتطي صهوة الحصان، ليسابق

الريح، أما شجرة الزيتون فستكون مفيدةً وجميلةً حين نفرسها حولَ مدينتنا، فهي التي ستغذيها بزيتونها، وزيتها، وتسد قلوبنا في أوقات الجوع، وتبعث الراحةَ والطمانينةَ والسرورَ في أعماقنا، وأعماق أولادنا إلى الأبد، نظراً لفوائدها الصحية التي لا تحصى».

فسأل الملك، وهو يلتفت إلى الشعب: «أيُّهما تختار؟» فصاح الشعب كله: «إنَّ أثينا العظيمة قد منحتنا الهديةَ الأفضل لنا، لذلك فإننا نختار بكلِّ ثقةٍ وشكرٍ جزيلٍ الهديةَ الأرجح، أيُّ أثينا والحكمة».

فقال الملك: «ليكن ما تريدون، وبناءً على مشيختكم، سيكون اسم بلدتنا من الآن فصاعداً: أثينا».

ومنذ أن سُميت البلدةُ بهذا الاسم: نمت، وانتشرت، واشتهرت. ولم يعد هناك مَسْعٌ في أعلى الهضبة لسكن الناس، لذلك بنيت البيوت في السهل، حول سفح التلة، وشقُّ طريقٍ عريضٍ وممتدٍّ إلى شاطئ البحر، مسافةً ثلاثة أميالٍ. وهكذا لم توجد مدينةٌ أكثر، رونقاً وحضارةً وتقدماً، في العالم كله مثل أثينا العظيمة، في ذلك الزمن. وتكريماً للواهيّة العظيمة أثينا، بنى الشعب لها معبداً في ساحة السوق، في أعالي التلة، وإنَّ خرائب هذا المعبد لا تزال شاهدةً عليه. أما شجرة الزيتون المباركة فقد: نمت وازدهرت حول المدينة ازدهاراً عظيماً. وإذا تسنّى لك أن تزورَ أثينا فإنَّ شعبها، سيريك المكانَ القديمَ نفسه، الذي حلَّ وأقام فيه أجداده سابقاً.

ومرور الأعوام، فإنَّ غاباتٍ أخرى من شجرة الزيتون تكاثفت، وأصبحت شجرةً مقدسةً، في بلاد الإغريق جميعها، وفي المناطق المجاورة لها حولَ البحر العظيم.

أما الحصان فقد هام بعيداً عبر السهول، باتجاه الشمال، ووجد وطنه أخيراً، في تساليا البعيدة، حول بحر بنوس.

ولقد سمِعْتُ روايةً تزعُم: «إنَّ كلَّ الخيول تنحدر من ذلك المكان، الذي فَجَرَهُ نبتون العظيم في الصخرة».

ولكنَّ صِحَّةَ هذه القصة تستدعي الشكَّ، ولا نستطيع الجزم بها.



مغامرات نيبوس

١- إيجيوس وايترا

ثلاث سنوات مرّت على حكم ملك أثينا للدعوى: إيجيوس، الذي لم يُرزق ولداً. ولكن كان له من أبناء الإخوة خمسون، أولئك الذين كانوا ينتظرون موته بترقبٍ وصبر. وكلّ منهم كان يحتمى نفسه بأن يكون الوارث للعرش.

لقد كان هؤلاء قوماً متوحشين حقيرين، سيّئ السلوك والسّمة، بين الناس جميعاً. وقد توجّس أهل أثينا من مستقبل الحكم شرّاً مستطيراً، إنّ أصبحت مدينتهم مدعنةً لسلطة أحد هؤلاء الورثة الأوباش. ولكنهم أثناء حكم إيجيوس، وهو على قيد الحياة، لم يتجرّؤا أن يؤذوه كثيراً بسبب قبضته الحديدية، في قيادة دفة الحكم، إلّا أنّهم اكتفوا بأن يقضوا سحائب أيامهم، أكليّن شارين على موائد الملك العامرة، ومتنازعين متخاصمين فيما بينهم.

وحدث في صيفٍ من الأصيف أن إيجيوس الملك، غادر مملكته في رحلة للاستحمام والراحة، تاركاً زمام الحكم لكبراء القوم الموثوقين جداً، الذين اختارهم هو بنفسه. وقد يَمَّ وجهه السّفَر، عبر بحر سارونيك، شطراً أقدم للدين وأشهرها، ألا وهي: تروزن التي اضطجعت مستلقية، عند سفوح الجبال الشّائعة المعضوضرة، في الجانب الآخر من الشّاطئ الجميل. وفي الواقع فإنّ تروزن لا تبعد أكثر من خمسين ميلاً عن أثينا، وهي تستقرّ قائمةً بينها وبين الجزيرة الأرجوانية، في بحر إيجه.

لكن المسافات كانت تبدو للناس، في ذلك الزمن المعين في القدم، بين المدن كبيرة جداً، لأنهم كانوا يقطعونها على ظهور الثواب، أو مشياً على الأقدام، حيث لا تتوفر السفن بحرياً، من شاطئ بحري إلى شاطئ آخر.

وإن فضل المسافر السَّفر عن طريق البر، فهناك عقبات كثيرة تعترض سبيله منها: الانعطاف الكبير أثناء الدوران حول البحر، ومنها العوائق التي يسببها قطاع الطرق، والوحوش الكاسرة، مما يجعل محاولته للسَّير في هذا الاتجاه محفوفة بالأخطار. لذلك فإن الذين يتجاسرون على هذه المغامرة نادرون.

وهذه الزيارة الملكية، جعلت ملك مدينة تروزن بيتيوس في مرور حقيقي، حينما كحل عينيه برؤية ضيفه الزائر الملك إيجيوس، ملك أثينا، لأنهما ترعرا وعاشا صبيَّين معاً، لذلك رحب به في مدينته تروزن ترحيباً حاراً. وعمل كل ما بوسعه لإكرام صديقه الزائر، كي يجعله سعيداً ومتهجئاً في بلده الثاني تروزن، أشدَّ الابتهاج والسَّعادة.

ويوماً بعد يوم كانت تتضاعف، الاحتفالات الرائعة، والأجواء اللطيفة، حيث كانت تصدح الموسيقى، في أمساء قصر ملك مدينة تروزن، العريقة في القدم. وحقاً فقد أمضى الصديقان ساعات وساعات، في محاولة استعادة ماضيهما السَّعيد الغالي على قلوبهما، وخاصة حينما كانا يتحدثان عن حماقاتهما الصَّبيَّات، وتصرفاتهما الثَّقة في زمن الصَّبا، وعن تذكُّرهما ألفتهم القويَّة التي كانت تناصرهما حسب زعمهما، في أوقات عشقهما وغرامهما المشبوب.

وتوالي الأيام أرف موعداً مجيء السفينة الممَّدة لها سابقاً، لتبحر وتُقل إيجيوس إلى مملكته أثينا. ولكنَّ الملك لم يكن متهيجاً نفسياً للرجوع إلى بلاده، وربما يعود السَّبب إلى ما عاناه من مشقات الحكم، وحذره من هؤلاء الأقرباء الذين يترَبَّصون به الثَّوار، ولاسيَّما أنه قد صرَّح من قبل، أنه سيستمرُّ مُستجِماً بعض الوقت في ديار صديقه الملك، معتمداً على اختياره من بنوبون عنه، في سلَّة الحكم، من الكبراء الحكماء المخلصين، الموثوق بهم، الذين بإمكانهم أن يديروا البلاد إدارةً جيَّدة في غيابه، لذلك فإنَّ السفينة التي أتت إلى تروزن، قفلت راجعةً إلى أثينا ببلونه.

والحقيقة أنَّ الملك إيجيوس، لم يتأخَّر في تروزن من أجل للمتعة والراحة، اللَّتين نَمَّ بهما في قصر صديقه القديم فحسب، لكنَّ الأمر الَّذي شدَّه إلى البقاء بالدرجة الأولى، تعلُّقه بآبنة بيتيوس

الحسناء إثرها، التي كانت كصباحات الصيف جمالاً وفرحاً، ونيتها، بين صبايا تروزن كلهن، والتي لم يسعد الملك قط إلا بطلتها البهية.

وتوحيماً لهذا اللقاء بين الملك وإثرها، وتسجيلاً لأجل اللحظات الغرامية في حياته، عُقدَ قرانُ الملك إيجيوس على الأميرة إثرها، في حفل زواج سعيد، يليق بهما في قصر والدها الملك بيتيوس، بكتمان شديد؛ لأن إيجيوس الملك رأى أن من الحكمة وحسن السياسة، أن يكون حذراً أشد الحذر خوفاً من أن يتسرّب عمر زواجه، إلى أولاد أخيه الأشرار، فيغضبون غضباً شديداً؛ لأن هذا الزواج يتعلق بقضية وراثته الملك، وعند ذلك سيمسكون رجالاً مشاغبين إلى تروزن، ليؤذوه وينقصوا عيشه.

وهكذا مرّت شهورٌ وشهورٌ، وإيجيوس الملك يؤجل رحيله عن تروزن، من أجل عروسه إثرها، ثقةً منه بالكبار الحكماء الذين نابوا عنه في شؤون الحكم كما ذكرنا.

وكان هذا التأجيل فالأُ مباركاً له، ففي أحد الصباحات الرائعة، حينما حفلت حدائق تروزن بالورود، وكان نبات الخلتج يخضوضر على التلال، ولَدَ صبيٌ لإيجيوس وإثرها، وكان طفلاً ذا وجه جميل، تنصف ملاحه بالسُّطوة والقوة، في هذه الطُفولة المبكرة، أمّا عيناه فكانتا حادّتي البصر، لامعتين، كعيني عقاب الجبل، تُشعّان إقداماً وألمعيةً.

وبعد هذا الزواج الميعون أصبح الملك إيجيوس إلى جانب عروسه، ولم يعد يكثر بالعودة إلى وطنه، مع أنّه كان مزمعاً على السّفر سابقاً. ونتيجةً لتمهله صعد إلى جبلٍ من جبال تروزن، وصلى إلى الإلهة أثينا، ملكة الهواء، طالباً منها أن تمنحه الحكمة، وترشده إلى ما يجب عليه أن يفعله في المستقبل.

وفي تلك اللحظات التي كان يجار فيها بالدعاء إلى الرّبة الحكيمة، رست في الميناء سفينة، وقد تبين فيما بعد أنّها تحمل رسالةً للملك من مملكته أثينا، تتضمن أنباء سيئة، تنذر بالويل والثبور، وعظائم الأمور، وقد ورد في مطلعها ما يلي:

«تعال أيّها الملك، إلى وطنك دون تأخير، تعال مسرعاً، وإلاّ ستخسر مملكة أثينا إلى الأبد». تلك عبارات الرسالة التي أرسلها له كهراء قومه، الذين سلّمهم دفة القيادة، والحكم أثناء غيابه، وكان تفصيل قول الكهراء الحاكمين كما يلي:

«إنّ مينوس الكبير، ملك كريت، جاء من وراء البحر؛ بأسطوله الضخم، وقد حشد عدداً

كبيراً من جنوده للمدحجين بالسلاح، ليغزونا في عقر دارنا، وقد هدّنا بأنه سيُعملُ السيفُ في رقاب الناس، وسيضرم النار في أسوار مدينتنا أثينا الحبيبة، والأنكى من ذلك تصريحه المربع؛ بأنه قد قرّر أن يذبحَ غيرَ الأبطال الشجعانِ ذبحَ النعاج، وسيجعل الباقيين منهم، وهم: أولادنا، وفلذات أكبادنا رقيقاً خدامين له، وسيُسي تسانا الطاهراتِ عتوةً، لذلك فيا أيها الملك العظيم: تأمباً للعودة السريعة، كي تنقذنا من براثنه!.

وبعد تلاوة هذه الرسالة التي تنذر بالشّر، صاحَ الملك من أعماق ألمه قائلاً: «إنّ تلك الصرخة التي أصرحها الآن هي صرخة الواجب!». وبقلبٍ مفعمٍ بروح الكفاح والتضال، هبّ نفسه للرحيل فوراً عبر البحر، ليعزّزَ دفاعَ شعبه الطيّب، ويقوده إلى النصر الموزّر.

لكنّه، وما للأسف، لم يصطحب معه زوجته الجميلة إيرا، ولا طفلها الرافع، خوفاً من أبناء أخيه المتمردين، والخارجين على القانون، الذين لا يتورعون أن يقضوا عليهما - إن تمكّنوا - قضاءً مبرماً!

ولما تدانِ الوداع، وأزقت ساعة الرحيل، خاطبَ الملك زوجته منفعلًا وحزينًا، ومتأثراً عاية التأثير، وهو يقول لها:

«يا أحسن النساء، كلّ النساءِ أخلاقاً، وحُسنَ تصرّف، وأجملهنَّ وجهاً وقواماً! أصعبُ إليّ جيلاً يا ابنة بيتيوس: «إني سافركم مرغماً في التور، وسوف لن أشاهد أبهاء قصر أيلك الفسيحة بعد اليوم، ولا تروزنَ للمدينة العريقة العزيزة على قلبي، ولقد كتب عليّ ألا أكحلَ ناظريّ برؤية وجهكِ الحبيب مرّة ثانية!». ولكنّ ألا تتذكرين شجرة البلوط، التي طلما تقيّانا ظلالها، في أوقات الحبِّ والمُهايم، تلك التي تنتصب شائعة، في سفح جبلٍ مدينتكم العظيمة، وتلك الصخرة الكبيرة المسطّحة، التي تقع على مسافة قصيرة خلفها. والتي لم يستطع أيُّ رجلٍ مقتدر، ولا أنا نفسي أن أرفعها أو حتّى أن أزخرحها من مكانها بأيّ حالٍ من الأحوال. وسأعلّمكِ الآن، أنني قد نجأتُ سيفي المعروف، وخفّفتُ اللّذينِ حلّتهما معي من أثنا إلى تروزن، وسوف يبقى هذان الأثران مطموّرتين تحت تلك الصخرة، حتّى يشتدَّ عودُ ولدنا، ويقوى ساعده، ويصيح في

عداد الأبطال الفرّ الميامين، فيرفع هذه الصخرة الهائلة بمفرده، ويستحوذ على ما تحتها بنفسه.

اغتنى به يا إيرا، يا حبيبة القلب، عنايةً فائقةً، ليس الآن فحسب، بل إلى ذلك الحين، في

عَدِه المأمول. وأرجوك إتيها العزيزة أن تحدّثيه عن والده إيجيوس، وتنصّحيه أن يلتصقني على سرير الملك، في أتينا!».

وإنّ ذلك الموقف للوتر قبلَ الملك إيجيوس زوجته وطفلة قبلَ الوداع الأخير، والدّموع تنحدر من عينيه، وركب السفينة، ملتاغ القلب والخاطر، وأما الملاحون فصرخوا قُبيل الرّحيل: «إنّ المهاذيف قد تعمّقت في ماء البحر وإنّ الشّراع الأبيض، قد بسط ذراعيه للتسيّم العليل!». وعند ذلك أطلّت إثرا من نافذة قصرها، وهي تجهمش بالبكاء، فرأت سفينة زوجها الملك، تشقّ عباب اليم، ثمّ تغيب في الماء الأزرق، وهي تتجه إلى بحر إيجه، وإلى شاطئ أتিকা البعيد، البعيد.

٢- السيف والغفان

ولقد انصرم عامٌ بعد عامٍ، ولم يصل إلى سمع إثرا أيّ نبيٍّ عن أحوال زوجها الملك في ذلك التاريخ من الجانب الآخر من البحر. ولكن كان من عادتها، بعد ذلك التاريخ أن تتسلّق الجبل الكائن فوق مدينة تروزن مرّة بعد مرّة، وتجلس هناك كلّ يومٍ، مطلّة على البحر، محدّقة في مياه الرّقاء، وفي التلال الأرجوانية اللّون، خلف الشّاطئ البعيد الباهت من بحر إيجه.

وكانت ترى من آنٍ إلى آخر، سفناً بجنّحة بيضاء مُبحِرة من عُرض البحر، وقد رَوى عن هذه السفن رجالٌ من تروزن قائلين: «من المرجّح أنّها مراكبٌ كريتيّة، محتشدة بحاربين مدجّجين بالسّلاح، منهمكين في خوض الأسفار البحريّة القاسية، مستعدين للحرب».

وفي ذلك الوقت الحرج أُشيع أن الملك مينوس، ملك كريت، قد استولى بأسطوله البحريّ الفاهر، على سفنٍ أثينيّة كثيرة، وأحرق جزءاً من المدينة، وأجبر شعبها أن يدفعوا جزيةً فادحةً، وهم صاغرون! ولكنّ ما ذكرناه ربّما قد كان إشاعةً، والغالب أنّه: لم تتسرّب أخبارٌ رسميّة، حول ما جرى هناك بالضبط.

وفي هذه الأثناء فإنّ طفلَ إثرا، نما نمواً جسديّاً مطّرداً، وخاصّةً بالطول، وكانت وجنتاه عمّرتين، وبالرّغم من صغر سنّه، فكان قويّاً كشبّيل الأسد، وقد سمّته أمّه: نيسيوس. وقد تسلّق بصحبة أمّه قمّة الجبل، وأطلّ منها على البحر، في اليوم الذي بلغ به الخامسة عشرة من عمره. عند ذلك قالت الأمّ متحسرةً: «آه ثمّ آه، لقد كان من المحتم أن يزورنا والدك منذ زمنٍ، من جهة البحر فقط، كما أتصوّر!».

فقال نيسوس: «إنك تذكرين والدي دائماً؟ فمن يكون والدي؟ وأين هو؟ ولماذا تراقين بحبيته، وتنتظرينه بصبر نافذ، وتتمنين من أعماقك أن يحل في ربوعنا؟. أخبريني يا أماء! أرجوك أن تخبريني عن كل شيء».

فقالت أمه محاولة التهرب من الإجابة عن سؤاله: «انظر جيداً يا ولدي العزيز إلى الأمام، هل ترى بأم عينيك تلك الصخرة الكبيرة المنبطلحة، التي تستلقي نصف مدفونة في الأرض، والمغطاة بالطحلب، واللبلاب الزاحف عليها، حدّق النظر إليها، فهل بإمكانك أن تحقق أمنيّين برفعها؟». فأجابها نيسوس: «سأحاول رفعها يا أماء».

فما كان منه إلا أن أبعد التراب، عن جوانبها بكفه، ثم أمسك بطرفيها غير المستويين، وجذبها جذبة شديدة، وحاول بكل قواه مجهداً جسمه في ذلك، حتى كاد أن ينقطع نفسه، فنزحت ذراعاه من جراء الشد، وتصيب جسمه عرقاً غزيراً، ثم قال أخيراً: «إن المهمة التي كلفني بها يا أماء صعبة جداً، ولكي أحقق أمنيّتك عليّ أن أكون أقوى جسماً، وأشدّ حيوةً، ولكنني أسألك يا أماء بالحاج: لماذا ترغبين كل الرغبة في رفعها؟». فأجابته أمه إثرًا: «عندما تصبح يا ولدي قادراً على رفعها بسهولة، فأنتي سأحريك معلومات كافية وافية عن الدكا».

ومنذ ذلك الوقت أخذ الفتى يخرج كل يوم، من أجل الرياضة والتدريب الشاق، ويمرّن نفسه على الركض، والوثب، والرمي، ورفع الأثقال. وقد دأب في تدريباته، على درجة بعض الصّخور من مكافأ يومياً، وقد كانت بدايته تحريك الأثقال الصغيرة. والذين رأوه من الناس يفعل ذلك، سخرُوا من عمله العيبيّ أشدّ سخرة، وقد ازداد هزؤهم، حين شاهدوه يحرك الصّخور المختلفة، ويلهث، فتحمّر وجهه من شدة التعب، وبذل الجهد، وخاصةً عند إصراره ألا يتوقف إطلاقاً عن رفع الأثقال، التي تعترضه في طريقه. وبسبب شدة اهتمامه بتدريباته المستمرة، ومواظبته على العمل الدؤوب صارت أربطة عضلاته متينة، أما عضلاته ذاتها فأصبحت كالعلائق الحديدية الشديدة.

وفي العالم التالي صعد إلى الجبل مع والدته، وحاول مرة أخرى أن يرفع الصخرة الكبيرة، ولكن دون جدوى، فراجع أمام زحزحتها مدحوراً، فقال منكسر الخاطر: «اعلبريني يا أماء، فأنتي لم أقو القوّة الكافية، ليتحقق ما تريدن».

فقالت أمه إثرًا: «صبراً جميلاً يا ولدي، ولا بأس بمجهودك الكبيرة. ولا شك أن المهمة

صعبة، ولا بد لك من تدريبات مضاعفة، وستحقق النجاح في نهاية المطاف، بمشيئة الآلهة». فما كان من الفتي إلا أن أعاد الكرة، راكضاً، قافزاً، طارحاً نفسه على الأرض، ورافعاً أثقالاً أكبر من السابق. ثم عمد إلى ترويض الخيول البرية، في سهول تروزن، وصيد الأسود في جبالها، ثم سبح في شواطئها؛ حتى إنه عمد إلى عدم الحركة، ومارس السكون والمهدوء التامين، تنويعاً لتدريباته القاسية.

وهكذا أصبحت قوته، وسرعته، ومهارته، في الألعاب الرياضية، مثلاً إعجاب كل من عرفه من الرجال في مدينته. وصارت الشغل الشاغل لأهل تروزن العريقة، رواية أساطير بطولات، وصنائع الفتي نيسوس بن إثرا، وحفيد الملك بيتيوس.

ولكن يا لخبية الآمال! فعندما حاول مرة أخرى، وهو في السابعة عشرة من عمره، أن يحرك الصخرة الكبيرة التي استقرت راسخة عند شجرة البلوط، في سفح جبل تروزن، لم يستطع إلى ذلك سبيلاً.

فنظرت إثرا إلى ولدها مرة أخرى مشفقة، وخاطبته قائلة: «ألا فلتمتحك آلهة الأولمب الصبر والجلد، من أجل مضاعفة تدريباتك السابقة، لقضاء مهمتك الشاقة، يا ولدي نيسوس الحبيب!». ولفرط تأثرها بما يعانيه من مشاق، أخذت الدموع تنهمر من عينيها مدراراً.

ولما شاهد نيسوس تأثر أمه، ودموعها الغزيرة، هالته ما رأى! لذلك عاد بعزيمة لا تلبس لتجديد تدريباته المستمرة، وقد تعلم الآن كيف يستخدم السيف البتار، في معمة القتال، وكيف يستعمل فأسه القاطعة، في كيال الضربات للخصوم، وكيف يقذف الأثقال الهائلة، إلى أبعد النقط، وكيف يحمل الأحمال الضخمة، إلى مسافات بعيدة، حتى جعل رجال تروزن الشجعان يقولون عنه: «منذ أيام هرقل الجبار، لم توجد قوة عظمى تمثل في جسم رجل واحد، كما تمثلت في جسم هذا الفتي الشجاع المقدام!».



وحينما زاد سنُّه سنةً واحدةً، فأصبح في الثامنة عشرة من العمر، تسلَّق الجبل مرَّات عديدة. وفي المرَّة الأخيرة انحنى بحسمه القوي، وأمسك بالصخرة الضخمة، فأدعت صاغرةً لديه، واستطاع أن يرفعها بسهولة عن الأرض. ولكن كم كانت دهشته شديدة، حين وجد تحتها سيفاً يرونيّاً، مرهف الحدين، وخفيّ ملكيّين جميلين مذهبيّين! ففرح فرحاً عظيماً بهذه اللقيا، ثم بادر أمّه في نشوة المنتصر، قائلاً لها: «لقد آن الأوان يا أمّاه أن تخبريني: كلُّ ما يتعلّق بوالدي!». وهكذا أزف الوقت المناسب لهذه الأمِّ الصَّابرة، أن تتكلّم الآن عن السرِّ المكتوم؛ ونتيجة لذلك فقد زغردت طويلاً، واقتربت من ابنها الوحيد، وقيلته فيلاب التصر، وشدّت حزامه بالإبزيم، ووضعت في قدميه الحفّين الذهبيّين، ثم أخبرته من يكون والده، ولماذا اضطرَّ أن يتركه ووالدته في تروزن، وكيف طلب منها أن تعتني به عنايةً فائقة، وأنه يتوجّب عليها حينما يشتدّ عودُه، ويقوى ساعدهُ؛ بحيث يتمكّن أن يرفع الصخرة الهائلة، ويشاهد ما تحتها ويجوز عليه، فحينئذ يكون بمقدوره أن يذهب إلى أثينا ليلتمس والدّه الملك هناك».

ولقد كان سرورُ ثيسوسٍ عظيماً، حين سمع هذا الكلام لأول مرّة من أمّه، ففرقت عيناه الواسعتان المتكبرتان، وقال بثقةٍ وشغفٍ كبيرين: «عليّ واجبٌ ملحٌّ أن أكونَ على أمِّ الاستعداد، يا والدتي العزيزة، للرَّحيل في هذا اليوم فوراً لقضاء مهمّتي الخطيرة، ومشاهدة والدي الملك، في مدينته الشهيرة!».

وبعد أن خاطب أمّه بهذا الكلام الحاسم، هبط معها من أعلى الجبل، ليختار الملك بيتوس جدّه العزيز، عمّاً جرى لهما، وخاصةً عن عثور حفيده ثيسوس، على السيف، والحفّين الذهبيّين، تحت الصخرة الكبيرة. ولكنَّ الملك المسنَّ عوضاً أن يفرح، وتعلو الابتسامة شفّيته، سرعان ما تسرّب الحزن إلى نفسه، وهزّ رأسه متأسّفاً، حين علم أن حفيده الذي أحبه كثيراً، والذي عاش في حضنّته، يزمع الآن على فراق تروزن، ويصمّم على السّفر السّريع. ولقد حاول الملك الشّيخ جاهداً أن يُثنيّه عن غمّاطته، واندفاعاته غير المتروية، وقال له: «كيف تستطيع أن تنفذ إلى أثينا، في هذه الأوقات الصّعبة العصيبة، التي لا يخضع فيها النّاس للقانون، فالبحر غاصٌّ بالقراصنة، لدرجة أنّه لم تُقلع سفينةٌ عبر بحر سارونيك، منذ أن غادرَ والدك، ذلك الصّديق الودود مدينتنا، لينقذ شعبه الأثينيّ من بطش مينوس: ملك كريت، منذ ثمانية عشر عاماً!».

وحين رأى الملك المسنّ، الذي حتّكه التجارب، حفيده ثيسوسٍ مزمماً على السّفر،

ومصمماً على المغامرة في هذه الظروف الخطيرة، قال له: «إذا كان لا بد من ذهابك إلى أثينا، أيها الحبيب نيسوس، فلدي سفينة سأخصصها لسفرك فقط، ربابتها شديدو الخزم والعزم، وهي متينة الهيكل، وسريعة الإبحار، وسرافقك فيها من تروزن، خمسون من الرجال الشجعان المدحجين بالسلاح. ولعل هبوب الرياح الحسنة، ووجود القلوب غير الهيابة، سوف ينجيانك من القراصنة الأشرار، ويوصلانك إلى أثينا سالماً، برعاية الآلهة».

فسأله نيسوس: «ما الطريق الخطر جداً، يا جدي العزيز، أهو الطريق البحري بوساطة السفينة، أم الطريق البري مشياً على الأقدام، حول منعطف اليابسة الطويل؟».

فأجابته جده: «لا شك أن الطريق البحري، في هذه الظروف محفوف بالأخطار، كما ذكرت سابقاً، ولكن الطريق البري يغلب في مخاطره، لمن يسلكه الآن عشرة أضعاف. وإن افترضنا جدلاً: أن هناك طرقاً برية ممهدة وسهلة العبور، ولا تعترضها العوائق، فإن المسير حول الشاطئ أطول بكثير من طريق البحر، ويستغرق أياماً كثيرة، ولا شك أنه تعترضه جبال وعرة صعبة المرتقى، ومناطق واسعة العبور، وغابات كثيفة مظلمة، عسيرة الاجتياز، تبعج بالوحوش المفترسة، والثعابين المجنحة المخيفة، التي تكمن في السباح. وهذه الممرات تكون مسدودة أحياناً، ويتعرض سالكوها للهلاك أحياناً أخرى في تلك التواحي الوحشية، والأردأ من ذلك أنه لا تتوفر فيها محطّات، يجد فيها المسافر نوعاً من الراحة أو المأوى، ناهيك عن قطاع الطرق، البطّاشين الكثيرين المنتشرين في الجبال، والمقيمين فيها هناك!».

فقال نيسوس: «حسن، يا جدي، وكل ما ذكرت، وما وصفت، فإن كانت هناك مصاعب لا حصر لها في الطريق البرية تريد عن طريق البحر أضعافاً، فأنتي مزعم أن أقصد الطريق الأصعب، وستتم ذلك حالاً. فقال الملك يتيوس: «إذا كنت أيها الحفيد قد ضربت بكلامي غرض الخاطئ، وصممت على مخالفة رأيي، فالأجدر بك أن تصطحب معك خمسين شاباً على الأقل، يرافقونك في هذه الرحلة، غير المأمونة والمخوفة بالمخاطر».

فأجابته نيسوس: «لقد قلت لك يا جدي، بأنني لا أرغب أن اصطحب أحداً أبداً. وسرعان ما هب واقفاً، ومبدئاً استهتاره بالصعوبات والعقبات، لاعباً بمقبض سيفه، وساعراً من أي تفكير بالخوف والوجل!».

ثم قبل يدي أمه إيثاراً التي ملأت عينها الدموع، وانحنى لإجلال لجنته الملك العظيم الخنون،

وغادر تروزن متجهاً إلى ساحلٍ غير مطروقٍ سابقاً، يقع إلى الغرب الشمالي.
وعباركة للملك الخائف عليه، ودعاء أمه إيثر التي تابعتهُ إلى باب المدينة، وقلبها يتقطع
حزناً. سار هذا الشاب على بركات الآلهة حتى غاب شخصه عن الأنظار، عندما كان يمر في
طريق بين الأشجار الكثيفة، التي تحاذي شاطئ البحر تماماً.

٣- طرق وعرة ولصوص عتاة

مضى ثيسوس ماشياً، شاقاً طريقه بقلبٍ شجاع، لا يعرف الوجَل، وجعل البحر عن يمينه،
ولكن سرعان ما أصبح البحر خلفه، بعيداً إلى جهة اليسار. وبعد ذلك أخذ يسير في مناطقٍ
شاسعة، فيها طرقٌ سهلةٌ ممتنةٌ رخوة؛ حيث تغور الأرض تحت قدميه في كل خطوة يخطوها،
فعرقل مسيره، وكانت تحيط بطريقه الضيق مستقعات الماء الرَّاكدة، الخضراء اللون. ولكن لم
تخرج تعابير سامة مؤذيةً محتجةً تلدغه في الطريق كما توهم جلدُه من قبل.

وبنشاط وهمية عجيبين تابع مسيره، فصعد منطقةً جبليةً صخريةً شديدة الوعورة، مقارباً في
سيره الحثيث شاطئ البحر الغربي، متسلقاً بحفنة للمهودة مرتفعاً بعد مرتفع. وبجوده الجبارة،
استطاع أخيراً أن يقف على قمة جبلٍ منفردٍ رمادي اللون. وهناك متع ناظره، من الأعلى،
برؤية المنطقة المشجرة الخضراء، التي تبدو منتشرة على امتداد النظر. فكم كان مسروراً، وبأله
من منظر ساحر! ولكنه انحدَر -بعد هذه المشاهد التي تغلب الألباب، بمائها المتدفق بين
الصخور - على حصباء كأنها الدر للثور، متجهاً إلى الأمام مرة ثانية.

وسرعان ما اختلفت المناظر الآن عبرَ وديانٍ جبلية سوداء قائمة، وعلى امتداد مرتفعاتها من
الجانين، تقع الجروف الصخرية المتجهمة. وبعد أن عانى ما عانى في مسيره الشاق، وصل إلى
غابة موحشة أشجارها متشابكة، وتمتد طويلاً، ولا يظهر نور الشمس من خلالها إلا نادراً.
في تلك الغابة الكثيفة المظلمة، كان يقيم قاطع طريقٍ مارِدٌ جبَّارٌ، يدعونه: حامل العصا،
ذلك الذي إذا ذُكر اسمه فقط، فإنه يدب الرعب في أنحاء المنطقة كلها. وهذا الطاغية كان
ينزل في أغلب الأوقات إلى الأودية، حيث يرعى الرعاة مواشيهم، فيختطف الحملان الوديع،
والأغنام الأليفة، وينقض أحياناً على الأطفال الشارين، فيختطفهم، ولا يوفر الرجال الأشداء
أنفسهم، إذا استطاع أن يغافلهم، ويوقعهم في شباكه.

وكان من عادته الدائمة الخبيثة، أن يلجأ إلى الحيلة، فيخبيئ نفسه بين الأعشاب الطويلة، أو تحت الشجيرات الصغيرة، التي تنمو تحت الأشجار الباسقة الضخمة، فيترصد الشر بالمسافرين الأبرياء، وحين يمر أحدهم الطريق، يقفز عليه، وألباً من محبته، قفزة مفاجئة، وبعضه عضات موملة عديدة، ويضربه ضرباً مبرحاً، حتى يقضي، عليه وينزع روحه من بين جنبه، ويجرعه غصص الموت.

وحيثما شاهد هذا اللص الغدار، ثيسوس يجتاز الغابة، اعتقد أنه حصل على غنيمة غنية دسمة، وباردة سهلة، في الوقت نفسه، وقد ذلَّ على ذلك ما ظهر من لباسه، الشبَّابي الأنيق، وطلعت البهية، مما يشير إلى أنه أمر، وابن ملك. ومن أجل اغتياله والقضاء عليه سريعاً، لئلا لهذا اللص المحتال في أرض الغابة؛ حيث كانت تشره أوراق اللباب، والأعشاب التامة، وكان يحسك بيده عصاً حديدية ضخمة، وهو متهيء للضرب فوراً. لكن ثيسوس المدرب تدريباً جيداً كان: حاد البصر، قوي السمع، شديد الحذر، متنبهاً في الأمور، قد أعدَّ عدته احترازاً من مباغتة الحيوانات الشرسة، واللصوص الجبارين العتاة. لذلك فعندما وثب اللص حامل العصا من بين الأشجار الكثيفة، وأهوى عليه بعصاه الحديدية الثقيلة، تفادى ثيسوس ضربته المميتة بقفزة سريعة، حافظة، فأحاطته، تاركة قربة حفرة بعيدة الغور، تعمقت في جوف الأرض.

وقبل أن يرفع اللص العاني عصاه ليسد له الضربة الثانية، كان ثيسوس قد أمسك بساقيه، وطرحه أرضاً، ودس على رقبته، فزأر اللص، الذي كان يعتز بعصاه هذه، زئيراً مروعاً مجاوباً أصداؤه، في أرجاء المنطقة كلها، ثم كالأ له ضربة قوية على رأسه، فشقت شقاً عميقاً، فسالت الدماء منه غزيرة، وكانت هذه الضربة الأولى والأخرى القاضية عليه، التي جعلته يلفظ أنفاسه الأخيرة. فيا لتعاسة لص غاشم، وتعاسة لهائته، هذه الميته الشيعة! ويا لأرواح البشرية من أمثال هؤلاء المجرمين العتاة! فلن تستطيع أن تمتد يده، يد الشر، بعد اليوم إلى المسافرين الأبرياء!

وهكذا مضى الشاب الشجاع ثيسوس، حاملاً العصا الحديدية، التي غنمها، وواضعاً إياها على فراعه وهو يفتي أغنية التصبر، ويا لها من أغنية رائعة غنيت في وقتها المناسب! ولكنه لم يغفل الحذر الشديد، ولو للحظة واحدة أثناء سيره، احترازاً من أعداء آخرين، يمكن أن يترصدوا له، ويسعوا إلى الإيقاع به، في غابة كثيفة الأشجار، مخوفة بالمخاطر.

ولحسن حظّه، وظروفه المواتية في سيره الشاق للتواصل، قابل في طريقه رجلاً طيباً، غاية

الطَّيِّبِ، فوق جبلٍ آخرٍ عالٍ، فاستوقفه الرَّجُلُ، الَّذِي تَوَسَّمَ فِيهِ الْخَيْرَ، فيما يبدو، مخدراً إبَّاهَ الْآ
يتوَعَّلُ فِي سِرِّهِ كَثَرًا، وَقَائِلًا لَهُ: «هناك مَرٌّ وَحِيدٌ مُنْفَرَّدٌ، يَقَعُ فِي غَيْضَةِ أَشْجَارِ الصَّنوبرِ، وَحِينَ
يَجْلُ هذا الطَّرِيقَ إِلَى الْإِغْدَارِ، يَسْكُنُ هُنَاكَ، فِي هَذِهِ الْمُنْطَقَةِ لَصٌّ هَائِلٌ شَرُّسٌ، وَقَلْبِي جَدًّا يَدْعِي
سِينِيسَ، يَتَعَرَّضُ لِلْمَسَافِرِينَ الْعَابِرِينَ فِي طَرِيقِهِمْ، وَلِالتَّجَنُّبِ إِلَى أَمَاكُنْ أُخْرَى».

ثُمَّ تَابَعَ هَذَا الْإِنْسَانُ الْحَيُّ الضَّمِيرَ، كَلَامَهُ قَائِلًا: «وَيَلْقِيُونَهُ فِي هَذِهِ الْأَغْصَاءِ بِطَاوِي الصَّنوبرِ،
وَالسَّبَبُ فِي هَذِهِ التَّسْمِيَةِ: يَعُودُ لِكَوْنِهِ يَعْمَدُ إِلَى شَجَرَتَيْ صُنوبرٍ لَدُنَيْنِ، فَيَحْنِيهِمَا إِلَى الْأَرْضِ،
حِينَ كَانَ يَزْمَعُ الْقَبْضَ عَلَى أَحَدِ الْمَسَافِرِينَ، ثُمَّ يَسَارِعُ إِلَى رِبْطِ يَدِهِ، وَقَدَمِهِ، إِلَى رَأْسِ إِحْدَاهُمَا،
وَيَرْبِطُ يَدَهُ الثَّانِيَةَ، وَقَدَمَهُ، إِلَى رَأْسِ الشَّجَرَةِ الْأُخْرَى، وَإِنَّ ذَلِكَ يَدْعُ الشَّجَرَتَيْنِ اللَّدُنَيْنِ
تَرْتَفَعَانِ إِلَى الْأَعْلَى لَتَمْرُقًا جَسَدَهُ، وَلِإِمَاعَانًا فِي السَّادَةِ، وَاقْتِرَافَ الْإِجْرَامِ الْمُنْظَمِ، يَنْفَجِرُ ضَاحِكًا
حِينَمَا يَشَاهِدُ هَذَا الْإِنْسَانَ التَّعْيِسَ فِي الْهَوَاءِ، مَمْرُقًا شَطْرَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ».

فَقَالَ نِيسِيُوسُ لِلرَّجُلِ الطَّيِّبِ: «صَدَقْتَ آيَهَا الْأَخُ الْعَزِيزُ، فِي تَصْوِيرِكَ ذَاكَ اللَّصَّ الْمَجْرَمَ
اللَّعِينِ، الَّذِي يَسْلُبُ النَّاسَ أَرْوَاحَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ -لِذَلِكَ تَرَانِي أَسْلَكْتُ هَذَا الطَّرِيقَ الشَّاقَّ الْمَرْعَجَ-
لَأَكْنِي آلَيْتَ عَلَى نَفْسِي دَائِمًا وَأَبَدًا، أَنْ أَخْلَصَ هَذِهِ الْمُنَاطِقَ مِنْ أَثْمَالِ هَؤُلَاءِ اللَّصُوصِ الْعَنَاءِ،
الْقَاتِلِينَ لِلْمُخِيفِينَ، وَمِنْ جَرَائِمِهِمْ، ضِدَّ الْإِنْسَانِيَةِ. وَإِنِّي لِأَشْكُرُكَ عَلَى نَبْلِكَ وَحِرْصِكَ، عَلَى
سَلَامَةِ النَّاسِ وَرَاحَتِهِمْ، حِينَمَا تَبْهَيْتَنِي إِلَى خُطُورَةِ إِجْرَامِ هَذَا اللَّصِّ».

وَهَكَذَا أَسْرَعَ نِيسِيُوسُ الْخَطَا، وَهُوَ يُصَفِّرُ عَمَلٍ فِيهِ، وَكَانَ مَرَحَ الْأَعْطَافِ، حَذِرًا جَدًّا، كَثِيرَ
الْفَتَنَاتِ، يَسْعَى لِمُقَابَلَةِ اللَّصِّ الَّذِي رَوَّعَ النَّاسَ جَمِيعًا. وَقَدْ آتَجَه الْآنَ بِقَلْبِ جَسُورٍ، وَغَيْرِ مِبَالٍ،
وَكَبِيرِ الثَّقَةِ بِنَفْسِهِ، إِلَى بَيْتِ اللَّصِّ سِينِيسَ الْمَطْلُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِ الْأَشْجَارِ فِي أَسْفَلِ الْجُرْفِ
الصَّخْرِيِّ، وَالَّذِي يَقَعُ خَلْفَهُ مَرٌّ ضَيِّقٌ بَيْنَ هَاتِكَ الصَّخُورِ، وَيَهْتَرُ قُرْبَهُ جَدُولُ مَاءٍ جَبَلِيٍّ يَنْحَدِرُ
شَلَالًا رَافِعًا. وَحِينَمَا وَصَلَ نِيسِيُوسُ إِلَى هَذَا الْمَنْزِلِ الْمُنْعَزِلِ فِي الْغَايَةِ، أَدْهَشَهُ وَجُودُ حَذِيقَةٍ
غَنَاءَ تَرْبَتِهِ، فَتَبْهَجَ النَّظَرُ، حَيْثُ نَمَتْ فِيهَا كُلُّ أَنْوَاعِ الْبَتَاتَاتِ النَّادِرَةِ، وَالْأَزْهَارِ الْمُلَوَّنَةِ. وَلَكِنْ
لِلْأَسَفِ الشَّدِيدِ، كَانَ يَشُوهُ هَذَا الْمَنْظَرَ الْجَمِيلَ، تَعْلِيقُ اللَّصِّ سِينِيسَ عِظَامَ الْمَسَافِرِينَ الْكَثِيرِينَ
الْتَّمَسَاءِ الَّذِينَ يَغْتَالِمُهُمْ، عَلَى أَشْجَارِ الْجُوزِ الْعَالِيَةِ، الَّتِي يُضَيِّتُهَا أَشْعَةُ الشَّمْسِ، وَالرَّيْحُ الَّتِي تَهْبُ
بِاسْتِمْرَارٍ.

وَفَعَلًا -كَمَا ذَكَرَ الرَّجُلُ الطَّيِّبُ سَابِقًا- كَانَ يَحْرُسُ هَذَا الطَّرِيقَ الضَّيِّقَ، وَيَتَحَكَّمُ بِهِ اللَّصُّ

سينيسُ نفسه؛ حيث جلسَ على صخرة كبيرة. ولما شاهد نيسوسَ مقبلاً، أسرع لمواجهته، وهو يُدَوِّرُ يده حبلًا طويلًا، ويصرخ بصوت جهوري: «مرحباً بالمقبل الوافد إلينا من بعيد، لقد أتيتَ أهلاً وحللتَ سهلاً يا أيُّها الأميرُ البجلُ، وها قد أَرَزَتِ السَّاعَةُ، وَانْفَتَحَ الطَّرِيقُ وَاسِعاً، لكي أستقبلك استقبلاً حافلاً في نُزُلِي الجميل، الَّذِي يُعَدُّ مَكَانَ الرَّاحَةِ الْحَقِيقِيَّ لِجَمِيعِ الْمَسَافِرِينَ التِّبْلَاءِ أَمْثَالِكَ، الَّذِينَ يَتَحَمَّلُونَ وَعْثَاءَ الْمَسْفَرِ».

فأجابَه نيسوسُ متهمكاً أيضاً: «أَيُّ نَوْعٍ مِنَ الضِّيَافَةِ قَدْ أَعَدَدْتَهُ لِي أَيُّهَا الرَّجُلُ الْكَرِيمُ الْمُضْيِافُ؟ أَتَوَجَدُ قُرْبَكَ شَجَرَةً صُنوبرٍ قَدْ أَحْنَيْتَهَا إِلَى الْأَرْضِ، وَهَيَّأْتَهَا لِمُسْتَقْبَلِي، وَنَسَى فِي مُزْيِقِي؟».

فأجابَه اللَّصُّ الْآنَ جَاداً: «لَقَدْ صَدَقْتَ فِي حَدْسِكَ أَيُّهَا الأميرُ العَقِيُّ، وَإِكْرَاماً لِتَشْرِيفِكَ، وَاحْتِفَاءً بِمَحَبَّتِكَ السَّعِيدِ، فَقَدْ أَعَدَدْتُ لَكَ شَجَرَتَيْنِ شَابِتَيْنِ، بَدَلِ الْوَاحِدَةِ، وَقَدْ أَحْنَيْتُهُمَا إِجْلَالاً لَكَ خَاصَّةً، وَهَما سَيَبْشُرَانِكَ بِمِيتَةٍ شَرِيفَةٍ!».

وبعد إطلاق اللَّصِّ هَذَا الْوَعْدَ الْتَهْدِيدِيَّ بِاسْتِعْمَالِ الْعَنْفِ، وَجَّهَ حَبْلَهُ الطَّوِيلَ مَحَاوِلاً اقْتِنَاصَهُ، وَإِقْبَاعَهُ فِي الطُّوقِ، كَمَا كَانَ يَفْعَلُ بِالْمَسَافِرِينَ، الْمَسَاكِينَ الْكَثِيرِينَ قَبْلَهُ. وَلَكِنَّ الشَّابَّ الْبَطْلَ نَيْسِيوسَ، بِحُجْمِهِ الرِّيَاضِي الْمَرِنِ الرَّشِيقِ، قَفَزَ قَفْزَةً بَعِيدَةً عَنْ مَكَانِ وَقُوعِ الْحَبْلِ، وَلَمَّا شَرَعَ قَاطِعُ الطَّرِيقِ بِخِيَةِ أَمَلِهِ، بِالْأَحْوَالَةِ الَّتِي أَرْسَلَهَا، وَعَوَّلَ عَلَيْهَا كَثِيراً، انْدَفَعَ انْدِفَاعاً شَدِيداً مُعْتَمِداً عَلَى قُوَّتِهِ الْوَائِقِ فِيهَا لِيَرْمِيَهُ أَرْضاً وَيَقْتُلَهُ بِهِ. فَتَقَادَى نَيْسِيوسُ هَذَا الْمُحْجَمَ بِيَدَيْهِ الْحَدِيدَتَيْنِ، مُمْسِكاً بِسَاقِي عَدُوِّهِ بِسُرْعَةٍ مَذْهَلَةٍ، كَمَا كَانَ قَدْ أَمْسَكَ اللَّصُّ حَامِلَ الْعَصَا مِنْ قَبْلُ، وَطَرَحَهُ بَعْنَفٍ شَدِيدٍ عَلَى الْأَرْضِ. وَبَدَأَتْ الْمَصَارَعَةُ الْحَرَّةُ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ، وَكَانَتْ مَصَارَعَةَ حَيَاةٍ أَوْ مَوْتٍ، وَلَمْ يَمْضِ رِغْمُ رِغْمٍ طَوِيلٌ حَتَّى ظَهَرَ بِجَلَاءٍ أَنَّ اللَّصَّ سَيْنِسَ، لَا قِبَلَ لَهُ بِطِغْلِ شَابٍّ رَشِيقٍ الْحَرَكَاتِ، وَاسِعِ الْحِيلَةِ. وَهَكَذَا أَجْبَرَهُ نَيْسِيوسُ، عَلَى الرِّضْوَخِ لِقُوَّتِهِ الْمُتَفَوِّقَةِ، وَعَمَّكُنَ أَنْ يَقْلِبُهُ، وَيَبْتِئَهُ، وَأَنْ يَجْنُوَ فَوْقَ ظَهْرِهِ، وَهَكَذَا صَارَ اللَّصُّ مُنْطَحاً عَلَى الْأَرْضِ، بَيْنَ أَوْرَاقِ الثِّبَاتَاتِ، فَرَبَطَهُ بِالْحَبْلِ الَّذِي أَعَدَّهُ اللَّصُّ لِرِبْطَةِ بِهِ سَابِقاً. ثُمَّ قَالَ لَهُ نَيْسِيوسُ: «كَمَا نَوَيْتُ أَنْ تَفْعَلَ بِي؛ فَأَنْتِي سَافِلٌ بِكَ الْفَعْلُ نَفْسَهُ».

وعندما دارت اللَّكَاثَةُ عَلَى طَاوِي الصَّنُوبَرِ، وَأَصْبَحَ تَحْتَ سَيْطَرَةِ نَيْسِيوسَ، بِكِي مُجْرَقَةً، وَتَوَسَّلَ إِلَيْهِ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُ، مُتَعَهِّداً أَنْ يَغَيِّرَ سُلُوكَهُ إِلَى الْأَحْسَنِ، وَأَنْ يُقْلِعَ عَنْ فِعْلِ الشَّرِّ. لَكِنْ

ثيسوس لم يثق بكلامه، ولم يصغ لتوسلاته الكاذبة؛ لذلك صدّه بشدة، وأحكم ربط يديه، ورحلته، بشجرتي الصنوبر اللتين عادتا مرتدتين، إلى ما كانتا عليه قبل إحناهما، وترك جسده يتمزق في الهواء متدلياً من أغصانهما. وهكذا مات الميتة التي أمات بها الناس، المسافرين جميعاً فيما مضى!

ومن غرائب المفارقات -التي لا تكاد تصدق- أنه كان لهذا اللص طاولي الصنوبر، ابنة تدعى بيرغون، وكانت تختلف عنه تماماً، وتبتعد عن تصرفاته الإجرامية بعداً شديداً. وإن شئنا أن نضيفها: فقد بدت رائعة الجمال، كالبنفسحة الفضة، وكانت تجلس تحت بلوطة قديمة، كثيرة العقيد، وتتوارى في ظلها عن الأنظار. وهي الوحيدة التي كانت تنب، وتعشق النباتات والأزهار التادرة، التي تنمو في الحديقة التي غرسها يديها، واعتنت بها عناية فائقة، في بيت أبيها اللص.

وحينما رأت كيفية انتقام ثيسوس من أبيها المجرم، خافت خوفاً شديداً، من أن يعاقبها بذنوب أبيها، فخبأت نفسها منه، وصرخت مستحجلة بما يحيط بها قائلة: «آه، آه، ثم آه، ألا أيها النباتات العزيزات على قلبي، ويا أيها الأزهار الملونة، الشذية، الحبيبة، ألا أنقذيني من الموت، الذي يتهددني في كل لحظة، وإني أتعهد لك من الآن فصاعداً، بالأأ أقطف أوراقك الياينة، وورودك الزاهية، وألا أتعرض لأصنافك المتنوعة، بأي أذى، ما دمت حية!».

ومن الأمور الغريبة المسعفة لبيرغون، أن واحدة من النباتات، قد برزت للعيان من باطن الأرض، وانتصبت قائمة، وكانت في بادئ الأمر خالية من الأوراق، شبيهة بقصاً أو قضيب، وأحسّت بالمصاب، الذي ألم هذه الفتاة المسكينة بيرغون، فشرعت ترسل من جذعها، أغصاناً طويلة، ثم نبتت لها أوراق ناعمة خضراء، نمت بسرعة فائقة، لتستر بيرغون، وتجعلها متوارية عن الأنظار تماماً.

وقد أدرك ثيسوس بحسه الرفيف، أن هذه الحديقة الجميلة، قد أشرفت على العناية بها وتنسيقها، فناءً طيبة موجودة في مكان ما منها، والحقيقة أن الأغصان الريشية قد أخفتها عن نظره، فلم يدرك أين هي، ولكنه ناداها باسمها، الذي يعتقد أنه قد سمعه من قبل: «بيرغون! بيرغون! عليك ألا ترتعي مني، فانا أعرف حقاً أنك بريئة لطيفة، وذات سلوك جيد، فهندسة هذه الحديقة، الرائعة الفريدة تدل عليك، وها أنا قد رفعت يدي الآن، عن كل ما يسيء

لشخصك الوديع، وقد حدثت أشياء مظلمة وقاسية، أمام ناظريك بسبب ظروفٍ عنيفة، واضطرابية، ولا شك أنك تعلمين تفاصيلها بدقة متناهية، وما مضى قد مضى، وانقضى!.

وبعد هذا الاعتذار التابع من القلب، ما كان من هذه الفتاة إلا أن سارقت النظر، باتجاه الشاب الذي يكلمها، ولما شاهدت وجه نيسوس الجميل، وأصغت إلى صوته اللطيف، خرجت من محبتها بارزة أمامه، إلا أنها كانت ترتجف من الخوف، وشعر نيسوس باضطرابها، فاقترب منها، وهذا روعها، فاستأنست به، مما مهد لحوارٍ وديٍّ بينه وبينها، عند ذلك أدركت سبب تصرفاته، وعلمت أن مقاصده كلها تنحج إلى الخير العام، فدعته إلى بيتها ليأخذ قسطاً من الراحة فيه، في ذلك المساء، وقدمت له الطعام، وقطفت له طاقةً من الأزهار النادرة، وهي تتألق بالوانها الزاهية، وقدمتها له بكل احترام فشكرها على صنيعها شكراً جزيلاً.

وحين انبج الفجر في الشرق في أول اليوم التالي، فبغت نلألؤ التجوم، فوق قمة الجبل، قال ها نيسوس: «وداعاً يا عزيزي بيرغون، وإني لأشكرك شكراً لا حدود له، على تفهمك سلوكي مع أبيك، بالرغم من الأسى، والألم الذي أصابك».

أما بيرغون فبعد مغادرة نيسوس منزلها، ازدادت عنايتها بنباتها، ورعت أزهارها في حديقها المنعزلة في وسط الغضة المكسوة بشجر الصنوبر، وعودت نفسها منذ ذلك التاريخ، ألا تقتلح سيقان المليون، والألا تطبخها طعاماً، كما كانت تفعل سابقاً.

وعندما أصبحت زوجة بطلٍ من الأبطال، وأنجبت أولاداً، وحفداً، وأبناءً حفداً، علمتهم أن يعلموا بلورهم ذريتهم، أن ترحم النباتات، وتترقق بها، وخاصة تلك الفصيلة التي أشفقت إحدى نباتاتها، على حلتهم الأولى، وسترتها في محنتها القاسية، عندما قتل نيسوس أباهما اللص الفاتك.

ونعود الآن إلى الحديث عن مغامرات البطل نيسوس، ونصديه للصوص، وقطاع الطرق العتاة، ونذكر أن الطريق الذي، سار فيه، بعد تركه منزل بيرغون، يقع في مكان قريب من الشاطئ. ولكنه ما لبث أن ارتقى طريقاً جبلياً حيث اتجهت الجبال صعوداً أعلى من البحر كثيراً، وفي سيرة الطويل وصل إلى ممر ضيق، تمتد يعلو جانب جرف. وفي أسفل سفح الجبل، يمكنك أن تسمع صخب الأمواج، التي تندفع بعنف لترتطم بالجدار الصخري، بينما يعلو علواً كبيراً جبل التسور، ولقد أطلق عليه هذا الاسم: لأن التسور تدور وتدور حوله، وتصيح وتصيح

فوق قَعْتِهِ القاحلة؛ حيث تتلأأ صخورُهُ الرَمَادِيَّة، تحت أشعَّة الشمس، وهناك شقُّ ثيسِيوسَ طَرِيقُهُ بِسَالَةِ نَادِرَةٍ، غَيْرِ هَيَّابٍ، ووصل أخيراً إلى مكانٍ يتدفَّق فيه ينبوع ماءٍ صافٍ، من شقِّ صَخْرِيٍّ. وكان هذا المَرُءُ يَقعُ في أَضْيَقِ مكانٍ، فوق الينبوع. وعلى مَقَرَبَةٍ منه جلسَ جَبَّارٌ أَحرُ الوجهِ، حيث وَضَعَ عَصاً ضَخْمَةً، بِجَانِبِ رُكْبَتَيْهِ، حَارِساً المَرُءَ، وَمَانِعاً أَيَّ مُسَافِرٍ من عبورِهِ إلَّا بِإِرَادَتِهِ هُوَ. وكانت في شاطئِ البحرِ، أسفلَ الجِرفِ الصَخْرِيِّ، تَشْتَمِسُ هناك سُلْحَفَاةٌ ضَخْمَةٌ، تَجُولُ بِعَيْنَيْهَا الكَثِيبَتَيْنِ، مَتَّحَةً إلى الأعلى، مُتَوَقِّعَةً الحِصُولَ على الطَّعَامِ، من أجسادِ الأَدَمِيينِ السَاقِطِينَ من الأعلى.

ولقد علم ثيسِيوسُ -كَمَا أَخْبَرَتْهُ بِيرِفون- بَأَنَّ هذا المَكَانَ الَّذِي وَافاه، هُوَ مَسْكَنُ اللَّصِّ المدعوِّ سَكِرُون، الَّذِي صَارَ صَاحِبُهُ مُصَدِّراً رُعبٍ لِلسَّاحِلِ البَحْرِيِّ كُلِّهِ. وهو الَّذِي دَابَّ على إَجْبَارِ المُسَافِرِينَ، أَن يَفْسلُوا قَدَمَيْهِ، وَحينَمَا يشرعون في القَسْلِ، يركلهم بِرجلِهِ من أعلى الجِرفِ، فيسقطون في الماء، فَتَلْتَهُمُ السُّلْحَفَاةُ الهائِلَةُ المَدْلَلَةُ.

وَحِينَ وَافَى ثيسِيوسُ ذلكَ المَكَانَ، رَفَعَ اللَّصُّ عِصَاهُ الضَّخْمَةَ في وَجْهِهِ، وَقَالَ لَهُ بِوَقَاحَةٍ وَتَعَدٍّ: «لَا أَحَدٌ بِاسْتَطَاعَتِهِ العبورَ من هُنَا، إلَّا بَعْدَ أَن يَفْسلَ رِجْلِي، فَتَعَالَ الآنَ وَأَخْجِنِ لِنَفْسِلِهِمَا». عِنْدَئِذٍ ابْتَسَمَ ثيسِيوسُ، وَقَالَ مِنْهَكُمَا: «هَلْ سُلْحَفَاؤُكَ المَدْلَلَةُ جَائِعَةٌ اليَوْمَ، وَهَلْ تَرِيدُنِي أَن أَطْعَمَهَا؟».

فَتَوَقَّدَتْ عَيْنَا اللَّصِّ، كَلْهَيْبِ النَّارِ، وَأَجَابَهُ: «سَتَطْعَمُهَا رُغْماً عَن أَنْفِكَ، وَعَلَيْكَ أَن تَغْسَلَ رِجْلِيَّ أَوَّلًا!».

وَحِينَ أَتَمَّى كَلَامَهُ: شَهَرَ عِصَاهُ في الهَوَاءِ، وَانْدَفَعَ لِيُضْرِبَهُ ضَرْبَةً تُؤَدِّي بِهِ إلى القِرِّ، وَلَكِنْ ثيسِيوسُ كَانَ مُتَهَيِّئاً لِمُفَاجَأَتِهِ، وَحَذِراً مِنْهُ حَذِراً تَامًا. وَبِالعِصَا الخَدِيدِيَّةِ، الَّتِي غَنِمَهَا ثيسِيوسُ مِنَ اللَّصِّ، حَامِلَ العِصَا في الغَايَةِ، الَّتِي ذَكَرْتُ سَابِقًا، قَابَلَ هَذَا اللَّصَّ الجَدِيدَ، قَاطِعَ الطَّرِيقِ مُقَابِلَةً وَجْهِيَّةً.

وَلَكِنْ عِصَا اللَّصِّ السَّيِّئَةُ أَحْطَطَاتِ المِهِدَفِ، نَظَرًا لِرِشَاقَةِ ثيسِيوسَ، وَخَفِيفَتِهِ فِي القَفْزِ السَّرِيعِ، وَخَرُوجِهِ عَن إِحْكَامِ الضَّرْبَةِ المُسَدَّدَةِ إِلَيْهِ، وَعَن مَقْيَاسِي الأَثَرَانِ، وَالاِتِّقَانِ لِلَّصِّ، فِي المَكَانِ الحَرِيجِ، فَوْقَ طَرَفِ الجِرفِ الصَخْرِيِّ.

وَنُجَاهَ خِيْبَةِ الضَّرْبَةِ وَإِخْفَاقِهَا، أَحْمَرُ وَجْهُ سَكِرُونِ غَضِبًا، فَاضْطَرَّ أَن يَصَارِعَهُ، وَلَكِنْ البَطْلَ

ثيسوسَ ذا اللياقة البدنية، كان أسرع حركةً ومرونةً، وأقوى جسمًا، وأرشقَ في المصارعة من خصمه، فألقى عصاه الحديديةً جانباً، وقبض بسرعة البرق، على رقبة سكرورون بعنف، ودفعه خلفاً إلى الحافة، التي كان جالساً عليها، ورماه رميةً قويةً؛ بحيث جعل جسمه منبطحاً على الصخور الحادة، ثم رفعه عالياً، وأنزله؛ بحيث أجبره أن يتعلقَ في منتصف المسافة بين أعلى الجرف وأسفله، فصرخ اللص صراخاً عالياً مولماً، لما تعرضَ له من خطرٍ محققٍ، وبلوى شديدةٍ، قائلاً: «كفى! كفى! دعني قائماً، ويمكنك أن تتابع طريقك!».

فأجابه ثيسوسُ: «هيهات، هيهات أن تعود إلى ما كنتَ عليه سابقاً، إنَّ ذلك مستحيلٌ، ولا يجوز أبداً!».

وما كان منه، إلّا أن أسرع مستلاً سيفه البتارَ من غمده، ثم جلس بجانب اليسوع، كما كان يجلس اللصّ ثامناً، وقال له: «وها أنا مثلك الآن من الأعلى لتغسل قدمي، فتعال رابداً عملك حالاً!». فاصفرَّ وجهُ سكرورون، واضطربت أعضاؤه من شدة الخوف، واضطرَّ صاغراً أن يغسل رجلَي ثيسوس!

وبعد انتهائه من الغسل قال له ثيسوس: «إنَّ العملَ الَّذي تتطلَّبه العدالةُ السماويةُ، قد ابتدأ الآن، وسوف أفعلُ بكَ كما فعلتُ بالآخرين، جزاءً وفاقاً لما اقترفتهُ من جرائم!». وقد استجابت آلهة الألو ب فوراً، لعقاب اللصّ. ومن ركلة هائلة من رجله، سقط جسدُ اللصّ الباغي من أعلى الجرف، فارتطم في لواء ارتطاماً عظيماً، وتجاوبت أصداء هذا الارتطام في كبد السماء، ورُددت في الأعالي؛ حيث قَمَّةُ جبل التسور تعلو وتعلو، فارتعبت السَّلحفاةُ في مكمنها رعباً شديداً، أما البحرُ فصرخ عالياً بلسانِ أمواجه العاتية: «سأخفُّ إخفاقاً عظيماً، إن سكَّتُ مرَّةً أخرى، عن الجرائم المتكررة، أو واجهتُ شخصاً تعساً فاتكأ، بدرجة هذا الإنسان الحقير!».

وتجاوبت الأمواج فوراً مع الحدث، فلفظت جسدَ سكرورون إلى الشاطئ، وحين لامَسَ جسدُه الرمالَ البحرية، صاحت المنطقة الساحلية بأسرها: «لستُ شيئاً مذكوراً، إن لم أُنقَم من هذا الجسد اللئيم!».

وعندئذ حدثت زلزلة مفاجئة جعلت جسدَ سكرورون يرتدُّ إلى البحر. وإثر ذلك جدَّد البحرُ غضبه، فهبَّت عاصفةٌ هوجاءٌ، ضربت مياه الشاطئ بعنفٍ، مزيدةً إزباداً شديداً، ودفعت

الأمواج العاتية الجسد المقوت، لتقذفه عاليًا في الهواء.

وهناك بقي جسده معلقاً حتى يومنا هذا، ليعطيه مستقرًا دائماً، ولكن ذلك الجسد تحول أخيراً إلى صخرة سوداء ضخمة. وهذه الصخرة المعروفة، هي التي يطلق الناس عليها اليوم: «صخرة سكيرون». وهي لا تزال مستقرة في مكانها، بشعة، مروعة، كئيبة، ثلثها الأول يستلقي في البحر، وثلثها الثاني مطمور في الرمال، والثلث الأخير مكشوف في الهواء.

٤- المصارع الظالم

قام البطل ثيسوس برحلة يومية طويلة، باتجاه الشمال الشرقي، جاعلاً البحر دائماً على مرأى منه. ثم اجتاز الجبال الصخرية هابطاً إلى أودية عميقة، ثم سار إلى سهول فسيحة، هيجة المنظر، ترعى فيها قطعان الماشية عشبها الأخضر، وتابع سيرة مجد ونشاط، فشق حقولاً متعددة للقمح الناضج، ذي اللون الضارب للصفرة، والمعد للحصاد.

وكانت شهرة ثيسوس البطولية، قد سبقته، فتجمهر الرجال والنساء، على جانبي الطريق لاستقباله في مدينة ميغار، ومشاهدة لياقته البدنية، والتمتع برؤيته الجميلة، وخاصة بعد أن ترامى إلى أسماعهم، قضاؤه على اللص الفاتك: حامل العصا الحديدية الضخمة، وعلى قاطع الطريق السفاك: طايو الصنوبر، وعلى اللص العنيد: سكيرون مجرم الجرف الصخري. وحينما أصبح في شوارعهم، كانت جماهير الناس تصيح بملء فيها عالياً: «بأرواحنا نفدي البطل الشجاع، الذي حَقَلْنَا نعيش بسلام واطمئنان؛ بعد أن كان اللصوص وقطاع الطرق، قد قَضُوا على أطفالنا، فِلَذَاتِ أَكْبَادنا باحتطاقهم: أفراداً ومجموعات!».

أما بطل الجماهير ثيسوس، فقد تابع سيره حينئذ، خلال المدينة القديمة ميغار، متجهاً إلى مدينة إلويسيس المقدسة، على شاطئ الخليج. وهناك أوقفه في طريقه رجل فقير، يقود أغنامه إلى السوق، ثم أخذ يهمس في أذنه: «لا تذهب أيها الأمرؤ إلى إلويسيس، بل أُنْجِ إلى الطريق التي تقودك إلى القتل!».

فأجابه ثيسوس مستغرباً: «ولماذا تنصحيني أيها الرجل الطيب أن أغير مسري، وأعرج إلى القتل؟». فقال الرجل: «أصيح إلى جيد، وسأحييك جواب اليقين: «إن ملك إلويسيس يدعى سيرسيون، وهو ملك مُعْتَدٍ أشد الاعتداء، ونظراً لقواه البدنية الهائلة، وتعطشه إلى سفك الدماء،

فهو يدعو الشباب إلى مصارعته، وبعد أن يتغلب عليهم واحداً إثر واحد، يسحب أرواحهم من أجسادهم، ويوردهم موارد الردى دون أكثر من بياهم إطلاقاً. وهكذا فإن مسافرين كثيرين، وفدوا إلى إليوسيس قضى عليهم ذلك الطاغية في قلب مدينته دون أن يستطيع، أن يفلت أي عابر منهم».

فأجاب نيسوس الشجاع، وكانت عصاه الحديدية على كتفه، وهو يخطو إلى داخل المدينة المقدسة: «صدقت يا صاحبي، وأني أشكرك شكراً جزيلاً، للفت نظري إلى هذا الملك السفاح. ولكننا بالرغم من إجرامه، فسوف ندخل المدينة جميعاً، بمعونة آلهة الأولمب، وسنخرج منها سالمين بحشيتهم!».

وبناءً على ما ذكره الرجل عن الملك، فحين وصوله، سأل نيسوس حارسَ باب القصر: «أين سيرسيون للمصارع؟». فكان الجواب: «إن الملك يتغذى في القصر المرمي، فإن كنت راعياً في إنقاذ نفسك منه، انتقل من هنا وول هارباً، قبل أن يخبره أحدٌ بحيثك، فتكون في عداد الهالكين!».

فقال نيسوس للحارس: إني غير خائف، لا منه ولا ممن هو أقوى منه أبداً. ثم مشى بقوة خلال الطريق الضيق المؤدي إلى قصر الملك سيرسيون. وكان الملك آنذاك يجلس إلى مائدته يأكل ويشرب، ويتلذذ بالأطعمة المتنوعة. ولكنه في الوقت نفسه، كان يتميز غيظاً وحقدًا، حينما يتذكر الشباب التباء الكثيرين الذين أجبرهم على مصارعته، وأزهى أرواحهم بقسوة متناهية، واحداً بعد الآخر.

وفي هذه اللحظات كان نيسوس، يتقدم إلى باب قصر الملك بجراثة المعهدة، وعدم مبالته بأحد. وما كان منه إلا أن صاح بأعلى صوته: «سيرسيون! سيرسيون! إني أتحدّثك، فأخرج من قصرك، وصارعني إن شئت!». فقال الملك سيرسيون: «آه، آه، لعمري، لقد وافانا لأول مرة شابٌ مستهترٌ بخون، وعليه بالتأكيد حتماً أن آثامه أصبحت معدودة، فإياها الحارس أذخله إلى حرم قصرنا، لنلقنه درساً في المصارعة العنيفة. وبعد أن يعاني ما يعاني من بطشنا وجبروتنا، سينثر ساجداً للقوة المفرطة، ثم يذوق طعم الردى المحقق على يدينا، كما ذاقه من سبقوه من الشباب الذين أحققهم بالجحيم، غير مأسوف عليهم!».

ومما يثير التهمة في نفوسنا أن الملك أذن لنيسوس، أن يتناول الطعام على مائدته، وحينذاك

أخذ كلٌ منهما يتفرس في وجه الآخر دون أن ينسَ ينتِ شقة. وحين أكثرَ الملكُ النطُ سرسيونَ من التحديق، في عيني الشاب الحاذق، ووجهه الجميل، وشعره الأشقر الناعم، مال أن يسأله، وعمد ألا يختبر قوته ومهارته في مصارعة هذه المرة! ولكنهما حينما انتهيا من الطعام، غَضَ الشابُ نيسيوسَ للتحمس للمصارعة والمصارلة والمجاولَة، فوضع سيفه البتار، وخفيه الذهبيين، وعصاه الحديدية، جانبا، وجرّد نفسه من ثيابه، وقال له: «تعال الآن يا سرسيون الملك - إن لم يتسرّب الخوفُ إلى نفسك - تعالُ لتتصارع مصارعة حرّة، واعلم تماما أنّي لك بالمرصاد!».

وبعدئذ اتجه الخصمان العبدان، إلى ساحة واسعة، وقد حضر مجموعة من الشبان، إلى الحلبة المعدّة لذلك، لمشاهدة المباراة الفاصلة، التي كان: في حلّها الحدُّ بينَ الجِدِّ واللَّعبِ، فدارَ بينهما صراعٌ عنيفٌ، وهجومٌ مرٌّ، متجدّدٌ باستمرار، لم يسبق له مثيلٌ في تاريخ المصارعة، وقد استمرّ حتى حطّت الشمسُ على الغيب، دون أن يحقّق أحدُهما نصراً على الآخر.

ولكن لكلّ صراعٍ نهاية، فكان من السهل على المشاهدين أن تظهر لهم، قوّة نيسيوسُ الخارقة، التي رجّحت كفته على خصمه، واستطاع أن يقوِّزَ على الملكِ الشرسِ في النهاية، بالرغم من تغلب هذا الملك قبله، على شبّان كثيرين.

وفي نهاية المطاف، وأمام أنظار هؤلاء الشبان، رفع نيسيوسُ خصمه، الملكَ الجبارَ في الهواء، وقذف مقلّمة رأسه على كتف حجارة الرّصيف، فشجّه شجّاً عميقاً، فسالت الدماءُ جدولاً، وبذلك وضعه: في مهوي الرّدى. وبعد هذا النصر الساحق، على مَنْ قُتِلَ بالشباب الأبرياء ظلماً، صاح نيسيوسُ بخصمه من أعماقه: «كما قُتِلَتْ أيّها الباغي بالآخرين بدون ذنب ارتكبه، هكذا أنا فاعلٌ بك الآن».

وبهذه الضربة القاضية أضحى الملكُ، العاني المسنُّ دون حراك. وعندما قلبَ الشبانُ المشاهدونُ جسده، ثم حلّقوا في وجهه المقاسي الجامد العيين، تأكّلوا أن الحياة قد فارقتُه نهائيّاً. وبعدما شاع نبأ هلاك الملك: سرسيون، عمتِ الفرحةُ جميعَ الناسِ، وهبوا في إويسيس كلّهم، أتبن إلى نيسيوسَ العظيم شاكرين صنيعه، ومعظمين شجاعته وبطولته، وطالبن أن ينصّبوه ملكاً عليهم فوراً، وقد خاطبوه بحماسة قائلين: «لقد قضيتَ على الطاغية، الذي كان آفة إويسيس، ومنعَصَ عيشِ شعبها، أنت أيّها الأمير، الذي كانت نَفْدُ إلينا أخبارك البطولية

تباعاً، عندما عمدت تطهير البلاد من اللصوص الجابرة، وقطاع الطرق، الذين دبوا الرعب في الأرض كلها. فابق أيها الأمير السعيد في ديارنا، وكن ملكنا المتوج، لأننا ندرك تماماً أنك ستحكم مدينتنا بالحكمة والعدل، وستكون همّتك العالية على خير ما يرام». فأجابه الأمير نيسوس: «أني لا شك مرحّب بكوكي ملككُم في المستقبل، إن شاءت الآلهة! ولكن ليس الآن، لأن أعمالاً أخرى كثيرة تنتظرني، وعليّ أن أنقذها واحدة بعد الأخرى».

وإنّ ذلك تقلّد سيفه الصمصام، وانتعل حذاءه الذهبي، وارتدى عباءته الأميرية، وحمل عصاه الحديدية، على كتفه، وخرج من إوميس مودّعاً. وكان جميع الشعب يتبعه في مسيرة قصيرة، صارخاً: «إننا جميعاً، نرجو لك حظاً سعيداً من الأعماق، أيها الأمير الخطير، ألي سرت، وأني اتجهت، ونيتهل إلى إلهة الحكمة: أثينا أن ترعاك، وتباركك وتسدّ خطاك!».

٥- بروكروستس العديم الرحمة

والآن أصبحت مدينة أثينا لا تبعد أكثر من عشرين ميلاً، عن المكان الموجود فيه نيسوس. ولكن المسافة عن طريق جبال البرنسي المؤدية إليها، كانت أبعد من ذلك؛ باعتبار هذا الطريق ممراً ضيقاً ملتوياً بين الصخور، التعاقبية الارتفاع والانخفاض، في الأودية الحرجية الصخرة المنعزلة بين هذه الجبال للتعرجة.

ومن عادة نيسوس أن يجتاز الطرق الرديئة، والخطرة، ويفضلها على الطرق السهلة، القصيرة المطروقة. ولكن بالرغم من مغامراته الكثيرة، واختياره السبل الصعبة الوعرة، فقد خطا خطوات واسعة، تخرق المجهول، وتتجه بشجاعة وإقدام منقطعي النظر، وتسير دائماً إلى الأمام. وكان سعيداً جداً، بعمله بسبب اقترابه من نهاية هذه الرحلة الطويلة الشاقة.

ولكن مهما يكن من أمر؛ فإنها تُعدّ رحلة بطيئة بالنسبة له، استغرقت زمناً طويلاً، فيما لو اجتاز طرقاً مطروقة وقصيرة، في تلك الجبال التي تستعصي على الممالك. يضاف إلى ذلك، أنه لم يكن متأكداً تماماً، من أنه يسير في الاتجاه الصحيح. وحينما اقترب من الأودية الخضراء الواسعة، الخالية من الأشجار بعد جهد جهيد، كانت الشمس قد حطّت على الغيب.

وكان ينساب وسط أحد هذه الأودية جدول ماء، وعلى أحد جانبيه تمتدّ مروج معشوشبة، على امتداد النظر، ترعى فيها الماشية العشب الأخضر. وعلى سفح رابية قريبة، كان هناك بيت

مبنى، بالحجارة المنحوتة بعناية، وهو نصفُ غنْياً بين الأديانِ العظيمة، ولكنْ تغلب عليه دوالي الكروم، التي تتعرَّشُ على جدرانِهِ وسقوفِهِ.

ولقد عَجِبَ نيسوسُ أشدَّ العجبِ، من وجود إنسانٍ ما يعيشُ بين هذه المروجِ، المنقطعة من الأرض، والتي تخلو من المزارع والقرى؛ ولكونه يملك هذا المنزلَ المنعزلَ الجميلَ. وبينما كان نيسوس متأملاً في هذا البيت من الخارج، وإذا به يفاجأُ برجلٍ يخرج منه مسرعاً، ليقابله في طريقه الواطئ، وكان يرتدي لباساً حسناً، ويفترُّ وجهُهُ عن ابتسامة عريضة، وقد اقترب منه اقتراباً شديداً، ثم انحنى أمامه انحناءً كبيراً، داعياً إِيَّاهُ بلطفٍ شديدٍ، أن يُشرِّفَهُ بالخلولِ في منزله، باعتباره الضيفَ المفضلَ، الذي يستقبلُهُ في تلك الليلة السعيدة. ثم انطلق بالكلام معه، وكأنه كان يعرفه منذ زمنٍ بعيدٍ، قائلاً له: «صحيحٌ أيُّها الأميرُ العظيم، أنَّ منزلي يقع في مكانٍ منعزلٍ، وأنَّ المسافرين لا يعرفون قُرْبَهُ إلا نادراً. ولكنْ لا شيءَ يسيِّبُ لي الفرحَ، والغبطةَ والسَّعادةَ مثلَ دعوتي نَفَرًا من هؤلاء المسافرين الغريباءِ، المتجشِّمينَ عناءَ السفرِ، إلى مائدتِي العامرة. وحينَ أفرِّقُ بتناول الطعامِ معهم، أصغي إليهم إصغاءً تاماً حين يتكلَّمون، وخاصةً عندما يروِّون لي على سجاياهم، رواياتٍ ممتعةٍ تتحدَّثُ عن مغامراتهم، ومشاهداتهم التي رأوها بأعينهم، وسمعوها بأذانهم. لذلك أرجوكم رجاءً حاراً أيُّها الأميرُ المعترُّ، أن تقبلَ دعوتي، وتتعلَّثَ معي، وبعد ذلك تستلقي على سريرٍ عجيبٍ، قد جعلتهُ يناسبُ كلَّ الضيوفِ الأعزَّاءِ، ويشفي النفوسَ المكروبةَ من كلِّ بلاءٍ».

فسرَّ نيسوسُ جدًّا، من أسلوب هذا الرَّجلِ في التحدُّث. وباعتباره كان جائعاً ومتعباً، ذهبَ معه إلى بيته، وجلس تحت الدَّالية، بجانب الباب، فتابع الرَّجلُ كلامه، قائلاً: «والآنَ إني أيُّها الأميرُ المبحَّلُ، سأذهب إلى الدَّاخِلِ لأهَيِّئَ لك السريرَ لتتمكنَ أن تستلقيَ عليه، وترتاحَ وتطمئنَّ. وحينما تشعر بتجدُّدِ نشاطك، فإنني أدعوك أن تجلسَ على مائدتِي لتأكلَ، وعند ذاك سأسمعك قصصاً جميلةً ممتعةً، أرويها لك عن أخبارِ الأوَّلِين».

وعندما دخل الرَّجلُ إلى البيت، قام نيسوس ليتأمَّلَ ما حوله، وليشاهد جزءاً من هذا المكان. فكان مندهشاً حقاً من غناهُ، ومن مفروشاتِهِ، ورياشِهِ وأثاثِهِ، فقد زينت كلُّ غرفةٍ من غرفِهِ، بالذهبِ الخالصِ، ورُصِّعتِ الأشياءُ الثمينةُ فيه، بالفضَّةِ البيضاء. وهكذا وجَدَهُ يشبه قصرًا فخماً، جديراً بأميرٍ عظيمٍ، أو ملكٍ خطيرٍ!

وبينما كان مفهولاً، بما يشاهد من فخامته وزخرفته! انفرجت الدّالية أمام ناظره عن إطلالة وجه فتاة جميلة، فحَيَّتْه حين اقتربت منه، ثم قالت له هامة: «أيها الأمير النبيل، أرجوك رجاءً حاراً ألا تُثَكِّبَ أبداً، على سرير سيدي، وألا تطمئن أبداً، بأي شكل من الأشكال إليه؛ لأن جميع الذين اتكؤوا على هذا السرير قبلك، وركنوا إلى حِجَلِ هذا الرجل، لم ينهضوا من نومهم أبداً، فاهرب سريعا إلى الوادي، وخيبي نفسك في عمق الغابة الكثيفة، قبل أن يعود صاحب هذا المكان، فتقع في قبضته فيقتالكَ فوراً، وإن أي تأخير منك سوف لا يساعدك على الفرار، والإفلات من شركه أبداً».

فسألها نيسوس بمهولة تام: «ولكن من هو سيّدك هذا، الذي تخوفيني منه؟!».

فأجابته بصوت منخفض، وبسرعة بالغة: «إن جميع الذين يعرفونه يطلقون عليه اسم، بروكرستس، أو الممطّط. وهو لصّ عاتٍ محتال، يلجأ إلى أسلوبٍ لئيمٍ لطيف، بكلامه المعسول، وذلك لاجتذاب المسافرين الغرباء عبر الجبال، وبعد ذلك، يفريهم بالراحة التامة على سريرهِ الحديديّ، وحين يستلقون عليه يُعْتَلُّ بأحسادهم، ويسلبهم بعد ذلك كلّ ما يملكونه من مالٍ أو متاع. فلا أحد من الذين دعاهم بكلامه المهدّب، إلى هذا البيت، استطاع أن يخرج منه مرة أخرى».

فسألها نيسوس بدون اكتراث، أو شعور بالخوف، أو الرعب، قائلاً لها: «ولكن لماذا يسمونه بالممطّط؟». فأجابته الفتاة: «ألم يقل لك هو نفسه، بأن سريرَه يناسب كلّ الضيوف؟ إنه حقاً لا يناسبهم أبداً! فإن كان المسافر المخلوع، المستلقي على هذا السرير، طويل القامة، فيلجأ هذا السّفاح إلى بتر ساقيه؛ ليحعله يناسب الطول الحقيقي للسرير، وأمّا إن كان قصيراً أكثر ممّا ينبغي، شأن معظم المسافرين، الذين يستضيفهم، فعندئذٍ يغطّ أطرافه بالحبال، حتى يشوّه جسمه، ويصبح طويلاً بما يكفي، ونظراً لهذه الطريقة الدنيئة الأخيرة، من صنوف القتل للمتعمّد، أطلقوا عليه اسم: الممطّط».

فقال نيسوس: «آه! يبدو لي من كلامك، أنّي سمعت بهذا الممطّط من قبل، وقد تذكرت الآن أنّ بعض الناس في مدينة إلوسيس، أندروني بأنّ لصاً يدعى بروكرستس، يكمن للمسافرين في حوافّ الوديان المنعزلة، ثم يفريهم لاستضافته في مأواه، بكلامه الناعم، وأسلوبه الماكر، وحينما يزورونه في منزله، يفتك بهم أشدّ الفتك».

في ذلك الوقت شعرت الفتاة، بوقع خطأ سيدها المرعب على البلاط، فهمست في أذن نيسوس، بصوت منخفض: «أصبح لي أيها الأمير، أرجوك أن تصغي إليّ حالاً، لتَقْطَعِ الكلام؛ لأنه آت الآن!». وسرعان ما انفرجت أوراق الكرمة عن بعضها، فدخلت الفتاة إلى الدّاخل، فاشتبكت الأوراق من جديد، لتخبئها في مكانها، وتسترها عن نظره.

وفي اللحظة التالية: برز بروكرستس في الباب؛ فاتحني فوراً أمام نيسوس، ليبدو إنساناً في غاية الطيبة والبراءة، وأنه صادق لا يوجد في فمه غش، ولم يرتكب جرماً في حياته، أو أذى أو ضرراً، أو كان يحقق موتاً زوْماً إلى الكثيرين من المسافرين، الذين اصطادهم بشباكه الخبيثة. وها هو الآن نراه يخاطب نيسوس بكل بساطة وتواضع، قائلاً: «عزيزي الأمير الشاب، لقد هيأت لك السرير المناسب، وسوف أريك عملياً الكيفية، التي تستلقي بها عليه. وبعد أن يدبّ الثعاس في جفنيك، وتأخذ غفوتك اللذيذة، وتنام بعض النوم، وتستيقظ نشيطاً، فسوف تجلس على المائدة معي لتناول الطعام اللذيذ، ويمكنك وقت ذاك، أن تحدّثني بأسلوبك الرائع، عن مغامراتك أثناء شقّ طرقك في الجبال الوعرة، وعن كلّ المشاهد العجيبة الغريبة، التي رأيتهَا وعانيتَهَا، أثناء رحلتك الطويلة الشاقة!».

وإنّ ذلك الحديث غمض نيسوس، وتبع مضيقه، لاستعراض غرف البيت، وأنهارته، ومشاهدتها. وعندما أتيا إلى غرفة داخلية، بدا هيكل السرير المصنوع من الحديد مُعْجِباً جداً، وقد وُضِعَ فوقه فراش، ذو تنجيد ناعم أُنِيق، كأنه يغريك أن تستلقي عليه، لتنام براحة وهدوء، واطمئنان. وتما استرعى انتباه نيسوس، أثناء تجواله في الغرف، أنه شاهد، البلطة والجبال وبكرات الماء خلف الستائر، ولاحظ أيضاً أن أرض الغرفة مغطاة ببقع الدّم. وهناك استوقف بروكرستس نيسوس، متابعاً كلامه: «عزيزي الأمير الشاب الصديق، إني ألتصم منك الآن، بكل سرور أن تضطجع على السرير المعدّ لك، وتتمتع باستراحتك كاملة، لأنني أعلم علم اليقين: أنك كابدت مشقات السفر طويلاً. وبالرغم من مكابرتك الآن بعدم الشعور بال تعب، فإنني أدعوك، أن تستلقي على هذا الفراش الوثير باطمئنان، وسوف أعيدك أنه عندما تباغتُك المجعة اللذيذة، سأحتاط أثناء نومك، من أن تتعرض لضجة غير لائقة، أو أن أسمح لطنين ذبابة عابرة، أو أزيز بقوضة مُكثِّرة قد تزعج أحلامك الجميلة!».

وبعد هذه الدّياجاة الكلامية المخادعة، سأله نيسوس عن هذا السرير المناسب، الغريب

العجيب؟ فأجابه بروكروستس: «ها هو ذا أمامك، والآن ما عليك إلا أن تستلقي عليه، فإنه سيناسبك تماماً. ومن اللائق أن تجربته عملياً، فتأم عليه أولاً». فأجابه ثيسوس: «دعني ألاحظ فيما إذا كان هو نفسه، يناسب طولك أنت تماماً».

فأدرك بروكروستس قصده فوراً، فقال: «آه، ولكن ليس يا صاحبي الآن!»؛ لأنه شعر فوراً أن مخادعته قد انتهت، وأن نفوذه قد تلاشى، لذلك صدرت منه آهة الإحجام هذه، وعلا وجنتيه شحوبٌ كشحوب الموتى!

فقال له ثيسوس: «ولكن باعتبارك قد رفضت الاضطجاع على سريرك، فسأعلمك كيف سيكون الاضطجاع!». وما كان منه إلا أن قبض على جسم اللص المرتجف، رعباً، فرماه بقوة على السرير، ولم يكذ يجره على الانبطاح على الفراش، حتى امتدت ذراعه الحديديتان، فقبضتا على حضنه، ثم أمسكته بعنف من الأسفل؛ بحيث لا يستطيع أن يحرّك يداً أو قدماً. فصرح اللص الخفير صرخاً عالياً، مستغيثاً وطالِباً الرحمة!

ولكن ثيسوس كان واقفاً بثبات، ومسيطرًا عليه من فوق، وناظرًا إليه مباشرة، ومعلقاً فيه بعينه الفاحصتين، وقائلاً له: «أليس هذا هو السريرُ عينه، الذي جعلت ضيوفك المخدوعين، بأسلوبك المنمّق، وكلامك للعسول، الخسيس المخادع، يضطجعون عليه؛ لأنهم صدّقوك ووثقوا بك؟!». فلم ينبس اللص ببنت شفة!

ثم أظهر له ثيسوس البطلة والحيال والبكرات، وسأله قائلاً: «لأجل أي شيء كنت تستعمل هذه الأدوات؟ ولماذا خبأتها هذه الغرفة؟». ولكن بروكروستس بقي ساكناً واحماً، ولم تلبس منه أية كلمة، ولم تظهر منه أية حركة، سوى الارتجاف، والارتعاش، والبكاء الشديد!

فقال له ثيسوس: «الآن ظهرت الحقيقة المرة، التي كشفت كل جرائمك، فقد خدعت طوال أعوام عديدة، مئات المسافرين المساكين، داخل مأواك الموءة، بطرقك الثعلبية المخادعة، وعمدت إلى تجربتهم من كل شيء، ثم ربطتهم بسريرك الزعوم المناسب للجميع، وبرت أرجل بعضهم، دون رحمة أو شفقة، ومطّطت أجساد بعضهم الآخر؛ ليناسبوا قلبك الحديدى. والآن أخبرني أيها اللص المارقي، أليس كلامي حقيقة؟!».

فأجش بروكروستس بالبكاء، وقال وهو يتوجّع ويئن: «إن ما قلته هو الحقيقة بعينها، إنه الحقيقة الساطعة، والآن أرحوك وأتوسّل إليك، أن توقف هذا التبرّع من الدماء الذي ينسرف

من رأسي، والذي سيَبِّتُه أنتَ لي، ثم دعني أذهب وشأني. وإني بالتالي سأدعك تحصل على كل ما أملكه!».

ولكن نيسوس رفض كلامه رفضاً قاطعاً، وصدّه صدّاً عنيفاً، قائلاً له: «خسبتُ أيها المحتال، إنك واقعٌ في الشُّرك الذي نصبتَه سابقاً للآخرين، ولي أنا فيما بعد، فهل يُرَحِّمُ الآنَ رجلٌ لم تظهر في قلبه، أيُّه رحمةٌ أو شفقةٌ على ضحاياه؟». وخرج نيسوس بعد ذلك من الغرفة، تاركاً اللصَّ مكبلاً بالحبال، وهو يترقّ دماءً حتّى يأخذه التزعُّ الأخير، بما اقترب من مكائد وحشية، ويلفظُ أنفاسه الأخيرة، غير مأسوف عليه أبداً.

ثم تركه على حاله السيئ، وتحوّل داخل بيته، فعرّ هناك على ثروة عظيمة من الذهب والفضة، التي كان قد سلبها من المسافرين، الذين سقطوا بيديهِ. وعندما دخل نيسوسُ غرفة الطعام، وجد فيها مائدةً عامرةً غنيّةً باللحوم والشراب، ولذائذ الطعام من شتى الأنواع، حيث لا يوجد أفخر من هذه المأكولات على موائد الملوك. وقد لاحظ أنّه لا يوجد حول هذه المائدة، سوى مقعدٍ واحدٍ، وصحنٍ واحدٍ، ولا شك أنّه خاصٌّ بالمضيف فقط، وتخلو من أيّة صحونٍ أخرى معدّة للصيّوف إطلاقاً.

وفي اللحظات التي خرج فيها من هذه الغرفة، ظهرت له من جديد الفتاة الجميلة الوجه. وهي الفتاة عيَّنها التي شاهدها نيسوس، من قبل بين دوالي الكرمة، فاقتربت منه، وضغطت على يده، وباركت عمله، وشكرته شكراً جزيلاً؛ لأنّه خلّص المسافرين، الذين باستطاعة سيدها التنصّب، أن ينجدهم بسهولة في المستقبل، فيما لو بقي على قيد الحياة. ثم خاطبت نيسوس، وعيناها تغرورقان بالدموع قائلةً له: «يا سيدي منذ شهر مضى، كان والذي التاجر الأثيني الغنيّ، مسافراً إلى مدينة إلويسس، وكنتُ أرافقه في سفره، وأنا سعيدةٌ بصحبته سعادةً لا مثيل لها، وخاصّةً عندما كنت أمتعّ برويّة المشاهد الطّبيعيّة، الجبليّة الخلّابة، تحت جناحيه وفي حمايته. وقد كنتُ آنذاك خالية البال، مرتاحة الخاطر، كأني عصفورٍ حطّ على فنّين مورقٍ أخضر، في غابة كثيفة!.

ولكنّ هذا اللصّ الرّهيّب، وأأسفاه، غيّر مجرى حياتي، وسبّب لي الحزن والتعاسة، حين أغراني أنا ووالدي -كما أغراك أنت- بالتعريض على مأواه الجميل، لنتراح على سريره العجيب، وذلك طمعاً منه في الحصول على ذهبنا الذي كنا نحمله، ففضى على والذي العزيز

بجرمته المعروفة، أنا أنا فحولني إلى أمةٍ تخدمه، دون اكتراتٍ همّي والي، وعَرَضَني في كلِّ صباحٍ ومساءٍ لظلمهِ وتَعَسُّفِهِ، بعد أن حَرَمَني من عطفِ والدي الحبيب. ألا رحمةُ آلهِ الأولبِ على جسده الطَّاهِرِ!.

ولقد كانَ نيسوس يصغي إلى كلام الفتاة للوثر، وهي تروي له تفاصيلٍ عنحتها القاسية مع هذا اللصّ، فمزأها على فقدِها والدها، وتعرَّضها لإرهابه. وبعد ذلك جمعَ جميعَ التَّسْزِلَاءِ الَّذِينَ استعبدَهم بروكروستس، وأجبرهم على خدمته قسراً، بما فيهم الفتاة المذكورة: فوزَّعَ عليهم كلَّ غنالمِ اللصّ وثروته، وأنبأهم أنَّهم أصبحوا بنعمةِ الآلهةِ أحراراً، ويستطيعون أن يتوجَّهوا إلى شأؤوا.

وفي اليوم التالي استعدَّ نيسوسُ للرَّحيل، فصعد إلى أعلى المرتفعات، شاقاً طرقاً وعرةً ملتويةً، وضيقاً في الجبال من جديدٍ، وبعدَ معاناةٍ مرهقةٍ، هبط إلى سهل أثينا، وشاهد بأمِّ عينيه المدينةَ النيليةَ. وحيث كانت تبرز له الصَّخُورُ، في مرتفع المدينة، ظهرَ له معبدُ أثينا العظيم شامخاً. واعتباراً من مكان هذا المعبد، وخلال طريقِ ضيقٍ، شاهدَ عن بُعدِ الجُدُرانِ البيضاءَ لقصرِ الملكِ.

٦- المجد والوطن

عندما دخل نيسوس مدينة أثينا، ومضى ماشياً في شوارعها، تسألَ أحدُ المواطنين فيها قائلاً: «تُرى من يكون هذا الشابُّ الجميلُ؟» إلا أنَّ تسأولَ مواطنٍ واحدٍ لا يعولُ عليه. فشهرهُ أعمالُ نيسوس، وأوصافُهُ قد سبقته، فكثيرون من أهل المدينة قد عرفوه، وكانوا يتهايمسون فيما بينهم قائلين: «لا شكَّ أنَّ هذا الشابَّ السَّائرَ في الطَّرِيقِ، هو البطلُ نيسوسُ عينه، الَّذي فتك باللصوص الأشرار، في أنحاء الجبال الوعرة، فصارعَ لللك سبرسيونَ في مدينةِ إلوسيس، وصرعه، وقبض على بروكروستس في مصيدته الماكرة، وقضى عليه، وطهرَ تلكَ الأثماءَ من لصوصٍ كثيرين سابقاً».

ولكنَّ بعضَ الجزَّارين، الَّذين كانوا يسوقون ذبائحَهُمُ الحَمَلَةَ إلى السُّوقِ، كانوا يقولون بأصواتٍ عاليةٍ: «إنَّ ما أُخْبِرُناهُ عن هذا الشابِّ، ليس كهذا الَّذي نشاهده الآن، فَمَنِ المناسبِ لهذا، أن يُنمِّي أعذبَ الأغاني، للغواني، ويتغزَّلَ مِنَّ بأجملِ القصائد، أفضلَ بكثيرٍ من أن يُشاعَ عنه، أنَّه قد حاربَ اللصوصَ في ذرى الجبال، وقهرهم، وصارعَ قَطَّاعِ الطَّرِيقِ الجبابرةِ في

مكائهم الحصينة، وأسأل دماغهم غزيرة!.

وقال أحدهم أيضاً مخاطباً زميله: «ألا تنظر يا صاح إلى شعره الأشقر الحريري؟!».

وقال الثاني: «أمنن النظر في وجهه الفتاني، الذي لا ينم عن آية بطولية!».

وقال الثالث: «انتظر جيداً إلى رذاته الطويل، المتدلي على ساقه!».

وقال الرابع: «انتظر أيضاً إلى خفيه الذهبيين!».

أما آخرهم فقال ساعراً منه مستهزئاً به: «ها ها! إني أراهن بأنه لم يستطع، أن يرفع ثقل رطل في حياته كلها! لذلك فلا يعقل أبداً أن شاباً كهذا، وهذه التعمية، كان بإمكانه أن يقذف سكهرون العالي العتيق، من الجرف الصخري إلى الهوة العميقة!».

ولقد كان نيسوس يسمع كل هذه الترهات، والتثرثرات الكاذبة الخبيثة، بينما يخطو خطواته الواسعة، ولا شك أنها أغضبته كثيراً، ولكنه لم يأت إلى أثينا ليتشاجر مع الجزائين شخصياً، لذلك فإنه لم ينبس ببنت شفة، إلا أنه عير عن انزعاجه وغضبه، بأن مشى مشية مستقيمة نحو العربة الرئيسة، فقلها، وقبل أن يفسح متسعاً من الوقت لسائقها بالتفكير في متابعة سياقتها، أمسك الثور الأول المذبوح، المحمول إلى السوق للبيع، وقذفه قذفة هائلة إلى أعالي البيوت، ليطير في الجو، ثم بهبط أحمراً، ويستقر في حديقة من حدائق المدينة، وقفل الفعل نفسه مع الثور الثاني، والثالث، والرابع من تلك الثيران المحملة في العربات، وبعد ذلك استدار راجعاً بعكس اتجاهه الأول، وكان شيئاً لم يحدث، تاركاً الجزائين الثرثرين، المبعثرة ثرائهم في أمكنة كثيرة من تلك المنطقة، مندهشين، ومبهوتين، وصامتين، ونادمين على ما بدر منهم من افتراءات، وتغرصات كاذبة. ثم تركهم ماضين، لا يُلَوْن على شيء!.

أما هو فصعد السلم، الذي قاده إلى أعلى قمة صخرية، شديدة الارتفاع، وهناك تسارع خفقان قلبه، حينما وقف على عتبة قصر والده، الذي وصل إليه بعد طول مسير وانتظار، وجهود جبارة.

وقد بادراً أحد حراس القصر بسؤاله، قائلاً: «أين يوجد الملك؟».

فأجاب الحارس: «ليس بمقدورك أن تقابله. ولكنني سأسمع لك، بأن ترى أبناء أخيه إن شئت». وفعلاً فقد قاده إلى قاعة الطعام الواسعة، التي تجمعوا فيها. فرأى نيسوس في هذه القاعة، خمسين من أبناء عمومته الجالسين، والواقفين، والأكلين، والشاربين، والقاصفين، والمستهترين.

ومن جرّاء عربلتهم وجلّلتهم، واختلاف أُمّرتهم، فقد كانت تملو صيحاتهم المرتفعة، في جوّ القاعة، وتخلط هذه الأصوات اختلاطاً عجيباً، فالغفون يفتون، والعازفون يعزفون، والحواري ترقصن بخلاعة، وحرية تامة، وأنصاف السكاري من الأمراء، يصيحون، ويشتمون بعضهم بعضاً، دون وازع أخلاقي يزعمهم، أو زاجر يزجرهم. فتباً لها من فوضى ليس لها مثيل!

وفي هذا الجوّ المفعم بالانفلات، وعدم الشعور بالمسؤولية، والاحترام المتبادل، والتقدير للحرم الملكي، وقف نيسوس في مدخل القاعة تمتعضاً، ومقطباً حاجبيه، وعاضاً على ناخذه، من احتدام الغضب، الذي اجتاحت كيانه!

فراه واحدٌ من أصحاب الوليمة، فصرخ بالمولين قائلاً لهم: «انظروا هذا الشاب الطويل، الذي يقف في مدخل القاعة، واسألوه ماذا تفعل هنا أيها الغريب!؟».

وقال له رجلٌ آخرٌ منهم: «أجلّ أيها الرجل الغريب! يا ذا الوجه الفتاني، ماذا تريد من وقوفك في هذا المكان؟».

فأجاب نيسوس: «جئتُ إلى هنا لأتّمس الموافقة، على الاستضافة، التي أعتقد تماماً، أنّه لن يرفضها الرجال، الذين ينتمون إلى سلّاتنا!».

فصاحوا جميعاً: «إنّا لن نرفضها أبداً؛ لذلك يا أيها الشاب: فكلّ واشرب وتمتّع ما شئت، ولكنّ ضيفنا الآن».

فقال نيسوس لهم: «سوف أدخل إلى هذا القصر الملكي، وسأخصّ الملك بضيافتي، فابن هو الآن؟».

فأجابه واحدٌ من أبناء عمومته: «لا نهتم كثيراً بالملك؛ فإنّه يأخذ الآن فسطاً من الراحة، ونحن موكلون بالحكم، وإدارة المدينة بدلاً منه!».

وعندئذٍ ما كان من نيسوس إلّا أن مشى بجراً، خلال غرفة الطعام، أمام أعيان المولين، متّجهاً منها إلى ردهات القصر، وباحثاً بجدّ واجتهادٍ عن مقام الملك. وأخيراً عثر عليه جالساً مكتئباً، في غرفةٍ داخليةٍ، فاعتصر الحزن قلبه عندما شاهد أسارير القلق، والانقباض على وجه والده المسنّ، ولمس أحواله المضطربة، فهلأ من رزّعه ومن انفعاله، ومماسكٍ بحضرته، وخاطبه قائلاً: «أيها الملك العظيم، لقد قصدتك بعد رحلة شاقة، وأنا الآن غريبٌ في أُنينا، ولقد حلتُ قصرَك، لأتّمس منك طعاماً وماوى، وصداقةً، باعتباري علمت من الناس الكثيرين، أنّك لا ترفض أولئك الرجال، أصحاب الرُتبِ الثيلة، والمتسمين حقاً لسلّاتك المريقة!».



فقال الملك: «ولكن من تكون أيها الشاب المعتد بنفسك، والمتسبب إلينا!».

فأجابه: «إن اسمي نيسبوس».

فقال الملك: «ماذا تقول؟ أنت نيسبوس الذي زعم الكثيرون إنك خلصت العالم من لصوص الجبال، وفي مقلتهم سوريون المصارع الحديد، وبروكروستس مغطط الأجساد، العديم الرحمة؟!».

فأجابه نيسبوس: «أنا هو بالذات، وقد أتيت إلى قصركم من تروزن القديمة، الواقعة في الجانب الآخر من بحر سارونيك». عندئذ تسرب الخوف إلى قلب الملك، وازداد شحوب وجهه، وصاح من أعماقه: «تروزن! تروزن! كيف أنت يا تروزن!». وبعد الحثاف الحزين، ما لبث أن خفف من شدة روعه، ثم تماسك بعد الملح، الذي ألم به، مراجعاً نفسه، وقالاً لنيسبوس: «نعم، نعم، أيها الشاب إني مرحب بك هنا؛ لأنك قصدت هذا المأوى، وبإمكانك أن تتناول الطعام، وتشعر بالأمن، وتبادل الصداقة معنا، بمقدار ما يستطيع إيجيوس ملك أثينا أن يمنح قاصديه!».

ولكن مما عكّر صفو هذا اللقاء الجميم، أنه كان مع الملك امرأة جميلة تلازمه، إلا أنها كانت في الوقت نفسه ساحرة شريرة، وتُدعى: ميديا، وقد كان تأثيرها عليه كبيراً. بحيث إنه لم يتحاصر أن ينفذ أي شيء من دون إذن منها.

وبالرغم من سطوها المتحلية في عينيها الحادثين، فإنه تجرأ ملتفتاً إليها ثم قال: «أألسنت حقاً يا ميديا، في دعوتي هذا الشاب البطل إلى ضيافتنا، والترحيب به، وتبادل الصداقة معه؟».

فقالت ميديا: «نعم أيها الملك إيجيوس، إنك محق تماماً، وقد فعلت عين الصواب في دعوتي، لذلك دعه يدخل حالاً إلى غرفة الضيوف، ليستريح من عناء السفر، ومخاطر الطريق. وبعد ذلك يستطيع أن يتناول الغداء معنا، حيث يجلس على مائدتنا الخاصة».

ولكن ميديا لم تجهل في أعماق نفسها، ماذا يشكل هذا الغريب، من خطر مُحْدقٍ لها، فقد علمت من فنون سحرها، من هو نيسبوس، لذلك لم ترض أن يقيم في أثينا على الإطلاق، لأنها توحيست شراً من أن يصبح معروفاً جيداً، لدى الملك، وعند ذلك ستنتهي قوتها المسيطرة عليه، فما كان منها إلا أن استغلّت فترة استراحة نيسبوس في غرفة الضيوف، فوسوست للملك وسوساً شريرة، إذ صورته له بأنه، لا يمتُّ إلى البطولة بصلة، وإنما استأجره أولاد أخيه

الطَّامِعُونَ فِي الْحُكْمِ لِيَقْضَى عَلَيْهِ، لِأَنَّهُمْ تَعَبُوا وَمَلُّوا مِنْ أَنْتِظَارِ مَوْتِهِ!.

فَصَدَّقَ الْمَلِكُ كَلَامَهَا لِلْمَلْفَقِ، وَازْدَادَ هُنَا الْعَجُوزُ الْمُسْكِينُ قَلَقًا، وَخَوْفًا عَلَى حَيَاتِهِ الْمُهْدَدَةِ، فَرَجَّاهَا بِالْحَاجِّ، أَنْ تَرْشِدَهُ إِلَى مَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَفْعَلَهُ، لِيَتَقَدَّرَ نَفْسُهُ مِنْ هَذَا الشَّرِّ الْمُسْتَطِيرِّ الَّذِي عَصَفَ بِهِ».

فَأُجَابَتْهُ مِيدِيَا: «دَعْنِي أَذْثِرُ الْأَمْرَ، فَإِنَّكَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الشَّابَّ، سَيَقْبَلُ بَعْدَ قَلِيلٍ لِيَتَفَدَّى مَعْنَا، وَقَدْ أَعْدَدْتُ لَهُ كَأْسًا مِنَ الْخَمْرِ الْمَعْتَقَةِ، وَصِيَّتُ لَهُ فِيهَا السُّمُّ الرَّعَافُ، وَسَأَقْدِمُهَا لَهُ بَعْدَ وَجْهِ الطَّعَامِ، وَاعْتَقِدْ أَنَّ هَذِهِ الْخَطَّةَ أَسْهَلُ طَرِيقَةٍ لِإِغْيَالِهِ، وَتَخْلِيصِكَ مِنْهُ.

وَعِنْدَمَا حَانَ مَوْعِدُ الْغَدَاءِ، جَاءَ ثَيْسِيُوسُ إِلَى مَائِدَةِ الطَّعَامِ، وَجَلَسَ مَعَ الْمَلِكِ بِحَضُورِ مِيدِيَا، وَأَثْنَاءَ تَنَاوُلِهِ الطَّعَامِ مَعَهُمَا، تَطَرَّقَ إِلَى أَعْمَالِهِ الْبَطُولِيَّةِ، وَكَيْفَ تَغْلَبَ بِمَعُونَةِ إِلَهَةِ الْأُولُمِبِ، عَلَى الْجَبَابِرَةِ قَاطِعِي الطَّرِيقِ الْبَرِّيَّةِ، وَمِنْهُمْ سِيرسيُونَ لِلصَّارِعِ الْعَنِيفِ، وَبِرُكْرُوسْتِسِ الْقَاسِيِ الْقَلْبِ.

وَكَانَ الْمَلِكُ إِيجْيُوسُ يَصْغِي إِلَى حَدِيثِهِ، بِإِهْتِمَامٍ بَالِغٍ، وَقَدْ حَنَّ قَلْبُهُ إِلَيْهِ، وَتَلَهَّفَ أَنْ يَنْقِذَهُ مِنْ كَأْسِ مِيدِيَا السَّامَةِ.

وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ تَوَقَّفَ ثَيْسِيُوسُ عَنِ الْكَلَامِ، لِيَتَنَاوَلَ قِطْعَةً مِنَ اللَّحْمِ الْمَشْوِيِّ - وَكَانَتْ الْعَادَةُ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَنَّ الْمَدْعُوَّ إِلَى وَلِيْمَةٍ، يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَسْحَبَ سَيْفَهُ مِنْ غِمَدِهِ، لِيَقْطَعَ قِطْعَةً مِنَ اللَّحْمِ الْمَقْدَمَةِ لَهُ، وَعَلَيْكَ أَنْتَ أَنْ تَتَحَيَّلَ: أَنَّ هَذِهِ الْعَادَةُ، حَدَثَتْ فِي زَمَنِ مَوْغِلٍ فِي الْقَدَمِ، قَبْلَ أَنْ يَتَعَلَّمَ النَّاسُ بِكَثِيرٍ، اسْتِعْمَالَ السَّكَاكِينِ وَالشُّوْكَ عَلَى مَائِدَةِ الطَّعَامِ - وَعِنْدَمَا شَرَعَ فِي قِطْعِهَا بِسَيْفِهِ اللَّمَاعِ، رَأَى الْمَلِكُ إِيجْيُوسُ حُرُوفًا مَنْقُوشَةً عَلَى غِمَدِهِ، وَهِيَ الْحُرُوفُ الْأُولَى مِنْ اسْمِهِ، حَيْثُ عَلِمَ فِي الْحَالِ، أَنَّ هَذَا السَّيْفَ هُوَ السَّيْفُ عَيْنُهُ، الَّذِي خَبَأَهُ مِنْذُ سِنُونٍ كَثِيرَةٍ، تَحْتَ صَخْرَةٍ فِي جَبَلِ عَلَالٍ، بِمَجْلُوبٍ لِلْمَدِينَةِ تَرْوِزَنَ، وَأَنَّ حَامِلَهُ الْآنَ هُوَ ابْنُهُ الْحَبِيبُ.

عِنْدَ ذَلِكَ لَمْ يَتِمَّاكْ، أَنْ يَصْرَخَ بِصَوْتِ جَهْرٍ حَنُونٍ: «وَلَدِي! وَلَدِي!». ثُمَّ قَفَزَ مِنْ مَكَانِهِ بِسُرْعَةِ الْبَرْقِ، مُخْطِئًا كَأْسَ الْخَمْرِ الْمَسْمُومَةِ عَلَى الْمَائِدَةِ! وَفَاتِحًا ذِرَاعِيهِ بِكُلِّ حُبٍّ وَحَنَانٍ، لِيَحْتَضِنَ ابْنَهُ ثَيْسِيُوسَ!

وَالْمَا لِلْمَقَابَلَةِ نَادِرَةً، وَسَارَّةً حَقًّا، بَيْنَ الْأَبِ وَابْنِهِ الْحَبِيبِ! وَبَدَتْ فِي هَذَا اللَّقَاءِ الْحَمِيمِ، أُمُورٌ كَثِيرَةٌ تُسْأَلُ، وَتُجَابُ عَنْهَا. وَعَلَى الْفُورِ أَدْرَكْتُ مِيدِيَا الشَّرِيرَةَ أَنَّ مَوَامِرَهَا: قَدْ انْكَشَفَتْ لِلْعِيَانِ، وَأَنَّ أَيَّامَهَا فِي الْحُكْمِ، قَدْ وَلَّتْ إِلَى غَيْرِ رَجْعَةٍ، فَرَعَقَتْ زَعَقَةً حَادَّةً، دَوَّتْ لَهَا أَرْجَاءُ

القصر، ثم انصرفت مهزومة مندحرة.

وقد زعم رجال أنهم قد رأوا بأَمِّ أعينهم، مركبة نارياً تُجر من قبل تنانين مخيفين، يشقون الهواء. وأن ميديا قد اندفعت في داخلها، بلمح البصر، فحملتها إلى جهة مجهولة، ولم يرها أحد بعد ذلك أبداً. ولا شك أن فرح الملك إيجيوس كان فرحاً عظيماً، بهذه للقابلة السعيدة غير المتوقعة. وفي صباح اليوم التالي: أرسل رسلاً إلى جميع أنحاء أثينا، ليُعلم الناس أن نيسوس البطل، الذي ظهر الجبال من قطاع الطرق اللصوص، هو ابنه الحبيب، وأنه سيتوج ملكاً شرعياً على البلاد بدلاً منه، باحتفال عظيم يليق به.

ولما ترامى الثبا إلى سمع أولاد أخيه، استشاطوا غضباً، واعتبروا ذلك الإعلان إنذاراً، بانتهاء دورهم، فصاحوا قائلين: «أيستطيع ذلك الشاب المختب المفروء، أن يقتصب الملك منا، بعد أن انتظرناه طويلاً، والله لننتقم منه شر انتقام!».

وهكذا اتفقوا فيما بينهم، على تدبير مكيدة لقتله. وكانت خطتهم المرسومة: أن يكمن له عددٌ كبيرٌ منهم في حَرَجَةٍ، على مَقَرَةٍ من باب المدينة. وبمكرٍ مُتَعَمِّدٍ، شرع هؤلاء الناس الأشرار، في تنفيذ مخططاتهم الجهنميّة، للقضاء على الوارث الشرعي.

وفي صباح يوم من الأيام، بينما كان نيسوس يجتاز، ذلك الطريق وحيداً، هاجمه على حين غرة أبناء أعمامه بسيوفهم الحادة، ورماحهم النافذة، وحاولوا التخلص منه حالاً. وكان عددهم ثلاثين رجلاً، أعدوا أنفسهم للاعتداء على رجلٍ واحد. ولكن نيسوس، الذي تمرس بمواجهة الاعتداءات المفاجئة، استطاع أن يصدّهم ببسالة، منقطعة النظير، إلى حين، وبعد ذلك صرخ طالباً التّجدة، من الموجودين في ذلك المكان. فهبّ الناس من كلّ حذبٍ وصوبٍ، لمساعدته على دحرهم؛ لأنهم تحمّلوا الكثير الكثير، من أخطائهم الفادحة، وفسادهم المستشري. وقد تصلّوا بشجاعةٍ فائقةٍ لناصبي الكمين، بما توفّر لديهم من سلاح. وبكثير الناس المندفعين للدفاع، عن ملكهم الجديد، سقط معظم الأعداء مجنّدين على الثرى، أما البقية الباقية من الغالبين منهم، الذين سمعوا بما حدث، فقد فرّوا من المدينة بسرعة جنونيّة، ولم يجروا أن يعودوا إليها مرّة أخرى. وبانتهاء هذه المعركة غير المتكافئة، حملت الجماهير المنتصرة نيسوس، الملك الشاب، على أكتافها معزّزاً مكرمًا، إلى قصره الملكي.

على شاطئ البحر، عثر على سلسلة فقرية لسمكة ضخمة، ومن خلال رؤيتها، اخترع المنشار. ومن ملاحظة الطيور المتفردة، التي تحفر ثقباً في جذوع الأشجار، استفاد من رؤيتها فصنع: الإزميل. وابتكر أيضاً دولاباً للخزافين لقولبة الطين، وقد أوحى له رؤية شعبتي القضيبي، في أغصان الأشجار، بإبداع الفرجارات، لرسم التواتر الهندسية. ونُسب إليه أيضاً أنه علم أناساً كثيرين، صنع أشياء، وإبداع فنون غريبة، مقيدة لهم حلاً. ولكنَّ عمه ديدالوس لم يُوقَ له كَوْنُ ابن أخيه فطناً، وحاذقاً، وحكيماً، ومنهيناً للتعلم والتعليم، وشغوفاً متلذذاً بالعمل دائماً. فموضاً أن يطرح الأناية جانباً، ويشجع هذا الفتي المتفوق، إلى أن يتكرز مزيداً من الاختراعات الخلاقة للفتح العام، فقد تذرَّ في أعماقه قائلاً: «يبدو أن نجم هذا الفتي المبكر في صعود مستمر، وأن مكانته الاجتماعية ستظهر جليئة، وسوف يكون أعظم مني بدون شك، وستخلده جميع الأجيال. أما اسمي فسرَّعاً ما سينسى أمام توهج اسمه.

وفي أحد الأيام، بينما كان في غمرة عمله، فكَّر في أمر ابن أخيه مَلِيَّا، فامتأ قلبه حقداً وغيظاً، على ذلك الفتي المبدع، ورأى أن يتخلص منه بأية وسيلة ممكنة. وعندما كانا يشتركان في إبراز الزينة، ونقشها في أعلى معبد أثينا، أمر ابن أخيه -الذي كان آنذاك في عُمرِ الورد- أن يتجه إلى إسقالة ضيقة، عُلِّقت فوق طرف جُرفٍ صخري؛ حيث بُني المعبد. وقد أطاع الفتي أمرَ عمِّه، فتطرفَّ في السر على الإسقالة، فكفَّته ضربة مطرقة واحدة لها من عمِّه، لتقلبها من مربوطها بسهولة، وهكنا سقط يردكس المسكين في الهواء؛ بحيث كان رأسه يتجه بعنف إلى أسفل في سفح الجرف. ولسوء حظِّه فإنَّ الإلهة أثينا - التي كانت تعطف دائماً على المبدعين؛ لأنها كانت إلهة الفنون كما هو معروف - لم تره في تلك اللحظة لتشفق عليه، وتنفذه من هذه الميته الشنيعة.

وتُروى رواية أخرى عن موته تقول: «إنَّه بينما كان يهوي عن الإسقالة، حوَّله الإلهة أثينا إلى حنَّلة، وطيرتها بعيداً في أعالي التلال، لتعيش هناك إلى الأبد، بين الحقول المخصوبة، والغابات الكثيفة، التي أحبها الفقيد حياً جمًّا في حياته».

وحتى يومنا هذا حين يهب نسيم الصيف عليلًا، وينشر أريج الأزهار البرية الملونة مُعطرًا الأجواء في مرج واسع، أو في فسحة غابة باسقة الأشجار، ربما نستمع تغريد يردكس في بعض

الأوقات، مناحياً عَشِيرَةً من بين الأعشاب، أو القصيات، أو من بين شجيرات تنمو تحت أشجار عظيمة، في الغابات البعيدة، البعيدة.

٢- مينوس

أما ما يتعلق بديدالوس، فلما علم الناس في أثينا بجريمته الشنعاء، وفعله القبيح امتلأوا حزناً وغضباً، وتآلموا لما حَلَّ ببردكس، الشاب المبدع الري، بعد أن تشرّبوا حيّه، وكان سَخَطُهُمْ عاماً؛ بسبب تلك الجريمة التكرار، التي نفّذها هذا العمّ الأثافي الشرير، تُجاه ابن أخيه غيرة وحسداً. وقد فكّروا في بادئ الأمر، بالحكم عليه بالموت، لما اقترفت يده من إثم وشر، ولكنهم حينما تذكروا، كم أبدع، وأصلح، وأجهّد نفسه، لجعل بيوتهم أجمل عمراناً، وأكثر مهجة، وأسهل عيشاً، خففوا من شدة الحكم عليه، وتسامحوا معه في بقائه مستمراً في الحياة، لكنهم من جهة أخرى، قرّروا نفيه خارج أثينا، وأمره ألا يعود إليها مرة أخرى، مدى الحياة.

وكانت هناك سفينة راسية في الميناء، ومهيأة منذ مدة من الزمن، لرحلة عبر البحر. فأجبروا ديدالوس أن يركب متنها، مُصطحباً معه أدواته الثمينة، وابنه إيكاروس. وبعد أيام معدودة، أبحرت هذه السفينة الصغيرة، ببطء شديد، مراعية أن يكون شاطئ البحر، من جهة يمين الياصة دائماً، فعبرت قرب مدينة تروزن، وساحل أرغوس الصخري، ثم انلغعت أخيراً بجمرة وإقدام، تشقّ أمواج البحر الصاخبة. وأخيراً وصل ديدالوس إلى جزيرة كريت المشهورة، وهناك هبّ نفسه لكي يكون معروفاً، ومشهوراً من جديد.

ورحب ملك كريت نفسه به في مملكته، لأنه قد سمع بمهارته العجيبة، من قبل، لدرجة أنه جعل له مقراً في قصره ذاته، ووعدّه وعداً قاطعاً، بأنه سيمنحه مكافأة سنية، ويجعل شأنه شأن العظماء والأبطال، وذوي الشرف إن كان منصرفاً إلى الفن والإبداع فقط، ومارس صناعته المفيدة بمواظبة وإخلاص، وأن يبيّن في كريت، كما بيّن وأبدع في أثينا من قصور وصور.

وقبل كلّ شيء، لا بدّ أن نذكر أن اسم ملك كريت كان: مينوس. وكان جدّه يُطلق عليه هذا الاسم أيضاً، ومن المعلوم أنه كان ابن أوروبا، التي خطفها الثور الأبيض -الذي انتحل هيأة الإله الأكبر جوبيتر- من الخلف، عبر البحر أي من أسية القرية، وبالتحديد من مدينة صور. وقد كان جدّه مينوس الأول يعتبر: أحكم الرجال، وقد اختاره جوبيتر ليكون واحداً، من قضاة

الدُّنيا المشهورين. ويكاد للملك مينوس الحالي، أن يكون متمتعاً بحكمة جدّه الأكبر، ويضاف إلى ذلك كونه شجاعاً، ومتبصّراً في الأمور، وماهرّاً في تصريفها. وخاصّةً في حكمه جزيرة كريت ذات الموقع الممتاز، واهتمامه اهتماماً عالياً، بشؤونها الداخليّة والخارجيّة. وتدعيماً لقوّته فيها، وحّد جميع الجزر الصّغيرة المحيطة بها، وجعلها تابعة لمملكته الغنيّة. أمّا سفنّه الكثيرة، فقد أبحرت إلى كلّ أنحاء العالم المعروف آنذاك، ومنها جَلَبَ إلى كريت، معظم ثروات البلدان الأجنبيّة، وحصر في خزائنها الثّمن الثّمون، نظراً لتجارته الرّابحة.

لذلك فليس من المستغرب أن بحث ديدالوس، على السّكنى في قصره للملكيّ، ويجعله مترسّلاً أصحاب الحرف، ليرعى الفنّ والعمارة في هذه الجزيرة، بالرّغم من افتقاره الجُرم في أثينا. فبنى ديدالوس للملك كريت قصراً فخمّاً رائعاً، وبلطه بأرضيّات من الرّخام الصّافي، العالي الجودة، ونصب له أعمدة مزخرفة، من حجر الغرانيت، وأقام في القصر تماثيل يندر مثيلها في العالم، فنالت إعجاب كلّ من شاهدها؛ لأنّها: كانت تنطق، بالسنّة حيّة بدون كلام؛ حيث لم يُفْقها في روعتها وشدّة أسرها صرّح معماريّ آخر في كلّ أنحاء المعمورة.

ومن سوء الطّالع في تلك الأيّام المفرقة في القدم، وبين تلك التلال الكريتيّة، أن عاش وحشٌ مرعبٌ مخيف يُدعى المينوتور. وهو الذي لا يشبهه كائنٌ آخر في شراسته، منذ ذلك الزّمن، وحتى آيامنا الحاضرة. وهذا المخلوق له جسمٌ إنسان، ورأسٌ نورٍ متوحّش، وكانت طبيعته هي الطّبيعة المفترسة، لأسد الجبال الهزير.

ولم يُسمَح للشّعب الكريتيّ أن يفتك به، إنّ شاء الخلاص منه؛ لأنّه كان من الشّائع بأنّ جماعة الآلهة الجبارة للمستقرّين في أعلى الأولمب - بما فيهم الإله الأكبر جوبيتر - قد سلّطوه عليهم، عقاباً لهم. ومن العلوم أنّ أولئك الآلهة، سيغضبون غضباً شديداً، إذا تجرّأ واحدٌ من البشر، أن يقبض روحه بسيفه أو رمحه. بالرّغم من أنّ هذا المينوتور كان يمثّل الطّاعون الفئاك، لكلّ أجناس البشر، وهو الذي يدبّ الرّعب النّائم القتال، في كلّ تلك المناطق، لأنّ من عادته شيه المؤكّدة، أن يقبض في كلّ يوم على أحد الرّجال، أو الأطفال، أو إحدى النّساء، فيفترسهم بلا رحمة، ويلتهمهم التهاماً سريعاً.

ولهذا السّبب قال الملك مينوسُ لديدالوس: «لقد ابتكرت لنا أشياء في غاية الرّوعة، وبنيت قصوراً ليس لها مثلٌ في العالم، فهل تستطيع أن تصنّع لنا شيئاً واقعياً، يخلّص البلاد من هذا

المينوتور المؤذي، الذي يفتك بالثاس دون تمييز؟».

فقال ديدالوس: «هل تسمحون لي أن أقتله، وأخلصكم من شروره بأسرع وقت ممكن؟».

فأجابته الملكة: «كلاً لن أسمح لك بذلك، لأن قتله سيسبب لنا مِحناً شديدة، نحن بغنى عنها، لأن الآلهة في أعالي السماء تدعم وجوده، في جزيرتنا».

فقال ديدالوس: «إذاً عليّ أن أبني له مسكناً خاصاً، وبعد ذلك يمكنك أن تسجنه فيه سجنًا دائماً».

فأجابته الملكة: «ولكن هذا الحيوان العاني، المَحْمِي من الآلهة، سيهزل جسمه باستمرار على امتداد الزمن، وسوف يدركه الموت أخيراً، إن ترك قابعاً في هذا السجن، ولا شك: أنك تعلم عاقبة ذلك على مملكتنا!».

فقال ديدالوس: «إذاً من أجل بقاءه حيّاً، سأبني له كثيراً من الغرف الواسعة، المفتوحة على بعضها، التي بإمكانه أن يتحوّل فيها بحرية تامة، ومأعدك وعداً قاطعاً، بأنه سيعيش ويستمرّ صحيحاً معافاً، إن استطعت بين مدّة وأخرى أن تُغذّيه، بواحد من أعدائك البشر».

فوافق الملك على اقتراحه الأخير.

وإنّ ذلك فإنّ ديدالوس - ذلك الصنّاع العجيب - حشد عمالاً مهرة، قبنوا له بيتاً غريباً عجيباً، فيه غرف كثيرة، ومنعطفات لا حصر لها، تُضَيّع من يدخل إليها حتماً، ولا يستطيع أن يخرج منها أبداً، وأطلق عليه ديدالوس اسم: (المتاهة). وتمكّن هذا البناء الشهير، بحنكته ودهائه، وسعة حيلته، وبراعته للمهودة، أن يُقنِع المينوتور ذلك الوحش العنيد الذي لا يقاوم، أن يدخل إلى هذه المتاهة ذات الدّھاليز الكثيرة. وكما توقّع ديدالوس، فإنّ هذا الوحش المريع، عجز أن يخرج منها لكثرة ممراتها، التي يصعب علّها، ولكنّ خواراته المخيفة، كانت تُسمع هاراً ولبلاً، بينما كان يحاول جاهداً بهسيه الخثيث، أن يجد له مجالاً للهرب، ولكن آتى له تحقيق ذلك، وديدالوس قد وضعه في للكان، الذي جعل الخروج منه شبه المستحيل!١٩.

٣- إيكاروس

لم يمضِ وقتٌ طويلٌ حتّى تبين للملك مينوس أن ديدالوس: كان فاسقاً، نظراً لأفعاله الأنيمية في القصر الملكي. وتلك الأفعال التي لا تليق بفتان القصر المختار، جعلت الملك يغضب أشدّ

الغضب، إلى درجة أجبرته أن يكف يديه عن العمل، ولا يفسح له مجالاً أن يبني له صروحاً أخرى، بعد هذا التصرف. وقد أصبحت حياته الآن معرضة للموت المحقق، لولا أن شفعت له أعماله الرائعة، في حكمة الملك. وقد صارحه مينوس قائلاً: «حتى هذا الوقت عاملتك باحترام وتقدير، لمهارتك في فن الزخرفة والعمارة، وأنت تعلم علم اليقين، أنني كافأتك مكافآت جلي، ومنها أنني خصصت لك جناحاً في قصري. ولكن نظراً لتصرفاتك الشائنة، ستعاقب الآن العقاب الذي تستحقه، فتكون عبيد الذليل كبقية العبيد، وستخدمني بدون أجر، حتى إنك لا تسمع مني، أية كلمة من كلمات الثناء والتشجيع والإطراء».

وبعد ذلك أعطى الملك الأوامر، إلى حرس أبواب المدينة، ألا يدعوا ديدالوس يخرج منها أبداً، ولأجل ذلك وضع جنوداً مختصين لمراقبة السفن في المرفأ، لئلا يتمكن ديدالوس من الهرب، من كريت عبر البحر. وهكذا نراه بعد أن قبض عليه، متلبساً بالجرم، ووضع تحت الإقامة الجبرية، قد أمضى معظم وقته مفكراً، كيف يستطيع أن يستعيد حريته، بعد أن سُدَّتْ في وجهه الأبواب جميعها. ومن باب بث الشكوى: خاطب ابنه الفتي الذي احتجز معه، قائلاً: «يا بني، إن كل اختراعاتي وابتكاراتي، وجهودي المبذولة حتى الوقت الحاضر، قد وضعت في خدمة الآخرين، أما من الآن فصاعداً، فيا أيها العزيز أيكاروس، سأبتكر شيئاً خاصاً ينفعني وحدي، ويسرني أنا شخصياً».

وفعلأ فقد تظاهر في التهور، أنه يعمل أعمالاً مفيدة لخدمة الملك، الذي كان يدعي أنه مازال مخلصاً له، وأما في الليل فكان يغل باب غرفته على نفسه، ويعمل عملاً سرياً خاصاً به، على ضوء شمعة. وكانت خلاصة اختراعاته، وزبدة أفكاره: تدور الآن، حول تخليص نفسه، وتخليص ابنه من الأسر الحاقق، اللذين وقفاً فيه، لذلك صنع لنفسه جناحين من ريش الطيور، وصنع لابنه جناحين آخرين، أصغر منهما حجماً.

وفي منتصف ليلة من الليالي، حينما كان الناس يغطون في نوم عميق، خرج الأسيران إلى فسحة سماوية ليحزبا نفسيهما، فيما إذا كان باستطاعتهما الطيران بهذين الجناحين الاصطناعيين، اللذين كُتبا على ذراعيهما بالشمع. فوثبا من مرتفع في الهواء، وكان فرحهما عظيماً بنجاح التجربة، ولكنهما في بادئ الأمر لم يطورا بعيداً. إلا أنهما ظلّا يحسنان وضعهما تدريجياً، ليصير الطيران إلى الأفضل، ووصل بهما الأمر أن أصبحا متهيين نهيئة مرضياً عنها، استعداداً للطيران

في الوقت المناسب.

وفي الليلة التالية أحدث ديدالوس رباطاً إضافياً أو اثنين، ثم أزال ريشاً من أحد الجناحين، وأضافه إلى الآخر. وبعدئذ خرج هو وابنه إيكاروس في ليلة قمرء، ليحرباً نفسيهما في الطيران مرة أخرى، ولقد اعتُبر هذا الإنجاز رائعاً في ذلك الوقت؛ حيث طارا إلى سطح قصر الملك. وبعد مدة استطاعا أن يطيرا طويلاً سريعاً فوق أسوار المدينة، وخطاً على رأس تلة من التلال خارجها. وبالرغم من كل هذه التحاحات، فلم يكونا بعد متدربين تدريباً كافياً، يمكنهما من مباشرة رحلة طويلة؛ لذلك قاما بمحاولات جديدة، تمهيداً لتنفيذها في المستقبل. وفي يوم من الأيام قبيل بزوغ الفجر، عادا طائرتين من أحد الأمكنة إلى بينهما في كريت. وتحقيقاً لغاية السفر البعيد، كانا في كل ليلة مقمرة رائعة الجو، صافية الأديم، يتدربان على الطيران بوساطة أجنحتهما المحسنة والمعدلة. وفي نهاية الشهر، شعرا بأنهما أصبحا أميين على رويتهما في الطيران، كأنهما في السير على الأرض تماماً. حيث تمكن أن ينسبا في طيراهما فوق رؤوس التلال، كطيور السماء. وفي صباح يوم من الأيام قبل أن ينهض الملك مينوس من سريره، ثبت كل منهما جناحيه في ذراعيه، ثم ارتفعا وطارا خارج المدينة.

وذات مرة تحولا في طيراهما بعيداً عن جزيرة كريت، متجهين نحو الغرب؛ لأن ديدالوس الأب قد سمع بوجود جزيرة هناك، تسمى: جزيرة صقلية، وتبعد عنها مئة ميل. وقرّر حين وصوله إليها، أن يبحث فيها عن بيت، يستقر فيه مع ولده. وفي وقت قصير جرت كل الأمور، بصورة ملائمة لمخططه، ولأسيما حينما أسرعاً حيثاً إلى الأمام، منسائين في طيرانهما فوق أمواج البحر فقط، وقد ساعدتهما في طيرانهما هبوب الرياح الشرقية الشديدة.

وعند الظهر أصبحت أشعة الشمس حامية، فصاح ديدالوس وابنه إيكاروس، الذي كان يتعد عنه قليلاً إلى الخلف في طيرانه، طالباً منه ألا يحلق عالياً، مقرباً من الشمس، وعليه أن يحفظ جناحيه باردين.

ولكن ولده - للأسف الشديد - لم يبال بنصيحته، لأنه كان معتاداً بمهارته في الطيران، اعتداداً كبيراً. وكلما نظر إلى الشمس، ورأى أن هجتها تملأ نفسه، نوى أن يحلق نحوها عالياً، لكي يعانق السماء الزرقاء، ويسمو في صعوده، فوق الغيوم الصفية البيضاء، التي طالما شغف بها وهو صغير.



وفي هذه اللحظات السحرية مثى نفسه باكتشاف عظيم، إذ حدثها قائلاً: «إني، كيفما تكن النتائج، فإني سأعلو قليلاً، فلعلني أرى الخيول المطهّمة، التي تقود عربة الشمس، وأفلح في رؤية قائدها هليوس (هيرون) سيد الشمس العظيم نفسه!».

وهكذا خلق أعلى من والده، مُنْجِهاً إلى الأعلى، فالأعلى. أمّا والدُه الذي كان يطير في المقدمة، فلم يَرَهُ حين كان يتصرّف هذا التصرف الأحمق. وهكذا بدأت حرارة الشمس المرتفعة، تُذيبُ الشمع الذي كان يثبتُ الجناحين بالكفتين، وهكذا شعر هو نفسه بأنه أخذ يَهْوِي في الجو؛ لأن الجناحين بدأ ينفكان عن ذراعيه، فصرخ مستجداً بوالده، ولكن بعد فوات الأوان، لأن صراحه قد تأخر كثيراً. والتفت الأب متأخراً أيضاً، وكانت التفاتته في اللحظة التي رأى فيها ابنه إيكاروس منكباً على رأسه، وهو يهوي إلى لجة البحر، فندم ندماً شديداً على تأخره في مراقبته، ولكن لم يَنْفَع الندم.

ولقد كانت المياه عميقة جداً بحيث ابتلعت ابنه فوراً، وهكذا فمهارة ديدالوس الصّاعِ العجيب، لم تنفع مطلقاً في هذا المضمار، ولم تُنْقِذْ ولده المسكين من الغرق فبكى بكاءً مرّاً، حين كان يوجّه نظره إلى الأسفل بعينيه الحزبتين، وقلبه الذي كاد يَفْطَرُ أسىً من هول المصيبة الفادحة، ومن قسوة هذا البحر العليم الشفقة. ولكنه اضطرّ مرغماً أن يتابع طيرائه الإيجاري، وحيداً إلى جزيرة صقلية!.

وبالرغم من مصابه الألم، وفجيئته بولده، وعمق الكارثة، فإن رجالاً لا تخلو قلوبهم من قسوة، حكموا على أعمال ديدالوس بمنظارهم الخاص، فحَدّوه من الابتكار، ولم يُنصفوه أبداً، وربما يُعزى ذلك لسلوكه الإجمالي في أثينا وكريت، فقالوا عنه، متشفين منه: «لقد عاش سنين كثيرة، ولكنه لم يُنجِزْ أي عملٍ عظيم، فأثله إلى حد ما، لم يبنِ إلا بناءً مدهشاً نصف إدهاش، ألا وهو متاهة كريت!».

ومن ناحية أخرى فالبحر الذي غرق فيه ولده إيكاروس، أخذ سماً أبدياً هو البحر الإيكاري.



الضربة الوحشية

١- المعاهدة

شن مينوس ملك كريت حرباً شاملة في عهد الملك إيجيوس، فلقد هجم فجأة بأسطول من السفن الحربية، وبجيش عزمهم مُحَهَّزٍ بِالْعُدَّةِ والقنادر، وأحرق فوراً الأسطول التجاري، لأننا في مينائها، واجتاح المنطقة كلها بما فيها الساحل، حتى ميغارا، التي تقع في الغرب. وفي طريقه أفسد الحقول، والحدائق الغناء حول أثينا. وقد نصب معسكره هناك حيث أغلق الأسوار. وقد أرسل رسالة شديدة اللهجة، إلى الحكام الأثينيين، وخلاصتها: «إنه سيزحف على مدينتهم بالسيف والنار، وسيذبح شبائهم، ويدمر بيوتهم، ولا يوفر حتى معبد أثينا المقدس، على التلة الكبيرة في أعلى المدينة».

وبعد ورود هذه التهديدات، والإنذارات المروعة، هرع إيجيوس ملك أثينا، مع اثني عشر رجلاً من أعيانه، ليقابلوا الملك مينوس، ويتفاوضوا قبل أن يغزوهم في غفر دارهم، فقال هؤلاء له: «ماذا فعلنا من إثم أيها الملك المتع الجانِب، حتى تنوي أن تدمر وتلاشي بلادنا من الوجود؟».

فأجاب الملك مينوس: «أيها الجبناء، والرجال الوقحون، لماذا تتحرّون على هذا السؤال السخيف، وأنتم تعلمون تمام العلم، سبب غضبي، وحقدِي عليكم، ولماذا أغزو مدينتكم؟». ولكنني بالرغم من تفايكم عن الحقيقة، وعروجكم عن جادة الصواب، فسأفصل لكم الأمر، لكي تتركوا تمام الإدراك، مدى جرميتكم للنكرة:

«لقد رُزِقتُ ولداً وحيداً يُدعى أندروجيوس، ومكانتهُ عندي: أعزُّ من مئة مدينةٍ كريتيّةٍ، وألف جزيرةٍ من جزر البحر التي أحكمُها، وبالأحرى أعزُّ من كلِّ مخلوقٍ على وجه البسيطةِ كلّها. ومنذ ثلاث سنواتٍ، زارَ هذا الشابُّ مدينتكم أثينا ليساهمَ في الألعابِ الرّياضيّةِ، التي أقامتها مدينتُكم، والتي نطّمتُ على شرفِ الإلهةِ أثينا، التي بنيتُم معبداً على رأسِ التّلةِ هناك. ولقد شاهدتم بأمِّ أعينكم، كيف تغلّب هذا البطلُ الجميلُ، على شبّانِكُم كافّةً، في جميع هذه الألعابِ، وكيف كرّمهُ شعبُكم نفسه بالأغاني والرّقصِ، وبإكليلِ الغارِ. ومن غرائبِ الأمورِ أنّ قلبَ ملكِكُم المدعوِّ إيجيوس -والذي يمثّلُ أمامي الآن- قد امتلأ بالحسدِ والغيرةِ، فوضعَ خططاً شريرةً لقتله، والتخلّصِ نهائيّاً من هذا الشابِّ الجارِ المثاليّ.

وقد روي أنّ هذا الملكَ اللّثيمَ، قد أعدَّ رجالاً مسلّحين ليُكمنوا له في طريق مدينةٍ طيبةٍ، التي بناها الملك قديموس، حتّى يفتكوا به. أمّا الروايةُ الثّانيةُ فخلاصتها: أنّه قد أرسلهُ ليقابل ثوراً متوحّشاً، يعيشُ فساداً في منطقَتكم، ليمزقهُ ذلك الثّورُ شراً ممزقٍ، كي يجرمني منه، ويُفجّعني به، دون أن يرفُ له جفنٌ، أو تتحرّكَ له عاطفةٌ إنسانيّةٌ تردّعه عن فعلهِ الشّنيعِ، مع أنّه يعرفُ تماماً كم هي حبةُ الوالدِ للولد! إلّا أنّي، على وجه التحديد، لا أعرفُ أيّةَ وسيلةٍ دينيّةٍ منهما قد حاكها لاغتياله. ومهما تعمّلتُم الإنكارَ، فلن تستطيعوا أن تتملّصوا من أنّ روحَ هذا الشابِّ، قد أزھقت على يد ملكِكُم إيجيوس هذا!.

فصاح الأعيانُ جميعاً معلّين أفواههم: «إنّا أيّها الملكُ المعظّمُ، نكرُ ذلك الذي تقوله غمام الإنكار! لأنّ ملكنا الذي تتهمه باقتِرافِ هذه الجريمةِ الشّنيعةِ الآثمةِ، كان يُقيم في ذلك الوقت ذاته، في مدينةِ تروزن، في الجانبِ الآخر من بحر سارونيك، ونؤكدُ لجلالتِكُم، أنّه لم يعرف شيئاً عن موت الأميرِ أندروجيوس إطلاقاً. وقد كلّفنا حينَ مغادرته أثينا أنّ نديرَ دقّةَ الحُكمِ في المدينة، أثناء غيابه خارجَ البلادِ، وإنّا لنشهدُ على ذلك بمنتهى الأمانةِ والصدّقِ، ونقول: إنّ بجلتِكُم الأميرَ الشّجاعَ - المأسوفَ على شبابه! - لم يُقتلْ بأوامرِ الملكِ إيجيوس، بل بحبالِ أولادِ أخيه المتآمرين على عمّهم الملكِ، وذلك لكي يثمروا سُخطك ضلّه، فتغزو مدينته العامرةَ، وتطرّدهُ عن عرشِ أثينا نهائيّاً، وبذلك يبقى حُكمُ المملِكةِ لواحدٍ، من هؤلاء الطّامعين المشاغبين!.

فقال الملك مينوس: «إنّي أستحلفكم، أيّها الأعيانُ، بألهِ الأولمبِ جميعهم -وإنّه لقسمٌ لو

تعلمون عظيم- هل أخبرتموني الحقيقة كاملة؟». فقالوا بصوت واحد: «نعم إننا نقسم لك قسماً معظماً، على براءة ملكنا إيجيوس من هذه الجريمة التكرار!». فقال الملك مينوس: «مهما يكن من أمر، فإن مدينتكم أثينا هي، التي سرقت مني أعز كثر في الوجود، ذلك الكنز الذي لن يُعوّض أبداً، لذلك قرّرت أن أطلب منها مجموعة شبّان وشابات، وهم أعلى وأجمل ما يملكه شعبها، كي أهلكهم بقسوة متناهية، وبدون رحمة وشفقة، كما أهلكت هي ولدي الضيف بوحشية، لا مسوّغ لها إطلاقاً».

فقال الأعيان: «إن هذا الشرط قاسي جداً، ولكننا لا نستطيع أن نُنكر أنه عادل».

«والآن تتوسّل إليك أن تُوضّح لنا: نوع الضريبة التي تطلبها منا؟».

فسال الملك مينوس أعيان أثينا: «هل للملككم ولد؟».

وعند هذا السؤال امتنع وجه الملك إيجيوس، وتلوّن حتّى أصبح أصفر، كشمع العسل، وارتجف ارتجافاً شديداً، ولا سيّما حين خطر في باله، مصرُّ طفله الصّغير، الذي تركه في حضن والدته في تروزن، الواقعة في الجانب الآخر من بحر سارونيك، قبل هذا الوقت!.

ولقد أنقذه من مقبلة الجواب عن هذا السؤال المخرج، كون أعيانه - لحسن الحظ - لم يكونوا يعرفون شيئاً عن ذلك الولد الذي ولّد له في تروزن، لذلك أحابوه قائلين: «يا للْحَسْرَةِ! ويا للألَم! لأنك اضطررتنا أن نقول لك بصراحة: «إن ملكنا للأسف الشديد! ليس له ولد يرثه في العرش، ولكنّه مقابل ذلك له خمسون ابن أخ، يطمعون بالحكم، وهم يستهترون بمقدراته، ويسيطرون على كثير من ممتلكاته، ويتظنون الوقت المناسب، الذي يمكنهم أن يُنصبوا أحدهم ملكاً على أثينا. وإننا لنعتقد أن هؤلاء وحدهم، هم الذين دبّروا مقتل ابنكم الأمير الشاب، البطلي أندروجيوس ظلماً وعدواناً، وحسداً وغيرة، فغلبته الآلهة المستقرّون في الغيوم، برحمتهم!».

فقال الملك مينوس: «ليس من مهمتي أن أجري تحقيقاً مع هؤلاء، أو أقوم بأي عقاب انتقامي ضدهم، فالتهمة داخلية بينكم، لذلك أجروا معهم أنتم ما تستطيعون من تحقيقات، ثم أتبّعوها بعقوبات حازمة، إن استطعتم أن تجعلوا الأمور في نصابها حين ثبات التهمة عليهم!».

وباعتباركم تتساءلون عن الضريبة، التي أطلب منكم تنفيذها، وتلحّون في ذلك، فإني سأخبركم عنها مفصلة في الحال: «حين يحين فصل الربيع في كل عام، وتبدأ الأزهار بالتفتح في

غَسَقِ الدُّجَى، فَعَلَيْكُمْ أَنْ تَخْتَارُوا سَبْعَةً مِنْ أَنْبِلِ شَبَابِكُمْ، وَسَبْعًا مِنْ أَجَلِ فِتْيَانِكُمْ، وَتَرْسَلُونَهُمْ إِلَى كَرِيثَ فِي سَفِينَةٍ خَاصَّةٍ، وَالَّذِي عَلَيْهِ أَنْ يَشْرَفَ عَلَى تَجْهِيزِهِمِ لِلسَّفَرِ، فِي هَذِهِ السَّفِينَةِ، مَلِكُكُمْ يَجْبِيهِمْ نَفْسَهُ. وَهَذِهِ الضَّرِيَّةُ الْفَادِحَةُ الَّتِي عَلَيْكُمْ أَنْ تَدْفَعُوهَا، فِي كُلِّ عَامٍ وَأَنْتُمْ صَاغِرُونَ أَذْلَاءً، سَتَوْوُلْ حَتْمًا إِلَيَّ، أَنَا مِينُوسُ مَلِكُ كَرِيثَ. وَإِنْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ الْإِخْلَالَ مَرَّةً وَاحِدَةً بِهَذَا الشَّرْطِ، أَوْ تَاخَرْتُمْ يَوْمًا وَاحِدًا عَنِ الْمَوْعِدِ، فَسَأَرْسِلُ جُنُودِي الْمَدْبُورِينَ وَالْمَدْحُجِينَ بِالسَّلَاحِ، إِلَى دِيَارِكُمْ، لِيَهْدِمُوا أَسْوَارَكُمْ الْحَصِينَةَ، وَيُحْرِقُوا مَدِينَتَكُمْ الْمُقَدَّسَةَ، وَيَذْبَحُوا حِمْرَةَ رَجَالِكُمْ، وَيَسْثَوُوا نِسَاءَكُمْ وَأَطْفَالَكُمْ، أَوْ يَبِيعُونَهُمْ بَيْعَ الرِّقَاقِ، بِاعْتِبَارِهِمْ عِبِيدًا أَذْلَاءً».

فَقَالَ الْأَعْيَانُ: «إِنَّمَا مُوَافِقُونَ عَلَى طَلِبِكُمْ مَرْغَمِينَ، لِأَنَّ هَذَا الشَّرْطَ أَهْوَنُ الشَّرُورِ بِالنِّسْبَةِ لَنَا. وَلَكِنَّكَ لَمْ تَخَيِّرْنَا عَنْ مَصِيرِ سَبْعَةِ الشَّبَابِ، وَسَبْعِ الشَّابَّاتِ».

فَأَحْبَاهُمُ الْمَلِكُ مِينُوسُ: «يُوجَدُ فِي جَزِيرَةِ كَرِيثَ بَيْتٌ عَجِيبٌ غَرِيبٌ يُدْعَى: (الْمَتَاهَةُ). ذَلِكَ الْبَيْتُ لَمْ تَرَوْا شَيْئًا لَهُ مِنْ قَبْلُ، وَلَمْ تَسْمَعُوا بِهِ أَبَدًا، وَفِي هَذَا الْبَيْتِ الْكَبِيرِ، تَوْجَدُ آلَافُ الْغُرُفِ الْمُتَوَاتِرَةِ الطَّرِيقِ. وَمَنْ يُحْرَبُ أَنْ يَدْخُلَ إِلَيْهَا سَالِكًا طَرِيقًا ضَيِّقًا، فَسَوْفَ يَبْنِي فِيهَا، وَلَا يَعُودُ يَجِدُ طَرِيقَ الْعُودَةِ ثَانِيَةً! وَسَادَفَعُ فِي دَاخِلِ هَذِهِ الْمَتَاهَةِ سَبْعَةَ الشَّبَابِ، وَسَبْعَ الشَّابَّاتِ بِقُوَّةٍ، وَأَتْرَكُهُمْ فِيهَا هُنَاكَ لِيَلْقُوا مَصِيرَهُمْ الْمُحْتَمَلًا. فَصَاحَ الْأَعْيَانُ مُتَأَلِّمِينَ: «أَهْلُ تَبْعِي أَنْ تَهْلِكُمْ مِنَ الْجُوعِ؟». فَقَالَ الْمَلِكُ: «كَلَّا بَلْ لِيَفْتَرِسَهُمْ ذَلِكَ الْوَحْشُ الْهَائِلُ، الَّذِي يُطْلِقُ عَلَيْهِ الْقَاسُ اسْمًا: الْمِينُتُور!». وَإِذَا فَرَضِ تِلْكَ الشَّرُوطُ الْمَذَلَّةُ عَلَيْهِمْ، غَطَّى مَلِكُ أَتِينَا وَأَعْيَانُهَا، وَجُوهَهُمْ، بِأَكْبَنَ بَكَاءٍ مُرًّا، وَمَضَوْا عَالِدِينَ بِيْطَاءٍ شَدِيدٍ، مَخْذُولِينَ يَجْرُونَ أَذْيَالِ الْخِيَّةِ، لِيَخْبِرُوا شَعْبَهُمُ الْأَتِينِيِّ بِالشَّرُوطِ: الْمَخْزِيَّةِ، وَالْمُخْهِفَةِ، وَالْمَخْزَنَةِ، الَّتِي أَمْلَاهَا الْمَلِكُ الْقَوِيُّ مِينُوسُ عَلَيْهِمْ قَسْرًا، لَتَدْفَعَهَا أَتِينَا مَرْغَمَةً عَلَى حِدَةٍ، ضَرِيَّةً سَنَوِيَّةً، مِنْ شَبَابِهَا الْمُخْتَارِينَ. وَإِذَا كَانَ لَا بَدْءَ مِنْ تَنْفِيزِ هَذَا الشَّرْطِ الْقَاسِي، فَقَدْ أَقْبَى هَوْلَاءُ الْأَعْيَانُ وَمَلِكُهُمْ لِأَنْفُسِهِمْ قَتَوَى، تَخَفُّفٌ مِنْ آلامِهِمْ بَعْضُ الشَّيْءِ، أَلَا وَهِيَ: «إِنْ هَلَكْتَ أَقْلِيَّةٌ مَخْتَارَةٌ مِنَ الشَّعْبِ، فَخَيْرٌ مِنْ أَنْ تَهْلِكَ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا».

٢- الضَّرِيَّةُ

وَهَكَذَا مَرَّتْ سَنَوَاتٌ تَلَوُ سَنَوَاتٍ، وَفِي كُلِّ رَبِيعٍ حِينَئِذَا تَبَدُّ الْوَرُودُ بِالْتَفْتِاحِ، فَإِنَّ سَبْعَةً

الشُّبَّانِ البلاءِ المختارين، وسِعَ الشَّابَاتِ التَّيْلَاتِ المختارات، يُحْمَلُونَ مِن أُنْيَا عَلَى ظَهْرِ سَفِينَةٍ، ذَاتِ أَسْرَعَةٍ سَرِدٍ، فَيُرْسَلُونَ كَرْهًا إِلَى حَزِيرَةٍ كَرِيَةٍ، لِيُؤْثَرُوا الضَّرِيَّةَ الْوَحْشِيَّةَ الَّتِي فَرَضَهَا الْمَلِكُ مَبْنُوسٌ، عَلَى مَدِينَةِ أُنْيَا الْمَكُونَةِ. وَإِنَّكَ فِي كُلِّ بَيْتٍ فِي أُنْيَا تَرَى وَتَسْمَعُ هَلْعًا وَهَوْلًا، وَأَسَى، وَأَهَّةً، وَرَثَةً، وَعَوِيلًا لِفَقْدِ الْأَحْبَابِ. وَالْآنَ هَا هُوَذَا الشَّعْبُ الْأَيُّمِيُّ الْمَغْلُوبُ عَلَى أَمْرِهِ، يَتَّحِدُ فِي صَلَاتِهِ وَتَضَرُّعَاتِهِ إِلَى الثَّلَاةِ الشَّهْرِ، الَّتِي يَنْتَصِبُ عَلَيْهَا مَعْبَدُ أُنْيَا، يَجْتَازُ بِالذَّعَاءِ رَافِعًا أَبْيَادِهِ، إِلَى الْإِلَهِةِ أُنْيَا مَلِكَةِ الْحِكْمَةِ وَالْهَوَاءِ، كَمَا تَزِيلُ عَنْ مَدِينَتِهَا هَذِهِ الْغِمَامَةَ السَّودَاءَ، ثُمَّ يَهْتَفُ مِنْ أَعْمَاقِهِ قَائِلًا: «إِلَى مَنِّي يَا مَلِيكَتَا الْإِلَهِةِ أُنْيَا الْعَظِيمَةِ، إِلَى مَنِّي تَسْتَمِرُّ هَذِهِ الضَّرِيَّةُ الشَّعَاءُ، وَهَا أَنْتِ تَرَيْنَنَا قَدْ خَسَرْنَا خَيْرَةَ شَبَابِنَا وَشَابَاتِنَا، فِي هَذِهِ السَّنِينَ الْعَفْءِ. فَيَا هَوْلَ مُسْتَقْبَلِ أَجْيَالِنَا، إِنْ لَمْ تُنْجِدِنَا حِينَمَا تَجَلَّدُ هَذِهِ الْهَمُّ الْقَاسِيَةُ؟».

وَلْتَذَكَّرْ بِاخْتِصَارٍ، مِنْ جَدِيدٍ شَيْئًا عَنْ حَيَاةِ مَلِكِهِمْ نَيْسُوسَ: «كَانَ هَاكَ عَلَى الشَّاطِئِ الْأَزْرَقِ، قَدْ غَا وَتَرَعَرَعَ وَتَدَرَّبَ تَدَرِّبِيًّا، عَلَى دُرُوبِ الْبَطُولَةِ ذَلِكَ الطِّفْلُ الصَّغِيرُ، حَتَّى أَصْبَحَ شَابًا مَغَامِرًا، وَكَانَتْ مَسْقَطَ رَأْسِهِ مَدِينَةُ تَرْوَزَنَ الْعَرِيقَةِ، الَّتِي تَقَعُ فِي الْجَانِبِ الْآخَرِ مِنْ بَحْرِ سَارُونِيك. وَكَانَ اسْمُهُ نَيْسُوسُ، وَقَدْ نَوَّهْنَا فِي فُصُولٍ سَابِقَةٍ: «إِنَّهُ أَصْبَحَ عَلَى كُلِّ شَفَةِ وَلِسَانٍ، لِقِيَامِهِ بِطُولَاتٍ جَرِيَّةٍ وَنَادِرَةٍ، طَهَّرَتْ الْبِلَادَ مِنْ جَبُورَاتِ اللَّصُوصِ، وَقَطَّاعِ الطَّرِيقِ. وَقَدْ تَطَرَّقْنَا إِلَى حُلُولِهِ أَخِيرًا فِي أُنْيَا بِقُوَّةٍ، وَقَدْ جَاءَ إِلَيْهَا بَاحِثًا عَنْ أَبِيهِ الْمَلِكِ، الَّذِي لَمْ يُبَيِّنْهُ أَحَدٌ فِيمَا إِذَا كَانَ حَيًّا أَمْ مَيِّتًا».

وَلَقَدْ رَأَيْنَا أَنَّ نَيْسُوسَ، لَمَّا حَاوَلَ أَنْ يَجْعَلَ نَفْسَهُ مَعْرُوفًا لَدَى الْمَلِكِ إِيْجِيُوسَ، أَدْرَكَ هَذَا الْأَخِيرُ مَكَانَتَهُ وَرَحَّبَ بِهِ، حَيْثُ تَبَيَّنَ لَهُ أَخِيرًا أَنَّهُ ابْنُهُ الْحَبِيبُ، بِعَلَامَةٍ جَلَّيَةٍ مَعَهُ سَيْفُهُ الْمَرْصُوعُ، وَخَفِيَّةِ الذَّهَبِيِّينَ، مِنْ تَحْتِ الصَّخْرَةِ الصَّنَخَةِ فِي جَبَلٍ مِنْ جِبَالِ تَرْوَزَنَ. وَبِالْعَرَفِ عَلَيْهِ: فَرَّتْ مِيدْيَا الْمُسْتَبَدَّةُ مِنْ قَصْرِ وَالِدِهِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ سَلَمَةُ وَالدُّهُ دَفْعَ الْحَكْمِ، كَمَا ذَكَرْنَا، وَكَانَ شَعْبُ أُنْيَا مَسْرُورًا سُرُورًا عَظِيمًا؛ لِأَنَّهُ وَافَقَهُمْ بَعْدَ اغْتِرَابٍ طَوِيلٍ! وَكَانُوا يَجْهَلُونَ طُفُولَتَهُ، وَأَصْبَحَ عِمَارِكَةُ وَالِدَةُ مَلِكِهِمْ الْمَرْتَقِي، الَّتِي يَمْشِي بَيْنَ ظَهْرَانِهِمْ، وَلَقَدْ رَأَيْنَا أَنَّهُمْ اطْمَأَنَّنُوا لِتَرْبِيَةِ عَلَى الْعَرْشِ، الَّتِي يَسْتَحِقُّهَا عَنْ جِدَارَةٍ.

وَلَكِنَّ الَّذِي كَانَ يَقْضِي مَضَاجِعَهُمْ، أَنَّهُ مَا إِنْ نَحَلَّ تَبَاشِيرُ الرَّبْعِ مِنْ جَدِيدٍ - وَكَانَ الْمَأْمُولُ أَنْ تَغْلُو الْبَهْجَةُ الرَّجْوَى، وَتَنْفَسَ النَّاسُ عَطَرُ الْوَرْدِ - حَتَّى تَسِيطِرَ مَظَاهِرُ الْكَاتِبَةِ عَلَى النَّفُوسِ،

لأن السفينة ذات الأشرعة السود، قد أُعدت لرحلة بحرية جديدة مشؤومة، والجنود الكريتيين الوقحين، بوجوههم القاسية الجمجمة، قد اصطقوا في شوارع المدينة صفوفاً مربعة، وصرخوا بأصواتهم المُنكرة: «يا أيها الأثينيون! يا أيها الأثينيون! إن الجزية المستحقة لنا عليكم، يجب أن تؤدَّى تماماً، بعد ثلاثة أيام فقط، فاستعدوا جميعاً لتأديتها».

وإثر هذا النداء المشؤوم، كانت تطلق جميع البيوت في شوارع المدينة، فلا رجل يدخل إليها أو يخرج منها. وجميع الذين سَحَرُوا مكانهم في الشوارع من الأثينيين بعد الإنذار مباشرة، كانوا واجمين ومغلوتين على أمرهم، بوجوههم الشاحبة، وقلوبهم اليائسة. وتساءل نفر قليل منهم: «تُرى على مَنْ مِنَ الشَّباب، ستقعُ القرعُ السود في هذا العام؟».

أما الملك الجديد الشاب، فلم يفهم ما يحدث في مدينته، لأن أحداً لم يُعلمه بعد عن هذه الضريبة الوحشية، لذلك صاح في مجلس ضمَّ الملك والدة، وكهراء المدينة، مستنكراً: «ما معنى الذي يجري في هذه الأيام؟ ولماذا يعمُ الحزن والبلاء هذه المدينة؟ وبأي حق يطلب الكريتيون ضريبة من الأثينيين؟ وكيف تُسَوَّغون قبول هذه الضريبة؟ ومن يحدثني منكم بصراحة عنها؟».

عندئذ انتحى الملك الأب إيجيوس، بابنه الملك الجديد ثيسوس جانباً، وأخبره عن الحرب الخاسرة المخزية، التي نشبت بينهم وبين الملك مينوس، وعن عدم تكافؤ القوة بين الحيشين، وعن شروط السلام المخيفة، التي فرضت عليهم بقوة السلاح. وتابع الملك الأب كلامه قائلاً، وهو يجهش بالبكاء: «إن هلاك بعض شباننا الثبلاء وهم في ميعة الصبا، ونضارة الحياة، يشكلُ خسارة لا تُعوَّض، ولكن هؤلاء ليسوا إلا أقلية محدودة، وأنت تعلم أن موت الأقلية صوتاً للمصلحة العامة خير من أن تُزهق أرواح جميع الناس قاطبة، وتُحرق المدينة، وتُدمر هاتياً».

فصاح الملك الشاب ثيسوس بملء فيه: «إن ما يحدث الآن هو الموت بعينه، وهو الإذلال بعينه، وإن أثينا العظيمة لن تدفع ضريبة من أي نوع كان لكريت أبداً. وقد قرَّرتُ أنا بنفسي أن أذهب برفقة شابات أثينا العفيفات، وشبابها اللضحين الأباه، وسأذبح الوحش المخيف المدعو المينوتور، وأتحدى الملك مينوس في عُقر داره، وفي قلب عرشه الملكي».

فقال الملك الأب إيجيوس: «لا تكن يا بني متهوراً، فلا يمكن لمن يشق طريقه إلى ماوى المينوتور، أن يخرج منه سالماً، ناهيك عن ضياعه في متاعته. فتذكَّر أنك أصبحت ملك البلاد، وأمل الأثينيين المنشود، وعليك الرجاء المعقود، فلا تخاطر بنفسك في المجهول، وتذكَّر قول

الشاعر الحكيم دائماً: «ليمن المخاطر عموداً، ولو سَلماً».

فأجابه الملك الشابُ ثيسوس: «أنت تقول بنفسك: إني أملُ الأثينيين، ورجاؤهم، وملكهم الجديد، فكيف أكون أملهم ورجاءهم، إن لم أخطر وأقتحم المجهول؟». وبعد قوله هذا بدأ يعدُّ نفسه للنهب إلى كريت.

وفي اليوم الثالث الذي حُدِّد فيه الموعد، كان شبابُ وشاباتُ أثينا، يُحلبون إلى السوق الرئيس لسحب القرع. ومن المعلوم أن القرع ستقع على أربعة عشر شاةً وشاةً. ومن أجل إجراء القرع في تلك السنة، أُحضِر وعاءان نحاسيان، ووضعاً أمام الملك إيجيوس، والرسول الآتي من جزيرة كريت، لتنفيذ هذا الغرض.

ففي الوعاء الأول وُضِعَت كرات، بعدد الشبابِ التَّيْلَاءِ في المدينة، وكانت الكرات بيضاء ما عدا ستع كرات سوداء، خلطت بعدد الذين ستقع عليهم القرعة، وكان لونُها كالأنوس. ووضعت في الوعاء الثاني كرات بمقدار عدد الشاباتِ التَّيْلَاءِ في المدينة أيضاً، بطريقة وعاء الشبان نفسها. وبعدئذ طُلب من كل شاة أن تمد يدها، دون أن تنظر إلى إناثها، وعليها أن تسحب الكرة خارجاً، فاللواني سحبَ الكرات البيض، بخوف من الذهاب إلى كريت، وسحب الشابات اللواني كان حظهن سحب الكرات السود، أمرن أن يتجهن إلى السفينة السوداء، التي ترسو على الشاطئ، منتظرة إناهن.

وبالطريقة نفسها سحبَ الشبان، الكرات البيض والسود، ولما لم يبق سوى سحب كرة سوداء سابعة، تقدَّم الملك الجديدُ ثيسوسُ من بين الجمع إلى الأمام، وقال للشبان الباقين: «كفُّوا عن السَّحْب، فإني نذرتُ نفسي أن أكون الشاب السَّابع بينكم، والآن سأذهب معكم إلى ظهر السفينة، لأبحر برفقتكم!».

حينئذ ما كان من الملك إيجيوس، إلا أن اصطحب ذوي الأبناء والبنات جميعاً، واتجهوا إلى الشاطئ الخزين، لوداع الشبان، والشابات الذين وقعت عليهم القرع بالرحيل القسري، إلى كريت لتأدية الضريبة للشوومة، لأنهم كانوا لا يأملون أن يروهم بعد اليوم أبداً.

ولقد بكى هؤلاء الشباب، الذين فارقوا أهلهم وخلاتهم بحرق، وبقلوبٍ وخواطرٍ منكسرة، ما عدا الملك الشابُ ثيسوس الذي قال: «إننا سنعود جميعاً إلى مدينتنا أثينا، وسأحكمها أنا مؤيداً بمعونة الإلهة أثينا، وجماعة إلهة الأولم الذين يعيشون في الغيوم، وبإرادة الشعب

الطَّيِّبِ». وكان للملك الأب العجوز، يستمع إلى ما يقوله ابنه الملك الجديد نيسوس، فقال مخاطباً إياه: «إني أتملُّ يا ولدي أن يكون ذلك ممكناً، فإنَّ عادتِ السفينة سالمةً، ورأيتُ شراعاً أبيضَ بدلِ الأسودِ، فاستبدلْتُ أُنْكَ ما زلتُ على قيد الحياة، وأنَّ أحوالكُ تَبَشِّرُ بالصَّحَّةَ والعافية، ولكنتي إنَّ رأيتُ الشَّراعَ الأسودَ ما زالَ عليها، فذلك ينبئني بأنك قد هلكت، وأرجو من الآلهة أن لا تسمحَ بذلك!».

وبدون انتظارٍ طويلٍ انطلقتِ السفينةُ، ذاتُ القلوعِ السودِ من مرماها، والذمَّوعُ ملءُ المائي، والآهاتُ تنطلقُ من أعماقِ القلوبِ. وكانتِ الرِّيحُ للمواتيةِ تنفُخُ الأشرعةَ، وتدفعُ السفينةَ في أبحارِها الصَّحيحِ. وسبَّحَ الشَّابَّاتِ، وسبعةِ الشَّبَّانِ حُمَلُوا على ظهرها، وهي تشقُّ عِبابَ اليَمِّ، مسرعةً إلى الموتِ المخيفِ، الَّذي كان ينتظرُهُم بِهَوْلِهِ، في كريتِ البعيدةِ البعيدةِ.

٣- الأميرة

وأخيراً وصلتِ السفينةُ، ذاتُ الأشرعةِ السودِ إلى غايةِ رحلتها، ورسَتْ بالشَّابَّاتِ والشَّبَّانِ الأثينيين على شاطئِ كريت. ومن هناك فاذتَهُم مجموعةٌ من الجنودِ، خلالَ شوارعِ المدينةِ نحو السِّجْنِ الَّذي قُرِّرَ أن يودَعُوا فيه، حتَّى الصَّبَّاحِ.

وإنَّا نراهُم الآنَ، في طريقهم لم يدرِفوا دمعاً، ولم يضحوا في مسيرهم؛ لأنَّ المحاوفَ قد فارقتْ قلوبَهُم. ولكنَّهُم كانوا يمشون مع حُرَّاسِهِم، ووجوهُهُم شاحبةً، وشفاهُم صامتةً، وهم يسرون بين البيوتِ الكريتيَّةِ، غيرَ ملتفتين إلى اليمينِ أو اليسارِ. وكانت أبوابُ المدينةِ ونوافذُها مكتظةً بالنَّاسِ، الشَّدِيدِي الرَّغبةِ في أن يروَهُم، وهم يعانون شِدَّةَ الأسْرِ.

فقال بعضُ الكريتيِّين: «وإرحمنا هؤلاءِ الشَّبَّابِ الشَّجعانِ، الَّذين سيكونون على بَكْرَةٍ أيَّهم، طعاماً للمينوتور قريباً!».

وقال آخرون: «واهاً، ثمَّ واهاً للعذارى التَّيِّلاتِ، الفائقاتِ الجمالِ، اللَّوانِ سيكون حُظُّهُنَّ في أسوأِ الأحوالِ، وأشدُّها هولاً، حين يَلْقَيْنَ مِيتَهُنَّ الشَّنِيعةَ، في فمِ الوحشِ الضَّارِي!».

وهكذا نرى الأُسرى الموثقين الآنَ، يسرون قربَ بابِ القصرِ؛ حيث يجلسُ أمامَهُ الملكُ مينوسُ نفسه، وتجلسُ إلى جانبه ابنته أريانُ، الَّتِي كانت أجملَ نساءِ كريتِ قاطبةً، وأكثرَهُنَّ حكمةً.

فقال الملك مينوس: «بالحقيقة إن هؤلاء أنبل شباب القوم وشاباتهم!». أما أريان فقالت: «نعم يا والدي، إنهم بعظمة نبلهم، وكرم مَحَنَدِهِمْ، يجب على المينوتور الدَّنِيءُ ألا يُلَاقِيَهُمْ!».

فأجابها والدها: «نعم يا ابنتي العزيزة، إنهم الأنبل والأفضل بين الأثينيين، ولكنهم محملهم، لا يمكن أن يقاسوا، بعظمة ونبل أخيك المفقود أندروجيوس!».

وعند هذا الحد لم تزُدْ أريانُ على قولها السابق شيئاً، ولكنها في قرارة نفسها قالت بعد مشاهدتها ثيسوبس بين الأسرى: «إنها لم ترَ بطلاً يرقى ببطولته وجماله، إلى مصافِّ البطل الشابِ ثيسوبس، فكَم كان فارغَ القامة! وكم هو عريضُ الكتفين! وكم هو وسيمُ الوجه!». وكم كانت عيناهُ الأسرتانِ، تنظرانِ بعظمة وكرمياءٍ! وكم هو منتصبُ القامةِ، يمشي ثابتَ الخطواتِ، بالرَّغم من الموتِ الذي يترصصُ به! حقاً إنَّه نادرُ المثالِ، لا يوجدُ له شبيهٌ في كريت كلها!».

وهنا نتساءل: «هل نامت أريانُ ليلتها؟».

إنها بدون ريب لم تَمْ! وأبَى لها أن تنامَ؟ إنها كانت مستيقظةً، مُفَكِّرةً هذا البطلَ المنقطع النظر، وكانت حزينةً عليه أشدَّ الحزنِ، بسبب الحكمِ عليه بالإعدام! لذلك كانت طوالَ الليلِ، تضعُ الخططَ لإطلاقِ سراحِهِ. وعند بزوغ الفجرِ نَهَضَتْ من فراشها، بينما كان معظمُ الناسِ نياماً، وخرجت من قصرها، وأسَّرعَت الخطأَ متجهةً إلى السَّجَنِ.



وباعتبارها ابنة الملك، وإطاعة لأمرها، فتح لها السحان باب السجون على مصراعيه، وسمح لها بالدخول، وهناك في وسطه وجدت سبعة الشبان، وسبع الشابات يجلسون على الأرض، ولكنهم لم ترسم على وجوههم علامات اليأس، ولم يفقدوا الأمل بالخلاص. فالتحت بئسيوس جانباً، هامةً بأذنيه، وعبرةً إياه بالخطئة التي أعتتها، لتتقده مع رفقاته ورفقاته من محتبيهم القاسية.

وها هو بدوره وعدها، بعد أن يقتل المينوتور، سيحملها بعيداً على أجنحة الريح إلى أثينا؛ حيث يقضي معها عيشة حب خالدة، إلى نهاية الحياة. فأعطته سيفاً حاداً، وطلبت منه أن يتجسس تحت معطفه، وأن يفتد رجاءه على الإلهة أثينا، وأن يستسلم لقتل المينوتور. وقالت له الأميرة: «ها هي كبة خيوط حريرية، قد هيأها لهذا الأمر، وحين تدخل المتاهة، حيث جنى الوحش، فأربط إحدى نهايتي الخيط، في العضادة الحجرية، في المدخل، وحل الكبة، كلما تقدمت في مسيرك إلى الأمام.

وأثناء رجوعك أيضاً، بعد أن تقتك بالمينوتور، عليك أن تتبع الخيط، وهو سيقودك في النهاية حتماً إلى الباب، الذي دخلت منه. وحين تخرج سالماً بمعونة الآلهة؛ سأرى سفيتك مهياً للإبحار، وإني سأنتظرك راجية لك التصبر المؤزر، على عدوك الشرس».

فشكر نيسيوس الأميرة الجميلة لمخاطبتها بحباها، وتضحيتها الجليلة من أجله، ووعدا وعداً قاطعاً، أنه على العهد - إن قيضت له الحياة - وأنه سيصطحبها معه، وستكون بعد ذلك زوجته الشرعية.

وبالتناء والابتهاال الحار إلى أثينا، شفيعة نيسيوس، عادت أريان مسرعة من حيث أتت.

٤- المتاهة

وحينما أشرقت الشمس في اليوم التالي، أقبل الحراس ليقودوا الشبان إلى متاهة المينوتور، ليلقوا مصيرهم المحتوم. ولحسن الحظ لم يلاحظوا السيف، الذي خبأه نيسيوس، تحت معطفه، وكبة خيوط الحرير، التي قبض عليها بيده. ولقد ساقوا هؤلاء الشبان والصبايا، في طريق طويل داخل المتاهة، جائلين بهم في منعطفات بحيرة هنا وهناك، وكثيراً ما اتجهوا بهم إلى الأمام

والخلف، ألف اتجاه مختلف، حتى تأكدوا تماماً أن هؤلاء الأسرى، لن يجدوا مخرجاً من المناهة أبداً، وأنهم تأهوا في حروبها المتشابكة لهايئاً.

حينئذ خرج الحراس من طريق سري يعرفونه، قد وجدوه بعد تدريب شاق، أما أسراهم فتركهم في تلك المناهة مسجونين، كما تركوا شباباً آخرين كثيرين قبلهم، يتعثرون في سيرهم في مختلف الجهات، وذلك حتى يلقي هؤلاء في نهاية المطاف للمينوتور، الجائع الشرس، فيوردتهم موارد الردى، يتمزيق أجسادهم، والتهامهم واحداً بعد الآخر.

ولما استحكمت حلفات التيه، والضياح عليهم، قال الملك الشاب ثيسوس لرفقائه: «استعدوا يا أحبائي الأعزاء، وكونوا كالبيان المرصوص، يشد بعضه بعضاً، في مواجهة محتنا القاسية المستعصية، وستفتقدون بمشيئة الإلهة العظيمة أثينا شفيعة مدينتكم، التي رفعت أبائكم معبداً في مدينتنا الجميلة، وسأخلصكم من المينوتور، باسهما العظيم!».

وبعد ذلك استل سيفه البتار، الذي قلعت له أريان ابنة الملك مينوس، ووقف في طريق ضيق أمامهم، ليتصدى للوحش الكاسر. أما هم فاستجابوا لطلبه جميعاً، ورفعوا أيديهم بخشوع، وصلوا صلاة حارة لأثينا، لكي تنظر بعين العطف إلى شكواهم. وبعد أداء الصلاة، وقفوا هم وملكهم صابرين، مدة ساعات وساعات، لا يسمعون نامة ولا صوتاً، ولا يروون شيئاً، بل كان يسود في ذلك المكان الهدوء التام، وكانت الأسوار العالية تحيط بهم، بجائسي المر، ولا تبدو فوقهم، سوى السماء الزرقاء الهادئة، والمرتفعة جداً.

في هذا الجو المفعم بالرهبة والترقب الحذر، جلست الصبايا على الأرض، وغطين وجوههن بأيديهن، وبكين بكاء مرّاً، وقلن في نفوسهن: «لقد طال الزمن ولم ينجي المينوتور، مع أن ما هو أت آت، والذي لا يد منه واقع. إذا فليسرع ذلك الوحش المريع ليفترسنا، وليضغ حداً لانتظارنا وتعامتنا، وحياتنا المهددة بالموت الفظيع، بين اللحظة واللحظة!».

وهكذا مضت الساعات بطيئة بطيئة، ومتلفة الأعصاب، ولكنهم بعد طول انتظار، في ذلك النهار، سمعوا خواراً منخفضاً، كما لو أنه يأتي من مكان بعيد، فأصغوا إليه برعب ونفور، ثم أخذ الخوار يعلو وعلو مؤذياً، منذراً بالخطر، والويل والتبور، وعظائم الأمور، إنه حقاً يدب الرعب في أقوى النفوس!

فصاح ثيسوس بصوت جهوري: «ها هو قد أقبل! إنه هو، إنه هو! إنه المينوتور، فلاستعد!

الآن إلى قتاله، وإشهار سيفي للرهب في وجهه!.

وأثر ذلك صرخَ نيسبوس صرخته الثانية المريعة، وكان الصوت مرتفعاً جداً، حتى إن جدران المتاهة، رددت الصدى، بقوة غير معهودة، فانخلعت لسماعه القلوب، بحيث تصعد إلى الأعلى فالأعلى، بل قل إلى السماء الزرقاء، واندفع ملوياً خارج المتاهة، فاهتزت له الصخور، والجروف الصخرية! ووصل الصوت الصاعق بقوة إلى المينوتور، فاهتز له، وارتج، وتحركت وحشيته، واحتج، فازداد غوارهُ علواً وإرهاهاً، وإسراعاً نحو فرائسه البشرية!

وعندما شعر نيسبوس باندفاعه الشديد نحوه، صاح ثالثة ملء فيه قائلاً: «أيها الرفقاء، إن الوحش قادم، إنه قادم، فحذار حذار، من بطنه وفككه!».

وتجهز بكل قواه لمقابلته، وجهاً لوجه، غمر هباب، واضعاً كل شجاعته وإقدامه في الميدان! أما الصبايا السبع، فصرعن في أول الأمر، مرتعبات مذعورات، بصوت هلع واحد، ولكنهن سرعان ما وقفن بشجاعة فيما بعد، وواجهن مصيرهن برباطة جأش. أما رفاقهن الشبان الستة، فقد وقفوا وقفة رجل واحد لدعم ملكهم الشاب البطول، مصرين على الكفاح والمقاومة، إما بقبضات أيديهم القوية، أو بعزمهم الذي لا يُقْل، لكي يثبوا الثقة في الملقمة.

وفي هذه الأثناء كان المينوتور يندفع بوحشية، عنيفاً، ومقتحماً المرء باتجاه نيسبوس! وكان هديره وخواره مُزعجين حقاً، ترتعد منهما الفرائص. وقد بدا: طوله للمتصدئين له، بطول الرجل مرتين، أما رأسه: فكان شبيهاً برأس الثور الضخم، يبرز منه: قرنان طويلان، حادان، متحذيان. وكانت عيناه ناريتين، شديتني الاقتاد، وهو يُكثّر عن شلدين كشدي الأسد، في اتساعهما، وبروز أنياهما.

لكن هؤلاء الشبان قد تعذر عليهم رؤية جسمه من الأسفل، لثوران سحب الغبار التي ارتفعت فحلته، بالدكنة ثم الخفاء.

وحينما رأى هذا الوحش اللخيف، نيسبوس شاهراً سيفه، ومتصدياً له، صدم في أول الأمر، ثم توقف قليلاً، لأن أحداً من ضحاياه، لم يواجهه بهذه الطريقة قبل.

فما كان منه إلا أن وجه رأسه إلى الأسفل، واندفع إلى الأمام وهو يحور ويخور، ولكن نيسبوس فتر بسرعة متجنباً طريقه، ثم عاذ ليتخذ وضعاً جديداً، مسدداً بسيفه الحاد ضربة شديدة فوق ركبته، قاطعاً إحدى ساقيه، فسقط المينوتور إثرها على الأرض، هادراً متأوهاً

مُتَلَوِّيًا، من شِدَّةِ الألم والإذلال، وكانت الدَّماءُ تسيلُ منها متدفقةً، فضرَبَ من شِدَّةِ الألم الأرضَ، وما حولُها بوحشيةٍ هائلةٍ، بقرْنَيْهِ القويَيْنِ، وظلَعَيْهِ الشَّيْبَتَيْنِ، بالمقبضَتَيْنِ المتماسكَتَيْنِ. ولكنَّ نِيسِيوسَ لم يَمُلهُ، بل هجم نحوه بسرعةٍ فائقةٍ، وبرشاقةٍ قُلْ نظَرُها، وسدَّدَ بقوَّةٍ إلى صدره طعنةً بجُلْدِهِ، كانتِ القاضيةَ عليه، ثم قفز من أمامِ الوحشِ، كي لا يؤذيه بِتَخْطِئِهِ واندفاعه في مختلفِ الجهاتِ. وكان الدَّمُ الغزيرُ يتدفقُ، من جُرْحَيْهِ البليغَيْنِ. ولم يمضِ طويلٌ وقتٍ، حتَّى تحوَّلَ وجهُهُ نحوَ السَّمَاءِ، لا فظًا أنفاسُهُ الأخيرةَ، مخلصًا النَّاسَ من شروره الكَثيرةِ، وبخاصَّةِ أهلِ كريت!

وفي هذه الأثناء جرى الشَّبَانُ والشَّابَّاتُ، مسرعين إلى مليكِهِم نِيسِيوسَ الشَّجاعَ، فقبلوا يديه، وقدميه، وشكروه لفتكه السَّريعِ بأكبرِ وحشٍ مُعتدٍ في تاريخِ البلادِ الإغريقيةِ. وعند حُلُكَةِ الظَّلامِ، أَمَرَهُمُ مليكُهُم نِيسِيوسُ أن يتبعوه في سيرِهِ، وهو يلفُ الخيطَ الحريريَّ على يده، ليقودَهُم إلى خارجِ المتاهةِ. وأثناءَ سيرِهِم الحثيثِ، مَرُّوا بِآلافِ الغرفِ والسَّاحاتِ والمنعطفاتِ، في هذه للمتاهةِ العجيبةِ الموحشةِ. وفي منتصفِ اللَّيْلِ استطاعوا بعدَ جهادٍ مرٍّ، أن يصلوا إلى باها الخارجِيّ، فأروا المدينةَ مستنقِيةً أمامَهُم في ضوء القمرِ.

ومن مسافةٍ قصيرةٍ اعتباراً من بابِ المتاهةِ، تمكَّنوا أن يصلوا إلى شاطئِ البحرِ، حيث كانت السفينةُ التي جاءت بهم من أثينا إلى كريت، قد رست هناك. وكان مدخلُ المرفأِ مشرَّعَ الأبوابِ، أمَّا أريانُ فكانت تقفُ هناك، صابرةً متجلدةً تنتظرهم! وعندما رأت نِيسِيوسَ ورفقاهُ، هتفت قبلَ كُلِّ شيءٍ بصوتٍ منخفضٍ: «إنَّ الرِّيحَ طَيِّبةٌ، والبَحَّارةُ منهيئونَ لِلإبحارِ». ثم ما لبثت أن هتأت نِيسِيوسَ بالتصرُّحِ الموزرِ، أمَّا الشَّبَانُ والشَّابَّاتُ فهنَّأَهُنَّ بِالسَّلامةِ، وتابَّطت ذراعُ البطلي، ومشى الاثنانِ المحبَّانِ معاً، خلالَ الطريقِ الهاديِّ بِاتِّجاهِ السفينةِ، التي سيحرون بها.

وعندما بزغ الفجرُ، كانوا قد قطعوا مسافةً بعيدةً في غُرُضِ البحرِ. ولَمَّا نظروا إلى الخلفِ من ظهر السفينةِ الصَّغيرةِ التي تُبحرُ بِهِم نحوَ أثينا، بدت لهم رؤوسُ جبالِ كريتِ الشَّاهقةِ، مطلةً من بعيد.

وفي صباحِ اليومِ التَّالي، عندما نهضَ الملكُ مينوسُ من النومِ، كان من الطَّبيعي أَنَّهُ يجهلُ ماذا

جرى في مملكته، ولم يُلْزَمْ بِخَلْدِهِ إطلاقاً، أنه كان بإمكانِ ثيسْيوسَ القضاءَ على المينوتور، وخاصةً بمساعي ابنته أريانا، وأن باستطاعته الخروجُ من المناهة بسلامٍ مع رفاقه، والإبحار نحو أثينا.

والمهمُّ أنه حينما تَقَدَّرَ ابنته صباحاً، لم يجد لها أثراً، بعد أن بحث عنها بحثاً طويلاً في كلِّ أنحاء قصره الواسع. فاعتقد اعتقاداً جازماً أن لصوباً قد خطفوها، وذهبوا بها إلى مكانٍ قَاصٍ. فأرسل جنوداً من قوّاته الخاصّة، ليجثوا عنها في المدينة وضواحيها، وبين التلال والجبال وشعابها.

ولم يخطر بباله أنها قد تعلّقت بثيسْيوسَ، وأحبّته، وخطّطت لقتلِ المينوتور، واحتيازِ المناهة، وفكِّ قيود الأسرى، ثمَّ الإبحارِ معهم أخيراً إلى أثينا، وأنها كانت في هذه الأثناء في غاية الصّحة والعافية.

ومرّت الأيامُ تلوَ الأيامِ، وجنودُ كريْتِ يبحثونَ عنها بجدٍّ واجتهادٍ، في كلِّ مكانٍ ولكنْ بدونِ جدوى، ولمَّا يَسُوا من الحصول على أيِّ نِياٍ يُلقِي ضوءاً على احتفائها، عادُوا أَدراجَهُمْ خائبين، واضطُرُّوا أن يصرّحوا للملك بأنهم، للأسف الشديد، قد فقدوها نهائياً.

فما كان من الملك مينوس، الَّذي أصيبَ بهذه المصيبةِ الجديدةِ في القتلِ، إلّا أنْ حَزِنَ حُزْناً شديداً، وعطى وجهه يديه، وبكى بكاءً مرّاً، ثمَّ قال: «حقّاً أتني اليومَ مفجوعٌ بابنتي أريانا الجميلة، والعزيرةُ على قلبي، وقد سبقها إلى الموتِ أخوها: أندروجيوسُ، ذلك البطلُ الحبيبُ، فلا سرورَ، ولا اطمئنانَ لي بعد اليوم!».

وأما من جهةٍ أخرى، في هذه الأيامِ العصيبةِ ذلّها، كان الملكُ إيجيوسُ ملك أثينا القلدمُ، يجلسُ يومياً على الصّخور، قرب الشّاطئ، ويراقب السّفنَ في البحر، آملاً أن يرى مصادفةً سفينةً مبحرةً من الجنوب.

وبعد انتظارٍ ليس بالقليل، لاحَتْ له أخيراً في الأفق سفينةٌ، عَرَفَهَا أنها سفينةُ ابنه ثيسْيوسَ، ولكنّها لسوءِ حظِّ الملكِ الشّيخ، كانت تحمل الأشرعةَ السّودَ نَفْسَهَا، الّتي كانت تحملها من أثينا، حينما كانت تُشجّه إلى كريْت. وذلك يعود إلى أن الفرحَ العامَّ، بالخلاصِ من المينوتور، جعلَ ابنه والشّبابَ والشّاباتَ الَّذين يرافقونه، ينسَوْنَ رَفْعَ القلوعِ البيضِ، الّتي وعدُوا برفعها مكانَ السّودِ، في حال النّجاةِ، فظنَّ الملكُ أن بقاءها سوداً معناها هلاكُ ابنه. فصاحَ وناحَ نادياً

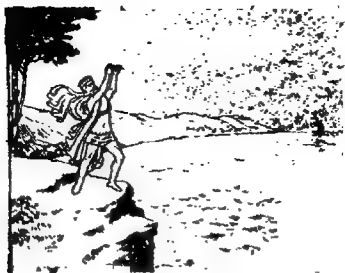
ابنه العزيز، بحرقة وألم قائلاً: «ويلاه! ويلاه! ما أتعس حظي، لقد مرّ ذلك المينوتورُ اللعينُ ابني إرثاً إرثاً، ولا حياة لي بعد هذه الفاجعة!».

فأغمي على الملك الشيخ، وسقط من هول الصدمة، في البحر غريقاً، فأطلق على البحر الذي غرق فيه، منذ ذلك الزمن وحتى اليوم الحاضر، البحر الإيجي أو بحر إيجيه.

وبعد وفاة الملك الأب إيجيوس بهذه الطريقة المؤلمة، أقيم له مأتم مهيب يليق بمقامه الملكي السامي، ولقد حزن ابنه عليه حزناً شديداً وبعد مضي أيام الحيناد، عاد الملك الشاب ثيسوس إلى حكم أثينا، وقد حكم أيضاً معها مدينة إلوسيس المقدسة.

أما أريان المنسيّة ظلماً فقد خطفها أحد الآلهة، وهو الإله باخوس، إله الخمر، حينما توقفت السفينة السوداء، في مرفأ إحدى الجزر، ليتزوجها، بعد أن نكث ثيسوس بوعدته معها كما تزعم إحدى الروايات!

النهاية



الفهرس

٧	مقدمة (أثر الأساطير اليونانية في الأدب والفن)
٧	- تعريف الأسطورة:
٨	نساؤلات الإنسان القديم:
٩	ارتباط الأسطورة بالشعر:
١٠	انفصال الأسطورة عن الدين، وارتباطها بالفن، والأدب وخاصة بالقصة:
١١	لماذا ندرس الأساطير اليونانية؟
١١	ولكن أين تقع بلاد اليونان لغاية؟
	من تكونت الأسطورة اليونانية؟ وما قصة نشأتها؟ ومن ألّفها؟
١٣	وما مجزأتهم؟ وأين يحلون؟ وكيف يعيشون؟
	ولكن من هم هؤلاء الآلهة الكبار، الذين أوحوا ما أوحوا
١٤	من لاهوت وثني، وآداب عليّة؟
١٥	أقوال أدبية هامة في الأساطير:
١٨	استيحاء أدباء الغرب أدبهم من الأساطير الإغريقية:
١٩	أشعار، وابتهاالات، وصلوات، مترجمة من أدباء الغرب
٣٥	تأثير الأساطير في الرسوم، واللوحات، والصور
٣٨	تأثير الأسطورة اليونانية في التحول، والنحت، وصنع التماثيل
٤٤	ماذا كان عملي في ترجمة هذه الأساطير؟
٥٥	مراجع المقدمة
٥٩	أفاحيص من الأساطير اليونانية
٥٩	جويتر وقوم الجابرة
٦١	العصر الذهبي
٦٤	قصة بروميثيوس
٦٤	كيف أعطيت النار للناس؟
٦٧	كيف حلت الأمراض والعموم بين الناس؟
٧١	كيف عوقب صديق البشر بروميثيوس؟
٧٤	الطوفان
٧٩	قصة إيو

٨٥	التساجة المعجبة
٨٥	السداة
٨٨	لحمة التسيح
٩٠	سيد القوس القفصية
٩٠	ديلوس
٩٢	دلفي
٩٤	دلفي
٩٩	الضلال
١٠٣	الإله المتفهم منه
١٠٦	أدميوس والكسيس
١٠٦	العبد
١٠٩	الركبة الملكية
١١٤	الشيخ الفائد
١١٧	قدموس وأوربا
١١٧	الغور
١٢١	ينيا
١٢٣	التين
١٢٥	المدينة
١٢٩	البحث عن رأس ميلوزا
١٢٩	الصنلوق الخشبي
١٣٤	الحفان السحريان
١٣٧	الأخوات العجائز الشمط الثلاث
١٤٠	العذارى القريبات
١٤٦	الجورجونيات المهيغات
١٤٨	الوحش البحري الضخم
١٥١	الإنقاذ في الوقت المناسب
١٥٤	القرص القاتل
١٥٦	قصة أتالانتا
١٥٦	دبة الجبل
١٦٠	الجمرة في الموقد

١٦٢	التقدمات على المذاهب
١٦٥	الصَّيْدُ فِي الْغَابَةِ
١٧٢	سَبَاقُ مَنْ أَحْلَى زَوْجَةً
١٧٧	الْخَصَانُ وَالزَّيْتُونُ
١٧٧	الْعُثُورُ عَلَى مَلِكٍ
١٧٩	اِخْتِيَارُ الْأَسْمِ
١٨٥	مَغَامِرَاتُ ثَيْسِيُوسَ
١٨٥	إِيَجْيُوسُ وَإِثْرَا
١٨٩	السَّيْفُ وَالْخَفَّانُ
١٩٥	طَرِيقُ رَعْرَعَةٍ وَلِصُوصِ عَنَاءَةٍ
٢٠٣	الْمَصَارِعُ الظَّالِمُ
٢٠٦	بِرُوكْرُوسَتِسُ الْعَلَمُ الرَّحْمَةُ
٢١٢	الْجِدُّ وَالْوَطَنُ
٢١٩	الصَّنَاعُ الْعَجِيبُ
٢١٩	بِرِدْكَسُ
٢٢١	مِينُوسُ
٢٢٣	إِيَكْكَارُوسُ
٢٢٨	الضَّرِيَّةُ الْوَحْشِيَّةُ
٢٢٨	الْمُعَاهِدَةُ
٢٣١	الضَّرِيَّةُ
٢٣٥	الْأُمِيرَةُ
٢٣٨	الْمُنَاهَةُ
٢٤٥	الْفَهْرَسُ



OLD GREEK STORIES



لِلدِّرَاسَةِ وَالنَّشْرِ وَالتَّجْمِيعِ